

## Webster's (Modified), Darby's Translation (Modified) and Young's (Modified) for Analytical Study

- 1 In the beginning God created the heaven and the earth.  
In the beginning God created the heavens and the earth.  
In the beginning of God's preparing the heavens and the earth --
- 2 And the earth was without form, and void; and darkness was upon the face of the deep: and the Spirit of God moved upon the face of the waters  
And the earth was waste and empty, and darkness was on the face of the deep, and the Spirit of God was hovering over the face of the waters.  
the earth hath existed waste and void, and darkness [is] on the face of the deep, and the Spirit of God fluttering on the face of the waters,
- 3 And God said, Let there be light: and there was light.  
And God said, Let there be light. And there was light.  
and God saith, `Let light be;` and light is.
- 4 And God saw the light, that it was good: and God divided the light from the darkness.  
And God saw the light that it was good; and God divided between the light and the darkness.  
And God seeth the light that [it is] good, and God separateth between the light and the darkness,
- 5 And God called the light Day, and the darkness he called Night: and the evening and the morning were the first day.  
And God called the light Day, and the darkness he called Night. And there was evening, and there was morning -- the first day.  
and God calleth to the light `Day;` and to the darkness He hath called `Night;` and there is an evening, and there is a morning -- day one.
- 6 And God said, Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.  
And God said, Let there be an expanse in the midst of the waters, and let it be a division between waters and waters.  
And God saith, `Let an expanse be in the midst of the waters, and let it be separating between waters and waters.`
- 7 And God made the firmament; and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament: and it was so.  
And God made the expanse, and divided between the waters that are under the expanse and the waters that are above the expanse; and it was so  
And God maketh the expanse, and it separateth between the waters which [are] under the expanse, and the waters which [are] above the expanse  
and it is so.
- 8 And God called the firmament Heaven: and the evening and the morning were the second day.  
And God called the expanse Heavens. And there was evening, and there was morning -- a second day.  
And God calleth to the expanse `Heavens;` and there is an evening, and there is a morning -- day second.
- 9 And God said, Let the waters under the heaven be gathered into one place, and let the dry land appear: and it was so.  
And God said, Let the waters under the heavens be gathered together to one place, and let the dry [land] appear. And it was so.  
And God saith, `Let the waters under the heavens be collected unto one place, and let the dry land be seen:` and it is so.

- 10** And God called the dry land Earth, and the collection of waters he called Seas: and God saw that it was good.  
And God called the dry [land] Earth, and the gathering together of the waters he called Seas. And God saw that it was good.  
And God calleth to the dry land `Earth,` and to the collection of the waters He hath called `Seas;` and God seeth that [it is] good.
- 11** And God said, Let the earth bring forth grass, the herb yielding seed, and the fruit-tree yielding fruit after its kind, whose seed is in itself, upon the earth: and it was so.  
And God said, Let the earth cause grass to spring up, herb producing seed, fruit-trees yielding fruit after their kind, the seed of which is in them on the earth. And it was so.  
And God saith, `Let the earth yield tender grass, herb sowing seed, fruit-tree (whose seed [is] in itself) making fruit after its kind, on the earth:` and it is so.
- 12** And the earth brought forth grass, and herb yielding seed after its kind, and the tree yielding fruit, whose seed was in itself, after its kind: and God saw that it was good.  
And the earth brought forth grass, herb producing seed after its kind, and trees yielding fruit, the seed of which is in them, after their kind. And God saw that it was good.  
And the earth bringeth forth tender grass, herb sowing seed after its kind, and tree making fruit (whose seed [is] in itself) after its kind; and God seeth that [it is] good;
- 13** And the evening and the morning were the third day.  
And there was evening, and there was morning -- a third day.  
and there is an evening, and there is a morning -- day third.
- 14** And God said, Let there be lights in the firmament of the heaven, to divide the day from the night: and let them be for signs, and for seasons, and for days, and years.  
And God said, Let there be lights in the expanse of the heavens, to divide between the day and the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years;  
And God saith, `Let luminaries be in the expanse of the heavens, to make a separation between the day and the night, then they have been for signs, and for seasons, and for days and years,
- 15** And let them be for lights in the firmament of the heaven, to give light upon the earth: and it was so.  
and let them be for lights in the expanse of the heavens, to give light on the earth. And it was so.  
and they have been for luminaries in the expanse of the heavens to give light upon the earth:` and it is so.
- 16** And God made two great lights; the greater light to rule the day, and the lesser light to rule the night: he made the stars also.  
And God made the two great lights, the great light to rule the day, and the small light to rule the night, -- and the stars.  
And God maketh the two great luminaries, the great luminary for the rule of the day, and the small luminary -- and the stars -- for the rule of the night;
- 17** And God set them in the firmament of the heaven, to give light upon the earth.  
And God set them in the expanse of the heavens, to give light on the earth,  
and God giveth them in the expanse of the heavens to give light upon the earth,

- 18** And to rule over the day, and over the night, and to divide the light from the darkness: and God saw that it was good.  
and to rule during the day and during the night, and to divide between the light and the darkness. And God saw that it was good.  
and to rule over day and over night, and to make a separation between the light and the darkness; and God seeth that [it is] good;
- 19** And the evening and the morning were the fourth day.  
And there was evening, and there was morning -- a fourth day.  
and there is an evening, and there is a morning -- day fourth.
- 20** And God said, Let the waters bring forth abundantly the moving creature that hath life, and fowl that may fly above the earth in the open firmament of heaven.  
And God said, Let the waters swarm with swarms of living souls, and let fowl fly above the earth in the expanse of the heavens.  
And God saith, `Let the waters teem with the teeming living creature, and fowl let fly on the earth on the face of the expanse of the heavens.`
- 21** And God created great whales, and every living creature that moveth, which the waters brought forth abundantly after their kind, and every winged fowl after his kind: and God saw that it was good.  
And God created the great sea monsters, and every living soul that moves with which the waters swarm, after their kind, and every winged fowl after its kind. And God saw that it was good.  
And God prepareth the great monsters, and every living creature that is creeping, which the waters have teemed with, after their kind, and every fowl with wing, after its kind, and God seeth that [it is] good.
- 22** And God blessed them, saying, Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.  
And God blessed them, saying, Be fruitful and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply on the earth.  
And God blesseth them, saying, `Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and the fowl let multiply in the earth:`
- 23** And the evening and the morning were the fifth day.  
And there was evening, and there was morning -- a fifth day.  
and there is an evening, and there is a morning -- day fifth.
- 24** And God said, Let the earth bring forth the living creature after his kind, cattle, and the creeping animal, and the beast of the earth after his kind and it was so.  
And God said, Let the earth bring forth living souls after their kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth, after their kind. And it was so.  
And God saith, `Let the earth bring forth the living creature after its kind, cattle and creeping thing, and beast of the earth after its kind:` and it was so.
- 25** And God made the beast of the earth after his kind, and cattle after their kind, and every animal that creepeth upon the earth after his kind: and God saw that it was good.  
And God made the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every creeping thing of the ground after its kind. And God saw that it was good.  
And God maketh the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every creeping thing of the ground after its kind, and God seeth that [it is] good.

- 26** And God said, Let us make man in our image, after our likeness: and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping animal that creepeth upon the earth.  
And God said, Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the heavens, and over the cattle, and over the whole earth, and over every creeping thing that creepeth on the earth.  
And God saith, `Let Us make man in Our image, according to Our likeness, and let them rule over fish of the sea, and over fowl of the heavens, and over cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that is creeping on the earth.`
- 27** So God created man in his own image, in the image of God created he him; male and female created he them.  
And God created Man in his image, in the image of God created he him; male and female created he them.  
And God prepareth the man in His image; in the image of God He prepared him, a male and a female He prepared them.
- 28** And God blessed them, and God said to them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth, and subdue it: and have dominion over the fish the sea, and over the fowl of the air, and over every living animal that moveth upon the earth.  
And God blessed them; and God said to them, Be fruitful and multiply, and fill the earth, and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the heavens, and over every animal that moveth on the earth.  
And God blesseth them, and God saith to them, `Be fruitful, and multiply, and fill the earth, and subdue it, and rule over fish of the sea, and over fowl of the heavens, and over every living thing that is creeping upon the earth.`
- 29** And God said, Behold, I have given you every herb bearing seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed; to you it shall be for food.  
And God said, Behold, I have given you every herb producing seed that is on the whole earth, and every tree in which is the fruit of a tree producing seed: it shall be food for you;  
And God saith, `Lo, I have given to you every herb sowing seed, which [is] upon the face of all the earth, and every tree in which [is] the fruit of a tree sowing seed, to you it is for food;
- 30** And to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every animal that creepeth upon the earth, in which is life, I have given every green herb for food: and it was so.  
and to every animal of the earth, and to every fowl of the heavens, and to everything that creepeth on the earth, in which is a living soul, every green herb for food. And it was so.  
and to every beast of the earth, and to every fowl of the heavens, and to every creeping thing on the earth, in which [is] breath of life, every green herb [is] for food: and it is so.
- 31** And God saw every thing that he had made, and behold, it was very good. And the evening and the morning were the sixth day.  
And God saw everything that he had made, and behold it was very good. And there was evening, and there was morning -- the sixth day.  
And God seeth all that He hath done, and lo, very good; and there is an evening, and there is a morning -- day the sixth.
- 1** Thus the heavens and the earth were finished, and all the host of them.  
And the heavens and the earth and all their host were finished.  
And the heavens and the earth are completed, and all their host;

- 2 And on the seventh day God ended his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.  
And God had finished on the seventh day his work which he had made; and he rested on the seventh day from all his work which he had made.  
and God completeth by the seventh day His work which He hath made, and ceaseth by the seventh day from all His work which He hath made.
- 3 And God blessed the seventh day, and sanctified it: because that in it he had rested from all his work which God created and made.  
And God blessed the seventh day, and hallowed it, because that on it he rested from all his work which God had created in making it.  
And God blesseth the seventh day, and sanctifieth it, for in it He hath ceased from all His work which God had prepared for making.
- 4 These are the generations of the heavens and of the earth when they were created, in the day that Yahweh God made the earth and the heavens.  
These are the histories of the heavens and the earth, when they were created, in the day that Yahweh Elohim made earth and heavens,  
These [are] births of the heavens and of the earth in their being prepared, in the day of Yahweh God's making earth and heavens;
- 5 And every plant of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew: for Yahweh God had not caused it to rain on the earth, and there was not a man to till the ground.  
and every shrub of the field before it was in the earth, and every herb of the field before it grew; for Yahweh Elohim had not caused it to rain on the earth, and there was no man to till the ground.  
and no shrub of the field is yet in the earth, and no herb of the field yet sprouteth, for Yahweh God hath not rained upon the earth, and a man there is not to serve the ground,
- 6 But there went up a mist from the earth, and watered the whole face of the ground.  
But a mist went up from the earth, and moistened the whole surface of the ground.  
and a mist goeth up from the earth, and hath watered the whole face of the ground.
- 7 And Yahweh God formed man of the dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and man became a living soul.  
And Yahweh Elohim formed Man, dust of the ground, and breathed into his nostrils the breath of life; and Man became a living soul.  
And Yahweh God formeth the man -- dust from the ground, and breatheth into his nostrils breath of life, and the man becometh a living creature
- 8 And Yahweh God planted a garden eastward in Eden; and there he put the man whom he had formed.  
And Yahweh Elohim planted a garden in Eden eastward, and there put Man whom he had formed.  
And Yahweh God planteth a garden in Eden, at the east, and He setteth there the man whom He hath formed;
- 9 And out of the ground made Yahweh God to grow every tree that is pleasant to the sight, and good for food; the tree of life also in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.  
And out of the ground Yahweh Elohim made every tree grow that is pleasant to the sight, and good for food; and the tree of life, in the midst of the garden, and the tree of the knowledge of good and evil.  
and Yahweh God causeth to sprout from the ground every tree desirable for appearance, and good for food, and the tree of life in the midst of the garden, and the tree of knowledge of good and evil.
- 10 And a river went out of Eden to water the garden: and from thence it was parted, and became into four heads.  
And a river went out of Eden, to water the garden; and from thence it was parted, and became four main streams.  
And a river is going out from Eden to water the garden, and from thence it is parted, and hath become four chief [rivers];

- 11** The name of the first is Pison, which compasseth the whole land of Havilah, where there is gold;  
The name of the one is Pison: that is it which surrounds the whole land of Havilah, where the gold is.  
the name of the one [is] Pison, it [is] that which is surrounding the whole land of the Havilah where the gold [is],
- 12** And the gold of that land is good: there is bdellium and the onyx-stone.  
And the gold of that land is good; bdellium and the onyx stone are there.  
and the gold of that land [is] good, there [is] the bdolach and the shoham stone;
- 13** And the name of the second river is Gihon: the same that compasseth the whole land of Cush.  
And the name of the second river is Gihon: that is it which surrounds the whole land of Cush.  
and the name of the second river [is] Gibon, it [is] that which is surrounding the whole land of Cush;
- 14** And the name of the third river is Hiddekel: which floweth toward the east of Assyria. And the fourth river is Euphrates.  
And the name of the third river is Hiddekel: that is it which flows forward toward Asshur. And the fourth river, that is Euphrates.  
and the name of the third river [is] Hiddekel, it [is] that which is going east of Asshur; and the fourth river is Phrat.
- 15** And Yahweh God took the man, and put him into the garden of Eden, to dress it, and to keep it.  
And Yahweh Elohim took Man, and put him into the garden of Eden, to till it and to guard it.  
And Yahweh God taketh the man, and causeth him to rest in the garden of Eden, to serve it, and to keep it.
- 16** And Yahweh God commanded the man, saying, Of every tree of the garden thou mayest freely eat:  
And Yahweh Elohim commanded Man, saying, Of every tree of the garden thou shalt freely eat;  
And Yahweh God layeth a charge on the man, saying, `Of every tree of the garden eating thou dost eat;
- 17** But of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it: for in the day that thou eatest of it thou shalt surely die.  
but of the tree of the knowledge of good and evil, thou shalt not eat of it; for in the day that thou eatest of it thou shalt certainly die.  
and of the tree of knowledge of good and evil, thou dost not eat of it, for in the day of thine eating of it -- dying thou dost die.`
- 18** And Yahweh God said, It is not good that the man should be alone: I will make him a help meet for him.  
And Yahweh Elohim said, It is not good that Man should be alone; I will make him a helpmate, his like.  
And Yahweh God saith, `Not good for the man to be alone, I do make to him an helper -- as his counterpart.`
- 19** And out of the ground Yahweh God formed every beast of the field, and every fowl of the air, and brought them to Adam to see what he would call them; and whatsoever Adam called every living creature, that was its name.  
And out of the ground Yahweh Elohim had formed every animal of the field and all fowl of the heavens, and brought [them] to Man, to see what he would call them; and whatever Man called each living soul, that was its name.  
And Yahweh God formeth from the ground every beast of the field, and every fowl of the heavens, and bringeth in unto the man, to see what he doth call it; and whatever the man calleth a living creature, that [is] its name.

- 20** And Adam gave names to all cattle, and to the fowls of the air, and to every beast of the field: but for Adam there was not found a help meet for him.  
And Man gave names to all cattle, and to the fowl of the heavens, and to every beast of the field; but as for Adam, he found no helpmate, his like.  
And the man calleth names to all the cattle, and to fowl of the heavens, and to every beast of the field; and to man hath not been found an helper as his counterpart.
- 21** And Yahweh God caused a deep sleep to fall upon Adam, and he slept; and he took one of his ribs, and closed up the flesh in its place.  
And Yahweh Elohim caused a deep sleep to fall upon Man; and he slept. And he took one of his ribs and closed up flesh in its stead.  
And Yahweh God causeth a deep sleep to fall upon the man, and he sleepeth, and He taketh one of his ribs, and closeth up flesh in its stead.
- 22** And the rib, which Yahweh God had taken from man, he made woman, and brought her to the man.  
And Yahweh Elohim built the rib that he had taken from Man into a woman; and brought her to Man.  
And Yahweh God buildeth up the rib which He hath taken out of the man into a woman, and bringeth her in unto the man;
- 23** And Adam said, This is now bone of my bones, and flesh of my flesh: she shall be called Woman, because she was taken out of man.  
And Man said, This time it is bone of my bones and flesh of my flesh: this shall be called Woman, because this was taken out of a man.  
and the man saith, `This [is] the [proper] step! bone of my bone, and flesh of my flesh!` for this it is called Woman, for from a man hath this been taken;
- 24** Therefore shall a man leave his father and his mother, and shall cleave to his wife: and they shall be one flesh.  
Therefore shall a man leave his father and his mother, and cleave to his wife; and they shall become one flesh.  
therefore doth a man leave his father and his mother, and hath cleaved unto his wife, and they have become one flesh.
- 25** And they were both naked, the man and his wife, and were not ashamed.  
And they were both naked, Man and his wife, and were not ashamed.  
And they are both of them naked, the man and his wife, and they are not ashamed of themselves.
- 1** Now the serpent was more subtil than any beast of the field which Yahweh God had made: and he said to the woman, Yea, hath God said, Ye shall not eat of every tree of the garden?  
And the serpent was more crafty than any animal of the field which Yahweh Elohim had made. And it said to the woman, Is it even so, that God has said, Ye shall not eat of every tree of the garden?  
And the serpent hath been subtle above every beast of the field which Yahweh God hath made, and he saith unto the woman, `Is it true that God hath said, Ye do not eat of every tree of the garden?`
- 2** And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden:  
And the woman said to the serpent, We may eat of the fruit of the trees of the garden;  
And the woman saith unto the serpent, `Of the fruit of the trees of the garden we do eat,
- 3** But of the fruit of the tree which is in the midst of the garden, God hath said, Ye shall not eat of it, neither shall ye touch it, lest ye die.  
but of the fruit of the tree that is in the midst of the garden, God has said, Ye shall not eat of it, and ye shall not touch it, lest ye die.  
and of the fruit of the tree which [is] in the midst of the garden God hath said, Ye do not eat of it, nor touch it, lest ye die.`

- 4 And the serpent said to the woman, Ye shall not surely die:  
And the serpent said to the woman, Ye will not certainly die;  
And the serpent saith unto the woman, `Dying, ye do not die,
- 5 For God doth know, that in the day ye eat of it, then your eyes shall be opened: and ye shall be as gods, knowing good and evil.  
but God knows that in the day ye eat of it, your eyes will be opened, and ye will be as God, knowing good and evil.  
for God doth know that in the day of your eating of it -- your eyes have been opened, and ye have been as God, knowing good and evil.`
- 6 And when the woman saw that the tree was good for food, and that it was pleasant to the eyes, and a tree to be desired to make one wise; she took of its fruit, and ate, and gave also to her husband with her, and he ate.  
And the woman saw that the tree was good for food, and that it was a pleasure for the eyes, and the tree was to be desired to give intelligence; and she took of its fruit, and ate, and gave also to her husband with her, and he ate.  
And the woman seeth that the tree [is] good for food, and that it [is] pleasant to the eyes, and the tree is desirable to make [one] wise, and she taketh of its fruit and eateth, and giveth also to her husband with her, and he doth eat;
- 7 And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked: and they sewed fig-leaves together, and made for themselves apron.  
And the eyes of them both were opened, and they knew that they were naked. And they sewed fig-leaves together, and made themselves aprons.  
and the eyes of them both are opened, and they know that they [are] naked, and they sew fig-leaves, and make to themselves girdles.
- 8 And they heard the voice of Yahweh God walking in the garden in the cool of the day: and Adam and his wife hid themselves from the presence of Yahweh God amongst the trees of the garden.  
And they heard the voice of Yahweh Elohim, walking in the garden in the cool of the day. And Man and his wife hid themselves from the presence of Yahweh Elohim, in the midst of the trees of the garden.  
And they hear the sound of Yahweh God walking up and down in the garden at the breeze of the day, and the man and his wife hide themselves from the face of Yahweh God in the midst of the trees of the garden.
- 9 And Yahweh God called to Adam, and said to him, Where art thou?  
And Yahweh Elohim called to Man, and said to him, Where art thou?  
And Yahweh God calleth unto the man, and saith to him, `Where [art] thou?`
- 10 And he said, I heard thy voice in the garden: and I was afraid, because I was naked; and I hid myself.  
And he said, I heard thy voice in the garden, and I feared, because I am naked; and I hid myself.  
and he saith, `Thy sound I have heard in the garden, and I am afraid, for I am naked, and I hide myself.`
- 11 And he said, Who told thee that thou wast naked? Hast thou eaten of the tree of which I commanded thee, that thou shouldst not eat?  
And he said, Who told thee that thou art naked? Hast thou eaten of the tree of which I commanded thee not to eat?  
And He saith, `Who hath declared to thee that thou [art] naked? of the tree of which I have commanded thee not to eat, hast thou eaten?`
- 12 And the man said, The woman, whom thou gavest to be with me, she gave me of the tree, and I ate.  
And Man said, The woman, whom thou hast given [to be] with me, she gave me of the tree, and I ate.  
and the man saith, `The woman whom Thou didst place with me -- she hath given to me of the tree -- and I do eat.`



- 13** And Yahweh God said to the woman, What is this that thou hast done? And the woman said, The serpent beguiled me, and I ate.  
 And Yahweh Elohim said to the woman, What is this thou hast done? And the woman said, The serpent deceived me, and I ate.  
 And Yahweh God saith to the woman, `What [is] this thou hast done?` and the woman saith, `The serpent hath caused me to forget -- and I do eat`
- 14** And Yahweh God said to the serpent, Because thou hast done this, thou art cursed above all cattle, and above every beast of the field: upon thy belly shalt thou go, and dust shalt thou eat all the days of thy life:  
 And Yahweh Elohim said to the serpent, Because thou hast done this, be thou cursed above all cattle, and above every beast of the field. On thy belly shalt thou go, and eat dust all the days of thy life.  
 And Yahweh God saith unto the serpent, `Because thou hast done this, cursed [art] thou above all the cattle, and above every beast of the field: on thy belly dost thou go, and dust thou dost eat, all days of thy life;
- 15** And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed: it shall bruise thy head, and thou shalt bruise his heel.  
 And I will put enmity between thee and the woman, and between thy seed and her seed; he shall crush thy head, and thou shalt crush his heel.  
 and enmity I put between thee and the woman, and between thy seed and her seed; he doth bruise thee -- the head, and thou dost bruise him -- the heel.`
- 16** To the woman he said, I will greatly multiply thy sorrow and thy conception; in sorrow thou shalt bring forth children: and thy desire shall be to thy husband, and he shall rule over thee.  
 To the woman he said, I will greatly increase thy travail and thy pregnancy; with pain thou shalt bear children; and to thy husband shall be thy desire, and he shall rule over thee.  
 Unto the woman He said, `Multiplying I multiply thy sorrow and thy conception, in sorrow dost thou bear children, and toward thy husband [is] thy desire, and he doth rule over thee.`
- 17** And to Adam he said, Because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and hast eaten of the tree of which I commanded thee, saying, Thou shalt not eat of it: cursed is the ground for thy sake; in sorrow shalt thou eat of it all the days of thy life;  
 And to Adam he said, Because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and eaten of the tree of which I commanded thee saying, Thou shalt not eat of it: cursed be the ground on thy account; with toil shalt thou eat [of] it all the days of thy life;  
 And to the man He said, `Because thou hast hearkened to the voice of thy wife, and dost eat of the tree concerning which I have charged thee, saying, Thou dost not eat of it, cursed [is] the ground on thine account; in sorrow thou dost eat of it all days of thy life,
- 18** Thorns also and thistles shall it bring forth to thee; and thou shalt eat the herb of the field;  
 and thorns and thistles shall it yield thee; and thou shalt eat the herb of the field.  
 and thorn and bramble it doth bring forth to thee, and thou hast eaten the herb of the field;
- 19** In the sweat of thy face shalt thou eat bread, till thou shalt return to the ground; for out of it wast thou taken: for dust thou art, and to dust shalt thou return.  
 In the sweat of thy face shalt thou eat bread, until thou return to the ground: for out of it wast thou taken. For dust thou art; and unto dust shalt thou return.  
 by the sweat of thy face thou dost eat bread till thy return unto the ground, for out of it hast thou been taken, for dust thou [art], and unto dust thou turnest back.`

- 20** And Adam called his wife's name Eve, because she was the mother of all living.  
And Man called his wife`s name Eve; because she is the mother of all living.  
And the man calleth his wife`s name Eve: for she hath been mother of all living.
- 21** For Adam also and for his wife Yahweh God made coats of skins, and clothed them.  
And Yahweh Elohim made Adam and his wife coats of skin, and clothed them.  
And Yahweh God doth make to the man and to his wife coats of skin, and doth clothe them.
- 22** And Yahweh God said, Behold, the man hath become as one of us, to know good and evil. And now, lest he should put forth his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever:  
And Yahweh Elohim said, Behold, Man is become as one of us, to know good and evil. And now, lest he stretch out his hand, and take also of the tree of life, and eat, and live for ever ...!  
And Yahweh God saith, `Lo, the man was as one of Us, as to the knowledge of good and evil; and now, lest he send forth his hand, and have take also of the tree of life, and eaten, and lived to the age,` --
- 23** Therefore Yahweh God sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from which he was taken.  
Therefore Yahweh Elohim sent him forth from the garden of Eden, to till the ground from which he was taken.  
Yahweh God sendeth him forth from the garden of Eden to serve the ground from which he hath been taken;
- 24** So he drove out the man: and he placed at the east of the garden of Eden Cherubim, and a flaming sword which turned every way, to keep the way of the tree of life.  
And he drove out Man; and he set the Cherubim, and the flame of the flashing sword, toward the east of the garden of Eden, to guard the way to the tree of life.  
yea, he casteth out the man, and causeth to dwell at the east of the garden of Eden the cherubs and the flame of the sword which is turning itself round to guard the way of the tree of life.
- 1** And Adam knew Eve his wife; and she conceived, and bore Cain, and said, I have gotten a man from Yahweh.  
And Man knew Eve his wife; and she conceived, and bore Cain, and said, I have acquired a man with Yahweh.  
And the man knew Eve his wife, and she conceiveth and beareth Cain, and saith, `I have gotten a man by Yahweh;`
- 2** And she again bore his brother Abel. And Abel was a keeper of sheep, but Cain was a tiller of the ground.  
And she further bore his brother Abel. And Abel was a shepherd, but Cain was a husbandman.  
and she addeth to bear his brother, even Abel. And Abel is feeding a flock, and Cain hath been servant of the ground.
- 3** And in process of time it came to pass, that Cain brought of the fruit of the ground an offering to Yahweh.  
And in process of time it came to pass that Cain brought of the fruit of the ground an offering to Yahweh.  
And it cometh to pass at the end of days that Cain bringeth from the fruit of the ground a present to Yahweh;

- 4 And Abel, he also brought of the firstlings of his flock, and of the fat thereof. And Yahweh had respect to Abel, and to his offering:  
And Abel, he also brought of the firstlings of his flock, and of their fat. And Yahweh looked upon Abel, and on his offering;  
and Abel, he hath brought, he also, from the female firstlings of his flock, even from their fat ones; and Yahweh looketh unto Abel and unto his present,
- 5 But to Cain and to his offering he had not respect. And Cain was very wroth, and his countenance fell.  
and upon Cain, and on his offering, he did not look. And Cain was very angry, and his countenance fell.  
and unto Cain and unto his present He hath not looked; and it is very displeasing to Cain, and his countenance is fallen.
- 6 And Yahweh said to Cain, Why art thou wroth? and why is thy countenance fallen?  
And Yahweh said to Cain, Why art thou angry, and why is thy countenance fallen?  
And Yahweh saith unto Cain, `Why hast thou displeasure? and why hath thy countenance fallen?
- 7 If thou doest well, shalt thou not be accepted? and if thou doest not well, sin lieth at the door. And to thee shall be his desire, and thou shalt rule over him.  
If thou doest well, will not [thy countenance] look up [with confidence]? and if thou doest not well, sin lieth at the door; and unto thee [shall be] his desire, and thou shalt rule over him.  
Is there not, if thou dost well, acceptance? and if thou dost not well, at the opening a sin-offering is crouching, and unto thee its desire, and thou rulest over it.`
- 8 And Cain talked with Abel his brother: and it came to pass when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him  
And Cain spoke to Abel his brother, and it came to pass when they were in the field, that Cain rose up against Abel his brother, and slew him.  
And Cain saith unto Abel his brother, [Let us go into the field;] and it cometh to pass in their being in the field, that Cain riseth up against Abe his brother, and slayeth him.
- 9 And Yahweh said to Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: Am I my brother's keeper?  
And Yahweh said to Cain, Where is Abel thy brother? And he said, I know not: am I my brother`s keeper?  
And Yahweh saith unto Cain, `Where [is] Abel thy brother?` and he saith, `I have not known; my brother`s keeper -- I?`
- 10 And he said, What hast thou done? the voice of thy brother's blood crieth to me from the ground.  
And he said, What hast thou done? the voice of thy brother`s blood is crying to me from the ground.  
And He saith, `What hast thou done? the voice of thy brother`s blood is crying unto Me from the ground;
- 11 And now art thou cursed from the earth, which hath opened her mouth to receive thy brother's blood from thy hand;  
And now be thou cursed from the ground, which hath opened its mouth to receive thy brother`s blood from thy hand.  
and now, cursed [art] thou from the ground, which hath opened her mouth to receive the blood of thy brother from thy hand;
- 12 When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield to thee its strength: A fugitive and a vagabond shalt thou be in the earth.  
When thou tillest the ground, it shall not henceforth yield thee its strength; a wanderer and fugitive shalt thou be on the earth.  
when thou tillest the ground, it doth not add to give its strength to thee -- a wanderer, even a trembling one, thou art in the earth.`

- 13** And Cain said to Yahweh, My punishment is greater than I can bear.  
And Cain said to Yahweh, My punishment is too great to be borne.  
And Cain saith unto Yahweh, `Greater is my punishment than to be borne;
- 14** Behold, thou hast driven me this day from the face of the earth; and from thy face shall I be hid; and I shall be a fugitive and a vagabond in the earth; and it will come to pass, that every one that findeth me will slay me.  
Behold, thou hast driven me this day from the face of the ground, and from thy face shall I be hid; and I shall be a wanderer and fugitive on the earth; and it will come to pass, [that] every one who finds me will slay me.  
Io, Thou hast driven me to-day from off the face of the ground, and from Thy face I am hid; and I have been a wanderer, even a trembling one, in the earth, and it hath been -- every one finding me doth slay me.`
- 15** And Yahweh said to him, Therefore whoever slayeth Cain, vengeance shall be taken on him seven-fold. And Yahweh set a mark upon Cain, lest any finding him should kill him.  
And Yahweh said to him, Therefore, whoever slayeth Cain, it shall be revenged sevenfold. And Yahweh set a mark on Cain, lest any finding him should smite him.  
And Yahweh saith to him, `Therefore -- of any slayer of Cain sevenfold it is required;` and Yahweh setteth to Cain a token that none finding him doth slay him.
- 16** And Cain went out from the presence of Yahweh, and dwelt in the land of Nod, on the east of Eden.  
And Cain went out from the presence of Yahweh, and dwelt in the land of Nod, toward the east of Eden.  
And Cain goeth out from before Yahweh, and dwelleth in the land, moving about east of Eden;
- 17** And Cain knew his wife, and she conceived, and bore Enoch: and he built a city, and called the name of the city, after the name of his son Enoch.  
And Cain knew his wife, and she conceived and bore Enoch. And he built a city; and he called the name of the city after the name of his son Enoch.  
and Cain knoweth his wife, and she conceiveth, and beareth Enoch; and he is building a city, and he calleth the name of the city, according to the name of his son -- Enoch.
- 18** And to Enoch was born Irad: and Irad begat Mehujael: and Mehujael begat Methusael: and Methusael begat Lamech.  
And to Enoch was born Irad; and Irad begot Mehujael; and Mehujael begot Methushael; and Methushael begot Lamech.  
And born to Enoch is Irad; and Irad hath begotten Mehujael; and Mehujael hath begotten Methusael; and Methusael hath begotten Lamech.
- 19** And Lamech took to him two wives: the name of the one was Adah, and the name of the other Zillah.  
And Lamech took two wives: the name of the one was Adah, and the name of the second, Zillah.  
And Lamech taketh to himself two wives, the name of the one Adah, and the name of the second Zillah.
- 20** And Adah bore Jabal: he was the father of such as dwell in tents, and of such as have cattle.  
And Adah bore Jabal: he was the father of those who dwell in tents, and [breed] cattle.  
And Adah beareth Jabal, he hath been father of those inhabiting tents and purchased possessions;

- 21** And his brother's name was Jubal: he was the father of all such as handle the harp and organ.  
And his brother`s name was Jubal: he was the father of those who handle the harp and pipe.  
and the name of his brother [is] Jubal, he hath been father of every one handling harp and organ.
- 22** And Zillah, she also bore Tubalcain, an instructor of every artificer in brass and iron: and the sister of Tubalcain was Naamah.  
And Zillah, she also bore Tubal-Cain, the forger of every kind of tool of brass and iron. And the sister of Tubal-Cain was Naamah.  
And Zillah she also bare Tubal-Cain, an instructor of every artificer in brass and iron; and a sister of Tubal-Cain [is] Naamah.
- 23** And Lamech said to his wives, Adah and Zillah, Hear my voice, ye wives of Lamech, hearken to my speech: for I have slain a man to my wounding, and a young man to my hurt.  
And Lamech said to his wives: Adah and Zillah, hear my voice, Ye wives of Lamech, listen to my speech. For I have slain a man for my wound, and a youth for my bruise.  
And Lamech saith to his wives: -- `Adah and Zillah, hear my voice; Wives of Lamech, give ear [to] my saying: For a man I have slain for my wound, Even a young man for my hurt;
- 24** If Cain shall be avenged seven-fold, truly Lamech seventy and seven-fold.  
If Cain shall be avenged seven-fold; Lamech seventy and seven fold.  
For sevenfold is required for Cain, And for Lamech seventy and sevenfold.`
- 25** And Adam knew his wife again, and she bore a son, and called his name Seth: For God, said she, hath appointed me another seed instead of Abel whom Cain slew.  
And Adam knew his wife again, and she bore a son, and called his name Seth: ... For God has appointed me another seed instead of Abel, becau Cain has slain him.  
And Adam again knoweth his wife, and she beareth a son, and calleth his name Seth, `for God hath appointed for me another seed instead of Abel:` for Cain had slain him.
- 26** And to Seth, to him also there was born a son; and he called his name Enos: then began men to call upon the name of Yahweh.  
And to Seth, to him also was born a son; and he called his name Enosh. Then people began to call on the name of Yahweh.  
And to Seth, to him also a son hath been born, and he calleth his name Enos; then a beginning was made of preaching in the name of Yahweh.
- 1** This is the book of the generations of Adam: In the day that God created man, in the likeness of God made he him:  
This is the book of Adam`s generations. In the day that God created man, in the likeness of God made he him.  
This [is] an account of the births of Adam: In the day of God`s preparing man, in the likeness of God He hath made him;
- 2** Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.  
Male and female created he them; and blessed them, and called their name Adam, in the day when they were created.  
a male and a female He hath prepared them, and He blesseth them, and calleth their name Man, in the day of their being prepared.
- 3** And Adam lived a hundred and thirty years, and begat a son in his own likeness, after his image; and called his name Seth:  
And Adam lived a hundred and thirty years, and begot [a son] in his likeness, after his image, and called his name Seth.  
And Adam liveth an hundred and thirty years, and begetteth [a son] in his likeness, according to his image, and calleth his name Seth.

- 4** And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years: and he begat sons and daughters:  
And the days of Adam after he had begotten Seth were eight hundred years; and he begot sons and daughters.  
And the days of Adam after his begetting Seth are eight hundred years, and he begetteth sons and daughters.
- 5** And all the days that Adam lived were nine hundred and thirty years: and he died.  
And all the days of Adam that he lived were nine hundred and thirty years; and he died.  
And all the days of Adam which he lived are nine hundred and thirty years, and he dieth.
- 6** And Seth lived a hundred and five years, and begat Enos:  
And Seth lived a hundred and five years, and begot Enosh.  
And Seth liveth an hundred and five years, and begetteth Enos.
- 7** And Seth lived after he begat Enos eight hundred and seven years, and begat sons and daughters:  
And Seth lived after he had begotten Enosh eight hundred and seven years, and begot sons and daughters.  
And Seth liveth after his begetting Enos eight hundred and seven years, and begetteth sons and daughters.
- 8** And all the days of Seth were nine hundred and twelve years; and he died.  
And all the days of Seth were nine hundred and twelve years; and he died.  
And all the days of Seth are nine hundred and twelve years, and he dieth.
- 9** And Enos lived ninety years, and begat Cainan.  
And Enosh lived ninety years, and begot Cainan.  
And Enos liveth ninety years, and begetteth Cainan.
- 10** And Enos lived after he begat Cainan eight hundred and fifteen years, and begat sons and daughters:  
And Enosh lived after he had begotten Cainan eight hundred and fifteen years, and begot sons and daughters.  
And Enos liveth after his begetting Cainan eight hundred and fifteen years, and begetteth sons and daughters.
- 11** And all the days of Enos were nine hundred and five years; and he died.  
And all the days of Enosh were nine hundred and five years; and he died.  
And all the days of Enos are nine hundred and five years, and he dieth.
- 12** And Cainan lived seventy years, and begat Mahalaleel:  
And Cainan lived seventy years, and begot Mahalaleel.  
And Cainan liveth seventy years, and begetteth Mahalaleel.
- 13** And Cainan lived after he begat Mahalaleel eight hundred and forty years, and begat sons and daughters:  
And Cainan lived after he had begotten Mahalaleel eight hundred and forty years, and begot sons and daughters.  
And Cainan liveth after his begetting Mahalaleel eight hundred and forty years, and begetteth sons and daughters.

- 14** And all the days of Cainan were nine hundred and ten years; and he died.  
And all the days of Cainan were nine hundred and ten years; and he died.  
And all the days of Cainan are nine hundred and ten years, and he dieth.
- 15** And Mahalaleel lived sixty and five years, and begat Jared:  
And Mahalaleel lived sixty-five years, and begot Jared.  
And Mahalaleel liveth five and sixty years, and begetteth Jared.
- 16** And Mahalaleel lived after he begat Jared eight hundred and thirty years, and begat sons and daughters:  
And Mahalaleel lived after he had begotten Jared eight hundred and thirty years, and begot sons and daughters.  
And Mahalaleel liveth after his begetting Jared eight hundred and thirty years, and begetteth sons and daughters.
- 17** And all the days of Mahalaleel were eight hundred ninety and five years; and he died.  
And all the days of Mahalaleel were eight hundred and ninety-five years; and he died.  
And all the days of Mahalaleel are eight hundred and ninety and five years, and he dieth.
- 18** And Jared lived a hundred sixty and two years, and he begat Enoch:  
And Jared lived a hundred and sixty-two years, and begot Enoch.  
And Jared liveth an hundred and sixty and two years, and begetteth Enoch.
- 19** And Jared lived after he begat Enoch eight hundred years, and begat sons and daughters:  
And Jared lived after he had begotten Enoch eight hundred years, and begot sons and daughters.  
And Jared liveth after his begetting Enoch eight hundred years, and begetteth sons and daughters.
- 20** And all the days of Jared were nine hundred sixty and two years; and he died.  
And all the days of Jared were nine hundred and sixty-two years; and he died.  
And all the days of Jared are nine hundred and sixty and two years, and he dieth.
- 21** And Enoch lived sixty and five years, and begat Methuselah:  
And Enoch lived sixty-five years, and begot Methushelah.  
And Enoch liveth five and sixty years, and begetteth Methuselah.
- 22** And Enoch walked with God after he begat Methuselah three hundred years, and begat sons and daughters:  
And Enoch walked with God after he had begotten Methushelah three hundred years, and begot sons and daughters.  
And Enoch walketh habitually with God after his begetting Methuselah three hundred years, and begetteth sons and daughters.
- 23** And all the days of Enoch were three hundred sixty and five years:  
And all the days of Enoch were three hundred and sixty-five years.  
And all the days of Enoch are three hundred and sixty and five years.

- 24** And Enoch walked with God, and he was not: for God took him.  
And Enoch walked with God; and he was not, for God took him.  
And Enoch walketh habitually with God, and he is not, for God hath taken him.
- 25** And Methuselah lived a hundred eighty and seven years, and begat Lamech:  
And Methushelah lived a hundred and eighty-seven years, and begot Lemech.  
And Methuselah liveth an hundred and eighty and seven years, and begetteth Lamech.
- 26** And Methuselah lived after he begat Lamech seven hundred eighty and two years, and begat sons and daughters:  
And Methushelah lived after he had begotten Lemech seven hundred and eighty-two years, and begot sons and daughters.  
And Methuselah liveth after his begetting Lamech seven hundred and eighty and two years, and begetteth sons and daughters.
- 27** And all the days of Methuselah were nine hundred sixty and nine years; and he died.  
And all the days of Methushelah were nine hundred and sixty-nine years; and he died.  
And all the days of Methuselah are nine hundred and sixty and nine years, and he dieth.
- 28** And Lamech lived a hundred eighty and two years; and begat a son:  
And Lemech lived a hundred and eighty-two years, and begot a son.  
And Lamech liveth an hundred and eighty and two years, and begetteth a son,
- 29** And he called his name Noah, saying, This same shall comfort us concerning our work and toil of our hands, because of the ground which Yahweh hath cursed.  
And he called his name Noah, saying, This [one] shall comfort us concerning our work and concerning the toil of our hands, because of the ground which Yahweh has cursed.  
and calleth his name Noah, saying, `This [one] doth comfort us concerning our work, and concerning the labour of our hands, because of the ground which Yahweh hath cursed.`
- 30** And Lamech lived after he begat Noah five hundred ninety and five years, and begat sons and daughters:  
And Lemech lived after he had begotten Noah five hundred and ninety-five years, and begot sons and daughters.  
And Lamech liveth after his begetting Noah five hundred and ninety and five years, and begetteth sons and daughters.
- 31** And all the days of Lamech were seven hundred seventy and seven years; and he died.  
And all the days of Lemech were seven hundred and seventy-seven years; and he died.  
And all the days of Lamech are seven hundred and seventy and seven years, and he dieth.
- 32** And Noah was five hundred years old: and Noah begat Shem, Ham, and Japheth.  
And Noah was five hundred years old, and Noah begot Shem, Ham, and Japheth.  
And Noah is a son of five hundred years, and Noah begetteth Shem, Ham, and Japheth.



- 1** And it came to pass, when men began to multiply on the face of the earth, and daughters were born to them,  
And it came to pass when mankind began to multiply on the earth, and daughters were born to them,  
And it cometh to pass that mankind have begun to multiply on the face of the ground, and daughters have been born to them,
- 2** That the sons of God saw the daughters of men that they were fair; and they took them wives of all whom they chose.  
that the sons of God saw the daughters of men that they were fair, and took themselves wives of all that they chose.  
and sons of God see the daughters of men that they [are] fair, and they take to themselves women of all whom they have chosen.
- 3** And Yahweh said, My spirit shall not always strive with man, for that he also is flesh: yet his days shall be a hundred and twenty years.  
And Yahweh said, My Spirit shall not always plead with Man; for he indeed is flesh; but his days shall be a hundred and twenty years.  
And Yahweh saith, `My Spirit doth not strive in man -- to the age; in their erring they [are] flesh:` and his days have been an hundred and twenty years.
- 4** There were giants in the earth in those days; and also after that, when the sons of God came in to the daughters of men, and they bore children to them: the same became mighty men, who were of old, men of renown.  
In those days were the giants on the earth, and also afterwards, when the sons of God had come in to the daughters of men, and they had borne [children] to them; these were the heroes, who of old were men of renown.  
The fallen ones were in the earth in those days, and even afterwards when sons of God come in unto daughters of men, and they have borne to them -- they [are] the heroes, who, from of old, [are] the men of name.
- 5** And GOD saw that the wickedness of man was great in the earth, and that every imagination of the thoughts of his heart was only evil continually  
And Yahweh saw that the wickedness of Man was great on the earth, and every imagination of the thoughts of his heart only evil continually.  
And Yahweh seeth that abundant [is] the wickedness of man in the earth, and every imagination of the thoughts of his heart only evil all the day;
- 6** And Yahweh regretted that he had made man on the earth, and it grieved him at his heart.  
And Yahweh regretted that he had made Man on the earth, and it grieved him in his heart.  
and Yahweh reformeth that He hath made man in the earth, and He grieveth Himself -- unto His heart.
- 7** And Yahweh said, I will destroy man whom I have created, from the face of the earth, both man and beast, and the creeping animal, and the fowl of the air; for I regret that I have made them.  
And Yahweh said, I will destroy Man, whom I have created, from the earth -- from man to cattle, to creeping things, and to fowl of the heavens for I regret that I have made them.  
And Yahweh saith, `I wipe away man whom I have prepared from off the face of the ground, from man unto beast, unto creeping thing, and unto fowl of the heavens, for I have reformed that I have made them.`
- 8** But Noah found favor in the eyes of Yahweh.  
But Noah found favour in the eyes of Yahweh.  
And Noah found favor in the eyes of Yahweh.

- 9 These are the generations of Noah: Noah was a just man, and perfect in his generations, and Noah walked with God.  
This is the history of Noah. Noah was a just man, perfect amongst his generations: Noah walked with God.  
These [are] births of Noah: Noah [is] a righteous man; perfect he hath been among his generations; with God hath Noah walked habitually.
- 10 And Noah begat three sons, Shem, Ham, and Japheth.  
And Noah begot three sons, Shem, Ham, and Japheth.  
And Noah begetteth three sons, Shem, Ham, and Japheth.
- 11 The earth also was corrupt before God; and the earth was filled with violence.  
And the earth was corrupt before God, and the earth was full of violence.  
And the earth is corrupt before God, and the earth is filled [with] violence.
- 12 And God looked upon the earth, and behold, it was corrupt: for all flesh had corrupted his way upon the earth.  
And God looked upon the earth, and behold, it was corrupt; for all flesh had corrupted its way on the earth.  
And God seeth the earth, and lo, it hath been corrupted, for all flesh hath corrupted its way on the earth.
- 13 And God said to Noah, The end of all flesh is come before me; for the earth is filled with violence through them: and behold, I will destroy them with the earth.  
And God said to Noah, The end of all flesh is come before me, for the earth is full of violence through them; and behold, I will destroy them with the earth.  
And God said to Noah, `An end of all flesh hath come before Me, for the earth hath been full of violence from their presence; and lo, I am destroying them with the earth.
- 14 Make thee an ark of gopher-wood: rooms shalt thou make in the ark, and shalt pitch it within and without with pitch.  
Make thyself an ark of gopher wood: [with] cells shalt thou make the ark; and pitch it inside and outside with pitch.  
`Make for thyself an ark of gopher-wood; rooms dost thou make with the ark, and thou hast covered it within and without with cypress;
- 15 And this is the fashion in which thou shalt make it: the length of the ark shall be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.  
And thus shalt thou make it: let the length of the ark be three hundred cubits, the breadth of it fifty cubits, and the height of it thirty cubits.  
and this [is] that which thou dost with it: three hundred cubits [is] the length of the ark, fifty cubits its breadth, and thirty cubits its height;
- 16 A window shalt thou make to the ark, and in a cubit shalt thou finish it above; and the door of the ark shalt thou set in its side: with lower, second and third stories shalt thou make it.  
A light shalt thou make to the ark; and to a cubit high shalt thou finish it above. And the door of the ark shalt thou set in its side: [with] a lower second, and third [story] shalt thou make it.  
a window dost thou make for the ark, and unto a cubit thou dost restrain it from above; and the opening of the ark thou dost put in its side, -- lower, second, and third [stories] dost thou make it.

- 17** And behold, I, even I do bring a flood of waters upon the earth, to destroy all flesh, in which is the breath of life, from under heaven: and every thing that is on the earth shall die.  
For I, behold, I bring a flood of waters on the earth, to destroy all flesh under the heavens in which is the breath of life: everything that is on the earth shall expire.  
`And I, lo, I am bringing in the deluge of waters on the earth to destroy all flesh, in which [is] a living spirit, from under the heavens; all that [is] the earth doth expire.
- 18** But with thee will I establish my covenant: and thou shalt come into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.  
But with thee will I establish my covenant; and thou shalt go into the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy sons' wives with thee.  
`And I have established My covenant with thee, and thou hast come in unto the ark, thou, and thy sons, and thy wife, and thy son's wives with thee.
- 19** And of every living thing of all flesh, two of every sort shalt thou bring into the ark, to keep them alive with thee: they shall be male and female.  
And of every living thing of all flesh, two of every [sort] shalt thou bring into the ark, to keep [them] alive with thee: they shall be male and female.  
and of all that liveth, of all flesh, two of every [sort] thou dost bring in unto the ark, to keep alive with thee; male and female are they.
- 20** Of fowls after their kind, and of cattle after their kind, of every creeping animal of the earth after its kind, two of every sort shall come to thee, to keep them alive.  
Of fowl after their kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of each shall go in to thee, to keep [them] alive.  
Of the fowl after its kind, and of the cattle after their kind, of every creeping thing of the ground after its kind, two of every [sort] they come in unto thee, to keep alive.
- 21** And take thou to thee of all food that is eaten, and thou shalt gather it to thee; and it shall be for food for thee, and for them.  
And take thou of all food that is eaten, and gather [it] to thee, that it may be for food for thee and for them.  
`And thou, take to thyself of all food that is eaten; and thou hast gathered unto thyself, and it hath been to thee and to them for food.`
- 22** Thus did Noah; according to all that God commanded him, so did he.  
And Noah did it; according to all that God had commanded him, so did he.  
And Noah doth according to all that God hath commanded him; so hath he done.
- 1** And Yahweh said to Noah, Come thou and all thy house into the ark: for thee have I seen righteous before me in this generation.  
And Yahweh said to Noah, Go into the ark, thou and all thy house; for thee have I seen righteous before me in this generation.  
And Yahweh saith to Noah, `Come in, thou and all thy house, unto the ark, for thee I have seen righteous before Me in this generation;
- 2** Of every clean beast thou shalt take to thee by sevens, the male and his female: and of beasts that are not clean by two, the male and his female.  
Of all clean beasts thou shalt take to thee by sevens, a male and its female; but of the beasts that are not clean two, a male and its female.  
of all the clean beasts thou dost take to thee seven pairs, a male and its female; and of the beasts which are not clean two, a male and its female;

- 3 Of fowls of the air also by sevens, the male and the female; to keep seed alive on the face of all the earth.  
 Also of the fowl of the heavens by sevens, male and female; to keep seed alive on the face of all the earth.  
 also, of fowl of the heavens seven pairs, a male and a female, to keep alive seed on the face of all the earth;
- 4 For yet seven days, and I will cause it to rain upon the earth forty days and forty nights: and every living substance that I have made will I destr  
 from the face of the earth.  
 For in yet seven days I will cause it to rain on the earth forty days and forty nights; and every living being which I have made will I destroy fro  
 the ground.  
 for after other seven days I am sending rain on the earth forty days and forty nights, and have wiped away all the substance that I have made fro  
 off the face of the ground.`
- 5 And Noah did according to all that Yahweh commanded him.  
 And Noah did according to all that Yahweh had commanded him.  
 And Noah doth according to all that Yahweh hath commanded him:
- 6 And Noah was six hundred years old when the flood of waters was on the earth.  
 And Noah was six hundred years old when the flood of waters was on the earth.  
 and Noah [is] a son of six hundred years, and the deluge of waters hath been upon the earth.
- 7 And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.  
 And Noah went in, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him, into the ark, because of the waters of the flood.  
 And Noah goeth in, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him, unto the ark, from the presence of the waters of the deluge;
- 8 Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of fowls, and of every animal that creepeth upon the earth;  
 Of clean beasts, and of beasts that are not clean, and of fowl, and of everything that creeps on the ground,  
 of the clean beasts and of the beasts that [are] not clean, and of the fowl, and of every thing that is creeping upon the ground,
- 9 There went in two and two to Noah into the ark, the male and the female, as God had commanded Noah.  
 there came two and two unto Noah into the ark, male and female, as God had commanded Noah.  
 two by two they have come in unto Noah, unto the ark, a male and a female, as God hath commanded Noah.
- 10 And it came to pass after seven days, that the waters of the flood were upon the earth.  
 And it came to pass after seven days that the waters of the flood were on the earth.  
 And it cometh to pass, after the seventh of the days, that waters of the deluge have been on the earth.
- 11 In the six hundredth year of Noah's life, in the second month, the seventeenth day of the month, the same day were all the fountains of the great  
 deep broken up, and the windows of heaven were opened.  
 In the six hundredth year of Noah`s life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on that same day all the fountains of the gre  
 deep were broken up, and the windows of heaven were opened.  
 In the six hundredth year of the life of Noah, in the second month, in the seventeenth day of the month, in this day have been broken up all  
 fountains of the great deep, and the net-work of the heavens hath been opened,

- 12** And the rain was upon the earth forty days and forty nights.  
And the pour of rain was on the earth forty days and forty nights.  
and the shower is on the earth forty days and forty nights.
- 13** In the same day entered Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, the sons of Noah, and Noah's wife, and the three wives of his sons with them, into the ark.  
On the same day went Noah, and Shem and Ham and Japheth, the sons of Noah, and Noah`s wife, and the three wives of his sons with them, into the ark;  
In this self-same day went in Noah, and Shem, and Ham, and Japheth, sons of Noah, and Noah`s wife and the three wives of his sons with them, unto the ark;
- 14** They, and every beast after his kind, and all the cattle after their kind, and every creeping animal that creepeth upon the earth after his kind, an every fowl after his kind, every bird of every sort.  
they, and every beast after its kind, and all the cattle after their kind, and every creeping thing that creeps on the earth after its kind, and all fo after its kind -- every bird of every wing.  
they, and every living creature after its kind, and every beast after its kind, and every creeping thing that is creeping on the earth after its kind, and every fowl after its kind, every bird -- every wing.
- 15** And they went in to Noah into the ark, two and two of all flesh, in which is the breath of life.  
And they went to Noah, into the ark, two and two of all flesh, in which was the breath of life.  
And they come in unto Noah, unto the ark, two by two of all the flesh in which [is] a living spirit;
- 16** And they that entered, went in male and female of all flesh, as God had commanded him: and Yahweh shut him in.  
And they that came, came male and female of all flesh, as God had commanded him. And Yahweh shut him in.  
and they that are coming in, male and female of all flesh, have come in as God hath commanded him, and Yahweh doth close [it] for him.
- 17** And the flood was forty days upon the earth: and the waters increased, and bore up the ark, and it was lifted above the earth.  
And the flood was forty days on the earth. And the waters increased, and bore up the ark; and it was lifted up above the earth.  
And the deluge is forty days on the earth, and the waters multiply, and lift up the ark, and it is raised up from off the earth;
- 18** And the waters prevailed, and were increased greatly upon the earth: and the ark moved upon the face of the waters.  
And the waters prevailed and increased greatly on the earth; and the ark went on the face of the waters.  
and the waters are mighty, and multiply exceedingly upon the earth; and the ark goeth on the face of the waters.
- 19** And the waters prevailed exceedingly upon the earth; and all the high hills that were under the whole heaven were covered.  
And the waters prevailed exceedingly on the earth; and all the high mountains that are under all the heavens were covered.  
And the waters have been very very mighty on the earth, and covered are all the high mountains which [are] under the whole heavens;
- 20** Fifteen cubits upward did the waters prevail: and the mountains were covered.  
Fifteen cubits upward the waters prevailed; and the mountains were covered.  
fifteen cubits upwards have the waters become mighty, and the mountains are covered;

- 21** And all flesh died that moved upon the earth, both of fowl, and of cattle, and of beast, and of every creeping animal that creepeth upon the earth and every man:  
And all flesh that moved on the earth expired, fowl as well as cattle, and beasts, and all crawling things which crawl on the earth, and all mankind and expire doth all flesh that is moving on the earth, among fowl, and among cattle, and among beasts, and among all the teeming things which are teeming on the earth, and all mankind;
- 22** All in whose nostrils was the breath of life, of all that was on the dry land, died.  
everything which had in its nostrils the breath of life, of all that was on the dry [land], died.  
all in whose nostrils [is] breath of a living spirit -- of all that [is] in the dry land -- have died.
- 23** And every living substance was destroyed which was upon the face of the ground, both man, and cattle, and the creeping animals, and the fowl of heaven; and they were destroyed from the earth; and Noah only remained alive, and they that were with him in the ark.  
And every living being was destroyed that was on the ground, both man, and cattle, and creeping things, and fowl of the heavens; and they were destroyed from the earth. And Noah alone remained, and what was with him in the ark.  
And wiped away is all the substance that is on the face of the ground, from man unto beast, unto creeping thing, and unto fowl of the heavens; yea they are wiped away from the earth, and only Noah is left, and those who [are] with him in the ark;
- 24** And the waters prevailed upon the earth a hundred and fifty days.  
And the waters prevailed on the earth a hundred and fifty days.  
and the waters are mighty on the earth a hundred and fifty days.
- 1** And God remembered Noah, and every living animal, and all the cattle that were with him in the ark: and God made a wind to pass over the earth, and the waters were checked.  
And God remembered Noah, and all the animals, and all the cattle that were with him in the ark; and God made a wind to pass over the earth, and the waters subsided.  
And God remembereth Noah, and every living thing, and all the cattle which [are] with him in the ark, and God causeth a wind to pass over the earth, and the waters subside,
- 2** The fountains also of the deep, and the windows of heaven were stopped, and the rain from heaven was restrained;  
And the fountains of the deep and the windows of heaven were closed, and the pour of rain from heaven was stopped.  
and closed are the fountains of the deep and the net-work of the heavens, and restrained is the shower from the heavens.
- 3** And the waters returned from off the earth continually: and after the end of the hundred and fifty days the waters were abated.  
And the waters retired from the earth, continually retiring; and in the course of a hundred and fifty days the waters abated.  
And turn back do the waters from off the earth, going on and returning; and the waters are lacking at the end of a hundred and fifty days.
- 4** And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, upon the mountains of Ararat.  
And the ark rested in the seventh month, on the seventeenth day of the month, on the mountains of Ararat.  
And the ark resteth, in the seventh month, in the seventeenth day of the month, on mountains of Ararat;

- 5 And the waters decreased continually, till the tenth month: in the tenth month, on the first day of the month, were the tops of the mountains seen  
And the waters abated continually until the tenth month: in the tenth [month], on the first of the month, the tops of the mountains were seen.  
and the waters have been going and becoming lacking till the tenth month; in the tenth [month], on the first of the month, appeared the heads of the mountains.
- 6 And it came to pass at the end of forty days, that Noah opened the window of the ark which he had made:  
And it came to pass at the end of forty days that Noah opened the window of the ark which he had made.  
And it cometh to pass, at the end of forty days, that Noah openeth the window of the ark which he made,
- 7 And he sent forth a raven, which went forth to and fro, till the waters were dried from off the earth.  
And he sent out the raven, which went forth going to and fro, until the waters were dried from the earth.  
and he sendeth forth the raven, and it goeth out, going out and turning back till the drying of the waters from off the earth.
- 8 Also he sent forth a dove from him, to see if the waters were abated from off the face of the ground;  
And he sent out the dove from him, to see if the waters had become low on the ground.  
And he sendeth forth the dove from him to see whether the waters have been lightened from off the face of the ground,
- 9 But the dove found no rest for the sole of her foot, and she returned to him into the ark; for the waters were on the face of the whole earth. Then he put forth his hand, and took her, and pulled her in to him into the ark.  
But the dove found no resting-place for the sole of her foot, and returned to him into the ark; for the waters were on the whole earth; and he put forth his hand, and took her, and brought her to him into the ark.  
and the dove hath not found rest for the sole of her foot, and she turneth back unto him, unto the ark, for waters [are] on the face of all the earth and he putteth out his hand, and taketh her, and bringeth her in unto him, unto the ark.
- 10 And he stayed yet other seven days, and again he sent forth the dove out of the ark;  
And he waited yet other seven days, and again he sent forth the dove out of the ark.  
And he stayeth yet other seven days, and addeth to send forth the dove from the ark;
- 11 And the dove came in to him in the evening, and lo, in her mouth was an olive-leaf plucked off: So Noah knew that the waters were abated from the earth.  
And the dove came to him at eventide; and behold, in her beak was an olive-leaf plucked off; and Noah knew that the waters had become low on the earth.  
and the dove cometh in unto him at even-time, and lo, an olive leaf torn off in her mouth; and Noah knoweth that the waters have been lightened from off the earth.
- 12 And he stayed yet other seven days, and sent forth the dove; which returned not again to him any more.  
And he waited yet other seven days, and sent forth the dove; but she returned no more to him.  
And he stayeth yet other seven days, and sendeth forth the dove, and it added not to turn back unto him any more.

- 13** And it came to pass in the six hundredth and first year, in the first month, the first day of the month, the waters were dried from off the earth: a Noah removed the covering of the ark, and looked, and behold, the face of the ground was dry.  
And it came to pass in the six hundred and first year, in the first [month], on the first of the month, that the waters were dried up from the earth  
And Noah removed the covering of the ark, and looked, and behold, the surface of the ground was dried.  
And it cometh to pass in the six hundredth and first year, in the first [month], in the first of the month, the waters have been dried from off the earth; and Noah turneth aside the covering of the ark, and looketh, and lo, the face of the ground hath been dried.
- 14** And in the second month, on the seven and twentieth day of the month, was the earth dried.  
And in the second month, on the twenty-seventh day of the month, the earth was dry.  
And in the second month, in the seven and twentieth day of the month, the earth hath become dry.
- 15** And God spoke to Noah, saying,  
And God spoke to Noah, saying,  
And God speaketh unto Noah, saying, `Go out from the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons` wives with thee;
- 16** Go forth from the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons' wives with thee.  
Go out of the ark, thou, and thy wife, and thy sons, and thy sons` wives with thee.  
every living thing that [is] with thee, of all flesh, among fowl, and among cattle, and among every creeping thing which is creeping on the earth, bring out with thee;
- 17** Bring forth with thee every living animal that is with thee, of all flesh, of fowl, and of cattle, and of every creeping animal that creepeth upon the earth; that they may breed abundantly on the earth, and be fruitful, and multiply upon the earth.  
Bring forth with thee every animal which is with thee, of all flesh, fowl as well as cattle, and all the creeping things which creep on the earth, that they may swarm on the earth, and may be fruitful and multiply on the earth.  
and they have teemed in the earth, and been fruitful, and have multiplied on the earth.`
- 18** And Noah went forth, and his sons, and his wife, and his sons' wives with him:  
And Noah went out, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him.  
And Noah goeth out, and his sons, and his wife, and his sons` wives with him;
- 19** Every beast, every creeping animal, and every fowl, and whatsoever creepeth upon the earth, after their kinds, went out of the ark.  
All the animals, all the creeping things, and all the fowl -- everything that moves on the earth, after their kinds, went out of the ark.  
every beast, every creeping thing, and every fowl; every creeping thing on the earth, after their families, have gone out from the ark.
- 20** And Noah built an altar to Yahweh, and took of every clean beast, and of every clean fowl, and offered burnt-offerings on the altar.  
And Noah built an altar to Yahweh; and took of every clean animal, and of all clean fowl, and offered up burnt-offerings on the altar.  
And Noah buildeth an altar to Yahweh, and taketh of every clean beast, and of every clean fowl, and causeth burnt-offerings to ascend on the alt



- 21** And Yahweh smelled a sweet savor; and Yahweh said in his heart, I will not again curse the ground any more for man's sake; for the imagination of man's heart is evil from his youth: neither will I again smite any more every living animal as I have done.  
And Yahweh smelled the sweet odour. And Yahweh said in his heart, I will no more henceforth curse the ground on account of Man, for the thought of Man's heart is evil from his youth; and I will no more smite every living thing, as I have done.  
and Yahweh smelleth the sweet fragrance, and Yahweh saith unto His heart, `I continue not to disesteem any more the ground because of man, though the imagination of the heart of man [is] evil from his youth; and I continue not to smite any more all living, as I have done;
- 22** While the earth remaineth, seed-time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night shall not cease.  
Henceforth, all the days of the earth, seed [time] and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night, shall not cease.  
during all days of the earth, seed-time and harvest, and cold and heat, and summer and winter, and day and night, do not cease.`
- 1** And God blessed Noah and his sons, and said to them, Be fruitful, and multiply, and replenish the earth.  
And God blessed Noah and his sons, and said to them, Be fruitful and multiply, and fill the earth.  
And God blesseth Noah, and his sons, and saith to them, `Be fruitful, and multiply, and fill the earth;
- 2** And the fear of you and the dread of you shall be upon every beast of the earth, and upon every fowl of the air, upon all that moveth on the earth and upon all the fishes of the sea; into your hand are they delivered.  
And let the fear of you and the dread of you be upon every animal of the earth, and upon all fowl of the heavens: upon all that moveth [on] the ground; and upon all the fishes of the sea: into your hand are they delivered.  
and your fear and your dread is on every beast of the earth, and on every fowl of the heavens, on all that creepeth on the ground, and on all fishes of the sea -- into your hand they have been given.
- 3** Every moving thing that liveth shall be food for you; even as the green herb have I given you all things:  
Every moving thing that liveth shall be food for you: as the green herb I give you everything.  
Every creeping thing that is alive, to you it is for food; as the green herb I have given to you the whole;
- 4** But flesh with the life of it, which is its blood, shall ye not eat.  
Only, the flesh with its life, its blood, ye shall not eat.  
only flesh in its life -- its blood -- ye do not eat.
- 5** And surely your blood of your lives will I require: at the hand of every beast will I require it: and at the hand of man, at the hand of every man's brother will I require the life of man.  
And indeed your blood, [the blood] of your lives, will I require: at the hand of every animal will I require it, and at the hand of Man, at the hand of each [the blood] of his brother, will I require the life of Man.  
`And only your blood for your lives do I require; from the hand of every living thing I require it, and from the hand of man, from the hand of every man's brother I require the life of man;
- 6** Whoever sheddeth man's blood, by man shall his blood be shed: for in the image of God made he man.  
Whoso sheddeth Man's blood, by Man shall his blood be shed; for in the image of God he hath made Man.  
whoso sheddeth man's blood, by man is his blood shed: for in the image of God hath He made man.

- 7 And you, be ye fruitful, and multiply, bring forth abundantly in the earth, and multiply therein.  
And ye, be fruitful and multiply: swarm on the earth, and multiply on it.  
And ye, be fruitful and multiply, teem in the earth, and multiply in it.`
- 8 And God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,  
And God spoke to Noah, and to his sons with him, saying,  
And God speaketh unto Noah, and unto his sons with him, saying,
- 9 And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;  
And I, behold, I establish my covenant with you, and with your seed after you;  
`And I, lo, I am establishing My covenant with you, and with your seed after you,
- 10 And with every living creature that is with you, of the fowl, of the cattle, and of every beast of the earth with you, from all that go out of the ark, every beast of the earth.  
and with every living soul which is with you, fowl as well as cattle, and all the animals of the earth with you, of all that has gone out of the ark -- every animal of the earth.  
and with every living creature which [is] with you, among fowl, among cattle, and among every beast of the earth with you, from all who are going out of the ark -- to every beast of the earth.
- 11 And I will establish my covenant with you; neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood; neither shall there any more be a flood to destroy the earth.  
And I establish my covenant with you, neither shall all flesh be cut off any more by the waters of a flood, and henceforth there shall be no flood destroy the earth.  
And I have established My covenant with you, and all flesh is not any more cut off by waters of a deluge, and there is not any more a deluge to destroy the earth.`
- 12 And God said, This is the token of the covenant which I make between me and you and every living creature that is with you, for perpetual generations.  
And God said, This is the sign of the covenant that I set between me and you and every living soul that is with you, for everlasting generations:  
And God saith, `This is a token of the covenant which I am giving between Me and you, and every living creature that [is] with you, to generation age-during;
- 13 I do set my bow in the cloud, and it shall be for a token of a covenant between me and the earth.  
I set my bow in the clouds, and it shall be for a sign of the covenant between me and the earth.  
My bow I have given in the cloud, and it hath been for a token of a covenant between Me and the earth;
- 14 And it shall come to pass, when I bring a cloud over the earth, that the bow shall be seen in the cloud:  
And it shall come to pass when I bring clouds over the earth, that the bow shall be seen in the cloud,  
and it hath come to pass (in My sending a cloud over the earth) that the bow hath been seen in the cloud,

- 15** And I will remember my covenant, which is between me and you and every living creature of all flesh; and the waters shall no more become a flood to destroy all flesh.  
and I will remember my covenant which is between me and you and every living soul of all flesh; and the waters shall not henceforth become a flood to destroy all flesh.  
and I have remembered My covenant which is between Me and you, and every living creature among all flesh, and the waters become no more a deluge to destroy all flesh;
- 16** And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living creature all flesh that is upon the earth.  
And the bow shall be in the cloud; and I will look upon it, that I may remember the everlasting covenant between God and every living soul of a flesh that is upon the earth.  
and the bow hath been in the cloud, and I have seen it -- to remember the covenant age-during between God and every living creature among all flesh which [is] on the earth.`
- 17** And God said to Noah, This is the token of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.  
And God said to Noah, This is the sign of the covenant which I have established between me and all flesh that is upon the earth.  
And God saith unto Noah, `This [is] a token of the covenant which I have established between Me and all flesh that [is] upon the earth.`
- 18** And the sons of Noah that went forth from the ark, were Shem, and Ham, and Japheth: and Ham was the father of Canaan.  
And the sons of Noah who went out of the ark were Shem, and Ham, and Japheth. And Ham is the father of Canaan.  
And the sons of Noah who are going out of the ark are Shem, and Ham, and Japheth; and Ham is father of Canaan.
- 19** These three were the sons of Noah: and from them was the whole earth overspread.  
These three are the sons of Noah; and from these was [the population of] the whole earth spread abroad.  
These three [are] sons of Noah, and from these hath all the earth been overspread.
- 20** And Noah began to be a husbandman, and he planted a vineyard:  
And Noah began [to be] a husbandman, and planted a vineyard.  
And Noah remaineth a man of the ground, and planteth a vineyard,
- 21** And he drank the wine, and was drunken, and he was uncovered within his tent.  
And he drank of the wine, and was drunken, and he uncovered himself in his tent.  
and drinketh of the wine, and is drunken, and uncovereth himself in the midst of the tent.
- 22** And Ham, the father of Canaan, saw the nakedness of his father, and told his two brethren without.  
And Ham the father of Canaan saw the nakedness of his father, and told his two brethren outside.  
And Ham, father of Canaan, seeth the nakedness of his father, and declareth to his two brethren without.

- 23** And Shem and Japheth took a garment, and laid it upon both their shoulders, and went backward, and covered the nakedness of their father: an their faces were backward, and they saw not their father's nakedness.  
And Shem and Japheth took the upper garment and both laid [it] upon their shoulders, and went backwards, and covered the nakedness of their father. And their faces were turned away, that they saw not their father's nakedness.  
And Shem taketh -- Japheth also -- the garment, and they place on the shoulder of them both, and go backward, and cover the nakedness of their father; and their faces [are] backward, and their father's nakedness they have not seen.
- 24** And Noah awoke from his wine, and knew what his younger son had done to him.  
And Noah awoke from his wine, and learned what his youngest son had done to him.  
And Noah awaketh from his wine, and knoweth that which his young son hath done to him,
- 25** And he said, Cursed be Canaan, a servant of servants shall he be to his brethren.  
And he said, Cursed be Canaan; Let him be a bondman of bondmen to his brethren.  
and saith: `Cursed [is] Canaan, Servant of servants he is to his brethren.`
- 26** And he said, Blessed be Yahweh God of Shem; and Canaan shall be his servant.  
And he said, Blessed be Yahweh, the God of Shem, And let Canaan be his bondman.  
And he saith: `Blessed of Yahweh my God [is] Shem, And Canaan is servant to him.
- 27** God shall enlarge Japheth, and he shall dwell in the tents of Shem; and Canaan shall be his servant.  
Let God enlarge Japheth, and let him dwell in the tents of Shem, And let Canaan be his bondman.  
God doth give beauty to Japheth, And he dwelleth in tents of Shem, And Canaan is servant to him.`
- 28** And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.  
And Noah lived after the flood three hundred and fifty years.  
And Noah liveth after the deluge three hundred and fifty years;
- 29** And all the days of Noah were nine hundred and fifty years: and he died.  
And all the days of Noah were nine hundred and fifty years; and he died.  
and all the days of Noah are nine hundred and fifty years, and he dieth.
- 1** Now these are the generations of the sons of Noah; Shem, Ham, and Japheth: and to them were sons born after the flood.  
And these are the generations of the sons of Noah: Shem, Ham, and Japheth; and to them were sons born after the flood.  
And these [are] births of the sons of Noah, Shem, Ham, and Japheth; and born to them are sons after the deluge.
- 2** The sons of Japheth; Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.  
The sons of Japheth: Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.  
`Sons of Japheth [are] Gomer, and Magog, and Madai, and Javan, and Tubal, and Meshech, and Tiras.

- 3 And the sons of Gomer; Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.  
 And the sons of Gomer: Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.  
 And sons of Gomer [are] Ashkenaz, and Riphath, and Togarmah.
- 4 And the sons of Javan; Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.  
 And the sons of Javan: Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.  
 And sons of Javan [are] Elishah, and Tarshish, Kittim, and Dodanim.
- 5 By these were the isles of the nations divided in their lands; every one after his tongue, after their families, in their nations.  
 From these came the distribution of the isles of the nations, according to their lands, every one after his tongue, after their families, in their nations.  
 By these have the isles of the nations been parted in their lands, each by his tongue, by their families, in their nations.
- 6 And the sons of Ham; Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.  
 And the sons of Ham: Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.  
 And sons of Ham [are] Cush, and Mizraim, and Phut, and Canaan.
- 7 And the sons of Cush; Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha; and the sons of Raamah, Sheba, and Dedan.  
 And the sons of Cush: Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha. And the sons of Raamah: Sheba and Dedan.  
 And sons of Cush [are] Seba, and Havilah, and Sabtah, and Raamah, and Sabtecha; and sons of Raamah [are] Sheba and Dedan.
- 8 And Cush begat Nimrod: he began to be a mighty one in the earth.  
 And Cush begot Nimrod: he began to be mighty on the earth.  
 And Cush hath begotten Nimrod;
- 9 He was a mighty hunter before Yahweh: wherefore it is said, Even as Nimrod the mighty hunter before Yahweh.  
 He was a mighty hunter before Yahweh; therefore it is said, As Nimrod, the mighty hunter before Yahweh!  
 he hath begun to be a hero in the land; he hath been a hero in hunting before Yahweh; therefore it is said, `As Nimrod the hero [in] hunting before Yahweh.`
- 10 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.  
 And the beginning of his kingdom was Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar.  
 And the first part of his kingdom is Babel, and Erech, and Accad, and Calneh, in the land of Shinar;
- 11 Out of that land went forth Ashur, and built Nineveh, and the city Rehoboth, and Calah,  
 From that land went out Asshur, and built Nineveh, and Rehoboth-Ir, and Calah,  
 from that land he hath gone out to Asshur, and buildeth Nineveh, even the broad places of the city, and Calah,
- 12 And Resen between Nineveh and Calah: the same is a great city.  
 and Resen, between Nineveh and Calah: this is the great city.  
 and Resen, between Nineveh and Calah; it [is] the great city.

- 13** And Mizraim begat Ludim, and Anamim, and Lehabim, and Naphtuhim.  
-- And Mizraim begot the Ludim, and the Anamim, and the Lehabim, and the Naphtuhim,  
And Mizraim hath begotten the Ludim, and the Anamim, and the Lehabim, and the Naphtuhim,
- 14** And Pathrusim, and Casluhim, (out of whom came Philistim,) and Caphtorim.  
and the Pathrusim, and the Casluhim, out of whom came the Philistines, and the Caphtorim.  
and the Pathrusim, and the Casluhim, (whence have come out Philistim,) and the Caphtorim.
- 15** And Canaan begat Sidon his first-born, and Heth,  
-- And Canaan begot Sidon, his firstborn, and Heth,  
And Canaan hath begotten Sidon his first-born, and Heth,
- 16** And the Jebusite, and the Emorite, and the Girgasite,  
and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,  
and the Jebusite, and the Amorite, and the Girgashite,
- 17** And the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,  
and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,  
and the Hivite, and the Arkite, and the Sinite,
- 18** And the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite: and afterward were the families of the Canaanites dispersed.  
and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite. And afterwards the families of the Canaanites spread themselves abroad.  
and the Arvadite, and the Zemarite, and the Hamathite; and afterwards have the families of the Canaanite been scattered.
- 19** And the border of the Canaanites was from Sidon, as thou comest to Gerar, to Gaza; as thou goest to Sodom and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, even to Lashah.  
And the border of the Canaanite was from Sidon, as one goes to Gerar, up to Gazah; as one goes to Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, up to Lesha.  
And the border of the Canaanite is from Sidon, [in] thy coming towards Gerar, unto Gaza; [in] thy coming towards Sodom, and Gomorrah, and Admah, and Zeboim, unto Lasha.
- 20** These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their countries, and in their nations.  
These are the sons of Ham, after their families, after their tongues, in their lands, in their nations.  
These [are] sons of Ham, by their families, by their tongues, in their lands, in their nations.
- 21** To Shem also, the father of all the children of Eber, the brother of Japheth the elder, even to him were children born.  
And to Shem -- to him also were [sons] born; he is the father of all the sons of Eber, the brother of Japheth the elder.  
As to Shem, father of all sons of Eber, brother of Japheth the elder, he hath also begotten:

- 22** The children of Shem; Elam, and Ashur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.  
The sons of Shem: Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.  
Sons of Shem [are] Elam, and Asshur, and Arphaxad, and Lud, and Aram.
- 23** And the children of Aram; Uz, and Hul, and Gether, and Mash.  
And the sons of Aram: Uz, and Hul, and Gether, and Mash.  
And sons of Aram [are] Uz, and Hul, and Gether, and Mash.
- 24** And Arphaxad begat Salah; and Salah begat Eber.  
-- And Arphaxad begot Shelah; and Shelah begot Eber.  
And Arphaxad hath begotten Salah, and Salah hath begotten Eber.
- 25** And to Eber were born two sons: the name of one was Peleg, for in his days was the earth divided; and his brother's name was Joktan.  
And to Eber were born two sons: the name of the one was Peleg, for in his days was the earth divided; and his brother`s name was Joktan.  
And to Eber have two sons been born; the name of the one [is] Peleg (for in his days hath the earth been divided,) and his brother`s name [is] Joktan.
- 26** And Joktan begat Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,  
And Joktan begot Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,  
And Joktan hath begotten Almodad, and Sheleph, and Hazarmaveth, and Jerah,
- 27** And Hadoram, and Uzal, and Diklah.  
and Hadoram, and Uzal, and Diklah,  
and Hadoram, and Uzal, and Diklah,
- 28** And Obal, and Abimael, and Sheba,  
and Obal, and Abimael, and Sheba,  
and Obal, and Abimael, and Sheba,
- 29** And Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were the sons of Joktan.  
and Ophir, and Havilah, and Jobab: all these were sons of Joktan.  
and Ophir, and Havilah, and Jobab; all these [are] sons of Joktan;
- 30** And their dwelling was from Mesha, as thou goest to Sephar, a mount of the east.  
And their dwelling was from Mesha, as one goes to Sephar, the eastern mountain.  
and their dwelling is from Mesha, [in] thy coming towards Sephar, a mount of the east.
- 31** These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.  
These are the sons of Shem, after their families, after their tongues, in their lands, after their nations.  
These [are] sons of Shem, by their families, by their tongues, in their lands, by their nations.

- 32** These are the families of the sons of Noah after their generations, in their nations: and by these were the nations divided in the earth after the flood.  
These are the families of the sons of Noah, after their generations, in their nations. And from these came the distribution of the nations on the earth after the flood.  
These [are] families of the sons of Noah, by their births, in their nations, and by these have the nations been parted in the earth after the deluge.
- 1** And the whole earth was of one language, and of one speech.  
And the whole earth had one language, and the same words.  
And the whole earth is of one pronunciation, and of the same words,
- 2** And it came to pass as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar, and they dwelt there.  
And it came to pass as they journeyed from the east, that they found a plain in the land of Shinar, and dwelt there.  
and it cometh to pass, in their journeying from the east, that they find a valley in the land of Shinar, and dwell there;
- 3** And they said one to another, come, let us make brick, and burn them thoroughly. And they had brick for stone, and slime had they for mortar.  
And they said one to another, Come on, let us make bricks, and burn [them] thoroughly. And they had brick for stone, and they had asphalt for mortar.  
and they say each one to his neighbour, `Give help, let us make bricks, and burn [them] thoroughly:` and the brick is to them for stone, and the bitumen hath been to them for mortar.
- 4** And they said, come, let us build us a city, and a tower, whose top may reach to heaven; and let us make us a name, lest we should be scattered abroad upon the face of the whole earth.  
And they said, Come on, let us build ourselves a city and a tower, the top of which [may reach] to the heavens; and let us make ourselves a name lest we be scattered over the face of the whole earth.  
And they say, `Give help, let us build for ourselves a city and tower, and its head in the heavens, and make for ourselves a name, lest we be scattered over the face of all the earth.`
- 5** And Yahweh came down to see the city and the tower, which the children of men were building.  
And Yahweh came down to see the city and the tower which the children of men built.  
And Yahweh cometh down to see the city and the tower which the sons of men have builded;
- 6** And Yahweh said, Behold, the people is one, and they have all one language; and this they begin to do: and now nothing will be restrained from them, which they have imagined to do.  
And Yahweh said, Behold, the people is one, and have all one language; and this have they begun to do. And now will they be hindered in nothing that they meditate doing.  
and Yahweh saith, `Lo, the people [is] one, and one pronunciation [is] to them all, and this it hath dreamed of doing; and now, nothing is restrained from them of that which they have purposed to do.
- 7** Come, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.  
Come, let us go down, and there confound their language, that they may not understand one another's speech.  
Give help, let us go down, and mingle there their pronunciation, so that a man doth not understand the pronunciation of his companion.`



- 8** So Yahweh scattered them abroad from thence upon the face of all the earth: and they left off to build the city.  
And Yahweh scattered them thence over the face of the whole earth. And they left off building the city.  
And Yahweh doth scatter them from thence over the face of all the earth, and they cease to build the city;
- 9** Therefore is the name of it called Babel, because Yahweh there confounded the language of all the earth: and from thence did Yahweh scatter them abroad upon the face of all the earth.  
Therefore was its name called Babel; because Yahweh there confounded the language of the whole earth. And Yahweh scattered them thence over the face of the whole earth.  
therefore hath [one] called its name Babel, for there hath Yahweh mingled the pronunciation of all the earth, and from thence hath Yahweh scattered them over the face of all the earth.
- 10** These are the generations of Shem: Shem was a hundred years old, and begat Arphaxad two years after the flood:  
These are the generations of Shem. Shem was a hundred years old, and begot Arphaxad two years after the flood.  
These [are] births of Shem: Shem [is] a son of an hundred years, and begetteth Arphaxad two years after the deluge.
- 11** And Shem lived after he begat Arphaxad five hundred years, and begat sons and daughters.  
And Shem lived after he had begotten Arphaxad five hundred years, and begot sons and daughters.  
And Shem liveth after his begetting Arphaxad five hundred years, and begetteth sons and daughters.
- 12** And Arphaxad lived five and thirty years, and begat Salah.  
And Arphaxad lived thirty-five years, and begot Shelah.  
And Arphaxad hath lived five and thirty years, and begetteth Salah.
- 13** And Arphaxad lived after he begat Salah four hundred and three years, and begat sons and daughters.  
And Arphaxad lived after he had begotten Shelah four hundred and three years, and begot sons and daughters.  
And Arphaxad liveth after his begetting Salah four hundred and three years, and begetteth sons and daughters.
- 14** And Salah lived thirty years, and begat Eber:  
And Shelah lived thirty years, and begot Eber.  
And Salah hath lived thirty years, and begetteth Eber.
- 15** And Salah lived after he begat Eber four hundred and three years, and begat sons and daughters.  
And Shelah lived after he had begotten Eber four hundred and three years, and begot sons and daughters.  
And Salah liveth after his begetting Eber four hundred and three years, and begetteth sons and daughters.
- 16** And Eber lived four and thirty years, and begat Peleg:  
And Eber lived thirty-four years, and begot Peleg.  
And Eber liveth four and thirty years, and begetteth Peleg.

- 17** And Eber lived after he begat Peleg four hundred and thirty years, and begat sons and daughters.  
And Eber lived after he had begotten Peleg four hundred and thirty years, and begot sons and daughters.  
And Eber liveth after his begetting Peleg four hundred and thirty years, and begetteth sons and daughters.
- 18** And Peleg lived thirty years, and begat Reu:  
And Peleg lived thirty years, and begot Reu.  
And Peleg liveth thirty years, and begetteth Reu.
- 19** And Peleg lived after he begat Reu two hundred and nine years, and begat sons and daughters.  
And Peleg lived after he had begotten Reu two hundred and nine years, and begot sons and daughters.  
And Peleg liveth after his begetting Reu two hundred and nine years, and begetteth sons and daughters.
- 20** And Reu lived two and thirty years, and begat Serug.  
And Reu lived thirty-two years, and begot Serug.  
And Reu liveth two and thirty years, and begetteth Serug.
- 21** And Reu lived after he begat Serug two hundred and seven years, and begat sons and daughters.  
And Reu lived after he had begotten Serug two hundred and seven years, and begot sons and daughters.  
And Reu liveth after his begetting Serug two hundred and seven years, and begetteth sons and daughters.
- 22** And Serug lived thirty years, and begat Nahor:  
And Serug lived thirty years, and begot Nahor.  
And Serug liveth thirty years, and begetteth Nahor.
- 23** And Serug lived after he begat Nahor two hundred years, and begat sons and daughters.  
And Serug lived after he had begotten Nahor two hundred years, and begot sons and daughters.  
And Serug liveth after his begetting Nahor two hundred years, and begetteth sons and daughters.
- 24** And Nahor lived nine and twenty years, and begat Terah.  
And Nahor lived twenty-nine years, and begot Terah.  
And Nahor liveth nine and twenty years, and begetteth Terah.
- 25** And Nahor lived after he begat Terah a hundred and nineteen years, and begat sons and daughters.  
And Nahor lived after he had begotten Terah a hundred and nineteen years, and begot sons and daughters.  
And Nahor liveth after his begetting Terah an hundred and nineteen years, and begetteth sons and daughters.
- 26** And Terah lived seventy years, and begat Abram, Nahor, and Haran.  
And Terah lived seventy years, and begot Abram, Nahor, and Haran.  
And Terah liveth seventy years, and begetteth Abram, Nahor, and Haran.

- 27** Now these are the generations of Terah: Terah begat Abram, Nahor, and Haran: and Haran begat Lot.  
And these are the generations of Terah: Terah begot Abram, Nahor, and Haran; and Haran begot Lot.  
And these [are] births of Terah: Terah hath begotten Abram, Nahor, and Haran; and Haran hath begotten Lot;
- 28** And Haran died before his father Terah, in the land of his nativity, in Ur of the Chaldees.  
And Haran died before the face of his father Terah in the land of his nativity at Ur of the Chaldeans.  
and Haran dieth in the presence of Terah his father, in the land of his birth, in Ur of the Chaldees.
- 29** And Abram and Nahor took them wives: the name of Abram's wife was Sarai; and the name of Nahor's wife Milcah, the daughter of Haran, the father of Milcah, and the father of Iscah.  
And Abram and Nahor took wives: the name of Abram`s wife was Sarai; and the name of Nahor`s wife, Milcah, a daughter of Haran, the father of Milcah and the father of Iscah.  
And Abram and Nahor take to themselves wives; the name of Abram`s wife [is] Sarai, and the name of Nahor`s wife [is] Milcah, daughter of Haran, father of Milcah, and father of Iscah.
- 30** But Sarai was barren; she had no child.  
And Sarai was barren: she had no child.  
And Sarai is barren -- she hath no child.
- 31** And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son's son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram's wife; and they went forth with them from Ur of the Chaldees, to go into the land of Canaan; and they came to Haran, and dwelt there.  
And Terah took Abram his son, and Lot the son of Haran his son`s son, and Sarai his daughter-in-law, his son Abram`s wife; and they went forth together out of Ur of the Chaldeans, to go into the land of Canaan, and came as far as Haran, and dwelt there.  
And Terah taketh Abram his son, and Lot, son of Haran, his son`s son, and Sarai his daughter-in-law, wife of Abram his son, and they go out with them from Ur of the Chaldees, to go towards the land of Canaan; and they come unto Charan, and dwell there.
- 32** And the days of Terah were two hundred and five years: and Terah died in Haran.  
And the days of Terah were two hundred and five years; and Terah died in Haran.  
And the days of Terah are two hundred and five years, and Terah dieth in Charan.
- 1** Now Yahweh had said to Abram, Depart from thy country, and from thy kindred, and from thy father's house, to a land that I will show thee:  
And Yahweh had said to Abram, Go out of thy land, and from thy kindred, and from thy father`s house, to the land that I will shew thee.  
And Yahweh saith unto Abram, `Go for thyself, from thy land, and from thy kindred, and from the house of thy father, unto the land which I shew thee.
- 2** And I will make of thee a great nation, and I will bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing:  
And I will make of thee a great nation, and bless thee, and make thy name great; and thou shalt be a blessing.  
And I make thee become a great nation, and bless thee, and make thy name great; and be thou a blessing.

- 3** And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee: and in thee shall all families of the earth be blessed.  
And I will bless them that bless thee, and curse him that curseth thee; and in thee shall all families of the earth be blessed.  
And I bless those blessing thee, and him who is disesteeming thee I curse, and blessed in thee have been all families of the ground.`
- 4** So Abram departed, as Yahweh had spoken to him, and Lot went with him: and Abram was seventy and five years old when he departed from Haran.  
And Abram departed as Yahweh had said to him. And Lot went with him. And Abram was seventy-five years old when he departed out of Haran.  
And Abram goeth on, as Yahweh hath spoken unto him, and Lot goeth with him, and Abram [is] a son of five and seventy years in his going out from Charan.
- 5** And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother's son, and all their substance that they had gathered, and the souls that they had gotten in Haran; and they went to go forth into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.  
And Abram took Sarai his wife, and Lot his brother`s son, and all their possessions that they had acquired, and the souls that they had obtained in Haran, and they went out to go into the land of Canaan; and into the land of Canaan they came.  
And Abram taketh Sarai his wife, and Lot his brother`s son, and all their substance that they have gained, and the persons that they have obtained in Charan; and they go out to go towards the land of Canaan; and they come in to the land of Canaan.
- 6** And Abram passed through the land to the place of Sichem, to the plain of Moreh. And the Canaanite was then in the land.  
And Abram passed through the land to the place of Shechem, to the oak of Moreh. And the Canaanite was then in the land.  
And Abram passeth over into the land, unto the place Shechem, unto the oak of Moreh; and the Canaanite [is] then in the land.
- 7** And Yahweh appeared to Abram, and said, To thy seed will I give this land: and there he erected an altar to Yahweh, who appeared to him.  
And Yahweh appeared to Abram, and said, Unto thy seed will I give this land. And there he built an altar to Yahweh who had appeared to him.  
And Yahweh appeareth unto Abram, and saith, `To thy seed I give this land;` and he buildeth there an altar to Yahweh, who hath appeared unto him.
- 8** And he removed from thence to a mountain on the east of Beth-el, and pitched his tent, having Beth-el on the west, and Hai on the east: and there he erected an altar to Yahweh, and called upon the name of Yahweh.  
And he removed thence towards the mountain on the east of Bethel, and pitched his tent, [having] Bethel toward the west, and Ai toward the east; and there he built an altar to Yahweh, and called on the name of Yahweh.  
And he removeth from thence towards a mountain at the east of Beth-El, and stretcheth out the tent (Beth-El at the west, and Hai at the east), and he buildeth there an altar to Yahweh, and preacheth in the name of Yahweh.
- 9** And Abram journeyed, going on still towards the south.  
And Abram moved onward, going on still toward the south.  
And Abram journeyeth, going on and journeying towards the south.
- 10** And there was a famine in the land: and Abram went down into Egypt to dwell there; for the famine was grievous in the land.  
And there was a famine in the land. And Abram went down to Egypt to sojourn there, for the famine was grievous in the land.  
And there is a famine in the land, and Abram goeth down towards Egypt to sojourn there, for the famine [is] grievous in the land;

- 11** And it came to pass, when he had come near to enter into Egypt, that he said to Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a fair woman to look upon:  
 And it came to pass when he was come near to enter into Egypt, that he said to Sarai his wife, Behold now, I know that thou art a woman fair to look upon.  
 and it cometh to pass as he hath drawn near to enter Egypt, that he saith unto Sarai his wife, `Lo, I pray thee, I have known that thou [art] a woman of beautiful appearance;
- 12** Therefore it will come to pass, when the Egyptians shall see thee, that they will say, This is his wife: and they will kill me, but they will save thee alive.  
 And it will come to pass when the Egyptians see thee, that they will say, She is his wife; and they will slay me, and save thee alive.  
 and it hath come to pass that the Egyptians see thee, and they have said, `This [is] his wife,` and they have slain me, and thee they keep alive:
- 13** Say, I pray thee, thou art my sister: that it may be well with me for thy sake; and my soul shall live because of thee.  
 Say, I pray thee, thou art my sister, that it may be well with me on thy account, and my soul may live because of thee.  
 say, I pray thee, thou [art] my sister, so that it is well with me because of thee, and my soul hath lived for thy sake.`
- 14** And it came to pass, that when Abram had come into Egypt, the Egyptians beheld the woman that she was very fair.  
 And it came to pass when Abram came into Egypt, that the Egyptians beheld the woman that she was very fair.  
 And it cometh to pass, at the entering of Abram into Egypt, that the Egyptians see the woman that she [is] exceeding fair;
- 15** The princes also of Pharaoh saw her, and commended her before Pharaoh: and the woman was taken into Pharaoh's house.  
 And the princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh; and the woman was taken into Pharaoh`s house.  
 and princes of Pharaoh see her, and praise her unto Pharaoh, and the woman is taken [to] Pharaoh`s house;
- 16** And he treated Abram well for her sake: and he had sheep, and oxen, and he-asses, and men-servants, and maid-servants, and she-asses, and camels.  
 And he treated Abram well on her account; and he had sheep, and oxen, and he-asses, and bondmen, and bondwomen, and she-asses, and came and to Abram he hath done good because of her, and he hath sheep and oxen, and he-asses, and men-servants, and handmaids, and she-asses, and camels.
- 17** And Yahweh afflicted Pharaoh and his house with great plagues, because of Sarai, Abram's wife.  
 And Yahweh plagued Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai Abram`s wife.  
 And Yahweh plagueth Pharaoh and his house -- great plagues -- for the matter of Sarai, Abram`s wife.
- 18** And Pharaoh called Abram, and said, What is this that thou hast done to me? why didst thou not tell me that she is thy wife?  
 And Pharaoh called Abram, and said, What is this thou hast done to me? Why didst thou not tell me that she was thy wife?  
 And Pharaoh calleth for Abram, and saith, `What [is] this thou hast done to me? why hast thou not declared to me that she [is] thy wife?
- 19** Why saidst thou, She is my sister? so I might have taken her to me for a wife: now therefore behold thy wife, take her, and go thy way.  
 Why didst thou say, She is my sister, so that I took her as my wife. And now, behold, there is thy wife: take [her], and go away.  
 Why hast thou said, She [is] my sister, and I take her to myself for a wife? and now, lo, thy wife, take and go.`

- 20 And Pharaoh commanded his men concerning him: and they sent him away, and his wife, and all that he had.  
And Pharaoh commanded [his] men concerning him, and they sent him away, and his wife, and all that he had.  
And Pharaoh chargeth men concerning him, and they send him away, and his wife, an all that he hath.
- 1 And Abram returned from Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, into the south.  
And Abram went up out of Egypt, he, and his wife, and all that he had, and Lot with him, towards the south.  
And Abram goeth up from Egypt (he and his wife, and all that he hath, and Lot with him) towards the south;
- 2 And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.  
And Abram was very rich in cattle, in silver, and in gold.  
and Abram [is] exceedingly wealthy in cattle, in silver, and in gold.
- 3 And he went on his journeys from the south even to Beth-el, to the place where his tent had been at the beginning, between Beth-el and Hai;  
And he went on his journeys from the south as far as Bethel; as far as the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and A  
And he goeth on his journeyings from the south, even unto Bethel, unto the place where his tent had been at the commencement, between Bethel and Hai --
- 4 To the place of the altar, which he had made there at the first: and there Abram called on the name of Yahweh.  
to the place of the altar that he had made there at the first. And there Abram called on the name of Yahweh.  
unto the place of the altar which he made there at the first, and there doth Abram preach in the name of Yahweh.
- 5 And Lot also, who went with Abram, had flocks, and herds, and tents.  
And Lot also who went with Abram had flocks, and herds, and tents.  
And also to Lot, who is going with Abram, there hath been sheep and oxen and tents;
- 6 And the land was not able to bear them, that they might dwell together: for their substance was great, so that they could not dwell together.  
And the land could not support them, that they might dwell together, for their property was great; and they could not dwell together.  
and the land hath not suffered them to dwell together, for their substance hath been much, and they have not been able to dwell together;
- 7 And there was a strife between the herdmen of Abram's cattle and the herdmen of Lot's cattle: and the Canaanite and the Perizzite dwelt then in the land.  
And there was strife between the herdsmen of Abram`s cattle and the herdsmen of Lot`s cattle. And the Canaanite and the Perizzite were dwelling then in the land.  
and there is a strife between those feeding Abram`s cattle and those feeding Lot`s cattle; and the Canaanite and the Perizzite [are] then dwelling the land.
- 8 And Abram said to Lot, Let there be no strife, I pray thee, between me and thee, and between my herdmen and thy herdmen; for we are brethren.  
And Abram said to Lot, I pray thee let there be no contention between me and thee, and between my herdsmen and thy herdsmen, for we are brethren.  
And Abram saith unto Lot, `Let there not, I pray thee, be strife between me and thee, and between my shepherds and thy shepherds, for we [are] men -- brethren.

- 9 Is not the whole land before thee? Separate thyself, I pray thee, from me: if thou wilt take the left hand, then I will go to the right; or if thou wilt depart to the right hand, then I will go to the left.  
Is not the whole land before thee? Separate thyself, I pray thee, from me: if to the left, then I will take the right; and if to the right, then I will take the left.  
Is not all the land before thee? be parted, I pray thee, from me; if to the left, then I to the right; and if to the right, then I to the left.`
- 10 And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of Jordan, that it was well watered every where, before Yahweh destroyed Sodom and Gomorrah, even as the garden of Yahweh, like the land of Egypt, as thou comest to Zoar.  
And Lot lifted up his eyes, and beheld all the plain of the Jordan that it was thoroughly watered, before Yahweh had destroyed Sodom and Gomorrah; as the garden of Yahweh, like the land of Egypt, as one goes to Zoar.  
And Lot lifteth up his eyes, and seeth the whole circuit of the Jordan that it [is] all a watered country (before Yahweh`s destroying Sodom and Gomorrah, as Yahweh`s garden, as the land of Egypt,) in thy coming toward Zoar,
- 11 Then Lot chose him all the plain of Jordan; and Lot journeyed east: and they separated themselves the one from the other.  
And Lot chose for himself all the plain of the Jordan; and Lot went toward the east. And they separated the one from the other:  
and Lot chooseth for himself the whole circuit of the Jordan; and Lot journeyeth from the east, and they are parted -- a man from his companion
- 12 Abram dwelt in the land of Canaan, and Lot dwelt in the cities of the plain, and pitched his tent towards Sodom.  
Abram dwelt in the land of Canaan; and Lot dwelt in the cities of the plain, and pitched tents as far as Sodom.  
Abram hath dwelt in the land of Canaan, and Lot hath dwelt in the cities of the circuit, and tenteth unto Sodom;
- 13 But the men of Sodom were wicked, and sinners before Yahweh, exceedingly.  
And the people of Sodom were wicked, and great sinners before Yahweh.  
and the men of Sodom [are] evil, and sinners before Yahweh exceedingly.
- 14 And Yahweh said to Abram, after Lot was separated from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art, northward, and southward, and eastward, and westward:  
And Yahweh said to Abram, after that Lot had separated himself from him, Lift up now thine eyes, and look from the place where thou art, northward and southward and eastward and westward;  
And Yahweh said unto Abram, after Lot`s being parted from him, `Lift up, I pray thee, thine eyes, and look from the place where thou [art], northward, and southward, and eastward, and westward;
- 15 For all the land which thou seest, to thee will I give it, and to thy seed for ever.  
for all the land that thou seest will I give to thee, and to thy seed for ever.  
for the whole of the land which thou are seeing, to thee I give it, and to thy seed -- to the age.
- 16 And I will make thy seed as the dust of the earth: so that if a man can number the dust of the earth, then shall thy seed also be numbered.  
And I will make thy seed as the dust of the earth, so that if any one can number the dust of the earth, thy seed also will be numbered.  
And I have set thy seed as dust of the earth, so that, if one is able to number the dust of the earth, even thy seed is numbered;

- 17 Arise, walk through the land in the length of it and in the breadth of it; for I will give it to thee.  
 Arise, walk through the land according to the length of it and according to the breadth of it; for I will give it to thee.  
 rise, go up and down through the land, to its length, and to its breadth, for to thee I give it.`
- 18 Then Abram removed his tent, and came and dwelt in the plain of Mamre, which is in Hebron, and built there an altar to Yahweh.  
 Then Abram moved [his] tents, and came and dwelt by the oaks of Mamre, which are in Hebron. And he built there an altar to Yahweh.  
 And Abram tenteth, and cometh, and dwelleth among the oaks of Mamre, which [are] in Hebron, and buildeth there an altar to Yahweh.
- 1 And it came to pass in the days of Amraphel, king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of nations;  
 And it came to pass in the days of Amraphel the king of Shinar, Arioch the king of El-lasar, Chedorlaomer the king of Elam, and Tidal the king of nations,  
 And it cometh to pass in the days of Amraphel king of Shinar, Arioch king of Ellasar, Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goyim,
- 2 That these made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboiim, and the king of Bela, which is Zoar.  
 [that] they made war with Bera the king of Sodom, and with Birsha the king of Gomorrah, Shinab the king of Admah, and Shemeber the king of Zeboim, and the king of Bela, which is Zoar.  
 they have made war with Bera king of Sodom, and with Birsha king of Gomorrah, Shinab king of Admah, and Shemeber king of Zeboim, and the king of Bela, which [is] Zoar.
- 3 All these were joined together in the vale of Siddim, which is the salt sea.  
 All these were joined in the vale of Siddim, which is the salt sea.  
 All these have been joined together unto the valley of Siddim, which [is] the Salt Sea;
- 4 Twelve years they served Chedorlaomer, and in the thirteenth year they rebelled.  
 Twelve years had they served Chedorlaomer; and in the thirteenth year they rebelled.  
 twelve years they served Chedorlaomer, and the thirteenth year they rebelled.
- 5 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings that were with him, and smote the Rephaims in Ashteroth Karnaim, and the Zuzi in Ham, and the Emims in Shaveh Kiriathaim,  
 And in the fourteenth year came Chedorlaomer and the kings that were with him, and smote the Rephaim in Ashteroth-karnaim, and the Zuzir in Ham, and the Emim in Shaveh-Kirjathaim,  
 And in the fourteenth year came Chedorlaomer, and the kings who [are] with him, and they smite the Rephaim in Ashteroth Karnaim, and the Zuzim in Ham, and the Emim in Shaveh Kiriathaim,
- 6 And the Horites in their mount Seir, to El-paran, which is by the wilderness.  
 and the Horites on their mount Seir, to El-Paran, which is by the wilderness.  
 and the Horites in their mount Seir, unto El-Paran, which [is] by the wilderness;



- 7** And they returned, and came to En-mishpat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that dwelt in Hazezontamar.  
And they returned, and came to En-mishpat, which is Kadesh, and smote all the country of the Amalekites, and also the Amorites that dwelt at Hazazon-Tamar.  
and they turn back and come in unto En-Mishpat, which [is] Kadesh, and smite the whole field of the Amalekite, and also the Amorite who is dwelling in Hazezon-Tamar.
- 8** And there went out the king of Sodom, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboiim, and the king of Bela, (the same is Zoar;) and they joined battle with them in the vale of Siddim;  
And the king of Sodom and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboim, and the king of Bela, which is Zoar, went out and they joined battle with them in the vale of Siddim,  
And the king of Sodom goeth out, and the king of Gomorrah, and the king of Admah, and the king of Zeboim, and the king of Bela, which [is] Zoar; and they set the battle in array with them in the valley of Siddim,
- 9** With Chedorlaomer the king of Elam, and with Tidal king of nations, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with five.  
with Chedorlaomer the king of Elam, and Tidal the king of nations, and Amraphel the king of Shinar, and Arioch the king of Ellasar -- four kings with the five.  
with Chedorlaomer king of Elam, and Tidal king of Goyim, and Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings with the five.
- 10** And the vale of Siddim was full of slime-pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there: and they that remained fled to the mountain.  
And the vale of Siddim was full of pits of asphalt. And the kings of Sodom and Gomorrah fled, and fell there: and they that remained fled to the mountain.  
And the valley of Siddim [is] full of bitumen-pits; and the kings of Sodom and Gomorrah flee, and fall there, and those left have fled to the mountain.
- 11** And they took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their provisions, and went their way.  
And they took all the property of Sodom and Gomorrah, and all their victuals, and departed.  
And they take the whole substance of Sodom and Gomorrah, and the whole of their food, and go away;
- 12** And they took Lot, Abram's brother's son, who dwelt in Sodom, and his goods, and departed.  
And they took Lot and his property, Abram's brother's son, and departed. For he dwelt in Sodom.  
and they take Lot, Abram's brother's son (seeing he is dwelling in Sodom), and his substance, and go away.

- 13** And there came one that had escaped, and told Abram the Hebrew; for he dwelt in the plain of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner: and these were confederate with Abram.  
And one who had escaped came and told Abram the Hebrew. And he dwelt by the oaks of Mamre the Amorite, the brother of Eshcol, and the brother of Aner. And these were Abram`s allies.  
And one who is escaping cometh and declareth to Abram the Hebrew, and he is dwelling among the oaks of Mamre the Amorite, brother of Eshcol, and brother of Aner, and they [are] Abram`s allies.
- 14** And when Abram heard that his brother was taken captive, he armed his trained servants, born in his own house, three hundred and eighteen, and pursued them to Dan.  
And Abram heard that his brother was taken captive; and he led out his trained [servants], born in his house, three hundred and eighteen, and pursued [them] as far as Dan.  
And Abram heareth that his brother hath been taken captive, and he draweth out his trained domestics, three hundred and eighteen, and pursue unto Dan.
- 15** And he divided himself against them, he and his servants by night, and smote them, and pursued them to Hobah, which is on the left hand of Damascus.  
And he divided himself against them by night, he and his servants, and smote them, and pursued them as far as Hobah, which is to the left of Damascus.  
And he divideth himself against them by night, he and his servants, and smiteth them, and pursueth them unto Hobah, which [is] at the left of Damascus;
- 16** And he brought back all the goods, and also brought again his brother Lot, and his goods, and the women also, and the people.  
And he brought back all the property, and brought again his brother Lot and his property, and the women also, and the people.  
and he bringeth back the whole of the substance, and also Lot his brother and his substance hath he brought back, and also the women and the people.
- 17** And the king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer, and of the kings that were with him, at the valley of Shaveh, which is the king`s dale.  
And the king of Sodom went out to meet him after he had returned from smiting Chedorlaomer, and the kings that were with him, into the vall of Shaveh, which is the king`s valley.  
And the king of Sodom goeth out to meet him (after his turning back from the smiting of Chedorlaomer, and of the kings who [are] with him), in the valley of Shaveh, which [is] the king`s valley.
- 18** And Melchisedek, king of Salem, brought forth bread and wine: and he was the priest of the most high God.  
And Melchisedec king of Salem brought out bread and wine. And he was priest of the Most High God.  
And Melchizedek king of Salem hath brought out bread and wine, and he [is] priest of God Most High;
- 19** And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the most high God, possessor of heaven and earth:  
And he blessed him, and said, Blessed be Abram of the Most High God, possessor of heavens and earth.  
and he blesseth him, and saith, `Blessed [is] Abram to God Most High, possessing heaven and earth;

- 20 And blessed be the most high God, who hath delivered thy enemies into thy hand. And he gave him tithes of all.  
 And blessed be the Most High · God, who has delivered thine enemies into thy hand. And he gave him the tenth of all.  
 and blessed [is] God Most High, who hath delivered thine adversaries into thy hand;` and he giveth to him a tenth of all.
- 21 And the king of Sodom said to Abram, Give me the persons, and take the goods to thyself.  
 And the king of Sodom said to Abram, Give me the souls, and take the property for thyself.  
 And the king of Sodom saith unto Abram, `Give to me the persons, and the substance take to thyself,`
- 22 And Abram said to the king of Sodom, I have lifted my hand to Yahweh, the most high God, the possessor of heaven and earth,  
 And Abram said to the king of Sodom, I have lifted up my hand to Yahweh, the Most High · God, possessor of heavens and earth,  
 and Abram saith unto the king of Sodom, `I have lifted up my hand unto Yahweh, God Most High, possessing heaven and earth --
- 23 That I will not take from a thread even to a shoe-latchet, and that I will not take any thing that is thine, lest thou shouldest say, I have made Abram rich:  
 if from a thread even to a sandal-thong, yes, if of all that is thine, I take [anything] ...; that thou mayest not say, I have made Abram rich;  
 from a thread even unto a shoe-latchet I take not of anything which thou hast, that thou say not, I -- I have made Abram rich;
- 24 Save only that which the young men have eaten, and the portion of the men who went with me, Aner, Eshcol, and Mamre; let them take their portion.  
 save only that which the young men have eaten, and the portion of the men that went with me, Aner, Eshcol, and Mamre, let them take their portion.  
 save only that which the young men have eaten, and the portion of the men who have gone with me -- Aner, Eshcol, and Mamre -- they take their portion.`
- 1 After these things the word of Yahweh came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram: I am thy shield, and thy exceeding great reward.  
 After these things the word of Yahweh came to Abram in a vision, saying, Fear not, Abram; I am thy shield, thy exceeding great reward.  
 After these things hath the word of Yahweh been unto Abram in a vision, saying, `Fear not, Abram, I [am] a shield to thee, thy reward [is] exceeding great.`
- 2 And Abram said, Lord GOD, what wilt thou give me, seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus?  
 And Abram said, Lord Yahweh, what wilt thou give me? seeing I go childless, and the steward of my house is this Eliezer of Damascus.  
 And Abram saith, `Lord Yahweh, what dost Thou give to me, and I am going childless? and an acquired son in my house is Demmesek Eliezer.`
- 3 And Abram said, Behold, to me thou hast given no seed: and lo, one born in my house is my heir.  
 And Abram said, Lo, to me thou hast given no seed, and behold, a son of my house will be mine heir.  
 And Abram saith, `Lo, to me Thou hast not given seed, and lo, a domestic doth heir me.`
- 4 And behold, the word of Yahweh came to him, saying, This shall not be thy heir; but he that shall come forth out of thy own bowels shall be thy heir.  
 And behold, the word of Yahweh [came] to him, saying, This shall not be thine heir, but he that will come forth out of thy body shall be thine heir  
 And lo, the word of Yahweh [is] unto him, saying, `This [one] doth not heir thee; but he who cometh out from thy bowels, he doth heir thee;`

- 5** And he brought him forth abroad, and said, Look now towards heaven, and tell the stars, if thou art able to number them: and he said to him, So shall thy seed be.  
And he led him out, and said, Look now toward the heavens, and number the stars, if thou be able to number them. And he said to him, So shall thy seed be!  
and He bringeth him out without, and saith, `Look attentively, I pray thee, towards the heavens, and count the stars, if thou art able to count them;` and He saith to him, `Thus is thy seed.`
- 6** And he believed in Yahweh; and he counted it to him for righteousness.  
And he believed Yahweh; and he reckoned it to him [as] righteousness.  
And he hath believed in Yahweh, and He reckoneth it to him -- righteousness.
- 7** And he said to him, I am Yahweh that brought thee out of Ur of the Chaldees, to give thee this land to inherit it.  
And he said to him, I am Yahweh who brought thee out of Ur of the Chaldeans, to give thee this land to possess it.  
And He saith unto him, `I [am] Yahweh who brought thee out from Ur of the Chaldees, to give to thee this land to possess it;`
- 8** And he said, Lord GOD, by what shall I know that I shall inherit it?  
And he said, Lord Yahweh, how shall I know that I shall possess it?  
and he saith, `Lord Yahweh, whereby do I know that I possess it?`
- 9** And he said to him, Take me a heifer of three years old, and a she-goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon.  
And he said to him, Take me a heifer of three years old, and a she-goat of three years old, and a ram of three years old, and a turtle-dove, and a young pigeon.  
And He saith unto him, `Take for Me a heifer of three years, and a she-goat of three years, and a ram of three years, and a turtle-dove, and a young bird;`
- 10** And he took to him all these, and divided them in the midst, and laid each piece one against another: but the birds he did not divide.  
And he took all these, and divided them in the midst, and laid the half of each opposite its fellow; but the birds he did not divide.  
and he taketh to him all these, and separateth them in the midst, and putteth each piece over against its fellow, but the bird he hath not divided;
- 11** And when the fowls came down upon the carcasses, Abram drove them away.  
And the birds of prey came down on the carcasses; and Abram scared them away.  
and the ravenous birds come down upon the carcasses, and Abram causeth them to turn back.
- 12** And when the sun was going down, a deep sleep fell upon Abram; and lo, a horror of great darkness fell upon him.  
And as the sun was just going down, a deep sleep fell upon Abram; and behold, a horror, a great darkness, fell upon him.  
And the sun is about to go in, and deep sleep hath fallen upon Abram, and lo, a terror of great darkness is falling upon him;

- 13** And he said to Abram, Know certainly that thy seed shall be a stranger in a land that is not theirs, and shall serve them; and they shall afflict the four hundred years;  
And he said to Abram, Know assuredly that thy seed will be a sojourner in a land [that is] not theirs, and they shall serve them; and they shall afflict them four hundred years.  
and He saith to Abram, `knowing -- know that thy seed is a sojourner in a land not theirs, and they have served them, and they have afflicted the four hundred years,
- 14** And also that nation which they shall serve, will I judge: and afterward shall they come out with great substance.  
But also that nation which they shall serve I will judge; and afterwards they shall come out with great property.  
and the nation also whom they serve I judge, and after this they go out with great substance;
- 15** And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.  
And thou shalt go to thy fathers in peace; thou shalt be buried in a good old age.  
and thou -- thou comest in unto thy fathers in peace; thou art buried in a good old age;
- 16** But in the fourth generation they shall come hither again: for the iniquity of the Amorites is not yet full.  
And [in the] fourth generation they shall come hither again; for the iniquity of the Amorites is not yet full.  
and the fourth generation doth turn back hither, for the iniquity of the Amorite is not yet complete.`
- 17** And it came to pass, that when the sun had gone down, and it was dark, behold a smoking furnace, and a burning lamp that passed between those pieces.  
And it came to pass when the sun had gone down, and it was dark, that behold, there was a smoking furnace, and a flame of fire which passed between those pieces.  
And it cometh to pass -- the sun hath gone in, and thick darkness hath been -- and lo, a furnace of smoke, and a lamp of fire, which hath passed over between those pieces.
- 18** In that same day Yahweh made a covenant with Abram, saying, To thy seed have I given this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates:  
On the same day Yahweh made a covenant with Abram, saying, Unto thy seed I give this land, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates;  
In that day hath Yahweh made with Abram a covenant, saying, `To thy seed I have given this land, from the river of Egypt unto the great river, the river Phrat,
- 19** The Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,  
the Kenites, and the Kenizzites, and the Kadmonites,  
with the Kenite, and the Kenizzite, and the Kadmonite,
- 20** And the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaims,  
and the Hittites, and the Perizzites, and the Rephaim,  
and the Hittite, and the Perizzite, and the Rephaim,

- 21** And the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.  
and the Amorites, and the Canaanites, and the Girgashites, and the Jebusites.  
and the Amorite, and the Canaanite, and the Girgashite, and the Jebusite.`
- 1** Now Sarai, Abram's wife, bore him no children: and she had a handmaid, an Egyptian, whose name was Hagar.  
And Sarai Abram`s wife did not bear him [children]. And she had an Egyptian maidservant; and her name was Hagar.  
And Sarai, Abram`s wife, hath not borne to him, and she hath an handmaid, an Egyptian, and her name [is] Hagar;
- 2** And Sarai said to Abram, Behold, now, Yahweh hath restrained me from bearing: I pray thee go in to my maid; it may be that I may obtain children by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.  
And Sarai said to Abram, Behold now, Yahweh has shut me up, that I do not bear. Go in, I pray thee, to my maidservant: it may be that I shall be built up by her. And Abram hearkened to the voice of Sarai.  
and Sarai saith unto Abram, `Lo, I pray thee, Yahweh hath restrained me from bearing, go in, I pray thee, unto my handmaid; perhaps I am built up from her;` and Abram hearkeneth to the voice of Sarai.
- 3** And Sarai, Abram's wife, took Hagar her maid, the Egyptian, after Abram had dwelt ten years in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram to be his wife.  
And Sarai Abram`s wife took Hagar, the Egyptian, her maidservant, at the end of ten years that Abram had dwelt in the land of Canaan, and gave her to her husband Abram, as his wife.  
And Sarai, Abram`s wife, taketh Hagar the Egyptian, her handmaid, at the end of the tenth year of Abram`s dwelling in the land of Canaan, and giveth her to Abram her husband, to him for a wife,
- 4** And he went in to Hagar, and she conceived: and when she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.  
And he went in to Hagar, and she conceived. And when she saw that she had conceived, her mistress was lightly esteemed in her eyes.  
and he goeth in unto Hagar, and she conceiveth, and she seeth that she hath conceived, and her mistress is lightly esteemed in her eyes.
- 5** And Sarai said to Abram, my wrong be upon thee: I have given my maid into thy bosom; and when she saw that she had conceived, I was despised in her eyes: Yahweh judge between me and thee.  
And Sarai said to Abram, My wrong be on thee! I have given my maidservant into thy bosom; and now she sees that she has conceived, I am lightly esteemed in her eyes. Yahweh judge between me and thee!  
And Sarai saith unto Abram, `My violence [is] for thee; I -- I have given mine handmaid into thy bosom, and she seeth that she hath conceived, and I am lightly esteemed in her eyes; Yahweh doth judge between me and thee.`
- 6** But Abram said to Sarai, Behold, thy maid is in thy hand; do to her as it pleaseth thee. And when Sarai dealt hardly with her, she fled from her face.  
And Abram said to Sarai, Behold, thy maidservant is in thy hand: do to her what is good in thine eyes. And Sarai oppressed her; and she fled from her face.  
And Abram saith unto Sarai, `Lo, thine handmaid [is] in thine hand, do to her that which is good in thine eyes;` and Sarai afflicted her, and she fleeth from her presence.

- 7 And the messenger of Yahweh found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way to Shur.  
 And the messenger of Yahweh found her by a spring of water in the wilderness, by the spring on the way to Shur.  
 And a messenger of Yahweh findeth her by the fountain of water in the wilderness, by the fountain in the way [to] Shur,
- 8 And he said, Hagar, Sarai's maid, whence camest thou? and whither wilt thou go? And she said, I flee from the face of my mistress Sarai.  
 And he said, Hagar, Sarai`s maidservant, whence comest thou? and whither art thou going? And she said, I am fleeing from the face of my mistress Sarai.  
 and he saith, `Hagar, Sarai`s handmaid, whence hast thou come, and whither dost thou go?` and she saith, `From the presence of Sarai, my mistress, I am fleeing.`
- 9 And the messenger of Yahweh said to her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.  
 And the messenger of Yahweh said to her, Return to thy mistress, and submit thyself under her hands.  
 And the messenger of Yahweh saith to her, `Turn back unto thy mistress, and humble thyself under her hands;`
- 10 And the messenger of Yahweh said to her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.  
 And the messenger of Yahweh said to her, I will multiply thy seed exceedingly, that it shall not be numbered for multitude.  
 and the messenger of Yahweh saith to her, `Multiplying I multiply thy seed, and it is not numbered from multitude;`
- 11 And the messenger of Yahweh said to her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael; because Yahweh hath heard thy affliction.  
 And the messenger of Yahweh said to her, Behold, thou art with child, and shalt bear a son, and shalt call his name Ishmael, because Yahweh hath hearkened to thy affliction.  
 and the messenger of Yahweh saith to her, `Behold thou [art] conceiving, and bearing a son, and hast called his name Ishmael, for Yahweh hath hearkened unto thine affliction;
- 12 And he will be a wild man; his hand will be against every man, and every man's hand against him; and he shall dwell in the presence of all his brethren.  
 And he will be a wild-ass of a man, his hand against every man, and every man`s hand against him; and he shall dwell before the face of all his brethren.  
 and he is a wild-ass man, his hand against every one, and every one`s hand against him -- and before the face of all his brethren he dwelleth.`
- 13 And she called the name of Yahweh that spoke to her, Thou God seest me: for she said, Have I also here looked after him that seeth me?  
 And she called the name of Yahweh who spoke to her, Thou art the God who reveals himself, for she said, Also here have I seen after he has revealed himself.  
 And she calleth the name of Yahweh who is speaking unto her, `Thou [art], O God, my beholder;` for she said, `Even here have I looked behind my beholder?`
- 14 Wherefore the well was called Beer-la-hai-roi; behold, it is between Kadesh and Bered.  
 Therefore the well was named Beer-lahai-roi: behold, it is between Kadesh and Bered.  
 therefore hath one called the well, `The well of the Living One, my beholder;` lo, between Kadesh and Bered.

- 15 And Hagar bore Abram a son: and Abram called his son's name, which Hagar bore, Ishmael.  
 And Hagar bore Abram a son; and Abram called the name of his son whom Hagar bore, Ishmael.  
 And Hagar beareth to Abram a son; and Abram calleth the name of his son, whom Hagar hath borne, Ishmael;
- 16 And Abram was eighty six years old, when Hagar bore Ishmael to Abram.  
 And Abram was eighty-six years old when Hagar bore Ishmael to Abram.  
 and Abram [is] a son of eighty and six years in Hagar`s bearing Ishmael to Abram.
- 1 And when Abram was ninety and nine years old, Yahweh appeared to Abram, and said to him, I am the Almighty God; walk before me, and be thou perfect.  
 And Abram was ninety-nine years old, when Yahweh appeared to Abram, and said to him, I [am] the Almighty God: walk before my face, and be perfect.  
 And Abram is a son of ninety and nine years, and Yahweh appeareth unto Abram, and saith unto him, `I [am] God Almighty, walk habitually before Me, and be thou perfect;
- 2 And I will make my covenant between me and thee, and will multiply thee exceedingly.  
 And I will set my covenant between me and thee, and will very greatly multiply thee.  
 and I give My covenant between Me and thee, and multiply thee very exceedingly.`
- 3 And Abram fell on his face: and God talked with him, saying,  
 And Abram fell on his face; and God talked with him, saying,  
 And Abram falleth upon his face, and God speaketh with him, saying,
- 4 As for me, behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of many nations.  
 It is I: behold, my covenant is with thee, and thou shalt be a father of a multitude of nations.  
 `I -- lo, My covenant [is] with thee, and thou hast become father of a multitude of nations;
- 5 Neither shall thy name any more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of many nations have I made thee.  
 And thy name shall no more be called Abram, but thy name shall be Abraham; for a father of a multitude of nations have I made thee.  
 and thy name is no more called Abram, but thy name hath been Abraham, for father of a multitude of nations have I made thee;
- 6 And I will make thee exceedingly fruitful, and I will make nations of thee; and kings shall proceed from thee.  
 And I will make thee exceedingly fruitful, and I will make nations of thee, and kings shall come out of thee.  
 and I have made thee exceeding fruitful, and made thee become nations, and kings go out from thee.
- 7 And I will establish my covenant between me and thee, and thy seed after thee, in their generations, for an everlasting covenant; to be a God to thee and to thy seed after thee.  
 And I will establish my covenant between me and thee, and thy seed after thee in their generations, for an everlasting covenant, to be a God to thee, and to thy seed after thee.  
 `And I have established My covenant between Me and thee, and thy seed after thee, to their generations, for a covenant age-during, to become God to thee, and to thy seed after thee;



- 8** And I will give to thee, and to thy seed after thee, the land in which thou art a stranger, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and will be their God.  
 And I give to thee, and to thy seed after thee, the land of thy sojourning, all the land of Canaan, for an everlasting possession; and I will be a God to them.  
 and I have given to thee, and to thy seed after thee, the land of thy sojournings, the whole land of Canaan, for a possession age-during, and I have become their God.`
- 9** And God said to Abraham, Thou shalt keep my covenant therefore, thou, and thy seed after thee, in their generations.  
 And God said to Abraham, And [as for] thee, thou shalt keep my covenant, thou and thy seed after thee in their generations.  
 And God saith unto Abraham, `And thou dost keep My covenant, thou and thy seed after thee, to their generations;
- 10** This is my covenant, which ye shall keep between me and you, and thy seed after thee; Every male-child among you shall be circumcised.  
 This is my covenant which ye shall keep, between me and you and thy seed after thee -- that every male among you be circumcised.  
 this [is] My covenant which ye keep between Me and you, and thy seed after thee: Every male of you [is] to be circumcised;
- 11** And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and it shall be a token of the covenant betwixt me and you.  
 And ye shall circumcise the flesh of your foreskin; and [that] shall be a sign of the covenant between me and you.  
 and ye have circumcised the flesh of your foreskin, and it hath become a token of a covenant between Me and you.
- 12** And he that is eight days old shall be circumcised among you, every male-child in your generations, he that is born in the house, or bought with money of any stranger, who is not of thy seed.  
 And at eight days old shall every male in your generations be circumcised among you -- he who is born in the house, and he who is bought with money, any stranger who is not of thy seed.  
 `And a son of eight days is circumcised by you; every male to your generations, born in the house, or bought with money from any son of a stranger, who is not of thy seed;
- 13** He that is born in thy house, and he that is bought with thy money, must needs be circumcised: and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.  
 He who is born in thy house, and he who is bought with thy money, must be circumcised; and my covenant shall be in your flesh for an everlasting covenant.  
 he is certainly circumcised who [is] born in thine house, or bought with thy money; and My covenant hath become in your flesh a covenant age-during;
- 14** And the uncircumcised male-child, whose flesh of his foreskin is not circumcised, that soul shall be cut off from his people; he hath broken my covenant.  
 And the uncircumcised male who hath not been circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his peoples: he hath broken my covenant.  
 and an uncircumcised one, a male, the flesh of whose foreskin is not circumcised, even that person hath been cut off from his people; My covenant he hath broken.`

- 15** And God said to Abraham, As for Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall her name be.  
And God said to Abraham, [As to] Sarai thy wife, thou shalt not call her name Sarai, but Sarah shall be her name.  
And God saith unto Abraham, `Sarai thy wife -- thou dost not call her name Sarai, for Sarah [is] her name;
- 16** And I will bless her, and give thee a son also by her: yea, I will bless her, and she shall be a mother of nations; kings of people shall proceed from her.  
And I will bless her, and I will give thee a son also of her; and I will bless her, and she shall become nations: kings of peoples shall be of her.  
and I have blessed her, and have also given to thee a son from her; and I have blessed her, and she hath become nations -- kings of peoples are from her.`
- 17** Then Abraham fell upon his face, and laughed, and said in his heart, Shall a child be born to him that is a hundred years old? and shall Sarah, w  
is ninety years old, bear?  
And Abraham fell on his face and laughed, and said in his heart, Shall [a child] be born to him that is a hundred years old? and shall Sarah, wh  
is ninety years old, bear?  
And Abraham falleth upon his face, and laugheth, and saith in his heart, `To the son of an hundred years is one born? or doth Sarah -- daughter  
ninety years -- bear?`
- 18** And Abraham said to God, O that Ishmael might live before thee!  
And Abraham said to God, Oh that Ishmael might live before thee!  
And Abraham saith unto God, `O that Ishmael may live before Thee;`
- 19** And God said, Sarah thy wife shall bear thee a son indeed; and thou shalt call his name Isaac: and I will establish my covenant with him for an  
everlasting covenant, and with his seed after him.  
And God said, Sarah thy wife shall indeed bear thee a son; and thou shalt call his name Isaac; and I will establish my covenant with him, for an  
everlasting covenant for his seed after him.  
and God saith, `Sarah thy wife is certainly bearing a son to thee, and thou hast called his name Isaac, and I have established My covenant with  
him, for a covenant age-during, to his seed after him.
- 20** And as for Ishmael, I have heard thee: Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly; twelve princes  
shall he beget, and I will make him a great nation.  
And for Ishmael I have heard thee: behold, I will bless him, and will make him fruitful, and will very greatly multiply him; twelve princes shall  
beget, and I will make him a great nation.  
As to Ishmael, I have heard thee; lo, I have blessed him, and made him fruitful, and multiplied him, very exceedingly; twelve princes doth he beg  
and I have made him become a great nation;
- 21** But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear to thee at this set time in the next year.  
But my covenant will I establish with Isaac, whom Sarah shall bear to thee at this appointed time in the next year.  
and My covenant I establish with Isaac, whom Sarah doth bear to thee at this appointed time in the next year;`

- 22 And he ceased talking with him, and God went up from Abraham.  
And he left off talking with him; and God went up from Abraham.  
and He finisheth speaking with him, and God goeth up from Abraham.
- 23 And Abraham took Ishmael his son, and all that were born in his house, and all that were bought with his money, every male among the men of Abraham's house; and circumcised the flesh of their foreskin, in the same day, as God had said to him.  
And Abraham took Ishmael his son, and all who were born in his house, and all who were bought with his money -- every male among the people of Abraham's house -- and circumcised the flesh of their foreskin on that same day, as God had said to him.  
And Abraham taketh Ishmael his son, and all those born in his house, and all those bought with his money -- every male among the men of Abraham's house -- and circumciseth the flesh of their foreskin, in this self-same day, as God hath spoken with him.
- 24 And Abraham was ninety and nine years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.  
And Abraham was ninety-nine years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.  
And Abraham [is] a son of ninety and nine years in the flesh of his foreskin being circumcised;
- 25 And Ishmael his son was thirteen years old, when he was circumcised in the flesh of his foreskin.  
And Ishmael his son was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.  
and Ishmael his son [is] a son of thirteen years in the flesh of his foreskin being circumcised;
- 26 In the same day was Abraham circumcised, and Ishmael his son.  
In the selfsame day was Abraham circumcised, and Ishmael his son;  
in this self-same day hath Abraham been circumcised, and Ishmael his son;
- 27 And all the men of his house, born in the house, and bought with money of the stranger, were circumcised with him.  
and all the men of his house, born in his house, or bought with money of the stranger, were circumcised with him.  
and all the men of his house -- born in the house, and bought with money from the son of a stranger -- have been circumcised with him.
- 1 And Yahweh appeared to him in the plains of Mamre: and he sat in the tent door in the heat of the day;  
And Yahweh appeared to him by the oaks of Mamre. And he sat at the tent-door in the heat of the day.  
And Yahweh appeareth unto him among the oaks of Mamre, and he is sitting at the opening of the tent, about the heat of the day;
- 2 And he lifted up his eyes and looked, and lo, three men stood by him: and when he saw them, he ran to meet them from the tent door, and bowed himself toward the ground,  
And he lifted up his eyes and saw, and behold, three men standing near him. And when he saw [them], he ran to meet them from the tent-door, and bowed himself to the earth,  
and he lifteth up his eyes and looketh, and lo, three men standing by him, and he seeth, and runneth to meet them from the opening of the tent, and boweth himself towards the earth,
- 3 And said, My Lord, if now I have found favor in thy sight, pass not away, I pray thee, from thy servant:  
and said, Lord, if now I have found favour in thine eyes, pass not away, I pray thee, from thy servant.  
And he saith, `My Lord, if, I pray thee, I have found favor in thine eyes, do not, I pray thee, pass on from thy servant;

- 4** Let a little water, I pray you, be brought, and wash your feet, and rest yourselves under the tree:  
Let now a little water be fetched, that ye may wash your feet, and rest yourselves under the tree.  
let, I pray thee, a little water be accepted, and wash your feet, and recline under the tree;
- 5** And I will bring a morsel of bread, and comfort ye your hearts; after that you shall pass on: for therefore are ye come to your servant. And they said, So do, as thou hast said.  
And I will fetch a morsel of bread; and refresh yourselves; after that ye shall pass on; for therefore have ye passed on towards your servant. An they said, So do as thou hast said.  
and I bring a piece of bread, and support ye your heart; afterwards pass on, for therefore have ye passed over unto your servant;` and they say, `So mayest thou do as thou has spoken.`
- 6** And Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, Make ready quickly three measures of fine meal, knead it, and make cakes upon the hearth.  
And Abraham hastened into the tent to Sarah, and said, Knead quickly three seahs of wheaten flour, and make cakes.  
And Abraham hasteth towards the tent, unto Sarah, and saith, `Hasten three measures of flour-meal, knead, and make cakes;`
- 7** And Abraham ran to the herd, and brought a calf tender and good, and gave it to a young man; and he hasted to dress it.  
And Abraham ran to the herd, and took a calf tender and good, and gave [it] to the attendant; and he hasted to dress it.  
and Abraham ran unto the herd, and taketh a son of the herd, tender and good, and giveth unto the young man, and he hasteth to prepare it;
- 8** And he took butter, and milk, and the calf which he had dressed, and set it before them; and he stood by them under the tree, and they ate.  
And he took thick and sweet milk, and the calf that he had dressed, and set [it] before them; and he stood before them under the tree, and they ate.  
and he taketh butter and milk, and the son of the herd which he hath prepared, and setteth before them; and he is standing by them under the tree and they do eat.
- 9** And they said to him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.  
And they said to him, Where is Sarah thy wife? And he said, Behold, in the tent.  
And they say unto him, `Where [is] Sarah thy wife?` and he saith, `Lo -- in the tent;`
- 10** And he said, I will certainly return to thee according to the time of life; and lo, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah heard it in the tent door, which was behind him.  
And he said, I will certainly return to thee at [this] time of the year, and behold, Sarah thy wife shall have a son. And Sarah was listening at the tent-door, which was behind him.  
and he saith, `returning I return unto thee, about the time of life, and lo, to Sarah thy wife a son.`
- 11** Now Abraham and Sarah were old and far advanced in age; and it ceased to be with Sarah after the manner of women.  
Now Abraham and Sarah were old [and] advanced in age: it had ceased to be with Sarah after the manner of women.  
And Sarah is hearkening at the opening of the tent, which is behind him;

- 12 Therefore Sarah laughed within herself, saying, After I am become old shall I have pleasure, my lord being old also?  
And Sarah laughed within herself, saying, After I am become old, shall I have pleasure, and my lord old?  
and Abraham and Sarah [are] aged, entering into days -- the way of women hath ceased to be to Sarah;
- 13 And Yahweh said to Abraham, Why did Sarah laugh, saying, Shall I certainly bear a child, who am old?  
And Yahweh said to Abraham, Why is this, that Sarah laughs, saying, Shall I indeed bear, when I am become old?  
and Sarah laugheth in her heart, saying, `After I have waxed old I have had pleasure! -- my lord also [is] old!`
- 14 Is any thing too hard for Yahweh? At the time appointed I will return to thee, according to the time of life, and Sarah shall have a son.  
Is [any] matter too wonderful for Yahweh? At the time appointed I will return to thee, at [this] time of the year, and Sarah shall have a son.  
And Yahweh saith unto Abraham, `Why [is] this? Sarah hath laughed, saying, Is it true really -- I bear -- and I am aged? Is any thing too wonderful for Yahweh? at the appointed time I return unto thee, about the time of life, and Sarah hath a son.`
- 15 Then Sarah denied, saying, I laughed not; for she was afraid. And he said, Nay; but thou didst laugh.  
And Sarah denied, saying, I did not laugh; for she was afraid. And he said, No; but thou didst laugh.  
And Sarah denieth, saying, `I did not laugh;` for she hath been afraid; and He saith, `Nay, but thou didst laugh.`
- 16 And the men rose up from thence, and looked toward Sodom: and Abraham went with them to bring them on the way.  
And the men rose up from thence, and looked toward Sodom; and Abraham went with them to conduct them.  
And the men rise from thence, and look on the face of Sodom, and Abraham is going with them to send them away;
- 17 And Yahweh said, Shall I hide from Abraham that thing which I do;  
And Yahweh said, Shall I hide from Abraham what I am doing?  
and Yahweh said, `Am I concealing from Abraham that which I am doing,
- 18 Seeing that Abraham shall surely become a great and mighty nation, and all the nations of the earth shall be blessed in him?  
Since Abraham shall indeed become a great and mighty nation; and all the nations of the earth shall be blessed in him.  
and Abraham certainly cometh a nation great and mighty, and blessed in him have been all nations of the earth?
- 19 For I know him, that he will command his children and his household after him, and they will keep the way of Yahweh, to do justice and judgment that Yahweh may bring upon Abraham that which he hath spoken of him.  
For I know him that he will command his children and his household after him, and they shall keep the way of Yahweh, to do righteousness and justice, in order that Yahweh may bring upon Abraham what he hath spoken of him.  
for I have known him, that he commandeth his children, and his house after him (and they have kept the way of Yahweh), to do righteousness and judgment, that Yahweh may bring on Abraham that which He hath spoken concerning him.`
- 20 And Yahweh said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great, and because their sin is very grievous;  
And Yahweh said, Because the cry of Sodom and Gomorrah is great and their sin is very grievous,  
And Yahweh saith, `The cry of Sodom and Gomorrah -- because great; and their sin -- because exceeding grievous:

- 21 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to me; and if not, I will know.  
 I will go down now, and see whether they have done altogether according to the cry of it, which is come to me; and if not, I will know [it].  
 I go down now, and see whether according to its cry which is coming unto Me they have done completely -- and if not -- I know;`
- 22 And the men turned their faces from thence, and went towards Sodom: but Abraham stood yet before Yahweh.  
 And the men turned thence, and went towards Sodom; and Abraham remained yet standing before Yahweh.  
 and the men turn from thence, and go towards Sodom; and Abraham is yet standing before Yahweh.
- 23 And Abraham drew near, and said, Wilt thou also destroy the righteous with the wicked?  
 And Abraham drew near, and said, Wilt thou also cause the righteous to perish with the wicked?  
 And Abraham draweth nigh and saith, `Dost Thou also consume righteous with wicked?`
- 24 Peradventure there are fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not spare the place for the fifty righteous that are in it?  
 There are perhaps fifty righteous within the city: wilt thou also destroy and not forgive the place for the sake of the fifty righteous that are therein?  
 perhaps there are fifty righteous in the midst of the city; dost Thou also consume, and not bear with the place for the sake of the fifty -- the righteous who [are] in its midst?
- 25 That be far from thee to do after this manner, to slay the righteous with the wicked: and that the righteous should be as the wicked, that be far from thee: Shall not the Judge of all the earth do right?  
 Far be it from thee to do so, to slay the righteous with the wicked, that the righteous should be as the wicked -- far be it from thee! Will not the Judge of all the earth do right?  
 Far be it from Thee to do according to this thing, to put to death the righteous with the wicked; that it hath been -- as the righteous so the wicked -- far be it from Thee; doth the Judge of all the earth not do justice?`
- 26 And Yahweh said, If I find in Sodom fifty righteous within the city, then I will spare all the place for their sakes.  
 And Yahweh said, If I find at Sodom fifty righteous within the city, then I will forgive all the place for their sakes.  
 And Yahweh saith, `If I find in Sodom fifty righteous in the midst of the city, then have I borne with all the place for their sake.`
- 27 And Abraham answered and said, Behold now, I, who am dust and ashes, have taken upon me to speak to the Lord.  
 And Abraham answered and said, Behold now, I have ventured to speak unto the Lord; I, who am dust and ashes.  
 And Abraham answereth and saith, `Lo, I pray thee, I have willed to speak unto the Lord, and I -- dust and ashes;
- 28 Peradventure there will lack five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city for lack of five? And he said, If I find there forty and five, I will not destroy it.  
 Perhaps there may want five of the fifty righteous: wilt thou destroy all the city on account of the five? And he said, If I shall find forty-five the I will not destroy [it].  
 perhaps there are lacking five of the fifty righteous -- dost Thou destroy for five the whole of the city?` and He saith, `I destroy [it] not, if I find there forty and five.`

- 29** And he spoke to him yet again, and said, Peradventure there will be forty found there. And he said, I will not do it for forty's sake.  
And he continued yet to speak with him, and said, Perhaps there may be forty found there. And he said, I will not do it for the forty's sake.  
And he addeth again to speak unto Him and saith, `perhaps there are found there forty?` and He saith, `I do [it] not, because of the forty.`
- 30** And he said, Oh, let not the Lord be angry, and I will speak: Peradventure there will thirty be found there. And he said, I will not do it, if I find thirty there.  
And he said, Oh, let not the Lord be angry that I speak! Perhaps there may be thirty found there. And he said, I will not do it if I find thirty there.  
And he saith, `Let it not be, I Pray thee, displeasing to the Lord, and I speak: perhaps there are found there thirty?` and He saith, `I do [it] not, if I find there thirty.`
- 31** And he said, Behold now, I have taken upon me to speak to the Lord: Peradventure there will be twenty found there. And he said, I will not destroy it for twenty's sake.  
And he said, Behold now, I have ventured to speak with the Lord. Perhaps there may be twenty found there. And he said, I will not destroy [it] for the twenty's sake.  
And he saith, `Lo, I pray thee, I have willed to speak unto the Lord: perhaps there are found there twenty?` and He saith, `I do not destroy [it], because of the twenty.`
- 32** And he said, Oh let not the Lord be angry, and I will speak yet but this once: Peradventure ten will be found there. And he said, I will not destroy it for ten's sake.  
And he said, Oh, let not the Lord be angry, that I speak yet but this time! Perhaps there may be ten found there. And he said, I will not destroy [it] for the ten's sake.  
And he saith, `Let it not be, I pray Thee, displeasing to the Lord, and I speak only this time: perhaps there are found there ten?` and He saith, `I do not destroy [it], because of the ten.`
- 33** And Yahweh went his way, as soon as he had left communing with Abraham: and Abraham returned to his place.  
And Yahweh went away when he had ended speaking to Abraham; and Abraham returned to his place.  
And Yahweh goeth on, when He hath finished speaking unto Abraham, and Abraham hath turned back to his place.
- 1** And there came two messengers to Sodom at evening; and Lot sat in the gate of Sodom; and Lot seeing them, rose to meet them; and he bowed himself with his face towards the ground;  
And the two messengers came to Sodom at even. And Lot was sitting in the gate of Sodom. And Lot saw them, and rose up to meet them; and he bowed down, the face toward the ground,  
And two of the messengers come towards Sodom at even, and Lot is sitting at the gate of Sodom, and Lot seeth, and riseth to meet them, and boweth himself -- face to the earth,

- 2 And he said, Behold now, my lords, turn, I pray you, into your servant's house, and tarry all night, and wash your feet, and ye shall rise early, and go on your ways. And they said, Nay; but we will abide in the street all night.  
and he said, Behold now, my lords, turn in, I pray you, into your servant's house, and lodge, and wash your feet; and ye shall rise up early, and go on your way. And they said, No; but we will pass the night in the open place.  
and he saith, `Lo, I pray you, my lords, turn aside, I pray you, unto the house of your servant, and lodge, and wash your feet -- then ye have risen early and gone on your way;` and they say, `Nay, but in the broad place we do lodge.`
- 3 And he urged them greatly; and they turned in to him, and entered into his house; and he made them a feast, and baked unleavened bread, and they ate.  
And he urged them greatly; and they turned in unto him, and entered into his house. And he made them a repast, and baked unleavened cakes; and they ate.  
And he presseth on them greatly, and they turn aside unto him, and come in unto his house; and he maketh for them a banquet, and hath baked unleavened things; and they do eat.
- 4 But before they lay down, the men of the city, even the men of Sodom, surrounded the house, both old and young, all the people from every quarter:  
Before they lay down, the men of the city, the men of Sodom, surrounded the house, from the youngest to the oldest -- all the people from every quarter.  
Before they lie down, the men of the city -- men of Sodom -- have come round about against the house, from young even unto aged, all the people from the extremity;
- 5 And they called to Lot, and said to him, Where are the men who came in to thee this night? bring them out to us, that we may know them.  
And they called to Lot, and said to him, Where are the men that have come in to thee to-night? bring them out to us that we may know them.  
and they call unto Lot and say to him, `Where [are] the men who have come in unto thee to-night? bring them out unto us, and we know them.`
- 6 And Lot went out at the door to them, and shut the door after him,  
And Lot went out to them to the entrance, and shut the door after him,  
And Lot goeth out unto them, to the opening, and the door hath shut behind him,
- 7 And said, I pray you, brethren, do not so wickedly.  
and said, I pray you, my brethren, do not wickedly!  
and saith, `Do not, I pray you, my brethren, do evil;
- 8 Behold now, I have two daughters who have not known man; let me, I pray you, bring them out to you, and do ye to them as is good in your eyes only to these men do nothing; for therefore came they under the shadow of my roof.  
Behold now, I have two daughters who have not known a man: let me now bring them out to you; and do to them as is good in your sight: only, to these men do nothing; for therefore have they come under the shadow of my roof.  
lo, I pray you, I have two daughters, who have not known any one; let me, I pray you, bring them out unto you, and do to them as [is] good in your eyes; only to these men do not anything, for therefore have they come in within the shadow of my roof.`



- 9 And they said, Stand back. And they said again, This one man came in to sojourn, and he will needs be a judge: Now will we deal worse with thee than with them. And they pressed hard upon the man, Lot, and came near to break the door.  
And they said, Back there! And they said [again], This one came to sojourn, and he must be a judge? Now we will deal worse with thee than with them. And they pressed hard on the man -- on Lot; and drew near to break the door.  
And they say, `Come nigh hither;` they say also, `This one hath come in to sojourn, and he certainly judgeth! now, we do evil to thee more than [to] them;` and they press against the man, against Lot greatly, and come nigh to break the door.
- 10 But the men put forth their hand, and pulled Lot into the house to them, and shut the door.  
And the men stretched out their hand, and brought Lot into the house to them, and shut the door.  
And the men put forth their hand, and bring in Lot unto them, into the house, and have shut the door;
- 11 And they smote the men that were at the door of the house with blindness, both small and great: so that they wearied themselves to find the door  
And they smote the men that were at the entrance of the house with blindness, from the smallest to the greatest; and they wearied themselves to find the entrance.  
and the men who [are] at the opening of the house they have smitten with blindness, from small even unto great, and they weary themselves to find the opening.
- 12 And the men said to Lot, Hast thou here any besides? son-in-law, and thy sons, and thy daughters, and whatever thou hast in the city, bring them out of this place:  
And the men said to Lot, Whom hast thou here besides? a son-in-law, and thy sons, and thy daughters, and all whom thou hast in the city -- bring [them] out of the place.  
And the men say unto Lot, `Whom hast thou here still? son-in-law, thy sons also, and thy daughters, and all whom thou hast in the city, bring out from this place;
- 13 For we will destroy this place, because the cry of them has become great before the face of Yahweh; and Yahweh hath sent us to destroy it.  
For we are going to destroy this place, because the cry of them is great before Yahweh, and Yahweh has sent us to destroy it.  
for we are destroying this place, for their cry hath been great [before] the face of Yahweh, and Yahweh doth send us to destroy it.`
- 14 And Lot went out and spoke to his sons-in-law, who married his daughters, and said, Arise, depart from this place; for Yahweh will destroy this city: but he seemed to his sons-in-law as one that mocked.  
And Lot went out, and spoke to his sons-in-law, who had married his daughters, and said, Up, go out of this place, for Yahweh will destroy the city. But he was as if he jested, in the sight of his sons-in-law.  
And Lot goeth out, and speaketh unto his sons-in-law, those taking his daughters, and saith, `Rise, go out from this place, for Yahweh is destroying the city;` and he is as [one] mocking in the eyes of his sons-in-law.

- 15** And when the morning arose, then the messengers hastened Lot, saying, Arise, take thy wife, and thy two daughters who are here; lest thou be consumed in the iniquity of the city.  
 And as the dawn arose, the messengers urged Lot, saying, Up, take thy wife and thy two daughters who are present, lest thou perish in the iniquity of the city.  
 And when the dawn hath ascended, then the messengers press upon Lot, saying, `Rise, take thy wife, and thy two daughters who are found present, lest thou be consumed in the iniquity of the city.`
- 16** And while he lingered, the men laid hold upon his hand, and upon the hand of his wife, and upon the hand of his two daughters: Yahweh being merciful to him: and they brought him forth, and set him without the city.  
 And as he lingered, the men laid hold on his hand, and on the hand of his wife, and on the hand of his two daughters, Yahweh being merciful to him; and they led him out, and set him without the city.  
 And he lingereth, and the men lay hold on his hand, and on the hand of his wife, and on the hand of his two daughters, through the mercy of Yahweh unto him, and they bring him out, and cause him to rest without the city.
- 17** And it came to pass, when they had brought them forth abroad, that he said, Escape for thy life: look not behind thee, neither stay thou in all the plain: escape to the mountain, lest thou be consumed.  
 And it came to pass when they had brought them outside, that he said, Escape for thy life: look not behind thee, neither stay thou in all the plain escape to the mountain, lest thou perish.  
 And it cometh to pass when he hath brought them out without, that he saith, `Escape for thy life; look not expectingly behind thee, nor stand thou in all the circuit; to the mountain escape, lest thou be consumed.`
- 18** And Lot said to them, Oh, not so, my Lord!  
 And Lot said to them, Not [so], I pray thee, Lord;  
 And Lot saith unto them, `Not [so], I pray thee, my lord;
- 19** Behold now, thy servant hath found favor in thy sight, and thou hast magnified thy mercy, which thou hast shown to me in saving my life: and I cannot escape to the mountain, lest some evil should take me, and I die:  
 behold now, thy servant has found favour in thine eyes, and thou hast magnified thy goodness, which thou hast shewn to me in preserving my soul alive; but I cannot escape to the mountain, lest calamity lay hold on me, that I die.  
 lo, I pray thee, thy servant hath found favor in thine eyes, and thou dost make great thy kindness which thou hast done with me by saving my life and I am unable to escape to the mountain, lest the evil cleave [to] me, and I have died;
- 20** Behold now, this city is near to flee to, and it is a small one: Oh, let me escape thither! (Is it not a small one?) and my soul shall live.  
 Behold now, this city is near to flee to, and it is small: I pray thee, let me escape thither -- is it not small? -- and my soul shall live.  
 lo, I pray thee, this city [is] near to flee thither, and it [is] little; let me escape, I pray thee, thither, (is it not little?) and my soul doth live.`
- 21** And he said to him, See, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow this city, for which thou hast spoken.  
 And he said to him, Behold, I have accepted thee concerning this thing also, that I will not overthrow the city of which thou hast spoken.  
 And he saith unto him, `Lo, I have accepted thy face also for this thing, without overthrowing the city [for] which thou hast spoken;

- 22 Haste thee, escape thither: for I cannot do any thing till thou hast come thither: therefore the name of the city was called Zoar.  
Haste, escape thither; for I cannot do anything until thou art come there. Therefore the name of the city is called Zoar.  
haste, escape thither, for I am not able to do anything till thine entering thither;` therefore hath he calleth the name of the city Zoar.
- 23 The sun had risen upon the earth when Lot entered into Zoar.  
The sun rose upon the earth when Lot came to Zoar.  
The sun hath gone out on the earth, and Lot hath entered into Zoar,
- 24 Then Yahweh rained upon Sodom and upon Gomorrah brimstone and fire from Yahweh out of heaven;  
And Yahweh rained on Sodom and Gomorrah brimstone and fire from Yahweh out of heaven,  
and Yahweh hath rained upon Sodom and upon Gomorrah sulfur and fire from Yahweh, from the heavens;
- 25 And he overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and that which grew upon the ground.  
and overthrew those cities, and all the plain, and all the inhabitants of the cities, and what grew upon the ground.  
and He overthroweth these cities, and all the circuit, and all the inhabitants of the cities, and that which is shooting up from the ground.
- 26 But his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.  
And his wife looked back from behind him, and she became a pillar of salt.  
And his wife looketh expectingly from behind him, and she is -- a pillar of salt!
- 27 And Abraham rose early in the morning, to the place where he stood before Yahweh:  
And Abraham rose early in the morning [and went] to the place where he had stood before Yahweh;  
And Abraham riseth early in the morning, unto the place where he hath stood [before] the face of Yahweh;
- 28 And he looked towards Sodom and Gomorrah, and towards all the land of the plain, and beheld, and lo, the smoke of the country went up as the smoke of a furnace.  
and he looked toward Sodom and Gomorrah, and toward all the land of the plain, and beheld, and lo, a smoke went up from the land as the smoke of a furnace.  
and he looketh on the face of Sodom and Gomorrah, and on all the face of the land of the circuit, and seeth, and lo, the smoke of the land went up as smoke of the furnace.
- 29 And it came to pass, when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow, when he overthrew the cities in which Lot dwelt.  
And it came to pass when God destroyed the cities of the plain, that God remembered Abraham, and sent Lot out of the midst of the overthrow when he overthrew the cities in which Lot dwelt.  
And it cometh to pass, in God`s destroying the cities of the circuit, that God remembereth Abraham, and sendeth Lot out of the midst of the overthrow in the overthrowing of the cities in which Lot dwelt.

- 30** And Lot went up from Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar: and he dwelt in a cave, and his two daughters.  
And Lot went up from Zoar, and dwelt in the mountain, and his two daughters with him; for he feared to dwell in Zoar. And he dwelt in a cave he and his two daughters.  
And Lot goeth up out of Zoar, and dwelleth in the mountain, and his two daughters with him, for he hath been afraid of dwelling in Zoar, and he dwelleth in a cave, he and his two daughters.
- 31** And the first-born said to the younger, Our father is old, and there is not a man on the earth to come in to us after the manner of all the earth: And the first-born said to the younger, Our father is old, and there is not a man in the land to come in to us after the manner of all the earth: And the first-born saith unto the younger, `Our father [is] old, and a man there is not in the earth to come in unto us, as [is] the way of all the earth;
- 32** Come, let us make our father drink wine, and we will lie with him, that we may preserve seed of our father.  
come, let us give our father wine to drink, and let us lie with him, that we may preserve seed alive of our father.  
come, we cause our father to drink wine, and lie with him, and preserve from our father -- a seed.`
- 33** And they made their father drink wine that night: and the first-born went in and lay with her father; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.  
And they gave their father wine to drink that night. And the first-born went in, and lay with her father, and he did not know of her lying down, nor of her rising.  
And they cause their father to drink wine on that night; and the first-born goeth in, and lieth with her father, and he hath not known in her lying down, or in her rising up.
- 34** And it came to pass on the morrow that the first born said to the younger, Behold, I lay yesternight with my father; let us make him drink wine this night also; and go thou in, and lie with him, that we may preserve seed of our father.  
And it came to pass on the next day that the first-born said to the younger, Lo, I lay last night with my father: let us give him wine to drink to-night also, and go thou in, lie with him, that we may preserve seed alive of our father.  
And it cometh to pass, on the morrow, that the first-born saith unto the younger, `Lo, I have lain yesterday-night with my father: we cause him to drink wine also to-night, and go thou in, lie with him, and we preserve from our father -- a seed.`
- 35** And they made their father drink wine that night also: and the younger arose and lay with him; and he perceived not when she lay down, nor when she arose.  
And they gave their father wine to drink that night also. And the younger arose, and lay with him; and he did not know of her lying down, nor of her rising.  
And they cause their father to drink wine on that night also, and the younger riseth and lieth with him, and he hath not known in her lying down or in her rising up.
- 36** Thus were both the daughters of Lot with child by their father.  
And both the daughters of Lot were with child by their father.  
And the two daughters of Lot conceive from their father,

- 37** And the first-born bore a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites to this day.  
 And the first-born bore a son, and called his name Moab: the same is the father of the Moabites to this day.  
 and the first-born beareth a son, and calleth his name Moab; he [is] father of Moab unto this day;
- 38** And the younger, she also bore a son, and called his name Ben-ammi: the same is the father of the children of Ammon to this day.  
 And the younger, she also bore a son, and called his name Ben-ammi; the same is the father of the children of Ammon to this day.  
 as to the younger, she also hath born a son, and calleth his name Ben-Ammi: he [is] father of the Beni-Ammon unto this day.
- 1** And Abraham journeyed from thence towards the south country, and dwelt between Kadash and Shur, and sojourned in Gerar.  
 And Abraham departed thence towards the south country, and dwelt between Kadesh and Shur, and sojourned at Gerar.  
 And Abraham journeyeth from thence toward the land of the south, and dwelleth between Kadesh and Shur, and sojourneth in Gerar;
- 2** And Abraham said of Sarah his wife, she is my sister: And Abimelech king of Gerar sent and took Sarah.  
 And Abraham said of Sarah his wife, She is my sister. And Abimelech the king of Gerar sent and took Sarah.  
 and Abraham saith concerning Sarah his wife, `She is my sister;` and Abimelech king of Gerar sendeth and taketh Sarah.
- 3** But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art but a dead man, on account of the woman whom thou hast taken: for she is a man's wife.  
 But God came to Abimelech in a dream by night, and said to him, Behold, thou art [but] a dead man, because of the woman that thou hast taken for she is a man's wife.  
 And God cometh in unto Abimelech in a dream of the night, and saith to him, `Lo, thou [art] a dead man, because of the woman whom thou hast taken -- and she married to a husband.`
- 4** But Abimelech had not come near her: and he said, Lord, wilt thou also slay a righteous nation?  
 But Abimelech had not come near her. And he said, Lord, wilt thou also kill a righteous nation?  
 And Abimelech hath not drawn near unto her, and he saith, `Lord, also a righteous nation dost thou slay?
- 5** Said he not to me, She is my sister? and she, even she herself said, He is my brother: in the integrity of my heart, and innocence of my hands have done this.  
 Did he not say to me, She is my sister? and she, even she said, He is my brother. In the integrity of my heart and in the innocency of my hands have I done this.  
 hath not he himself said to me, She [is] my sister! and she, even she herself, said, He [is] my brother; in the integrity of my heart, and in the innocency of my hands, I have done this.`
- 6** And God said to him in a dream, Yea, I know that thou didst this in the integrity of thy heart; for I also withheld thee from sinning against me: therefore I suffered thee not to touch her.  
 And God said to him in a dream, I also knew that thou didst this in the integrity of thy heart, and I, too, have withheld thee from sinning against me: therefore have I not suffered thee to touch her.  
 And God saith unto him in the dream, `Yea, I -- I have known that in the integrity of thy heart thou hast done this, and I withhold thee, even I, from sinning against Me, therefore I have not suffered thee to come against her;

- 7 Now therefore restore to the man his wife, for he is a prophet, and he shall pray for thee, and thou shalt live: and if thou shalt not restore her, know thou that thou shalt surely die, thou and all that are thine.  
And now, restore the man`s wife; for he is a prophet, and will pray for thee, that thou mayest live. And if thou do not restore [her], know that thou shalt certainly die, thou and all that is thine.  
and now send back the man`s wife, for he [is] inspired, and he doth pray for thee, and live thou; and if thou do not send back, know that dying thou dost die, thou, and all that thou hast.`
- 8 Therefore Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and told all these things in their ears: and the men were greatly afraid.  
And Abimelech rose early in the morning, and called all his servants, and spoke all these words in their ears; and the men were greatly afraid.  
And Abimelech riseth early in the morning, and calleth for all his servants, and speaketh all these words in their ears; and the men fear exceedingly;
- 9 Then Abimelech called Abraham, and said to him, What has thou done to us? and in what have I offended thee, that thou hast brought on me an on my kingdom a great sin? thou hast done deeds to me that ought not to be done.  
And Abimelech called Abraham and said to him, What hast thou done to us? And in what have I sinned against thee, that thou hast brought on me, and on my kingdom, a great sin? Thou hast done to me deeds that ought not to be done.  
and Abimelech calleth for Abraham, and saith to him, `What hast thou done to us? and what have I sinned against thee, that thou hast brought upon me, and upon my kingdom, a great sin? works which are not done thou hast done with me.`
- 10 And Abimelech said to Abraham, What sawest thou, that thou hast done this thing?  
And Abimelech said to Abraham, What hast thou seen that thou hast done this?  
Abimelech also saith unto Abraham, `What hast thou seen that thou hast done this thing?`
- 11 And Abraham said, Because I thought, surely the fear of God is not in this place; and they will slay me for my wife's sake.  
And Abraham said, Because I said, Surely the fear of God is not in this place, and they will kill me for my wife`s sake.  
And Abraham saith, `Because I said, `Surely the fear of God is not in this place, and they have slain me for the sake of my wife;
- 12 And yet indeed she is my sister: she is the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.  
But she is also truly my sister, the daughter of my father, but not the daughter of my mother; and she became my wife.  
and also, truly she is my sister, daughter of my father, only not daughter of my mother, and she becometh my wife;
- 13 And it came to pass, when God caused me to wander from my father's house, that I said to her, This is thy kindness which thou shalt show to me  
At every place whither we shall come, say of me, He is my brother.  
And it came to pass when God caused me to wander from my father`s house, that I said to her, Let this be thy kindness which thou shalt shew t me: at every place whither we shall come, say of me, He is my brother.  
and it cometh to pass, when God hath caused me to wander from my father`s house, that I say to her, This [is] thy kindness which thou dost with me: at every place whither we come, say of me, He [is] my brother.`
- 14 And Abimelech took sheep, and oxen, and men-servants, and women-servants, and gave them to Abraham, and restored to him Sarah his wife.  
And Abimelech took sheep and oxen, and bondmen and bondwomen, and gave [them] to Abraham, and restored him Sarah his wife.  
And Abimelech taketh sheep and oxen, and servants and handmaids, and giveth to Abraham, and sendeth back to him Sarah his wife;

- 15** And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it pleaseth thee.  
 And Abimelech said, Behold, my land is before thee: dwell where it is good in thine eyes.  
 and Abimelech saith, `Lo, my land [is] before thee, where it is good in thine eyes, dwell;`
- 16** And to Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand pieces of silver: behold, he is to thee a covering of the eyes, to all that are with thee, and with all other: thus she was reprov'd.  
 And to Sarah he said, Behold, I have given thy brother a thousand [pieces] of silver; behold, let that be to thee a covering of the eyes, in respect of all that are with thee, and with all; and she was reprov'd.  
 and to Sarah he hath said, `Lo, I have given a thousand silverlings to thy brother; lo, it is to thee a covering of eyes, to all who are with thee;` and by all this she is reasoned with.
- 17** So Abraham prayed to God: and God healed Abimelech, and his wife, and his maid-servants, and they bore children.  
 And Abraham prayed to God, and God healed Abimelech, and his wife and his handmaids, and they bore [children].  
 And Abraham prayeth unto God, and God healeth Abimelech and his wife, and his handmaids, and they bear:
- 18** For Yahweh had made barren all the females of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham's wife.  
 For Yahweh had fast closed up all the wombs of the house of Abimelech because of Sarah Abraham`s wife.  
 for Yahweh restraining had restrained every womb of the house of Abimelech, because of Sarah, Abraham`s wife.
- 1** And Yahweh visited Sarah as he had said, and Yahweh did to Sarah as he had spoken.  
 And Yahweh visited Sarah as he had said, and Yahweh did to Sarah as he had spoken.  
 And Yahweh hath looked after Sarah as He hath said, and Yahweh doth to Sarah as He hath spoken;
- 2** For Sarah conceived and bore Abraham a son in his old age, at the set time of which God had spoken to him.  
 And Sarah conceived, and bore Abraham a son in his old age, at the appointed time of which God had spoken to him.  
 and Sarah conceiveth, and beareth a son to Abraham, to his old age, at the appointed time that God hath spoken of with him;
- 3** And Abraham called the name of his son that was born to him, whom Sarah bore to him, Isaac.  
 And Abraham called the name of his son who was born to him, whom Sarah bore to him, Isaac.  
 and Abraham calleth the name of his son who is born to him, whom Sarah hath born to him -- Isaac;
- 4** And Abraham circumcised his son Isaac, being eight days old, as God had commanded him.  
 And Abraham circumcised his son Isaac, being eight days old, as God had commanded him.  
 and Abraham circumciseth Isaac his son, [being] a son of eight days, as God hath commanded him.
- 5** And Abraham was a hundred years old, when his son Isaac was born to him.  
 And Abraham was a hundred years old when his son Isaac was born to him.  
 And Abraham [is] a son of a hundred years in Isaac his son being born to him,

- 6 And Sarah said, God hath made me to laugh, so that all that hear will laugh with me.  
And Sarah said, God has made me laugh: all that hear will laugh with me.  
and Sarah saith, `God hath made laughter for me; every one who is hearing laugheth for me.`
- 7 And she said, Who would have said to Abraham, that Sarah shall nurse children? for I have borne him a son in his old age.  
And she said, Who would have said to Abraham, Sarah will suckle children? For I have borne [him] a son in his old age.  
She saith also, `Who hath said to Abraham, Sarah hath suckled sons, that I have born a son for his old age?`
- 8 And the child grew, and was weaned: and Abraham made a great feast the day that Isaac was weaned.  
And the child grew, and was weaned. And Abraham made a great feast on the day that Isaac was weaned.  
And the lad groweth, and is weaned, and Abraham maketh a great banquet in the day of Isaac`s being weaned;
- 9 And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, which she had borne to Abraham, mocking.  
And Sarah saw the son of Hagar the Egyptian, whom she had borne to Abraham, mocking.  
and Sarah seeth the son of Hagar the Egyptian, whom she hath borne to Abraham, mocking,
- 10 Wherefore, she said to Abraham, Cast out this bond-woman, and her son: for the son of this bond-woman shall not be heir with my son, even with Isaac.  
And she said to Abraham, Cast out this handmaid and her son; for the son of this handmaid shall not inherit with my son -- with Isaac.  
and she saith to Abraham, `Cast out this handmaid and her son; for the son of this handmaid hath no possession with my son -- with Isaac.`
- 11 And the thing was very grievous in Abraham's sight, because of his son.  
And the thing was very grievous in Abraham`s sight because of his son.  
And the thing is very wrong in the eyes of Abraham, for his son`s sake;
- 12 And God said to Abraham, Let it not be grievous in thy sight, because of the lad, and because of thy bond-woman; in all that Sarah hath said to thee, hearken to her voice: for in Isaac shall thy seed be called.  
And God said to Abraham, Let it not be grievous in thy sight because of the lad and because of thy handmaid: [in] all that Sarah hath said to thee hearken to her voice, for in Isaac shall a seed be called to thee.  
and God saith unto Abraham, `Let it not be wrong in thine eyes because of the youth, and because of thy handmaid: all that Sarah saith unto thee -- hearken to her voice, for in Isaac is a seed called to thee.
- 13 And also of the son of the bond-woman will I make a nation, because he is thy seed.  
But also the son of the handmaid will I make a nation, because he is thy seed.  
As to the son of the handmaid also, for a nation I set him, because he [is] thy seed.`



- 14** And Abraham rose early in the morning, and took bread, and a bottle of water, and gave it to Hagar (putting it on her shoulder) and the child, and sent her away; and she departed, and wandered in the wilderness of Beer-sheba.  
And Abraham rose up early in the morning, and took bread, and a flask of water, and gave [it] to Hagar, putting [it] on her shoulder -- and the child, and sent her away. And she departed, and wandered about in the wilderness of Beer-sheba.  
And Abraham riseth early in the morning, and taketh bread, and a bottle of water, and giveth unto Hagar (placing [it] on her shoulder), also the lad, and sendeth her out; and she goeth on, and goeth astray in the wilderness of Beer-Sheba;
- 15** And the water was spent in the bottle, and she cast the child under one of the shrubs.  
And the water was exhausted from the flask; and she cast the child under one of the shrubs, and the water is consumed from the bottle, and she placeth the lad under one of the shrubs.
- 16** And she went, and sat her down over against him, a good way off, as it were a bow-shot: for she said, Let me not see the death of the child. And she sat over against him, and raised her voice, and wept.  
and she went and sat down over against [him], a bow-shot off; for she said, Let me not behold the death of the child. And she sat over against [him], and lifted up her voice and wept.  
And she goeth and sitteth by herself over-against, afar off, about a bow-shot, for she said, `Let me not look on the death of the lad;` and she sitteth over-against, and lifteth up her voice, and weepeth.
- 17** And God heard the voice of the lad: and the messenger of God called to Hagar out of heaven, and said to her, What aileth thee, Hagar? fear not; for God hath heard the voice of the lad where he is.  
And God heard the voice of the lad. And the messenger of God called to Hagar from the heavens, and said to her, What [aileth] thee, Hagar? Fear not; for God hath heard the voice of the lad there, where he is.  
And God heareth the voice of the youth; and the messenger of God calleth unto Hagar from the heavens, and saith to her, `What to thee, Hagar? fear not; for God hath hearkened unto the voice of the youth where he [is];
- 18** Arise, lift up the lad, and hold him in thy hand: for I will make him a great nation.  
Arise, take the lad, and hold him in thy hand; for I will make of him a great nation.  
rise, lift up the youth, and lay hold on him with thy hand, for a great nation I set him.`
- 19** And God opened her eyes, and she saw a well of water: and she went, and filled the bottle with water, and gave the lad drink.  
And God opened her eyes, and she saw a well of water; and she went and filled the flask with water, and gave the lad drink.  
And God openeth her eyes, and she seeth a well of water, and she goeth and filleth the bottle [with] water, and causeth the youth to drink;
- 20** And God was with the lad; and he grew, and dwelt in the wilderness, and became an archer.  
And God was with the lad, and he grew; and he dwelt in the wilderness, and became an archer.  
and God is with the youth, and he groweth, and dwelleth in the wilderness, and is an archer;
- 21** And he dwelt in the wilderness of Paran: and his mother took for him a wife out of the land of Egypt.  
And he dwelt in the wilderness of Paran. And his mother took him a wife out of the land of Egypt.  
and he dwelleth in the wilderness of Paran, and his mother taketh for him a wife from the land of Egypt.

- 22** And it came to pass at that time, that Abimelech, and Phichol the chief captain of his host, spoke to Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest:  
And it came to pass at that time that Abimelech, and Phichol the captain of his host, spoke to Abraham, saying, God is with thee in all that thou doest.  
And it cometh to pass at that time that Abimelech speaketh -- Phichol also, head of his host -- unto Abraham, saying, `God [is] with thee in all that thou art doing;
- 23** Now therefore swear to me here by God, that thou wilt not deal falsely with me, nor with my son, nor with my son's son: but according to the kindness that I have done to thee, thou shalt do to me, and to the land in which thou hast sojourned.  
And now swear to me here by God that thou wilt not deal deceitfully with me, nor with my son, nor with my grandson. According to the kindness that I have done to thee, thou shalt do to me, and to the land in which thou sojournest.  
and now, swear to me by God here: thou dost not lie to me, or to my continuator, or to my successor; according to the kindness which I have done with thee thou dost with me, and with the land in which thou hast sojourned.`
- 24** And Abraham said, I will swear.  
And Abraham said, I will swear.  
And Abraham saith, `I -- I do swear.`
- 25** And Abraham reproveth Abimelech, because of a well of water, which Abimelech's servants had violently taken away.  
And Abraham reproveth Abimelech because of a well of water that Abimelech`s servants had violently taken away.  
And Abraham reasoned with Abimelech concerning the matter of a well of water which Abimelech`s servants have taken violently away,
- 26** And Abimelech said, I know not who hath done this thing: neither didst thou tell me, neither yet have I heard of it, but to-day.  
And Abimelech said, I do not know who has done this, neither hast thou told me [of it], neither have I heard [of it] but to-day.  
and Abimelech saith, `I have not known who hath done this thing, and even thou didst not declare to me, and I also, I have not heard save to-day
- 27** And Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech: and both of them made a covenant.  
And Abraham took sheep and oxen, and gave them to Abimelech; and both of them made a covenant.  
And Abraham taketh sheep and oxen, and giveth to Abimelech, and they make, both of them, a covenant;
- 28** And Abraham set seven ewe-lambs of the flock by themselves.  
And Abraham set seven ewe-lambs of the flock by themselves.  
and Abraham setteth seven Lambs of the flock by themselves.
- 29** And Abimelech said to Abraham, What mean these seven ewe-lambs, which thou hast set by themselves?  
And Abimelech said to Abraham, What [mean] these seven ewe-lambs, these which thou hast set by themselves?  
And Abimelech saith unto Abraham, `What [are] they -- these seven lambs which thou hast set by themselves?`
- 30** And he said, For these seven ewe-lambs shalt thou take from my hand, that they may be a witness to me, that I have digged this well.  
And he said, That thou take the seven ewe-lambs of my hand, that they may be a witness to me that I have dug this well.  
And he saith, `For -- the seven lambs thou dost accept from my hand, so that it becometh a witness for me that I have digged this well;`

- 31** Wherefore he called that place Beer-sheba: because there they swore both of them.  
Therefore he called that place Beer-sheba, because there they had sworn, both of them.  
therefore hath he called that place `Beer-Sheba,` for there have both of them sworn.
- 32** Thus they made a covenant at Beer-sheba: Then Abimelech arose, and Phichol the chief captain of his host, and they returned into the land of the Philistines.  
And they made a covenant at Beer-sheba. And Abimelech rose up, and Phichol the captain of his host, and returned into the land of the Philistines.  
And they make a covenant in Beer-Sheba, and Abimelech riseth -- Phichol also, head of his host -- and they turn back unto the land of the Philistines;
- 33** And Abraham planted a grove in Beer-sheba, and called there on the name of Yahweh, the everlasting God.  
And [Abraham] planted a tamarisk in Beer-sheba, and called there on the name of Yahweh, the Eternal ·God.  
and [Abraham] planteth a tamarisk in Beer-Sheba, and preacheth there in the name of Yahweh, God age-during;
- 34** And Abraham sojourned in the land of the Philistines many days.  
And Abraham sojourned in the Philistines` land many days.  
and Abraham sojourneth in the land of the Philistines many days.
- 1** And it came to pass after these things, that God tempted Abraham, and said to him, Abraham: and he said, Behold, here I am.  
And it came to pass after these things, that God tried Abraham, and said to him, Abraham! and he said, Here am I.  
And it cometh to pass after these things that God hath tried Abraham, and saith unto him, `Abraham;` and he saith, `Here [am] I.`
- 2** And he said, Take now thy son, thy only son Isaac, whom thou lovest, and go into the land of Moriah; and offer him there for a burnt-offering upon one of the mountains which I will name to thee.  
And he said, Take now thy son, thine only [son], whom thou lovest, Isaac, and get thee into the land of Moriah, and there offer him up for a burnt-offering on one of the mountains which I will tell thee of.  
And He saith, `Take, I pray thee, thy son, thine only one, whom thou hast loved, even Isaac, and go for thyself unto the land of Moriah, and cause him to ascend there for a burnt-offering on one of the mountains of which I speak unto thee.`
- 3** And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son, and cleft the wood for the burnt-offering, and rose and went to the place which God had named to him.  
And Abraham rose early in the morning, and saddled his ass, and took two of his young men with him, and Isaac his son; and he clave the wood for the burnt-offering, and rose up and went to the place that God had told him of.  
And Abraham riseth early in the morning, and saddleth his ass, and taketh two of his young men with him, and Isaac his son, and he cleaveth the wood of the burnt-offering, and riseth and goeth unto the place of which God hath spoken to him.
- 4** Then on the third day Abraham lifted up his eyes, and saw the place afar off.  
On the third day Abraham lifted up his eyes and saw the place from afar.  
On the third day -- Abraham lifteth up his eyes, and seeth the place from afar;

- 5 And Abraham said to his young men, Abide you here with the ass, and I and the lad will go yonder and worship, and return to you.  
And Abraham said to his young men, Abide ye here with the ass; and I and the lad will go yonder and worship, and come again to you.  
and Abraham saith unto his young men, `Remain by yourselves here with the ass, and I and the youth go yonder and worship, and turn back unto you.`
- 6 And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it upon Isaac his son; and he took the fire in his hand, and a knife: and they went both of them together.  
And Abraham took the wood of the burnt-offering, and laid it on Isaac his son; and he took the fire in his hand, and the knife, and they went both of them together.  
And Abraham taketh the wood of the burnt-offering, and placeth on Isaac his son, and he taketh in his hand the fire, and the knife; and they go both of them together.
- 7 And Isaac spoke to Abraham his father, and said, My father: and he said, here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood: but where is the lamb for a burnt-offering?  
And Isaac spoke to Abraham his father, and said, My father! And he said, Here am I, my son. And he said, Behold the fire and the wood; but where is the sheep for a burnt-offering?  
And Isaac speaketh unto Abraham his father, and saith, `My father,` and he saith, `Here [am] I, my son.` And he saith, `Lo, the fire and the wood, and where the lamb for a burnt-offering?`
- 8 And Abraham said, My son, God will provide himself a lamb for a burnt-offering: so they went both of them together.  
And Abraham said, My son, God will provide himself with the sheep for a burnt-offering. And they went both of them together.  
and Abraham saith, `God doth provide for Himself the lamb for a burnt-offering, my son;` and they go on both of them together.
- 9 And they came to the place which God had named to him; and Abraham built an altar there, and laid the wood in order; and bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.  
And they came to the place of which God had told him. And Abraham built the altar there, and piled the wood; and he bound Isaac his son, and laid him on the altar upon the wood.  
And they come in unto the place of which God hath spoken to him, and there Abraham buildeth the altar, and arrangeth the wood, and bindeth Isaac his son, and placeth him upon the altar above the wood;
- 10 And Abraham stretched forth his hand, and took the knife to slay his son.  
And Abraham stretched out his hand, and took the knife to slaughter his son.  
and Abraham putteth forth his hand, and taketh the knife -- to slaughter his son.
- 11 And the messenger of Yahweh called to him from heaven, and said, Abraham, Abraham. And he said, Here am I.  
And the messenger of Yahweh called to him from the heavens, and said, Abraham, Abraham! And he said, Here am I.  
And the messenger of Yahweh calleth unto him from the heavens, and saith, `Abraham, Abraham;` and he saith, `Here [am] I;`

- 12** And he said, Lay not thy hand upon the lad, neither do thou any thing to him: for now I know that thou fearest God, seeing thou hast not withheld from me thy son, thy only son.  
And he said, Stretch not out thy hand against the lad, neither do anything to him; for now I know that thou fearest God, and hast not withheld thy son, thine only [son], from me.  
and He saith, `Put not forth thine hand unto the youth, nor do anything to him, for now I have known that thou art fearing God, and hast not withheld thy son, thine only one, from Me.`
- 13** And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind him a ram caught in a thicket by his horns: And Abraham went and took the ram and offered him for a burnt-offering in the stead of his son.  
And Abraham lifted up his eyes, and looked, and behold, behind was a ram caught in the thicket by its horns; and Abraham went and took the ram, and offered it up for a burnt-offering instead of his son.  
And Abraham lifteth up his eyes, and looketh, and lo, a ram behind, seized in a thicket by its horns; and Abraham goeth, and taketh the ram, and causeth it to ascend for a burnt-offering instead of his son;
- 14** And Abraham called the name of that place Yahweh-jireh: as it is said to this day, In the mount of Yahweh it will be seen.  
And Abraham called the name of that place Yahweh-jireh; as it is said at the present day, On the mount of Yahweh will be provided.  
and Abraham calleth the name of that place `Yahweh-Jireh,` because it is said this day in the mount, `Yahweh doth provide.`
- 15** And the messenger of Yahweh called to Abraham from heaven the second time,  
And the messenger of Yahweh called to Abraham from the heavens a second time,  
And the messenger of Yahweh calleth unto Abraham a second time from the heavens,
- 16** And said, By myself have I sworn, saith Yahweh, for because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thy only son:  
and said, By myself I swear, saith Yahweh, that, because thou hast done this, and hast not withheld thy son, thine only [son],  
and saith, `By Myself I have sworn -- the affirmation of Yahweh -- that because thou hast done this thing, and hast not withheld thy son, thine or one --
- 17** That in blessing I will bless thee, and in multiplying I will multiply thy seed as the stars of heaven, and as the sand which is on the sea shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;  
I will richly bless thee, and greatly multiply thy seed, as the stars of heaven, and as the sand that is on the sea-shore; and thy seed shall possess the gate of his enemies;  
that blessing I bless thee, and multiplying I multiply thy seed as stars of the heavens, and as sand which [is] on the sea-shore; and thy seed doth possess the gate of his enemies;
- 18** And in thy seed shall all the nations of the earth be blessed: because thou hast obeyed my voice.  
and in thy seed shall all the nations of the earth bless themselves, because thou hast hearkened to my voice.  
and blessed themselves in thy seed have all nations of the earth, because that thou hast hearkened to My voice.`
- 19** So Abraham returned to his young men, and they rose and went together to Beer-sheba; and Abraham dwelt at Beer-sheba.  
And Abraham returned to his young men, and they rose up and went together to Beer-sheba. And Abraham dwelt at Beer-sheba.  
And Abraham turneth back unto his young men, and they rise and go together unto Beer-Sheba; and Abraham dwelleth in Beer-Sheba.

- 20 And it came to pass after these things, that it was told to Abraham, saying, Behold, Milcah, she hath also borne children to thy brother Nahor;  
 And it came to pass after these things, that it was told Abraham, saying, Behold, Milcah, she also has borne sons to thy brother Nahor:  
 And it cometh to pass after these things that it is declared to Abraham, saying, `Lo, Milcah hath borne, even she, sons to Nahor thy brother:
- 21 Huz his first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,  
 Uz his first-born, and Buz his brother, and Kemuel the father of Aram,  
 Huz his first-born, and Buz his brother; and Kemuel father of Aram,
- 22 And Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.  
 and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel.  
 and Chesed, and Hazo, and Pildash, and Jidlaph, and Bethuel;
- 23 And Bethuel begat Rebekah: these eight Milcah bore to Nahor Abraham's brother.  
 (And Bethuel begot Rebecca.) These eight Milcah bore to Nahor, Abraham`s brother.  
 and Bethuel hath begotten Rebekah;` these eight hath Milcah borne to Nahor, Abraham`s brother;
- 24 And his concubine, whose name was Reumah, she bore also Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maachah.  
 And his concubine, named Reumah, she also bore Tebah, and Gaham, and Thahash, and Maacah.  
 and his concubine, whose name [is] Reumah, she also hath borne Tebah, and Gaham, and Tahash, and Maachah.
- 1 And Sarah was a hundred and twenty-seven years old: these were the years of the life of Sarah.  
 And the life of Sarah was a hundred and twenty-seven years: [these were] the years of the life of Sarah.  
 And the life of Sarah is a hundred and twenty and seven years -- years of the life of Sarah;
- 2 And Sarah died in Kirjath-arba; the same is Hebron in the land of Canaan: And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.  
 And Sarah died in Kirjath-Arba: that is Hebron, in the land of Canaan. And Abraham came to mourn for Sarah, and to weep for her.  
 and Sarah dieth in Kirjath-Arba, which [is] Hebron, in the land of Caanan, and Abraham goeth in to mourn for Sarah, and to bewail her.
- 3 And Abraham stood up from before his dead, and spoke to the sons of Heth, saying,  
 And Abraham rose up from before his dead, and spoke to the sons of Heth, saying,  
 And Abraham riseth up from the presence of his dead, and speaketh unto the sons of Heth, saying,
- 4 I am a stranger and a sojourner with you; give me a possession of a burying-place with you, that I may bury my dead out of my sight.  
 I am a stranger and a sojourner with you; give me a possession of a sepulchre with you, that I may bury my dead from before me.  
 `A sojourner and a settler I [am] with you; give to me a possession of a burying-place with you, and I bury my dead from before me.`
- 5 And the children of Heth answered Abraham, saying to him,  
 And the sons of Heth answered Abraham, saying to him,  
 And the sons of Heth answer Abraham, saying to him,

- 6 Hear us, my lord; thou art a mighty prince among us: in the choice of our sepulchers bury thy dead: none of us will withhold from thee his sepulcher, but that thou mayest bury thy dead.  
 Hear us, my lord: thou art a prince of God among us: in the choicest of our sepulchres bury thy dead: none of us shall withhold from thee his sepulchre for burying thy dead.  
 `Hear us, my lord; a prince of God [art] thou in our midst; in the choice of our burying-places bury thy dead: none of us his burying-place doth withhold from thee, from burying thy dead.`
- 7 And Abraham stood up and bowed himself to the people of the land, to the children of Heth.  
 And Abraham rose up, and bowed down to the people of the land, to the sons of Heth,  
 And Abraham riseth and boweth himself to the people of the land, to the sons of Heth,
- 8 And he communed with them, saying, If it is your mind that I should bury my dead out of my sight, hear me, and entreat for me to Ephron the son of Zohar,  
 and spoke to them, saying, If it be your will that I should bury my dead from before me, hear me, and entreat for me Ephron the son of Zohar, and he speaketh with them, saying, `If it is your desire to bury my dead from before me, hear me, and meet for me with Ephron, son of Zoar;
- 9 That he may give me the cave of Machpelah, which he hath, which is in the end of his field; for as much money as it is worth he shall give it me, for a possession of a burying-place among you.  
 that he may give me the cave of Machpelah, which is his, which is at the end of his field; for the full money let him give it to me amongst you for possession of a sepulchre.  
 and he giveth to me the cave of Machpelah, which he hath, which [is] in the extremity of his field; for full money doth he give it to me, in your midst, for a possession of a burying-place.`
- 10 And Ephron dwelt among the children of Heth. And Ephron the Hittite answered Abraham in the audience of the children of Heth, of all that entered the gates of his city, saying,  
 And Ephron was dwelling among the sons of Heth. And Ephron the Hittite answered Abraham, in the ears of the sons of Heth, [even] of all that went in at the gate of his city, saying,  
 And Ephron is sitting in the midst of the sons of Heth, and Ephron the Hittite answereth Abraham in the ears of the sons of Heth, of all those entering the gate of his city, saying,
- 11 Nay, my lord, hear me: the field give I to thee, and the cave that is in it, I give it to thee; in the presence of the sons of my people I give it to thee: bury thy dead.  
 No, my lord: hear me. The field give I thee; and the cave that is in it, to thee I give it; before the eyes of the sons of my people give I it thee: bury thy dead.  
 `Nay, my lord, hear me: the field I have given to thee, and the cave that [is] in it, to thee I have given it; before the eyes of the sons of my people I have given it to thee -- bury thy dead.`
- 12 And Abraham bowed himself before the people of the land.  
 And Abraham bowed down before the people of the land;  
 And Abraham boweth himself before the people of the land,

- 13** And he spoke to Ephron in the audience of the people of the land, saying, But if thou wilt give it, I pray thee, hear me: I will give thee money for the field: take it of me, and I will bury my dead there.  
 and he spoke to Ephron, in the ears of the people of the land, saying, But if only thou wouldst listen to me, I give the money for the field: take [i] of me, and I will bury my dead there.  
 and speaketh unto Ephron in the ears of the people of the land, saying, `Only -- if thou wouldst hear me -- I have given the money of the field -- accept from me, and I bury my dead there.`
- 14** And Ephron answered Abraham, saying to him,  
 And Ephron answered Abraham, saying to him,  
 And Ephron answereth Abraham, saying to him,
- 15** My lord, hearken to me: the land is worth four hundred shekels of silver; what is that betwixt me and thee? bury therefore thy dead.  
 My lord, hearken to me. A field of four hundred shekels of silver, what is that between me and thee? bury therefore thy dead.  
 `My lord, hear me: the land -- four hundred shekels of silver; between me and thee, what [is] it? -- thy dead bury.`
- 16** And Abraham hearkened to Ephron; and Abraham weighed to Ephron the silver which he had named in the audience of the sons of Heth, four hundred shekels of silver, current money with the merchant.  
 And Abraham hearkened to Ephron; and Abraham weighed to Ephron the money that he had named in the ears of the sons of Heth -- four hundred shekels of silver, current with the merchant.  
 And Abraham hearkeneth unto Ephron, and Abraham weigheth to Ephron the silver which he hath spoken of in the ears of the sons of Heth, four hundred silver shekels, passing with the merchant.
- 17** And the field of Ephron, which was in Machpelah, which was before Mamre, the field and the cave which was in it, and all the trees that were in the field, that were in all the borders round about, were made sure  
 So the field of Ephron, which was at Machpelah, which was before Mamre, the field, and the cave that was in it, and all the trees that were in the field, that were in all its borders round about,  
 And established are the field of Ephron, which [is] in Machpelah, which [is] before Mamre, the field and the cave which [is] in it, and all the tree which [are] in the field, which [are] in all its border round about,
- 18** To Abraham for a possession in the presence of the children of Heth, before all that entered the gate of his city.  
 were assured to Abraham for a possession before the eyes of the sons of Heth, before all who went in at the gate of his city.  
 to Abraham by purchase, before the eyes of the sons of Heth, among all entering the gate of his city.
- 19** And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field of Machpelah, before Mamre: the same is Hebron in the land of Canaan.  
 And after this, Abraham buried Sarah his wife in the cave of the field at Machpelah, opposite to Mamre: that is Hebron, in the land of Canaan.  
 And after this hath Abraham buried Sarah his wife at the cave of the field of Machpelah before Mamre (which [is] Hebron), in the land of Canaan.
- 20** And the field, and the cave that is in it were made sure to Abraham for a possession of a burying-place, by the sons of Heth.  
 And the field and the cave that was in it were assured to Abraham for a possession of a sepulchre by the sons of Heth.  
 and established are the field, and the cave which [is] in it, to Abraham for a possession of a burying-place, from the sons of Heth.



- 1** And Abraham was old and far advanced in age: and Yahweh had blessed Abraham in all things.  
And Abraham was old, [and] advanced in age; and Yahweh had blessed Abraham in all things.  
And Abraham [is] old, he hath entered into days, and Yahweh hath blessed Abraham in all [things];
- 2** And Abraham said to his eldest servant of his house, that ruled over all that he had, Put, I pray thee, thy hand under my thigh:  
And Abraham said to his servant, the eldest of his house, who ruled over all that he had, Put thy hand, I pray thee, under my thigh,  
and Abraham saith unto his servant, the eldest of his house, who is ruling over all that he hath, `Put, I pray thee, thy hand under my thigh,
- 3** And I will make thee swear by Yahweh, the God of heaven and the God of the earth, that thou wilt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites among whom I dwell:  
and I will make thee swear by Yahweh, the God of the heavens and the God of the earth, that thou take not a wife for my son of the daughters of the Canaanites, among whom I am dwelling;  
and I cause thee to swear by Yahweh, God of the heavens, and God of the earth, that thou dost not take a wife for my son from the daughters of the Canaanite, in the midst of whom I am dwelling;
- 4** But thou shalt go to my country, and to my kindred, and take a wife for my son Isaac.  
but thou shalt go to my land and to my kindred, and take a wife for my son Isaac.  
but unto my land and unto my kindred dost thou go, and hast taken a wife for my son, for Isaac.`
- 5** And the servant said to him, It may be the woman will not be willing to follow me to this land: must I needs bring thy son again to the land from whence thou camest?  
And the servant said to him, Perhaps the woman will not be willing to follow me to this land: must I, then, bring thy son again in any case to the land from which thou hast removed?  
And the servant saith unto him, `It may be the woman is not willing to come after me unto this land; do I at all cause thy son to turn back unto the land from whence thou camest out?`
- 6** And Abraham said to him, Beware that thou bring not my son thither again.  
And Abraham said to him, Beware that thou bring not my son thither again.  
And Abraham saith unto him, `Take heed to thyself, lest thou cause my son to turn back thither;
- 7** Yahweh God of heaven, who took me from my father's house, and from the land of my kindred, and who spoke to me, and who swore to me, saying, To thy seed I will give this land: he will send his messenger before thee, and thou shalt take a wife for my son from thence.  
Yahweh the God of the heavens, who took me out of my father's house, and out of the land of my nativity, and who has spoken to me, and who has sworn to me, saying, Unto thy seed will I give this land -- he will send his messenger before thee, that thou mayest take a wife for my son from thence.  
Yahweh, God of the heavens, who hath taken me from the house of my father, and from the land of my birth, and who hath spoken to me, and who hath sworn to me, saying, To thy seed I give this land, He doth send His messenger before thee, and thou hast taken a wife for my son from thence.

- 8** And if the woman shall not be willing to follow thee, then thou shalt be clear from this my oath; only bring not my son thither again.  
 And if the woman be not willing to follow thee, then thou shalt be quit of this my oath: only, bring not my son thither again.  
 and if the woman be not willing to come after thee, then thou hast been acquitted from this mine oath: only my son thou dost not cause to turn back thither.`
- 9** And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore to him concerning that matter.  
 And the servant put his hand under the thigh of Abraham his master, and swore unto him concerning that matter.  
 And the servant putteth his hand under the thigh of Abraham his lord, and sweareth to him concerning this matter.
- 10** And the servant took ten camels, of the camels of his master, and departed; (for all the goods of his master were in his hands:) and he arose, and went to Mesopotamia, to the city of Nahor.  
 And the servant took ten camels of the camels of his master, and departed; now all the treasure of his master was under his hand; and he arose and went to Aram-naharaim, to the city of Nahor.  
 And the servant taketh ten camels of the camels of his lord and goeth, also of all the goods of his lord in his hand, and he riseth, and goeth unto Aram-Naharaim, unto the city of Nahor;
- 11** And he made his camels to kneel down without the city by a well of water, at the time of the evening, the time when women go out to draw water  
 And he made the camels kneel down outside the city by a well of water, at the time of the evening, when the women came out to draw [water].  
 and he causeth the camels to kneel at the outside of the city, at the well of water, at even-time, at the time of the coming out of the women who draw water.
- 12** And he said, O Yahweh God of my master Abraham, I pray thee, prosper me this day, and show kindness to my master Abraham.  
 And he said, Yahweh, God of my master Abraham, meet me, I pray thee, [with thy blessing] this day, and deal kindly with my master Abraham  
 And he saith, `Yahweh, God of my lord Abraham, cause to meet, I pray Thee, before me this day -- (and do kindness with my lord Abraham;
- 13** Behold, I stand here by the well of water; and the daughters of the men of the city come out to draw water:  
 Behold, I stand [here] by the well of water, and the daughters of the men of the city come out to draw water.  
 lo, I am standing by the fountain of water, and daughters of the men of the city are coming out to draw water;
- 14** And let it come to pass, that the damsel to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink; and she shall say, Drink, and I will give thy camels drink also: let the same be she that thou hast appointed for thy servant Isaac; and by that shall I know that thou hast shown kindness to my master.  
 And let it come to pass, [that] the maiden to whom I shall say, Let down thy pitcher, I pray thee, that I may drink, and who will say, Drink, and will give thy camels drink also, be she whom thou hast appointed for thy servant Isaac; and hereby I shall know that thou hast dealt kindly with my master.  
 and it hath been, the young person unto whom I say, Incline, I pray thee, thy pitcher, and I drink, and she hath said, Drink, and I water also thy camels) -- her Thou hast decided for Thy servant, for Isaac; and by it I know that Thou hast done kindness with my lord.`

- 15** And it came to pass before he had done speaking, that behold, Rebekah came out, who was born to Bethuel son of Milcah, the wife of Nahor, Abraham's brother, with her pitcher upon her shoulder.  
And it came to pass before he had ended speaking, that behold, Rebecca came out, who was born to Bethuel, son of Milcah the wife of Nahor, Abraham's brother; and [she had] her pitcher upon her shoulder.  
And it cometh to pass, before he hath finished speaking, that lo, Rebekah (who was born to Bethuel, son of Milcah, wife of Nahor, brother of Abraham) is coming out, and her pitcher on her shoulder,
- 16** And the damsel was very fair to look upon, a virgin, neither had any man known her: and she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.  
And the maiden was very fair in countenance; a virgin, and no man had known her. And she went down to the well, and filled her pitcher, and came up.  
and the young person [is] of very good appearance, a virgin, and a man hath not known her; and she goeth down to the fountain, and filleth her pitcher, and cometh up.
- 17** And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, drink a little water from thy pitcher.  
And the servant ran to meet her, and said, Let me, I pray thee, sip a little water out of thy pitcher.  
And the servant runneth to meet her, and saith, `Let me swallow, I pray thee, a little water from thy pitcher;`
- 18** And she said, Drink, my lord. And she hasted, and let down her pitcher upon her hand, and gave him drink.  
And she said, Drink, my lord! And she hasted and let down her pitcher on her hand, and gave him to drink.  
and she saith, `Drink, my lord;` and she hasteth, and letteth down her pitcher upon her hand, and giveth him drink.
- 19** And when she had done giving him drink, she said, I will draw water for thy camels also, till they have done drinking.  
And when she had given him enough to drink, she said, I will draw [water] for thy camels also, until they have drunk enough.  
And she finisheth giving him drink, and saith, `Also for thy camels I draw till they have finished drinking;`
- 20** And she hasted, and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw water, and drew for all his camels.  
And she hasted and emptied her pitcher into the trough, and ran again to the well to draw [water]; and she drew for all his camels.  
and she hasteth, and emptieth her pitcher into the drinking-trough, and runneth again unto the well to draw, and draweth for all his camels.
- 21** And the man, wondering at her, held his peace, to know whether Yahweh had made his journey prosperous, or not.  
And the man was astonished at her, remaining silent, to know whether Yahweh had made his journey prosperous or not.  
And the man, wondering at her, remaineth silent, to know whether Yahweh hath made his way prosperous or not.
- 22** And it came to pass as the camels had done drinking, that the man took a golden ear-ring of half a shekel weight, and two bracelets for her hand of ten shekels weight of gold;  
And it came to pass when the camels had drunk enough, that the man took a gold ring, of half a shekel weight, and two bracelets for her hands, ten [shekels] weight of gold,  
And it cometh to pass when the camels have finished drinking, that the man taketh a golden ring (whose weight [is] a bekah), and two bracelets for her hands (whose weight [is] ten [bekahs] of gold),

- 23 And said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee: is there room in thy father's house for us to lodge in?  
and said, Whose daughter art thou? tell me, I pray thee. Is there room [in] thy father`s house for us to lodge?  
and saith, `Whose daughter [art] thou? declare to me, I pray thee, is the house of thy father a place for us to lodge in?`
- 24 And she said to him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor.  
And she said to him, I am the daughter of Bethuel the son of Milcah, whom she bore to Nahor.  
And she saith unto him, `I [am] daughter of Bethuel, son of Milcah, whom she hath borne to Nahor.`
- 25 She said moreover to him, We have both straw and provender enough, and room to lodge in.  
And she said to him, There is straw, and also much provender with us; also room to lodge.  
She saith also unto him, `Both straw and provender [are] abundant with us, also a place to lodge in.`
- 26 And the man bowed his head, and worshipped Yahweh.  
And the man stooped, and bowed down before Yahweh,  
And the man boweth, and doth obeisance to Yahweh,
- 27 And he said, Blessed be Yahweh God of my master Abraham, who hath not left my master destitute of his mercy and his truth: I being in the way  
Yahweh led me to the house of my master's brethren.  
and said, Blessed be Yahweh, God of my master Abraham, who has not withdrawn his loving-kindness and his faithfulness from my master; I  
being in the way, Yahweh has led me to the house of my master`s brethren.  
and saith, `Blessed [is] Yahweh, God of my lord Abraham, who hath not left off His kindness and His truth with my lord; -- I [being] in the way,  
Yahweh hath led me to the house of my lord`s brethren.`
- 28 And the damsel ran, and told these things to her mother's house.  
And the maiden ran and told these things to her mother`s house.  
And the young person runneth, and declareth to the house of her mother according to these words.
- 29 And Rebekah had a brother, and his name was Laban: and Laban ran out to the man, to the well.  
And Rebecca had a brother, named Laban; and Laban ran out to the man, to the well.  
And Rebekah hath a brother, and his name [is] Laban, and Laban runneth unto the man who [is] without, unto the fountain;
- 30 And it came to pass when he saw the ear-ring and bracelets upon his sister's hands, and when he heard the words of Rebekah his sister, saying,  
Thus spoke the man to me; that he came to the man; and behold, he stood by the camels at the well.  
And it came to pass when he saw the ring and the bracelets on his sister`s hand, and when he heard the words of Rebecca his sister, saying, Thu  
spoke the man to me -- that he came to the man, and behold, he was standing by the camels, by the well.  
yea, it cometh to pass, when he seeth the ring, and the bracelets on the hands of his sister, and when he heareth the words of Rebekah his sister,  
saying, `Thus hath the man spoken unto me,` that he cometh in unto the man, and lo, he is standing by the camels by the fountain.
- 31 And he said, Come in, thou blessed of Yahweh; why standest thou without? for I have prepared the house, and room for the camels.  
And he said, Come in, blessed of Yahweh! why standest thou outside? for I have prepared the house, and room for the camels.  
And he saith, `Come in, O blessed one of Yahweh, why standest thou without, and I -- I have prepared the house and place for the camels!`

- 32** And the man came into the house: and he ungirded his camels, and gave straw and provender for the camels, and water to wash his feet, and the men's feet that were with him.  
And the man came into the house; and he ungirded the camels, and gave the camels straw and provender, and water to wash his feet, and the feet of the men who were with him.  
And he bringeth in the man into the house, and looseth the camels, and giveth straw and provender for the camels, and water to wash his feet, at the feet of the men who [are] with him:
- 33** And there was set food before him to eat: but he said, I will not eat, until I have told my errand. And he said, Speak on.  
And there was set [meat] before him to eat; but he said, I will not eat until I have made known my business. And he said, Speak on.  
and setteth before him to eat; but he saith, `I do not eat till I have spoken my word;` and he saith, `Speak.`
- 34** And he said, I am Abraham's servant.  
And he said, I am Abraham`s servant.  
And he saith, `I [am] Abraham`s servant;
- 35** And Yahweh hath blessed my master greatly, and he is become great: and he hath given him flocks, and herds, and silver, and gold, and men-servants, and maid-servants, and camels, and asses.  
And Yahweh has blessed my master greatly, and he is become great; and he has given him sheep and cattle, and silver and gold, and bondmen and bondwomen, and camels and asses.  
and Yahweh hath blessed my lord exceedingly, and he is great; and He giveth to him flock, and herd, and silver, and gold, and men-servants, and maid-servants, and camels, and asses;
- 36** And Sarah, my master's wife, bore a son to my master when she was old: and to him hath he given all that he hath.  
And Sarah, my master`s wife, bore a son to my master after she had grown old; and unto him has he given all that he has.  
and Sarah, my lord`s wife, beareth a son to my lord, after she hath been aged, and he giveth to him all that he hath.
- 37** And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanites, in whose land I dwell:  
And my master made me swear, saying, Thou shalt not take a wife for my son of the daughters of the Canaanite, in whose land I am dwelling;  
`And my lord causeth me to swear, saying, Thou dost not take a wife to my son from the daughters of the Canaanite, in whose land I am dwelling;
- 38** But thou shalt go to my father's house, and to my kindred, and take a wife for my son.  
but thou shalt by all means go to my father`s house and to my family, and take a wife for my son.  
If not -- unto the house of my father thou dost go, and unto my family, and thou hast taken a wife for my son.
- 39** And I said to my master, It may be the woman will not follow me.  
And I said to my master, Perhaps the woman will not follow me?  
`And I say unto my lord, It may be the woman doth not come after me;

- 40** And he said to me, Yahweh, before whom I walk, will send his messenger with thee, and prosper thy way; and thou shalt take a wife for my son of my kindred, and of my father's house.  
 And he said to me, Yahweh, before whom I have walked, will send his messenger with thee, and prosper thy way, that thou mayest take a wife for my son of my family, and out of my father's house.  
 and he saith unto me, Yahweh, before whom I have walked habitually, doth send His messenger with thee, and hath prospered thy way, and thou hast taken a wife for my son from my family, and from the house of my father;
- 41** Then shalt thou be clear from this my oath, when thou comest to my kindred; and if they give not thee one, thou shalt be clear from my oath. Then shalt thou be quit of my oath, when thou shalt have come to my family. And if they give thee not [one], thou shalt be quit of my oath. then art thou acquitted from my oath, when thou comest unto my family, and if they give not [one] to thee; then thou hast been acquitted from my oath.
- 42** And I came this day to the well, and said, O Yahweh God of my master Abraham, if now thou dost prosper my way which I go:  
 And I came this day to the well, and said, Yahweh, God of my master Abraham, if now thou wilt prosper my way on which I go,  
 `And I come to-day unto the fountain, and I say, Yahweh, God of my lord Abraham, if Thou art, I pray Thee, making prosperous my way in which I am going --
- 43** Behold, I stand by the well of water; and it shall come to pass, that when the virgin cometh forth to draw water, and I say to her, Give me, I pray thee, a little water of thy pitcher to drink;  
 behold, I stand by the well of water, and let it come to pass that the damsel who cometh forth to draw [water], and to whom I shall say, Give me, I pray thee, a little water out of thy pitcher to drink,  
 (lo, I am standing by the fountain of water), then the virgin who is coming out to draw, and I have said unto her, Let me drink, I pray thee, a little water from thy pitcher,
- 44** And she saith to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels: let the same be the woman whom Yahweh hath pointed out for my master's son.  
 and she shall say to me, Both drink thou, and I will also draw for thy camels -- that she should be the woman whom Yahweh hath appointed for my master's son.  
 and she hath said unto me, Both drink thou, and also for thy camels I draw -- she is the woman whom Yahweh hath decided for my lord's son.
- 45** And before I had done speaking in my heart, behold, Rebekah came forth with her pitcher on her shoulder; and she went down to the well, and drew water: and I said to her, Let me drink, I pray thee.  
 Before I ended speaking in my heart, behold, Rebecca came forth with her pitcher on her shoulder, and went down to the well, and drew [water] and I said to her, Give me, I pray thee, to drink.  
 `Before I finish speaking unto my heart, then lo, Rebekah is coming out, and her pitcher on her shoulder, and she goeth down to the fountain, and draweth; and I say unto her, Let me drink, I pray thee,

- 46 And she made haste, and let down her pitcher from her shoulder, and said, Drink, and I will give thy camels drink also: so I drank, and she made the camels drink also.  
And she hastened and let down her pitcher from her [shoulder], and said, Drink, and I will give thy camels drink also. And I drank; and she gave the camels drink also.  
and she hasteth and letteth down her pitcher from off her and saith, Drink, and thy camels also I water; and I drink, and the camels also she hath watered.
- 47 And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bore to him: and I put the ear-ring upon her face, and the bracelets upon her hands.  
And I asked her, and said, Whose daughter art thou? And she said, The daughter of Bethuel, Nahor's son, whom Milcah bore to him. And I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands.  
And I ask her, and say, Whose daughter [art] thou? and she saith, Daughter of Bethuel, son of Nahor, whom Milcah hath borne to him, and I put the ring on her nose, and the bracelets on her hands,
- 48 And I bowed my head, and worshipped Yahweh, and blessed Yahweh God of my master Abraham, who had led me in the right way to take my master's brother's daughter for his son.  
And I stooped, and bowed down before Yahweh; and I blessed Yahweh, God of my master Abraham, who has led me the right way to take my master's brother's daughter for his son.  
and I bow, and do obeisance before Yahweh, and I bless Yahweh, God of my lord Abraham, who hath led me in the true way to receive the daughter of my lord's brother for his son.
- 49 And now if you will deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; that I may turn to the right hand, or to the left.  
And now, if ye will deal kindly and truly with my master, tell me; and if not, tell me; and I will turn to the right hand or to the left.  
And now, if ye are dealing kindly and truly with my lord, declare to me; and if not, declare to me; and I turn unto the right or unto the left.
- 50 Then Laban and Bethuel answered, and said, The thing proceedeth from Yahweh: we cannot speak to thee bad or good.  
And Laban and Bethuel answered and said, The thing proceeds from Yahweh: we cannot speak to thee bad or good.  
And Laban answereth -- Bethuel also -- and they say, The thing hath gone out from Yahweh; we are not able to speak unto thee bad or good;
- 51 Behold, Rebekah is before thee, take her, and go, and let her be thy master's son's wife, as Yahweh hath spoken.  
Behold, Rebecca is before thee: take [her], and go away; and let her be wife of thy master's son, as Yahweh has said.  
lo, Rebekah [is] before thee, take and go, and she is a wife to thy lord's son, as Yahweh hath spoken.
- 52 And it came to pass, that when Abraham's servant heard their words, he worshipped Yahweh, bowing himself to the earth.  
And it came to pass, when Abraham's servant heard their words, that he bowed down to the earth before Yahweh.  
And it cometh to pass, when the servant of Abraham hath heard their words, that he boweth himself towards the earth before Yahweh;

- 53** And the servant brought forth jewels of silver, and jewels of gold, and raiment, and gave them to Rebekah: He gave also to her brother and to her mother precious things.  
And the servant brought forth silver articles, and gold articles, and clothing, and he gave [them] to Rebecca; and he gave to her brother, and to her mother, precious things.  
and the servant taketh out vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and giveth to Rebekah; precious things also he hath given to her brother and to her mother.
- 54** And they ate and drank, he and the men that were with him, and tarried all night; and they rose in the morning, and he said, Send me away to my master.  
And they ate and drank, he and the men that were with him, and lodged. And they rose up in the morning; and he said, Send me away to my master.  
And they eat and drink, he and the men who [are] with him, and lodge all night; and they rise in the morning, and he saith, `Send me to my lord;`
- 55** And her brother and her mother said, Let the damsel abide with us a few days, at the least ten; after that she shall go.  
And her brother and her mother said, Let the maiden abide with us [some] days, or [say] ten; after that she shall go.  
and her brother saith -- her mother also -- `Let the young person abide with us a week or ten days, afterwards doth she go.`
- 56** And he said to them, Hinder me not, seeing Yahweh hath prospered my way: send me away, that I may go to my master.  
And he said to them, Do not hinder me, seeing Yahweh has prospered my way: send me away, and I will go to my master.  
And he saith unto them, `Do not delay me, seeing Yahweh hath prospered my way; send me away, and I go to my lord;`
- 57** And they said, We will call the damsel, and inquire at her mouth.  
And they said, Let us call the maiden and inquire at her mouth.  
and they say, `Let us call for the young person, and ask at her mouth;`
- 58** And they called Rebekah, and said to her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.  
And they called Rebecca and said to her, Wilt thou go with this man? And she said, I will go.  
and they call for Rebekah, and say unto her, `Dost thou go with this man?` and she saith, `I go.`
- 59** And they sent away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.  
And they sent away Rebecca their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men.  
And they send away Rebekah their sister, and her nurse, and Abraham's servant, and his men;
- 60** And they blessed Rebekah, and said to her, Thou art our sister, be thou the mother of thousands of millions, and let thy seed possess the gate of those who hate them.  
And they blessed Rebecca, and said to her, Thou art our sister; mayest thou become thousands of tens of thousands; and may thy seed possess the gate of their enemies!  
and they bless Rebekah, and say to her, `Thou [art] our sister; become thou thousands of myriads, and thy seed doth possess the gate of those hating it.`



- 61 And Rebekah arose, and her damsels, and they rode upon the camels, and followed the man: and the servant took Rebekah, and went his way.  
And Rebecca arose, and her maids, and they rode upon the camels, and followed the man. And the servant took Rebecca, and went away.  
And Rebekah and her young women arise, and ride on the camels, and go after the man; and the servant taketh Rebekah and goeth.
- 62 And Isaac came from the way of the well Lahai-roi; for he dwelt in the south country.  
And Isaac had just returned from Beer-lahai-roi; for he was dwelling in the south country.  
And Isaac hath come in from the entrance of the Well of the Living One, my Beholder; and he is dwelling in the land of the south,
- 63 And Isaac went out to meditate in the field at evening: and he lifted up his eyes, and saw, and behold, the camels were coming.  
And Isaac had gone out to meditate in the fields toward the beginning of evening. And he lifted up his eyes and saw, and behold, camels were coming.  
and Isaac goeth out to meditate in the field, at the turning of the evening, and he lifteth up his eyes, and looketh, and lo, camels are coming.
- 64 And Rebekah lifted up her eyes, and when she saw Isaac, she alighted from the camel.  
And Rebecca lifted up her eyes and saw Isaac, and she sprang off the camel.  
And Rebekah lifteth up her eyes, and seeth Isaac, and alighteth from off the camel;
- 65 For she had said to the servant, What man is this that walketh in the field to meet us? And the servant had said, It is my master: therefore she to a vail and covered herself.  
And she had said to the servant, Who is the man that is walking in the fields to meet us? And the servant said, That is my master! Then she took the veil, and covered herself.  
and she saith unto the servant, `Who [is] this man who is walking in the field to meet us?` and the servant saith, `It [is] my lord;` and she taketh the veil, and covereth herself.
- 66 And the servant told Isaac all things that he had done.  
And the servant told Isaac all things that he had done.  
And the servant recounteth to Isaac all the things that he hath done,
- 67 And Isaac brought her into his mother Sarah's tent, and took Rebekah, and she became his wife; and he loved her: and Isaac was comforted after his mother's death.  
And Isaac led her into his mother Sarah's tent; and he took Rebecca, and she became his wife, and he loved her. And Isaac was comforted after [the death of] his mother.  
and Isaac bringeth her in unto the tent of Sarah his mother, and he taketh Rebekah, and she becometh his wife, and he loveth her, and Isaac is comforted after [the death of] his mother.
- 1 Then again Abraham took a wife, and her name was Keturah.  
And Abraham took another wife named Keturah.  
And Abraham addeth and taketh a wife, and her name [is] Keturah;

- 2 And she bore him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.  
And she bore him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.  
and she beareth to him Zimran, and Jokshan, and Medan, and Midian, and Ishbak, and Shuah.
- 3 And Jokshan begat Sheba, and Dedan. And the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim and Leummim.  
And Jokshan begot Sheba and Dedan; and the sons of Dedan were the Asshurim, and the Letushim, and the Leummim.  
And Jokshan hath begotten Sheba and Dedan; and the sons of Dedan were Asshurim, and Letushim, and Leummim;
- 4 And the sons of Midian; Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah. All these were the children of Keturah.  
And the sons of Midian were Ephah, and Epher, and Enoch, and Abida, and Eldaah. All these were sons of Keturah.  
and the sons of Midian [are] Ephah, and Epher, and Hanoch, and Abidah, and Eldaah: all these [are] sons of Keturah.
- 5 And Abraham gave all that he had to Isaac.  
And Abraham gave all that he had to Isaac.  
And Abraham giveth all that he hath to Isaac;
- 6 But to the sons of the concubines which Abraham had, Abraham gave gifts, and sent them away from Isaac his son (while he yet lived) eastward, the east country.  
And to the sons of the concubines that Abraham had, Abraham gave gifts, and, while he yet lived, sent them away from Isaac his son, eastward the east country.  
and to the sons of the concubines whom Abraham hath, Abraham hath given gifts, and sendeth them away from Isaac his son (in his being yet alive) eastward, unto the east country.
- 7 And these are the days of the years of Abraham's life which he lived, a hundred and seventy five years.  
And these are the days of the years of Abraham's life which he lived: a hundred and seventy-five years.  
And these [are] the days of the years of the life of Abraham, which he lived, a hundred and seventy and five years;
- 8 Then Abraham expired, and died in a good old age, an old man, and full of years; and was gathered to his people.  
And Abraham expired and died in a good old age, old and full [of days]; and was gathered to his peoples.  
and Abraham expireth, and dieth in a good old age, aged and satisfied, and is gathered unto his people.
- 9 And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which is before Mamre;  
And his sons Isaac and Ishmael buried him in the cave of Machpelah, in the field of Ephron the son of Zohar the Hittite, which was opposite to Mamre --  
And Isaac and Ishmael his sons bury him at the cave of Machpelah, at the field of Ephron, son of Zoar the Hittite, which [is] before Mamre --
- 10 The field which Abraham purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.  
the field that Abraham had purchased of the sons of Heth: there was Abraham buried, and Sarah his wife.  
the field which Abraham bought from the sons of Heth -- there hath Abraham been buried, and Sarah his wife.

- 11** And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac: and Isaac dwelt by the well Lahai-roi.  
 And it came to pass after the death of Abraham, that God blessed his son Isaac. And Isaac dwelt at Beer-lahai-roi.  
 And it cometh to pass after the death of Abraham, that God blesseth Isaac his son; and Isaac dwelleth by the Well of the Living One, my Behold
- 12** Now these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, bore to Abraham.  
 And these are the generations of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's bondwoman, bore to Abraham.  
 And these [are] births of Ishmael, Abraham's son, whom Hagar the Egyptian, Sarah's handmaid, hath borne to Abraham;
- 13** And these are the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their generations: The first-born of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,  
 And these are the names of the sons of Ishmael by their names according to their generations: Nebaioth, the firstborn of Ishmael; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,  
 and these [are] the names of the sons of Ishmael, by their names, according to their births: first-born of Ishmael, Nebajoth; and Kedar, and Adbeel, and Mibsam,
- 14** And Mishma, and Dumah, and Massa,  
 and Mishma, and Dumah, and Massa,  
 and Mishma, and Dumah, and Massa,
- 15** Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:  
 Hadad and Tema, Jetur, Naphish and Kedmah.  
 Hadar, and Tema, Jetur, Naphish, and Kedemah:
- 16** These are the sons of Ishmael, and these are their names, by their towns, and by their castles; twelve princes according to their nations.  
 These are the sons of Ishmael, and these are their names, in their hamlets and their encampments -- twelve princes of their peoples.  
 these are sons of Ishmael, and these their names, by their villages, and by their towers; twelve princes according to their peoples.
- 17** And these are the years of the life of Ishmael; a hundred and thirty and seven years: and he expired and died, and was gathered to his people.  
 And these are the years of the life of Ishmael: a hundred and thirty-seven years; and he expired and died, and was gathered to his peoples.  
 And these [are] the years of the life of Ishmael, a hundred and thirty and seven years; and he expireth, and dieth, and is gathered unto his people
- 18** And they dwelt from Havilah to Shur, that is before Egypt, as thou goest towards Assyria: and he died in the presence of all his brethren.  
 And they dwelt from Havilah to Shur, which is opposite to Egypt, as one goes towards Assyria. He settled before the face of all his brethren.  
 and they tabernacle from Havilah unto Shur, which [is] before Egypt, in [thy] going towards Asshur; in the presence of all his brethren hath he fallen.
- 19** And these are the generations of Isaac, Abraham's son: Abraham begat Isaac:  
 And these are the generations of Isaac, Abraham's son. Abraham begot Isaac.  
 And these [are] births of Isaac, Abraham's son: Abraham hath begotten Isaac;

- 20** And Isaac was forty years old when he took Rebekah to wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-aram, the sister to Laban the Syrian. And Isaac was forty years old when he took Rebecca as wife, the daughter of Bethuel the Syrian of Padan-Aram, the sister of Laban the Syrian, and Isaac is a son of forty years in his taking Rebekah, daughter of Bethuel the Aramaean, from Padan-Aram, sister of Laban the Aramaean, to him for a wife.
- 21** And Isaac entreated Yahweh for his wife, because she was barren: and Yahweh was entreated of him, and Rebekah his wife conceived. And Isaac entreated Yahweh for his wife, because she was barren; and Yahweh was entreated of him, and Rebecca his wife conceived. And Isaac maketh entreaty to Yahweh before his wife, for she [is] barren: and Yahweh is entreated of him, and Rebekah his wife conceiveth,
- 22** And the children struggled together within her: and she said, If it is so, why am I thus? And she went to inquire of Yahweh. And the children struggled together within her; and she said, If [it be] so, why am I thus? And she went to inquire of Yahweh. and the children struggle together within her, and she saith, `If [it is] right -- why [am] I thus?` and she goeth to seek Yahweh.
- 23** And Yahweh said to her, Two nations are in thy womb, and two manner of people shall be separated from thy bowels: and the one people shall be stronger than the other people; and the elder shall serve the younger. And Yahweh said to her, Two nations are in thy womb, And two peoples shall be separated from thy bowels; And one people shall be stronger than the other people, And the elder shall serve the younger. And Yahweh saith to her, `Two nations [are] in thy womb, and two peoples from thy bowels are parted; and the [one] people than the [other] people is stronger; and the elder doth serve the younger.`
- 24** And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb. And when her days to be delivered were fulfilled, behold, there were twins in her womb. And her days to bear are fulfilled, and lo, twins [are] in her womb;
- 25** And the first was born red, all over like a hairy garment: and they called his name Esau. And the first came out red -- all over like a hairy garment; and they called his name Esau. and the first cometh out all red as a hairy robe, and they call his name Esau;
- 26** And after that his brother was born, and his hand took hold on Esau's heel; and his name was called Jacob: and Isaac was sixty years old when she bore them. And after that came his brother out; and his hand took hold of Esau`s heel; and his name was called Jacob. And Isaac was sixty years old when they were born. and afterwards hath his brother come out, and his hand is taking hold on Esau`s heel, and one calleth his name Jacob; and Isaac [is] a son of sixt years in her bearing them.
- 27** And the boys grew: and Esau was a skillful hunter, a man of the field; and Jacob was a plain man dwelling in tents. And the boys grew, and Esau became a man skilled in hunting, a man of the field; and Jacob was a homely man, dwelling in tents. And the youths grew, and Esau is a man acquainted [with] hunting, a man of the field; and Jacob [is] a plain man, inhabiting tents;

- 28** And Isaac loved Esau, because he ate of his venison: but Rebekah loved Jacob.  
And Isaac loved Esau, because venison was to his taste; and Rebecca loved Jacob.  
and Isaac loveth Esau, for [his] hunting [is] in his mouth; and Rebekah is loving Jacob.
- 29** And Jacob boiled pottage: and Esau came from the field, and he was faint.  
And Jacob had cooked a dish; and Esau came from the field, and he was faint.  
And Jacob boileth pottage, and Esau cometh in from the field, and he [is] weary;
- 30** And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with that same red pottage; for I am faint: therefore was his name called Edom.  
And Esau said to Jacob, Feed me, I pray thee, with the red -- the red thing there, for I am faint. Therefore was his name called Edom.  
and Esau saith unto Jacob, `Let me eat, I pray thee, some of this red red thing, for I [am] weary;` therefore hath [one] called his name Edom [Re
- 31** And Jacob said, Sell to me this day thy birth-right.  
And Jacob said, Sell me now thy birthright.  
and Jacob saith, `Sell to-day thy birthright to me.`
- 32** And Esau said, Behold, I am at the point to die: and what profit shall this birth-right bring to me?  
And Esau said, Behold, I am going to die, and of what use can the birthright be to me?  
And Esau saith, `Lo, I am going to die, and what is this to me -- birthright?`
- 33** And Jacob said, Swear to me this day; and he swore to him: and he sold his birth-right to Jacob.  
And Jacob said, Swear unto me now. And he swore unto him, and sold his birthright to Jacob.  
and Jacob saith, `Swear to me to-day:` and he sweareth to him, and selleth his birthright to Jacob;
- 34** Then Jacob gave Esau bread and pottage of lentiles; and he ate and drank, and rose and went his way: thus Esau despised his birth-right.  
And Jacob gave Esau bread and the dish of lentils; and he ate and drank, and rose up and went away. Thus Esau despised the birthright.  
and Jacob hath given to Esau bread and pottage of lentiles, and he eateth, and drinketh, and riseth, and goeth; and Esau despiseth the birthright
- 1** And there was a famine in the land, besides the first famine that was in the days of Abraham. And Isaac went to Abimelech king of the Philistine to Gerar.  
And there was a famine in the land, besides the former famine which had been in the days of Abraham. And Isaac went to Abimelech the king of the Philistines, to Gerar.  
And there is a famine in the land, besides the first famine which was in the days of Abraham, and Isaac goeth unto Abimelech king of the Philistines, to Gerar.
- 2** And Yahweh appeared to him, and said, Go not down into Egypt: dwell in the land which I shall tell thee of.  
And Yahweh appeared to him and said, Go not down to Egypt: dwell in the land that I shall tell thee of.  
And Yahweh appeareth unto him, and saith, `Go not down towards Egypt, tabernacle in the land concerning which I speak unto thee,

- 3** Sojourn in this land, and I will be with thee, and will bless thee: for to thee, and to thy seed I will give all these countries, and I will perform the oath which I swore to Abraham thy father;  
 Sojourn in this land; and I will be with thee and bless thee; for unto thee, and unto thy seed, I will give all these countries; and I will perform the oath which I swore unto Abraham thy father.  
 sojourn in this land, and I am with thee, and bless thee, for to thee and to thy seed I give all these lands, and I have established the oath which I have sworn to Abraham thy father;
- 4** And I will make thy seed to multiply as the stars of heaven, and will give to thy seed all these countries: and in thy seed shall all the nations of the earth be blessed:  
 And I will multiply thy seed as the stars of heaven, and unto thy seed will I give all these countries; and in thy seed shall all the nations of the earth bless themselves --  
 and I have multiplied thy seed as stars of the heavens, and I have given to thy seed all these lands; and blessed themselves in thy seed have all nations of the earth;
- 5** Because that Abraham obeyed my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.  
 because that Abraham hearkened to my voice, and kept my charge, my commandments, my statutes, and my laws.  
 because that Abraham hath hearkened to My voice, and keepeth My charge, My commands, My statutes, and My laws.`
- 6** And Isaac dwelt in Gerar:  
 And Isaac dwelt at Gerar.  
 And Isaac dwelleth in Gerar;
- 7** And the men of the place asked him of his wife; and he said, She is my sister: for he feared to say, She is my wife; lest, said he, the men of the place should kill me for Rebekah; because she was fair to look upon.  
 And the men of the place asked about his wife. And he said, She is my sister; for he feared to say, my wife, [saying to himself,] Lest the men of the place slay me on account of Rebecca -- because she was fair in countenance.  
 and men of the place ask him of his wife, and he saith, `She [is] my sister:` for he hath been afraid to say, `My wife -- lest the men of the place kill me for Rebekah, for she [is] of good appearance.`
- 8** And it came to pass when he had been there a long time, that Abimelech king of the Philistines looked out at a window, and saw, and behold, Isaac was sporting with Rebekah his wife.  
 And it came to pass when he had been there some time, that Abimelech the king of the Philistines looked out of the window, and saw, and beheld Isaac was dallying with Rebecca his wife.  
 And it cometh to pass, when the days have been prolonged to him there, that Abimelech king of the Philistines looketh through the window, and seeth, and lo, Isaac is playing with Rebekah his wife.

- 9** And Abimelech called Isaac, and said, Behold, surely she is thy wife: and how saidst thou, She is my sister? and Isaac said to him, Because I said, Lest I should die on her account.  
Then Abimelech called Isaac, and said, Behold, she is certainly thy wife; and how saidst thou, She is my sister? and Isaac said to him, Because I said, Lest I die on account of her.  
And Abimelech calleth for Isaac, and saith, `Lo, she [is] surely thy wife; and how hast thou said, She [is] my sister?` and Isaac saith unto him, `Because I said, Lest I die for her.`
- 10** And Abimelech said, What is this thou hast done to us? one of the people might lightly have lain with thy wife, and thou wouldst have brought guiltiness upon us.  
And Abimelech said, What is this thou hast done to us? But a little and one of the people might have lain with thy wife, and thou wouldest have brought a trespass on us.  
And Abimelech saith, `What [is] this thou hast done to us? as a little thing one of the people had lain with thy wife, and thou hadst brought upon guilt;`
- 11** And Abimelech charged all his people, saying, He that toucheth this man or his wife shall surely be put to death.  
And Abimelech charged all the people, saying, He that touches this man or his wife shall certainly be put to death.  
and Abimelech commandeth all the people, saying, `He who cometh against this man or against his wife, dying doth die.`
- 12** Then Isaac sowed in that land, and received in the same year a hundred-fold: and Yahweh blessed him:  
And Isaac sowed in that land, and received in the same year a hundredfold; and Yahweh blessed him.  
And Isaac soweth in that land, and findeth in that year a hundredfold, and Yahweh blesseth him;
- 13** And the man became great, and went forward, and grew until he became very great:  
And the man became great, and he became continually greater, until he was very great.  
and the man is great, and goeth on, going on and becoming great, till that he hath been very great,
- 14** For he had possession of flocks, and possession of herds, and very many servants: And the Philistines envied him.  
And he had possessions of flocks, and possessions of herds, and a great number of servants; and the Philistines envied him.  
and he hath possession of a flock, and possession of a herd, and an abundant service; and the Philistines envy him,
- 15** For all the wells which his father's servants had digged in the days of Abraham his father, the Philistines had stopped them, and filled them with earth.  
And all the wells that his father`s servants had dug in the days of Abraham his father, the Philistines stopped them and filled them with earth.  
and all the wells which his father`s servants digged in the days of Abraham his father, the Philistines have stopped them, and fill them with dust.
- 16** And Abimelech said to Isaac, Go from us: for thou art much mightier than we.  
And Abimelech said to Isaac, Go from us; for thou art become much mightier than we.  
And Abimelech saith unto Isaac, `Go from us; for thou hast become much mightier than we;`

- 17** And Isaac departed thence, and pitched his tent in the valley of Gerar, and dwelt there.  
And Isaac departed thence, and pitched his camp in the valley of Gerar, and dwelt there.  
and Isaac goeth from thence, and encampeth in the valley of Gerar, and dwelleth there;
- 18** And Isaac digged again the wells of water which they had digged in the days of Abraham his father; for the Philistines had stopped them after the death of Abraham: and he called their names after the names by which his father had called them.  
And Isaac dug again the wells of water that they had dug in the days of Abraham his father, and that the Philistines had stopped after the death of Abraham; and he called their names after the names by which his father had called them.  
and Isaac turneth back, and diggeth the wells of water which they digged in the days of Abraham his father, which the Philistines do stop after the death of Abraham, and he calleth to them names according to the names which his father called them.
- 19** And Isaac's servants digged in the valley, and found there a well of springing water.  
And Isaac's servants dug in the valley, and found there a well of springing water.  
And Isaac's servants dig in the valley, and find there a well of living water,
- 20** And the herdmen of Gerar contended with Isaac's herdmen, saying, The water is ours: and he called the name of the well Esek; because they strove with him.  
But the shepherds of Gerar strove with Isaac's shepherds, saying, The water is ours. And he called the name of the well Esek, because they had quarrelled with him.  
and shepherds of Gerar strive with shepherds of Isaac, saying, `The water [is] ours;` and he calleth the name of the well `Strife,` because they have striven habitually with him;
- 21** And they digged another well, and contended for that also: and he called the name of it Sitnah.  
And they dug another well, and they strove for that also; and he called the name of it Sitnah.  
and they dig another well, and they strive also for it, and he calleth its name `Hatred.`
- 22** And he removed from thence, and digged another well; and for that they did not contend: and he called the name of it Rehoboth; and he said, For now Yahweh hath made room for us, and we shall be fruitful in the land.  
And he removed thence and dug another well; and they did not strive for that. And he called the name of it Rehoboth, and said, For now Yahweh has made room for us, and we shall be fruitful in the land.  
And he removeth from thence, and diggeth another well, and they have not striven for it, and he calleth its name Enlargements, and saith, `For now hath Yahweh given enlargement to us, and we have been fruitful in the land.`
- 23** And he went up from thence to Beer-sheba.  
And he went up thence to Beer-sheba.  
And he goeth up from thence [to] Beer-Sheba,



- 24** And Yahweh appeared to him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.  
And Yahweh appeared to him the same night, and said, I am the God of Abraham thy father: fear not, for I am with thee, and will bless thee, and multiply thy seed for my servant Abraham's sake.  
and Yahweh appeareth unto him during that night, and saith, `I [am] the God of Abraham thy father, fear not, for I [am] with thee, and have blessed thee, and have multiplied thy seed, because of Abraham My servant;`
- 25** And he built an altar there, and called upon the name of Yahweh, and pitched his tent there: and there Isaac's servants digged a well.  
And he built an altar there, and called upon the name of Yahweh. And he pitched his tent there; and there Isaac's servants dug a well.  
and he buildeth there an altar, and preacheth in the name of Yahweh, and stretcheth out there his tent, and there Isaac's servants dig a well.
- 26** Then Abimelech went to him from Gerar, and Ahuzzath one of his friends, and Phichol the chief captain of his army.  
And Abimelech, and Ahuzzath his friend, and Phichol the captain of his host, went to him from Gerar.  
And Abimelech hath gone unto him from Gerar, and Ahuzzath his friend, and Phichol head of his host;
- 27** And Isaac said to them, Why come ye to me, seeing ye hate me, and have sent me away from you?  
And Isaac said to them, Why are ye come to me, seeing ye hate me, and have driven me away from you?  
and Isaac saith unto them, `Wherefore have ye come unto me, and ye have hated me, and ye send me away from you?`
- 28** And they said, We saw certainly that Yahweh was with thee: and we said, Let there be now an oath betwixt us, even betwixt us and thee, and let make a covenant with thee;  
And they said, We saw certainly that Yahweh is with thee; and we said, Let there be then an oath between us -- between us and thee, and let us make a covenant with thee,  
And they say, `We have certainly seen that Yahweh hath been with thee, and we say, `Let there be, we pray thee, an oath between us, between us and thee, and let us make a covenant with thee;
- 29** That thou wilt do us no hurt, as we have not touched thee, and as we have done to thee nothing but good, and have sent thee away in peace: thou art now the blessed of Yahweh.  
that thou wilt do us no wrong, as we have not touched thee, and as we have done to thee nothing but good, and have let thee go in peace; thou art now blessed of Yahweh.  
do not evil with us, as we have not touched thee, and as we have only done good with thee, and send thee away in peace; thou [art] now blessed of Yahweh.`
- 30** And he made them a feast, and they ate and drank.  
And he made them a feast, and they ate and drank.  
And he maketh for them a banquet, and they eat and drink,
- 31** And they rose betimes in the morning, and swore one to another: and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.  
And they rose early in the morning, and swore one to another; and Isaac sent them away, and they departed from him in peace.  
and rise early in the morning, and swear one to another, and Isaac sendeth them away, and they go from him in peace.

- 32 And it came to pass the same day, that Isaac's servants came and told him concerning the well which they had digged, and said to him, We have found water.  
And it came to pass the same day, that Isaac's servants came, and told him concerning the well that they had dug, and said to him, We have found water.  
And it cometh to pass during that day that Isaac's servants come and declare to him concerning the circumstances of the well which they have digged, and say to him, `We have found water;`
- 33 And he called it Shebah: therefore the name of the city is Beer-sheba to this day.  
And he called it Shebah; therefore the name of the city is Beer-sheba to this day.  
and he calleth it Shebah, [oath,] therefore the name of the city [is] Beer-Sheba, [well of the oath,] unto this day.
- 34 And Esau was forty years old when he took for a wife Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath the daughter of Elon the Hittite:  
And Esau was forty years old, when he took as wives Judith the daughter of Beeri the Hittite, and Basmath the daughter of Elon the Hittite.  
And Esau is a son of forty years, and he taketh a wife, Judith, daughter of Beeri the Hittite, and Bashemath, daughter of Elon the Hittite,
- 35 Who were a grief of mind to Isaac and Rebekah.  
And they were a grief of mind to Isaac and to Rebecca.  
and they are a bitterness of spirit to Isaac and to Rebekah.
- 1 And it came to pass, that when Isaac was old, and his eyes were dim, so that he could not see, he called Esau his eldest son, and said to him, My son: and he said to him, Behold, here am I.  
And it came to pass when Isaac had become old, and his eyes were dim so that he could not see, that he called Esau his elder son, and said to him My son! And he said to him, Here am I.  
And it cometh to pass that Isaac [is] aged, and his eyes are too dim for seeing, and he calleth Esau his elder son, and saith unto him, `My son;` and he saith unto him, `Here [am] I.`
- 2 And he said, Behold now, I am old, I know not the day of my death:  
And he said, Behold now, I am become old; I know not the day of my death.  
And he saith, `Lo, I pray thee, I have become aged, I have not known the day of my death;
- 3 Now therefore take, I pray thee, thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field, and take me some venison;  
And now, I pray thee, take thy weapons, thy quiver and thy bow, and go out to the field and hunt me venison,  
and now, take up, I pray thee, thy instruments, thy quiver, and thy bow, and go out to the field, and hunt for me provision,
- 4 And make me savory meat, such as I love, and bring it to me, that I may eat; that my soul may bless thee before I die.  
and prepare me a savoury dish such as I love, and bring it to me that I may eat, in order that my soul may bless thee before I die.  
and make for me tasteful things, [such] as I have loved, and bring in to me, and I do eat, so that my soul doth bless thee before I die.`
- 5 And Rebekah heard when Isaac spoke to Esau his son; and Esau went to the field to hunt for venison, and to bring it.  
And Rebecca heard when Isaac spoke to Esau his son. And Esau went to the field to hunt venison, to bring it.  
And Rebekah is hearkening while Isaac is speaking unto Esau his son; and Esau goeth to the field to hunt provision -- to bring in;

- 6 And Rebekah spoke to Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak to Esau thy brother, saying,  
And Rebecca spoke to Jacob her son, saying, Behold, I heard thy father speak to Esau thy brother, saying,  
and Rebekah hath spoken unto Jacob her son, saying, `Lo, I have heard thy father speaking unto Esau thy brother, saying,
- 7 Bring me venison, and make me savory meat, that I may eat, and bless thee before Yahweh, before my death.  
Bring me venison, and prepare me a savoury dish, that I may eat, and bless thee before Yahweh, before my death.  
Bring for me provision, and make for me tasteful things, and I do eat, and bless thee before Yahweh before my death.
- 8 Now therefore, my son, obey my voice, according to that which I command thee.  
And now, my son, hearken to my voice in that which I command thee.  
`And now, my son, hearken to my voice, to that which I am commanding thee:
- 9 Go now to the flock, and bring me from thence two good kids of the goats; and I will make them savory meat for thy father, such as he loveth:  
Go, I pray thee, to the flock, and fetch me thence two good kids of the goats. And I will make of them a savoury dish for thy father, such as he loves.  
Go, I pray thee, unto the flock, and take for me from thence two good kids of the goats, and I make them tasteful things for thy father, [such] as I hath loved;
- 10 And thou shalt bring it to thy father, that he may eat, and that he may bless thee before his death.  
And thou shalt bring [it] to thy father, that he may eat, in order that he may bless thee before his death.  
and thou hast taken in to thy father, and he hath eaten, so that his soul doth bless thee before his death.
- 11 And Jacob said to Rebekah his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man:  
And Jacob said to Rebecca his mother, Behold, Esau my brother is a hairy man, and I am a smooth man.  
And Jacob saith unto Rebekah his mother, `Lo, Esau my brother [is] a hairy man, and I a smooth man,
- 12 My father perhaps will feel me, and I shall seem to him as a deceiver; and I shall bring a curse upon me, and not a blessing.  
My father perhaps will feel me, and I shall be in his sight as one who mocks [him], and I shall bring a curse on me, and not a blessing.  
it may be my father doth feel me, and I have been in his eyes as a deceiver, and have brought upon me disesteem, and not a blessing;`
- 13 And his mother said to him, upon me be thy curse, my son; only obey my voice, and go, bring them to me.  
And his mother said to him, On me [be] thy curse, my son! Only hearken to my voice, and go, fetch [them].  
and his mother saith to him, `On me thy disesteem, my son; only hearken to my voice, and go, take for me.`
- 14 And he went, and took, and brought them to his mother: and his mother made savory meat, such as his father loved.  
And he went, and fetched and brought [them] to his mother. And his mother prepared a savoury dish such as his father loved.  
And he goeth, and taketh, and bringeth to his mother, and his mother maketh tasteful things, [such] as his father hath loved;
- 15 And Rebekah took goodly raiment of her eldest son Esau, which was with her in the house, and put it upon Jacob her younger son:  
And Rebecca took the clothes of her elder son Esau, the costly ones which were with her in the house, and put them on Jacob her younger son;  
and Rebekah taketh the desirable garments of Esau her elder son, which [are] with her in the house, and doth put on Jacob her younger son;

- 16 And she put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smooth part of his neck:  
and she put the skins of the kids of the goats on his hands, and on the smooth of his neck;  
and the skins of the kids of the goats she hath put on his hands, and on the smooth of his neck,
- 17 And she gave the savory meat, and the bread which she had prepared, into the hand of her son Jacob.  
and she gave the savoury dishes and the bread that she had prepared into the hand of her son Jacob.  
and she giveth the tasteful things, and the bread which she hath made, into the hand of Jacob her son.
- 18 And he came to his father, and said, My father: And he said, Here am I; who art thou, my son?  
And he came to his father, and said, My father! And he said, Here am I: who art thou, my son?  
And he cometh in unto his father, and saith, `My father;` and he saith, `Here [am] I; who [art] thou, my son?`
- 19 And Jacob said to his father, I am Esau thy first-born; I have done according as thou badest me: arise, I pray thee, sit and eat of my venison, that thy soul may bless me.  
And Jacob said to his father, I am Esau, thy firstborn. I have done according as thou didst say to me. Arise, I pray thee, sit and eat of my venison, in order that thy soul may bless me.  
And Jacob saith unto his father, `I [am] Esau thy first-born; I have done as thou hast spoken unto me; rise, I pray thee, sit, and eat of my provision, so that thy soul doth bless me.`
- 20 And Isaac said to his son, How is it that thou hast found it so quickly, my son? And he said, Because Yahweh thy God brought it to me.  
And Isaac said to his son, How is it that thou hast found [it] so quickly, my son? And he said, Because Yahweh thy God put [it] in my way.  
And Isaac saith unto his son, `What [is] this thou hast hastened to find, my son?` and he saith, `That which Yahweh thy God hath caused to come before me.`
- 21 And Isaac said to Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou art my very son Esau, or not.  
And Isaac said to Jacob, Come near, I pray thee, that I may feel thee, my son, whether thou be really my son Esau or not.  
And Isaac saith unto Jacob, `Come nigh, I pray thee, and I feel thee, my son, whether thou [art] he, my son Esau, or not.`
- 22 And Jacob went near to Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.  
And Jacob drew near to Isaac his father; and he felt him, and said, The voice is Jacob's voice, but the hands are the hands of Esau.  
And Jacob cometh nigh unto Isaac his father, and he feeleth him, and saith, `The voice [is] the voice of Jacob, and the hands hands of Esau.`
- 23 And he discerned him not, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands: So he blessed him.  
And he did not discern him, because his hands were hairy, as his brother Esau's hands; and he blessed him.  
And he hath not discerned him, for his hands have been hairy, as the hands of Esau his brother, and he blesseth him,
- 24 And he said, Art thou my very son Esau? And he said, I am.  
And he said, Art thou really my son Esau? And he said, It is I.  
and saith, `Thou art he -- my son Esau?` and he saith, `I [am].`

- 25** And he said, bring it near to me, and I will eat of my son's venison, that my soul may bless thee. And he brought it near to him, and he ate: and he brought him wine, and he drank.  
And he said, Bring [it] near to me, that I may eat of my son's venison, in order that my soul may bless thee. And he brought [it] near to him, and he ate; and he brought him wine, and he drank.  
And he saith, `Bring nigh to me, and I do eat of my son's provision, so that my soul doth bless thee;` and he bringeth nigh to him, and he eateth; and he bringeth to him wine, and he drinketh.
- 26** And his father Isaac said to him, Come near now, and kiss me, my son.  
And his father Isaac said to him, Come near, now, and kiss me, my son.  
And Isaac his father saith to him, `Come nigh, I pray thee, and kiss me, my son;`
- 27** And he came near, and kissed him: and he smelled the smell of his raiment, and blessed him, and said, See, the smell of my son is as the smell of a field which Yahweh hath blessed:  
And he came near, and kissed him. And he smelt the smell of his clothes, and blessed him, and said, See, the smell of my son is as the smell of a field which Yahweh hath blessed.  
and he cometh nigh, and kisseth him, and he smelleth the fragrance of his garments, and blesseth him, and saith, `See, the fragrance of my son [is] as the fragrance of a field which Yahweh hath blessed;
- 28** Therefore God give thee of the dew of heaven, and the fatness of the earth, and plenty of corn and wine:  
And God give thee of the dew of heaven, And of the fatness of the earth, And plenty of corn and new wine.  
and God doth give to thee of the dew of heaven, and of the fatness of the earth, and abundance of corn and wine;
- 29** Let people serve thee, and nations bow down to thee; be lord over thy brethren, and let thy mother's sons bow down to thee: cursed be every one that curseth thee, and blessed be he that blesseth thee.  
Let peoples serve thee, And races bow down to thee. Be lord over thy brethren, And let thy mother's sons bow down to thee. Cursed be they that curse thee, And blessed be they that bless thee.  
peoples serve thee, and nations bow themselves to thee, be thou mighty over thy brethren, and the sons of thy mother bow themselves to thee; those who curse thee [are] cursed, and those who bless thee [are] blessed.`
- 30** And it came to pass, as soon as Isaac had made an end of blessing Jacob, and Jacob had yet scarcely gone out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother came in from his hunting.  
And it came to pass when Isaac had ended blessing Jacob, and when Jacob was only just gone out from Isaac his father, that Esau his brother came from his hunting.  
And it cometh to pass, as Isaac hath finished blessing Jacob, and Jacob is only just going out from the presence of Isaac his father, that Esau his brother hath come in from his hunting;

- 31** And he also had made savory meat, and brought it to his father; and said to his father, Let my father arise, and eat of his son's venison, that thy soul may bless me.  
 And he also had prepared savoury dishes, and he brought [them] in to his father, and said to his father, Let my father arise and eat of his son's venison, in order that thy soul may bless me.  
 and he also maketh tasteful things, and bringeth to his father, and saith to his father, `Let my father arise, and eat of his son's provision, so that thy soul doth bless me.`
- 32** And Isaac his father said to him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy first-born Esau.  
 And Isaac his father said to him, Who art thou? And he said, I am thy son, thy firstborn, Esau.  
 And Isaac his father saith to him, `Who [art] thou?` and he saith, `I [am] thy son, thy first-born, Esau;`
- 33** And Isaac trembled exceedingly, and said, Who? where is he that hath taken venison, and brought it me, and I have eaten of all before thou camest, and have blessed him? yea, and he shall be blessed.  
 Then Isaac trembled with exceeding great trembling, and said, Who was he, then, that hunted venison and brought [it] to me? And I have eaten of all before thou camest, and have blessed him; also blessed he shall be.  
 and Isaac trembleth a very great trembling, and saith, `Who, now, [is] he who hath provided provision, and bringeth in to me, and I eat of all before thou comest in, and I bless him? -- yea, blessed is he.`
- 34** And when Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceedingly bitter cry, and said to his father, Bless me, even me also, O my father.  
 When Esau heard the words of his father, he cried with a great and exceeding bitter cry, and said to his father, Bless me -- me also, my father!  
 When Esau heareth the words of his father, then he crieth a very great and bitter cry, and saith to his father, `Bless me, me also, O my father;`
- 35** And he said, Thy brother came with subtilty, and hath taken away thy blessing.  
 And he said, Thy brother came with subtilty, and has taken away thy blessing.  
 and he saith, `Thy brother hath come with subtilty, and taketh thy blessing.`
- 36** And he said, Is he not rightly named Jacob? for he hath supplanted me twice: he took away my birth-right; and behold, now he hath taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?  
 And he said, Is it not therefore he was named Jacob, for he has supplanted me now twice? He took away my birthright, and behold, now he has taken away my blessing. And he said, Hast thou not reserved a blessing for me?  
 And he saith, `Is it because [one] called his name Jacob that he doth take me by the heel these two times? my birthright he hath taken; and lo, now he hath taken my blessing;` he saith also, `Hast thou not kept back a blessing for me?`
- 37** And Isaac answered and said to Esau, Behold, I have made him thy lord, and all his brethren have I given to him for servants; and with corn and wine have I sustained him: and what shall I do now to thee, my son?  
 And Isaac answered and said to Esau, Behold, I have made him lord over thee, and all his brethren have I given to him for servants, and with corn and new wine have I supplied him -- and what can I do now for thee, my son?  
 And Isaac answereth and saith to Esau, `Lo, a mighty one have I set him over thee, and all his brethren have I given to him for servants, and [with] corn and wine have I sustained him; and for thee now, what shall I do, my son?`

- 38 And Esau said to his father, Hast thou but one blessing, my father? bless me, even me also, O my father. And Esau lifted up his voice, and wept. And Esau said to his father, Hast thou then but one blessing, my father? bless me -- me also, my father! And Esau lifted up his voice and wept. And Esau saith unto his father, `One blessing hast thou my father? bless me, me also, O my father;` and Esau lifteth up his voice, and weepeth.
- 39 And Isaac his father answered, and said to him, Behold, thy dwelling shall be the fatness of the earth, and of the dew of heaven from above; And Isaac his father answered and said to him, Behold, thy dwelling shall be of the fatness of the earth, And of the dew of heaven from above; And Isaac his father answereth and saith unto him, `Lo, of the fatness of the earth is thy dwelling, and of the dew of the heavens from above;
- 40 And by thy sword shalt thou live, and shalt serve thy brother: and it shall come to pass when thou shalt have the dominion, that thou shalt break his yoke from off thy neck. And by thy sword shalt thou live; And thou shalt serve thy brother; And it shall come to pass when thou rovest about, That thou shalt break his yoke from off thy neck. and by thy sword dost thou live, and thy brother dost thou serve; and it hath come to pass when thou rulest, that thou hast broken his yoke from off thy neck.`
- 41 And Esau hated Jacob, because of the blessing with which his father blessed him: and Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand; then will I slay my brother Jacob. And Esau hated Jacob because of the blessing with which his father had blessed him. And Esau said in his heart, The days of mourning for my father are at hand, and I will slay my brother Jacob. And Esau hateth Jacob, because of the blessing with which his father blessed him, and Esau saith in his heart, `The days of mourning [for] my father draw near, and I slay Jacob my brother.`
- 42 And these words of Esau her elder son were told to Rebekah: and she sent and called Jacob her younger son, and said to him, Behold, thy brother Esau, as concerning thee, doth comfort himself, purposing to kill thee. And the words of Esau her elder son were told to Rebecca. And she sent and called Jacob her younger son, and said to him, Behold, thy brother Esau, as touching thee, comforts himself that he will kill thee. And the words of Esau her elder son are declared to Rebekah, and she sendeth and calleth for Jacob her younger son, and saith unto him, `Lo, Esau thy brother is comforting himself in regard to thee -- to slay thee;
- 43 Now therefore, my son, obey my voice: and arise, flee thou to Laban my brother to Haran; And now, my son, hearken to my voice, and arise, flee to Laban my brother, to Haran; and now, my son, hearken to my voice, and rise, flee for thyself unto Laban my brother, to Haran,
- 44 And tarry with him a few days, until thy brother's fury shall turn away; and abide with him some days, until thy brother's fury turn away -- and thou hast dwelt with him some days, till thy brother's fury turn back,

- 45 Till thy brother's anger shall turn away from thee, and he shall forget that which thou hast done to him: then I will send, and bring thee from thence. Why should I be deprived also of you both in one day?  
 until thy brother's anger turn away from thee, and he forget what thou hast done to him; then I will send and fetch thee thence. Why should I be bereaved even of you both in one day?  
 till thy brother's anger turn back from thee, and he hath forgotten that which thou hast done to him, and I have sent and taken thee from thence why am I bereaved even of you both the same day?
- 46 And Rebekah said to Isaac, I am weary of my life, because of the daughters of Heth: if Jacob shall take a wife of the daughters of Heth, such as these who are of the daughters of the land, what good will my life do me?  
 And Rebecca said to Isaac, I am weary of my life because of the daughters of Heth. If Jacob take a wife of the daughters of Heth, such as these, the daughters of the land, what good should my life do me?  
 And Rebekah saith unto Isaac, I have been disgusted with my life because of the presence of the daughters of Heth; if Jacob take a wife of the daughters of Heth, like these -- from the daughters of the land -- why do I live?
- 1 And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said to him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.  
 And Isaac called Jacob, and blessed him, and charged him, and said to him, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan.  
 And Isaac calleth unto Jacob, and blesseth him, and commandeth him, and saith to him, Thou dost not take a wife of the daughters of Canaan;
- 2 Arise, go to Padan-aram, to the house of Bethuel thy mother's father; and take thee a wife from thence of the daughters of Laban thy mother's brother.  
 Arise, go to Padan-Aram, to the house of Bethuel thy mother's father, and take a wife thence of the daughters of Laban thy mother's brother.  
 rise, go to Padan-Aram, to the house of Bethuel, thy mother's father, and take for thyself from thence a wife, of the daughters of Laban, thy mother's brother;
- 3 And God Almighty bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, that thou mayest be a multitude of people;  
 And the Almighty God bless thee, and make thee fruitful and multiply thee, that thou mayest become a company of peoples.  
 and God Almighty doth bless thee, and make thee fruitful, and multiply thee, and thou hast become an assembly of peoples;
- 4 And give thee the blessing of Abraham, to thee, and to thy seed with thee; that thou mayest inherit the land in which thou art a stranger, which God gave to Abraham.  
 And may he give thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee, in order that thou mayest possess the land of thy sojourning, which God gave to Abraham!  
 and He doth give to thee the blessing of Abraham, to thee and to thy seed with thee, to cause thee to possess the land of thy sojournings, which God gave to Abraham.
- 5 And Isaac sent away Jacob: and he went to Padan-aram, to Laban, son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebekah, Jacob's and Esau's mother.  
 And Isaac sent away Jacob; and he went to Padan-Aram, to Laban the son of Bethuel the Syrian, the brother of Rebecca, Jacob's and Esau's mother.  
 And Isaac sendeth away Jacob, and he goeth to Padan-Aram, unto Laban, son of Bethuel the Aramaean, brother of Rebekah, mother of Jacob and Esau.



- 6** When Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-aram, to take him a wife from thence; and that as he blessed him, he gave him a charge, saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;  
And Esau saw that Isaac had blessed Jacob, and sent him away to Padan-Aram, to take a wife thence, blessing him, and giving him a charge saying, Thou shalt not take a wife of the daughters of Canaan;  
And Esau seeth that Isaac hath blessed Jacob, and hath sent him to Padan-Aram to take to himself from thence a wife -- in his blessing him that layeth a charge upon him, saying, Thou dost not take a wife from the daughters of Canaan --
- 7** And that Jacob obeyed his father, and his mother, and was gone to Padan-aram;  
and [that] Jacob had obeyed his father and his mother, and was gone to Padan-Aram.  
that Jacob hearkeneth unto his father and unto his mother, and goeth to Padan-Aram --
- 8** And Esau seeing that the daughters of Canaan pleased not Isaac his father;  
And Esau saw that the daughters of Canaan were evil in the sight of Isaac his father.  
and Esau seeth that the daughters of Canaan are evil in the eyes of Isaac his father,
- 9** Then went Esau to Ishmael, and took to the wives which he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.  
And Esau went to Ishmael, and took, besides the wives that he had, Mahalath the daughter of Ishmael Abraham's son, the sister of Nebajoth, to be his wife.  
and Esau goeth unto Ishmael, and taketh Mahalath, daughter of Ishmael, Abraham's son, sister of Nebajoth, unto his wives, to himself, for a wife
- 10** And Jacob went out from Beer-sheba, and went towards Haran.  
And Jacob went out from Beer-sheba, and went towards Haran.  
And Jacob goeth out from Beer-Sheba, and goeth toward Haran,
- 11** And he lighted upon a certain place, and tarried there all night, because the sun was set: and he took of the stones of that place, and put them for his pillows, and lay down in that place to sleep.  
And he lighted on a certain place, and lodged there, because the sun had set. And he took [one] of the stones of the place, and made [it] his pillow and lay down in that place.  
and he toucheth at a [certain] place, and lodgeth there, for the sun hath gone in, and he taketh of the stones of the place, and maketh [them] his pillows, and lieth down in that place.
- 12** And he dreamed, and behold, a ladder set upon the earth, and the top of it reached to heaven: and behold, the messengers of God ascending and descending on it.  
And he dreamed, and behold, a ladder was set up on the earth, and the top of it reached to the heavens. And behold, messengers of God ascended and descended upon it.  
And he dreameth, and lo, a ladder set up on the earth, and its head is touching the heavens; and lo, messengers of God are going up and coming down by it;

- 13** And behold, Yahweh stood above it, and said, I am Yahweh God of Abraham thy father, and the God of Isaac: the land on which thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.  
And behold, Yahweh stood above it. And he said, I am Yahweh, the God of Abraham, thy father, and the God of Isaac: the land on which thou liest, to thee will I give it, and to thy seed.  
and lo, Yahweh is standing upon it, and He saith, `I [am] Yahweh, God of Abraham thy father, and God of Isaac; the land on which thou art lying to thee I give it, and to thy seed;
- 14** And thy seed shall be as the dust of the earth; and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south: and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.  
And thy seed shall be as the dust of the earth, and thou shalt spread abroad to the west, and to the east, and to the north, and to the south; and in thee and in thy seed shall all the families of the earth be blessed.  
and thy seed hath been as the dust of the land, and thou hast broken forth westward, and eastward, and northward, and southward, and all families of the ground have been blessed in thee and in thy seed.
- 15** And behold, I am with thee, and will keep thee in all places whither thou goest, and will bring thee again into this land: for I will not leave thee, until I have done that which I have declared to thee.  
And behold, I am with thee, and will keep thee in all [places] to which thou goest, and will bring thee again into this land; for I will not leave thee until I have done what I have spoken to thee of.  
`And lo, I [am] with thee, and have kept thee whithersoever thou goest, and have caused thee to turn back unto this ground; for I leave thee not that I have surely done that which I have spoken to thee.`
- 16** And Jacob awaked out of his sleep, and he said, Surely Yahweh is in this place; and I knew it not.  
And Jacob awoke from his sleep, and said, Surely Yahweh is in this place, and I knew [it] not.  
And Jacob awaketh out of his sleep, and saith, `Surely Yahweh is in this place, and I knew not;`
- 17** And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is no other but the house of God, and this is the gate of heaven.  
And he was afraid, and said, How dreadful is this place! this is none other but the house of God, and this is the gate of heaven.  
and he feareth, and saith, `How fearful [is] this place; this is nothing but a house of God, and this a gate of the heavens.`
- 18** And Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had put for his pillows, and set it up for a pillar, and poured oil on the top of it.  
And Jacob rose early in the morning, and took the stone that he had made his pillow, and set it up [for] a pillar, and poured oil on the top of it.  
And Jacob riseth early in the morning, and taketh the stone which he hath made his pillows, and maketh it a standing pillar, and poureth oil upon its top,
- 19** And he called the name of that place Beth-el: but the name of that city was called Luz at the first.  
And he called the name of that place Beth-el; but the name of that city was Luz at the first.  
and he calleth the name of that place Bethel, [house of God,] and yet, Luz [is] the name of the city at the first.

- 20 And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and will keep me in this way that I go, and will give me bread to eat, and raiment to put on,  
And Jacob vowed a vow, saying, If God will be with me, and keep me on this road that I go, and will give me bread to eat, and a garment to put on,  
And Jacob voweth a vow, saying, `Seeing God is with me, and hath kept me in this way which I am going, and hath given to me bread to eat, and garment to put on --
- 21 So that I come again to my father's house in peace; then shall Yahweh be my God:  
and I come again to my father's house in peace -- then shall Yahweh be my God.  
when I have turned back in peace unto the house of my father, and Yahweh hath become my God,
- 22 And this stone, which I have set for a pillar, shall be God's house: and of all that thou shalt give me, I will surely give the tenth to thee.  
And this stone, which I have set up [for] a pillar, shall be God's house; and of all that thou wilt give me I will without fail give the tenth to thee.  
then this stone which I have made a standing pillar is a house of God, and all that Thou dost give to me -- tithing I tithe to Thee.`
- 1 Then Jacob went on his journey, and came into the land of the people of the east.  
And Jacob continued his journey, and went into the land of the children of the east.  
And Jacob lifteth up his feet, and goeth towards the land of the sons of the east;
- 2 And he looked, and behold, a well in the field, and lo, there were three flocks of sheep lying by it; for out of that well they watered the flocks: and great stone was upon the well's mouth.  
And he looked, and behold, there was a well in the fields, and behold there, three flocks of sheep were lying by it; for out of that well they watered the flocks, and a great stone was at the mouth of the well.  
and he looketh, and lo, a well in the field, and lo, there three droves of a flock crouching by it, for from that well they water the droves, and the great stone [is] on the mouth of the well.
- 3 And thither were all the flocks gathered: and they rolled the stone from the well's mouth and watered the sheep, and put the stone again upon the well's mouth in its place.  
And when all the flocks were gathered there, they rolled the stone from the mouth of the well, and watered the sheep, and put the stone again on the mouth of the well in its place.  
(When thither have all the droves been gathered, and they have rolled the stone from off the mouth of the well, and have watered the flock, then they have turned back the stone on the mouth of the well to its place.)
- 4 And Jacob said to them, My brethren, whence are ye? And they said, We are from Haran.  
And Jacob said to them, My brethren, whence are ye? And they said, Of Haran are we.  
And Jacob saith to them, `My brethren, from whence [are] ye?` and they say, `We [are] from Haran.`
- 5 And he said to them, Know ye Laban the son of Nahor? and they said, We know him.  
And he said to them, Do ye know Laban the son of Nahor? And they said, We do know [him].  
And he saith to them, `Have ye known Laban, son of Nahor?` and they say, `We have known.`

- 6 And he said to them, Is he well? And they said, He is well: and behold, Rachel his daughter cometh with the sheep.  
And he said to them, Is he well? And they said, [He is] well; and behold, there comes Rachel his daughter with the sheep.  
And he saith to them, `Hath he peace?` and they say, `Peace; and lo, Rachel his daughter is coming with the flock.`
- 7 And he said, Lo, it is yet high day, neither is it time that the cattle should be collected: water ye the sheep, and go and feed them.  
And he said, Behold, it is yet high day; it is not time that the cattle should be gathered together; water the sheep, and go, feed [them].  
And he saith, `Lo, the day [is] still great, [it is] not time for the cattle to be gathered; water ye the flock, and go, delight yourselves.`
- 8 And they said, We cannot, until all the flocks are collected, and till they roll the stone from the well's mouth; then we water the sheep.  
And they said, We cannot until all the flocks are gathered together, and they roll the stone from the mouth of the well, and we water the sheep.  
And they say, `We are not able, till that all the droves be gathered together, and they have rolled away the stone from the mouth of the well, and we have watered the flock.`
- 9 And while he was yet speaking with them, Rachel came with her father's sheep: for she kept them.  
While he was still speaking to them, Rachel came with her father`s sheep, for she was a shepherdess.  
He is yet speaking with them, and Rachel hath come with the flock which her father hath, for she [is] shepherdess;
- 10 And it came to pass, when Jacob saw Rachel, the daughter of Laban his mother's brother, and the sheep of Laban his mother's brother; that Jacob went near, and rolled the stone from the well's mouth, and watered the flock of Laban his mother's brother.  
And it came to pass when Jacob saw Rachel the daughter of Laban his mother`s brother, and the sheep of Laban his mother`s brother, that Jacob went near, and rolled the stone from the mouth of the well, and watered the sheep of Laban his mother`s brother.  
and it cometh to pass when Jacob hath seen Rachel, daughter of Laban his mother`s brother, and the flock of Laban his mother`s brother, that Jacob cometh nigh and rolleth the stone from off the mouth of the well, and watereth the flock of Laban his mother`s brother.
- 11 And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice, and wept.  
And Jacob kissed Rachel, and lifted up his voice and wept.  
And Jacob kisseth Rachel, and lifteth up his voice, and weepeth,
- 12 And Jacob told Rachel that he was her father's brother, and that he was Rebekah's son; and she ran and told her father.  
And Jacob told Rachel that he was a brother of her father, and that he was Rebecca`s son; and she ran and told her father.  
and Jacob declareth to Rachel that he [is] her father`s brother, and that he [is] Rebekah`s son, and she runneth and declareth to her father.
- 13 And it came to pass when Laban heard the tidings of Jacob his sister's son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house. And he told Laban all these things.  
And it came to pass when Laban heard the tidings of Jacob his sister`s son, that he ran to meet him, and embraced him, and kissed him, and brought him to his house; and he told Laban all these things.  
And it cometh to pass, when Laban heareth the report of Jacob his sister`s son, that he runneth to meet him, and embraceth him, and kisseth him and bringeth him in unto his house; and he recounteth to Laban all these things,

- 14** And Laban said to him, Surely thou art my bone and my flesh: and he abode with him the space of a month.  
And Laban said to him, Thou art indeed my bone and my flesh. And he abode with him a month's time.  
and Laban saith to him, `Only my bone and my flesh [art] thou;` and he dwelleth with him a month of days.
- 15** And Laban said to Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou therefore serve me for naught? tell me, what shall thy wages be?  
And Laban said to Jacob, Because thou art my brother, shouldest thou serve me for nothing? tell me, what shall be thy wages?  
And Laban saith to Jacob, `Is it because thou [art] my brother that thou hast served me for nought? declare to me what [is] thy hire.`
- 16** And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger was Rachel.  
And Laban had two daughters: the name of the elder was Leah, and the name of the younger, Rachel.  
And Laban hath two daughters, the name of the elder [is] Leah, and the name of the younger Rachel,
- 17** Leah was tender-eyed, but Rachel was beautiful and well-favored.  
And the eyes of Leah were tender; but Rachel was of beautiful form and beautiful countenance.  
and the eyes of Leah [are] tender, and Rachel hath been fair of form and fair of appearance.
- 18** And Jacob loved Rachel; and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.  
And Jacob loved Rachel, and said, I will serve thee seven years for Rachel thy younger daughter.  
And Jacob loveth Rachel, and saith, `I serve thee seven years for Rachel thy younger daughter:``
- 19** And Laban said, It is better that I give her to thee, than that I should give her to another man: abide with me.  
And Laban said, It is better that I give her to thee than that I should give her to another man: abide with me.  
and Laban saith, `It is better for me to give her to thee than to give her to another man; dwell with me;`
- 20** And Jacob served seven years for Rachel; and they seemed to him but a few days, for the love he had to her.  
And Jacob served seven years for Rachel; and they were in his eyes as single days, because he loved her.  
and Jacob serveth for Rachel seven years; and they are in his eyes as some days, because of his loving her.
- 21** And Jacob said to Laban, Give me my wife (for my days are fulfilled) that I may go in to her.  
And Jacob said to Laban, Give [me] my wife, for my days are fulfilled, that I may go in to her.  
And Jacob saith unto Laban, `Give up my wife, for my days have been fulfilled, and I go in unto her;`
- 22** And Laban assembled all the men of the place, and made a feast.  
And Laban gathered together all the men of the place, and made a feast.  
and Laban gathereth all the men of the place, and maketh a banquet.
- 23** And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in to her.  
And it came to pass in the evening, that he took Leah his daughter, and brought her to him; and he went in to her.  
And it cometh to pass in the evening, that he taketh Leah, his daughter, and bringeth her in unto him, and he goeth in unto her;

- 24 And Laban gave to his daughter Leah, Zilpah his maid for a handmaid.  
And Laban gave to her Zilpah, his maidservant, to be maidservant to Leah his daughter.  
and Laban giveth to her Zilpah, his maid-servant, to Leah his daughter, a maid-servant.
- 25 And it came to pass, that in the morning, behold, it was Leah: and he said to Laban, What is this thou hast done to me? did I not serve with thee for Rachel? why then hast thou deceived me?  
And it came to pass in the morning, that behold, it was Leah. And he said to Laban, What is this thou hast done to me? Have I not served thee for Rachel? Why then hast thou deceived me?  
And it cometh to pass in the morning, that lo, it [is] Leah; and he saith unto Laban, `What [is] this thou hast done to me? for Rachel have I not served with thee? and why hast thou deceived me?`
- 26 And Laban said, it must not be so done in our country, to give the younger before the first-born.  
And Laban said, It is not so done in our place, to give the younger before the firstborn.  
And Laban saith, `It is not done so in our place, to give the younger before the first-born;
- 27 Fulfill her week, and we will give thee this also, for the service which thou shalt serve with me yet seven other years.  
Fulfil the week [with] this one: then we will give thee the other one also, for the service that thou shalt serve me yet seven other years.  
fulfil the week of this one, and we give to thee also this one, for the service which thou dost serve with me yet seven other years.`
- 28 And Jacob did so, and fulfilled her week: and he gave him Rachel, his daughter, for a wife also.  
And Jacob did so, and fulfilled the week [with] this one, and he gave him Rachel his daughter to be his wife.  
And Jacob doth so, and fulfilleth the week of this one, and he giveth to him Rachel his daughter, to him for a wife;
- 29 And Laban gave to Rachel, his daughter, Bilhah, his handmaid, to be her maid.  
And Laban gave to Rachel his daughter, Bilhah, his maidservant, to be her maidservant.  
and Laban giveth to Rachel his daughter Bilhah his maid-servant, for a maid-servant to her.
- 30 And he went in also to Rachel, and he loved also Rachel more than Leah, and served with him yet seven other years.  
And he went in also to Rachel; and he loved also Rachel more than Leah. And he served with him yet seven other years.  
And he goeth in also unto Rachel, and he also loveth Rachel more than Leah; and he serveth with him yet seven other years.
- 31 And when Yahweh saw that Leah was hated, he made her fruitful: but Rachel was barren.  
And when Yahweh saw that Leah was hated, he opened her womb; but Rachel was barren.  
And Yahweh seeth that Leah [is] the hated one, and He openeth her womb, and Rachel [is] barren;
- 32 And Leah conceived, and bore a son, and she called his name Reuben: for she said, Surely Yahweh hath looked upon my affliction; now therefore my husband will love me.  
And Leah conceived, and bore a son, and called his name Reuben; for she said, Because Yahweh has looked upon my affliction; for now my husband will love me.  
and Leah conceiveth, and beareth a son, and calleth his name Reuben, for she said, `Because Yahweh hath looked on mine affliction; because now doth my husband love me.`

- 33** And she conceived again, and bore a son; and said, Because Yahweh hath heard that I was hated, he hath therefore given me this son also: and she called his name Simeon.  
And she again conceived, and bore a son, and said, Because Yahweh has heard that I am hated, he has therefore given me this one also; and she called his name Simeon.  
And she conceiveth again, and beareth a son, and saith, `Because Yahweh hath heard that I [am] the hated one, He also giveth to me even this [one];` and she calleth his name Simeon.
- 34** And she conceived again, and bore a son; and said, Now this time will my husband adhere to me, because I have borne him three sons: therefore was his name called Levi.  
And she again conceived, and bore a son, and said, Now this time will my husband be united to me, for I have borne him three sons; therefore was his name called Levi.  
And she conceiveth again, and beareth a son, and saith, `Now [is] the time, my husband is joined unto me, because I have born to him three sons, therefore hath [one] called his name Levi.
- 35** And she conceived again, and bore a son: and she said, Now will I praise Yahweh: therefore she called his name Judah, and left bearing.  
And she again conceived, and bore a son, and said, This time will I praise Yahweh; therefore she called his name Judah. And she ceased to bear  
And she conceiveth again, and beareth a son, and saith this time, `I praise Yahweh;` therefore hath she called his name Judah; and she ceaseth from bearing.
- 1** And when Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel envied her sister; and said to Jacob, Give me children, or else I die.  
And when Rachel saw that she bore Jacob no children, Rachel envied her sister, and said to Jacob, Give me children, or else I die.  
And Rachel seeth that she hath not borne to Jacob, and Rachel is envious of her sister, and saith unto Jacob, `Give me sons, and if there is none - I die.`
- 2** And Jacob's anger was kindled against Rachel; and he said, Am I in God's stead, who hath withheld from thee the fruit of the womb?  
And Jacob`s anger was kindled against Rachel, and he said, Am I in God`s stead, who has withheld from thee the fruit of the womb?  
And Jacob`s anger burneth against Rachel, and he saith, `Am I in stead of God who hath withheld from thee the fruit of the womb?`
- 3** And she said, Behold, my maid Bilhah, go in to her; and she shall bear upon my knees, that I may also have children by her.  
And she said, Behold, there is my maid, Bilhah: go in to her, in order that she may bear on my knees, and I may also be built up by her.  
And she saith, `Lo, my handmaid Bilhah, go in unto her, and she doth bear on my knees, and I am built up, even I, from her;`
- 4** And she gave him Bilhah, her handmaid, for a wife: and Jacob went in to her.  
And she gave him Bilhah her maidservant as wife, and Jacob went in to her.  
and she giveth to him Bilhah her maid-servant for a wife, and Jacob goeth in unto her;
- 5** And Bilhah conceived, and bore Jacob a son.  
And Bilhah conceived, and bore Jacob a son.  
and Bilhah conceiveth, and beareth to Jacob a son,

- 6 And Rachel said, God hath judged me, and hath also heard my voice, and hath given me a son: therefore she called his name Dan.  
And Rachel said, God has done me justice, and has also heard my voice, and given me a son; therefore she called his name Dan.  
and Rachel saith, `God hath decided for me, and also hath hearkened to my voice, and giveth to me a son;` therefore hath she called his name Dan.
- 7 And Bilhah, Rachel's maid, conceived again, and bore Jacob a second son.  
And Bilhah Rachel's maidservant conceived, and bore Jacob a second son.  
And Bilhah, Rachel's maid-servant, conceiveth again, and beareth a second son to Jacob,
- 8 And Rachel said, With great wrestlings have I wrestled with my sister, and I have prevailed: and she called his name Naphtali.  
And Rachel said, Wrestlings of God have I wrestled with my sister, and have prevailed; and she called his name Naphtali.  
and Rachel saith, `With wrestlings of God I have wrestled with my sister, yea, I have prevailed;` and she calleth his name Naphtali.
- 9 When Leah saw that she had left bearing, she took Zilpah, her maid, and gave her Jacob for a wife.  
And when Leah saw that she had ceased to bear, she took Zilpah her maidservant and gave her to Jacob as wife.  
And Leah seeth that she hath ceased from bearing, and she taketh Zilpah her maid-servant, and giveth her to Jacob for a wife;
- 10 And Zilpah, Leah's maid, bore Jacob a son.  
And Zilpah Leah's maidservant bore Jacob a son.  
and Zilpah, Leah's maid-servant, beareth to Jacob a son,
- 11 And Leah said, A troop cometh: and she called his name Gad.  
And Leah said, Fortunately! and she called his name Gad.  
and Leah saith, `A troop is coming;` and she calleth his name Gad.
- 12 And Zilpah, Leah's maid, bore Jacob a second son.  
And Zilpah Leah's maidservant bore Jacob a second son.  
And Zilpah, Leah's maid-servant, beareth a second son to Jacob,
- 13 And Leah said, Happy am I, for the daughters will call me blessed: and she called his name Asher.  
And Leah said, Happy am I; for the daughters will call me blessed! and she called his name Asher.  
and Leah saith, `Because of my happiness, for daughters have pronounced me happy;` and she calleth his name Asher.
- 14 And Reuben went, in the days of wheat-harvest, and found mandrakes in the field, and brought them to his mother Leah. Then Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.  
And Reuben went out in the days of wheat-harvest, and found mandrakes in the fields; and he brought them to his mother Leah. And Rachel said to Leah, Give me, I pray thee, of thy son's mandrakes.  
And Reuben goeth in the days of wheat-harvest, and findeth love-apples in the field, and bringeth them in unto Leah, his mother, and Rachel said unto Leah, `Give to me, I pray thee, of the love-apples of thy son.`



- 15** And she said to her, Is it a small matter that thou hast taken my husband? and wouldest thou take away my son's mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to-night for thy son's mandrakes.  
And she said to her, Is it [too] little that thou hast taken my husband, that thou wilt take my son`s mandrakes also? And Rachel said, Therefore he shall lie with thee to-night for thy son`s mandrakes.  
And she saith to her, `Is thy taking my husband a little thing, that thou hast taken also the love-apples of my son?` and Rachel saith, `Therefore doth he lie with thee to-night, for thy son`s love-apples.`
- 16** And Jacob came from the field in the evening, and Leah went out to meet him, and said, Thou must come in to me; for surely I have hired thee with my son's mandrakes. And he lay with her that night.  
And when Jacob came from the fields in the evening, Leah went out to meet him, and said, Thou must come in to me, for indeed I have hired th with my son`s mandrakes. And he lay with her that night.  
And Jacob cometh in from the field at evening; and Leah goeth to meet him, and saith, `Unto me dost thou come in, for hiring I have hired thee with my son`s love-apples;` and he lieth with her during that night.
- 17** And God hearkened to Leah, and she conceived, and bore Jacob the fifth son.  
And God hearkened to Leah, and she conceived, and bore Jacob a fifth son.  
And God hearkeneth unto Leah, and she conceiveth, and beareth to Jacob a son, a fifth,
- 18** And Leah said, God hath given me my hire, because I have given my maiden to my husband: and she called his name Issachar.  
And Leah said, God has given me my hire, because I have given my maidservant to my husband; and she called his name Issachar.  
and Leah saith, `God hath given my hire, because I have given my maid-servant to my husband;` and she calleth his name Issachar.
- 19** And Leah conceived again, and bore Jacob the sixth son.  
And Leah again conceived, and bore Jacob a sixth son;  
And conceive again doth Leah, and she beareth a sixth son to Jacob,
- 20** And Leah said, God hath endowed me with a good dower; now will my husband dwell with me, because I have borne him six sons: and she called his name Zebulun.  
and Leah said, God has endowed me with a good dowry; this time will my husband dwell with me, because I have borne him six sons. And she called his name Zebulun.  
and Leah saith, `God hath endowed me -- a good dowry; this time doth my husband dwell with me, for I have borne to him six sons;` and she calleth his name Zebulun;
- 21** And afterwards she bore a daughter, and called her name Dinah.  
And afterwards she bore a daughter, and called her name Dinah.  
and afterwards hath she born a daughter, and calleth her name Dinah.
- 22** And God remembered Rachel, and God hearkened to her, and rendered her fruitful.  
And God remembered Rachel, and God listened to her, and opened her womb.  
And God remembereth Rachel, and God hearkeneth unto her, and openeth her womb,

- 23 And she conceived, and bore a son; and said, God hath taken away my reproach:  
And she conceived, and bore a son, and said, God has taken away my reproach.  
and she conceiveth and beareth a son, and saith, `God hath gathered up my reproach;`
- 24 And she called his name Joseph; and said, Yahweh will add to me another son.  
And she called his name Joseph; and said, Yahweh will add to me another son.  
and she calleth his name Joseph, saying, `Yahweh is adding to me another son.`
- 25 And it came to pass, when Rachel had borne Joseph, that Jacob said to Laban, Send me away, that I may go to my own place, and to my country  
And it came to pass when Rachel had borne Joseph, that Jacob said to Laban, Send me away, that I may go to my place and to my country.  
And it cometh to pass, when Rachel hath borne Joseph, that Jacob saith unto Laban, `Send me away, and I go unto my place, and to my land;
- 26 Give me my wives and my children, for whom I have served thee, and let me go: for thou knowest my service which I have done thee.  
Give [me] my wives for whom I have served thee, and my children; that I may go away, for thou knowest my service which I have served thee.  
give up my wives and my children, for whom I have served thee, and I go; for thou -- thou hast known my service which I have served thee.`
- 27 And Laban said to him, I pray thee, if I have found favor in thine eyes, tarry: for I have learned by experience, that Yahweh hath blessed me for thy sake.  
And Laban said to him, I pray thee, if I have found favour in thine eyes -- I have discovered that Yahweh has blessed me for thy sake.  
And Laban saith unto him, `If, I pray thee, I have found favor in thine eyes -- I have observed diligently that Yahweh doth bless me for thy sake.`
- 28 And he said, Appoint me thy wages, and I will give it.  
And he said, Appoint to me thy wages, and I will give it.  
He saith also, `Define thy hire to me, and I give.`
- 29 And he said to him, Thou knowest how I have served thee, and how thy cattle were with me.  
And he said to him, Thou knowest how I have served thee, and what thy cattle has become with me.  
And he saith unto him, `Thou -- thou hast known that which I have served thee [in], and that which thy substance was with me;
- 30 For it was little which thou hadst before I came, and it is now increased to a multitude; and Yahweh hath blessed thee since my coming: and now when shall I provide for my own house also?  
For it was little that thou hadst before me, and it is increased to a multitude, and Yahweh has blessed thee from the time I came; and now, when shall I also provide for my house?  
for [it is] little which thou hast had at my appearance, and it breaketh forth into a multitude, and Yahweh blesseth thee at my coming; and now, when do I make, I also, for mine own house?`

- 31** And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me any thing; if thou wilt do this thing for me, I will again feed and keep thy flock:  
And he said, What shall I give thee? And Jacob said, Thou shalt not give me anything. If thou doest this for me, I will again feed [and] keep thy flock:  
And he saith, `What do I give to thee?` And Jacob saith, `Thou dost not give me anything; if thou do for me this thing, I turn back; I have delight thy flock I watch;
- 32** I will pass through all thy flock to-day, removing from thence all the speckled and spotted cattle, and all the brown cattle among the sheep, and the spotted and speckled among the goats: and of such shall be my hire.  
I will pass through all thy flock to-day, to remove thence all the speckled and spotted sheep, and all the brown lambs, and the spotted and speckled among the goats; and [that] shall be my hire.  
I pass through all thy flock to-day to turn aside from thence every sheep speckled and spotted, and every brown sheep among the lambs, and speckled and spotted among the goats -- and it hath been my hire;
- 33** So shall my righteousness answer for me in time to come, when it shall come for my hire before thy face: every one that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the sheep, that shall be accounted stolen with me.  
And my righteousness shall answer for me hereafter, when thou comest about my hire, before thy face: all that is not speckled and spotted among the goats, and brown among the lambs, let that be stolen with me.  
and my righteousness hath answered for me in the day to come, when it cometh in for my hire before thy face; -- every one which is not speckled and spotted among [my] goats, and brown among [my] lambs -- it is stolen with me.`
- 34** And Laban said, Behold, I would it might be according to thy word.  
And Laban said, Well, let it be according to thy word.  
And Laban saith, `Lo, O that it were according to thy word;`
- 35** And he removed that day the he-goats that were ring-streaked and spotted, and all the she-goats that were speckled and spotted; every one that had some white in it, and all the brown among the sheep, and gave them into the hands of his sons.  
And he removed that day the he-goats that were ringstraked and spotted, and all the she-goats that were speckled and spotted, every one that had white in it, and all the brown among the lambs, and gave [them] into the hand of his sons.  
and he turneth aside during that day the ring-straked and the spotted he-goats, and all the speckled and the spotted she-goats, every one that [hath] white in it, and every brown one among the lambs, and he giveth into the hand of his sons,
- 36** And he set three days' journey between himself and Jacob: and Jacob fed the rest of Laban's flocks.  
And he put three days' journey between himself and Jacob. And Jacob fed the rest of Laban's flock.  
and setteth a journey of three days between himself and Jacob; and Jacob is feeding the rest of the flock of Laban.

- 37** And Jacob took to him rods of green poplar, and of the hazel and chesnut-tree; and peeled white streaks in them, and made the white appear which was in the rods.  
 And Jacob took fresh rods of white poplar, almond-tree, and maple; and peeled off white stripes in them, uncovering the white which was on the rods.  
 And Jacob taketh to himself a rod of fresh poplar, and of the hazel and chesnut, and doth peel in them white peelings, making bare the white that [is] on the rods,
- 38** And he set the rods, which he had peeled, before the flocks in the gutters in the watering-troughs, when the flocks came to drink, that they should conceive when they came to drink.  
 And he set the rods which he had peeled before the flock, in the troughs at the watering-places where the flock came to drink, and they were ardent when they came to drink.  
 and setteth up the rods which he hath peeled in the gutters in the watering troughs (when the flock cometh in to drink), over-against the flock, that they may conceive in their coming in to drink;
- 39** And the flocks conceived before the rods, and brought forth cattle ring-streaked, speckled, and spotted.  
 And the flock was ardent before the rods; and the flock brought forth ringstraked, speckled, and spotted.  
 and the flocks conceive at the rods, and the flock beareth ring-straked, speckled, and spotted ones.
- 40** And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flocks towards the ring-streaked, and all the brown in the flock of Laban: and he put his own flocks by themselves, and put them not with Laban's cattle.  
 And Jacob separated the lambs, and set the faces of the flock toward the ringstraked, and all the brown in the flock of Laban; and he made himself separate flocks, and did not put them with Laban's flock.  
 And the lambs hath Jacob parted, and he putteth the face of the flock towards the ring-straked, also all the brown in the flock of Laban, and he setteth his own droves by themselves, and hath not set them near Laban's flock.
- 41** And it came to pass, whenever the stronger cattle conceived, that Jacob laid the rods before the eyes of the cattle in the gutters, that they might conceive among the rods.  
 And it came to pass whensoever the strong cattle were ardent, that Jacob laid the rods before the eyes of the flock in the gutters, that they might become ardent among the rods;  
 And it hath come to pass whenever the strong ones of the flock conceive, that Jacob set the rods before the eyes of the flock in the gutters, to cause them to conceive by the rods,
- 42** But when the cattle were feeble, he put them not in: so the feebler were Laban's, and the stronger Jacob's.  
 but when the sheep were feeble, he put [them] not in; so the feeble were Laban's, and the strong Jacob's.  
 and when the flock is feeble, he doth not set [them]; and the feeble ones have been Laban's, and the strong ones Jacob's.
- 43** And the man increased exceedingly, and had many cattle, and maid-servants, and men-servants, and camels, and asses.  
 And the man increased very, very much, and had much cattle, and bondwomen, and bondmen, and camels, and asses.  
 And the man increaseth very exceedingly, and hath many flocks, and maid-servants, and men-servants, and camels, and asses.

- 1** And he heard the words of Laban's sons, saying, Jacob hath taken away all that was our father's; and of that which was our father's hath he obtained all this glory.  
And he heard the words of Laban`s sons, saying, Jacob has taken away all that was our father`s, and of what was our father`s he has acquired a this glory.  
And he heareth the words of Laban`s sons, saying, `Jacob hath taken all that our father hath; yea, from that which our father hath, he hath had all this honour;`
- 2** And Jacob beheld the countenance of Laban, and behold, it was not towards him as before.  
And Jacob saw the countenance of Laban, and behold, it was not toward him as previously.  
and Jacob seeth the face of Laban, and lo, it is not with him as heretofore.
- 3** And Yahweh said to Jacob, Return to the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.  
And Yahweh said to Jacob, Return into the land of thy fathers, and to thy kindred; and I will be with thee.  
And Yahweh saith unto Jacob, `Turn back unto the land of thy fathers, and to thy kindred, and I am with thee.`
- 4** And Jacob sent and called Rachel and Leah into the field to his flock,  
And Jacob sent and called Rachel and Leah to the fields to his flock,  
And Jacob sendeth and calleth for Rachel and for Leah to the field unto his flock;
- 5** And said to them, I see your father's countenance, that it is not towards me as before: but the God of my father hath been with me.  
and said to them, I see your father`s countenance, that it is not toward me as previously; but the God of my father has been with me.  
and saith to them, `I am beholding your father`s face -- that it is not towards me as heretofore, and the God of my father hath been with me,
- 6** And ye know that with all my power I have served your father.  
And you know that with all my power I have served your father.  
and ye -- ye have known that with all my power I have served your father,
- 7** And your father hath deceived me, and changed my wages ten times: but God suffered him not to hurt me.  
And your father has mocked me, and has changed my wages ten times; but God suffered him not to hurt me.  
and your father hath played upon me, and hath changed my hire ten times; and God hath not suffered him to do evil with me.
- 8** If he said thus, The speckled shall be thy wages; then all the cattle bore speckled: and if he said thus, The ring-streaked shall be thy hire; then all the cattle bore ring-streaked.  
If he said thus; The speckled shall be thy hire, then all the flocks bore speckled; and if he said thus: The ringstraked shall be thy hire, then all the flocks bore ringstraked.  
`If he say thus: The speckled are thy hire, then bare all the flock speckled ones; and if he say thus: The ring-straked are thy hire, then bare all the flock ring-straked;
- 9** Thus God hath taken away the cattle of your father, and given them to me.  
And God has taken away the cattle of your father, and given [them] to me.  
and God taketh away the substance of your father, and doth give to me.

- 10** And it came to pass at the time that the cattle conceived, that I lifted up my eyes, and saw in a dream, and behold, the rams which leaped upon the cattle were ring-streaked, speckled, and grizzled.  
 And it came to pass at the time of the ardour of the flocks, that I lifted up mine eyes, and saw in a dream, and behold, the rams that leaped upon the flocks were ringstraked, speckled, and spotted.  
 `And it cometh to pass at the time of the flock conceiving, that I lift up mine eyes and see in a dream, and lo, the he-goats, which are going up on the flock, [are] ring-straked, speckled, and grisled;
- 11** And the messenger of God spoke to me in a dream, saying, Jacob: And I said, Here am I.  
 And the messenger of God said to me in a dream, Jacob! And I said, Here am I.  
 and the messenger of God saith unto me in the dream, Jacob, and I say, Here [am] I.
- 12** And he said, Lift up now thy eyes and see, all the rams which leap upon the cattle are ring-streaked, speckled, and grizzled: for I have seen all that Laban doeth to thee.  
 And he said, Lift up now thine eyes, and see: all the rams that leap upon the flock are ringstraked, speckled, and spotted; for I have seen all that Laban does to thee.  
 `And He saith, Lift up, I pray thee, thine eyes, and see -- all the he-goats which are going up on the flock [are] ring-straked, speckled, and grisled for I have seen all that Laban is doing to thee;
- 13** I am the God of Beth-el, where thou anointedst the pillar, and where thou vowedst to me a vow: now arise, depart from this land, and return to the land of thy kindred.  
 I am the God of Bethel, where thou anointedst the pillar, where thou vowedst a vow to me. Now arise, depart out of this land, and return to the land of thy kindred.  
 I [am] the God of Bethel where thou hast anointed a standing pillar, where thou hast vowed a vow to me; now, arise, go out from this land, and turn back unto the land of thy birth.`
- 14** And Rachel and Leah answered, and said to him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father's house?  
 And Rachel and Leah answered and said to him, Is there yet any portion or inheritance for us in our father`s house?  
 And Rachel answereth -- Leah also -- and saith to him, `Have we yet a portion and inheritance in the house of our father?
- 15** Are we not counted by him strangers; for he hath sold us, and hath quite consumed also our money.  
 Are we not reckoned of him strangers? for he has sold us, and has even constantly devoured our money.  
 have we not been reckoned strangers to him? for he hath sold us, and he also utterly consumeth our money;
- 16** For all the riches which God hath taken from our father, that is ours, and our children's: now then whatever God hath said to thee, do.  
 For all the wealth that God has taken from our father is ours and our children`s; and now whatever God has said to thee do.  
 for all the wealth which God hath taken away from our father, it [is] ours, and our children`s; and now, all that God hath said unto thee -- do.`
- 17** Then Jacob arose, and set his sons and his wives upon camels;  
 And Jacob rose up, and set his sons and his wives upon camels,  
 And Jacob riseth, and lifteth up his sons and his wives on the camels,

- 18** And he carried away all his cattle, and all his goods which he had gained, the cattle of his getting, which he had gained in Padan-aram; to go to Isaac, his father, in the land of Canaan.  
and carried away all his cattle, and all his property that he had acquired -- the cattle of his possessions that he had acquired in Padan-Aram, to to Isaac his father, into the land of Canaan.  
and leadeth all his cattle, and all his substance which he hath acquired, the cattle of his getting, which he hath acquired in Padan-Aram, to go un Isaac his father, to the land of Canaan.
- 19** And Laban went to shear his sheep; and Rachel had stolen the images that were her father's.  
And Laban had gone to shear his sheep. And Rachel stole the teraphim that [belonged] to her father.  
And Laban hath gone to shear his flock, and Rachel stealeth the teraphim which her father hath;
- 20** And Jacob stole away unawares to Laban the Syrian, in that he told him not that he was about to depart.  
And Jacob deceived Laban the Syrian, in that he did not tell him that he fled.  
and Jacob deceiveth the heart of Laban the Aramaean, because he hath not declared to him that he is fleeing;
- 21** So he fled with all that he had; and he arose, and passed over the river, and set his face towards the mount Gilead.  
And he fled with all that he had; and he rose up and passed over the river, and set his face [toward] mount Gilead.  
and he fleeth, he and all that he hath, and riseth, and passeth over the River, and setteth his face [toward] the mount of Gilead.
- 22** And it was told Laban on the third day that Jacob had fled.  
And it was told Laban on the third day that Jacob had fled.  
And it is told to Laban on the third day that Jacob hath fled,
- 23** And he took his brethren with him, and pursued after him seven days' journey: and they overtook him in the mount Gilead.  
And he took his brethren with him, and pursued after him seven days` journey, and overtook him on mount Gilead.  
and he taketh his brethren with him, and pursueth after him a journey of seven days, and overtaketh him in the mount of Gilead.
- 24** And God came to Laban, the Syrian, in a dream by night, and said to him, Take heed that thou speak not to Jacob either good or bad.  
And God came to Laban the Syrian in a dream by night, and said to him, Take care thou speak not to Jacob either good or bad.  
And God cometh in unto Laban the Aramaean in a dream of the night, and saith to him, `Take heed to thyself lest thou speak with Jacob from good unto evil.`
- 25** Then Laban overtook Jacob. Now Jacob had pitched his tent in the mount: and Laban, with his brethren, pitched in the mount of Gilead.  
And Laban came up with Jacob; and Jacob had pitched his tent on the mountain; Laban also with his brethren pitched on mount Gilead.  
And Laban overtaketh Jacob; and Jacob hath fixed his tent in the mount; and Laban with his brethren have fixed [theirs] in the mount of Gilead
- 26** And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast stolen away unawares to me, and carried away my daughters, as captives taken with the sword?  
And Laban said to Jacob, What hast thou done, that thou hast deceived me, and hast carried away my daughters as captives of war?  
And Laban saith to Jacob, `What hast thou done that thou dost deceive my heart, and lead away my daughters as captives of the sword?

- 27 Why didst thou flee away secretly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have sent thee away with mirth, and with songs, with tabret, and with harp?  
 Why didst thou flee away covertly, and steal away from me, and didst not tell me, that I might have conducted thee with mirth and with songs, with tambour and with harp;  
 Why hast thou hidden thyself to flee, and deceivest me, and hast not declared to me, and I send thee away with joy and with songs, with tabret and with harp,
- 28 And hast not suffered me to kiss my sons, and my daughters? thou hast now done foolishly in so doing.  
 and hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? Now thou hast acted foolishly.  
 and hast not suffered me to kiss my sons and my daughters? -- now thou hast acted foolishly in doing [so];
- 29 It is in the power of my hand to do you hurt: but the God of your father spoke to me yesternight, saying, Take thou heed that thou speak not to Jacob either good or bad.  
 It would be in the power of my hand to do you hurt; but the God of your father spoke to me last night, saying, Take care that thou speak not to Jacob either good or bad.  
 my hand is to God to do evil with you, but the God of your father yesternight hath spoken unto me, saying, Take heed to thyself from speaking with Jacob from good unto evil.
- 30 And now, though thou wouldest needs be gone, because thou didst earnestly long after thy father's house; yet why hast thou stolen my gods?  
 And now that thou must needs be gone, because thou greatly longedst after thy father's house, why hast thou stolen my gods?  
 `And now, thou hast certainly gone, because thou hast been very desirous for the house of thy father; why hast thou stolen my gods?`
- 31 And Jacob answered and said to Laban, Because I was afraid: for I said, It may be thou wouldest take thy daughters from me by force.  
 And Jacob answered and said to Laban, I was afraid; for I said, Lest thou shouldest take by force thy daughters from me.  
 And Jacob answereth and saith to Laban, `Because I was afraid, for I said, Lest thou take violently away thy daughters from me;
- 32 With whomsoever thou findest thy gods, let him not live: before our brethren discern thou what is thine with me, and take it to thee: for Jacob knew not that Rachel had stolen them.  
 With whomsoever thou findest thy gods, he shall not live. Before our brethren discern what is thine with me, and take [it] to thee. But Jacob did not know that Rachel had stolen them.  
 with whomsoever thou findest thy gods -- he doth not live; before our brethren discern for thyself what [is] with me, and take to thyself: and Jacob hath not known that Rachel hath stolen them.
- 33 And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two maid-servants' tents; but he found them not. Then he went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.  
 And Laban went into Jacob's tent, and into Leah's tent, and into the two handmaids' tents, and found nothing; and he went out of Leah's tent, and entered into Rachel's tent.  
 And Laban goeth into the tent of Jacob, and into the tent of Leah, and into the tent of the two handmaidens, and hath not found; and he goeth out from the tent of Leah, and goeth into the tent of Rachel.



- 34** Now Rachel had taken the images, and put them in the camel's furniture, and sat upon them. And Laban searched all the tent, but found them not.  
Now Rachel had taken the teraphim and put them under the camel's saddle; and she sat upon them. And Laban explored all the tent, but found nothing.  
And Rachel hath taken the teraphim, and putteth them in the furniture of the camel, and sitteth upon them; and Laban feeleth all the tent, and hath not found;
- 35** And she said to her father, Let it not displease my lord that I cannot rise up before thee; for the custom of women is upon me. And he searched, but found not the images.  
And she said to her father, Let it not be an occasion of anger in the eyes of my lord that I cannot rise up before thee, for it is with me after the manner of women. And he searched carefully, but did not find the teraphim.  
and she saith unto her father, `Let it not be displeasing in the eyes of my lord that I am not able to rise at thy presence, for the way of women [is] on me;` and he searcheth, and hath not found the teraphim.
- 36** And Jacob was wroth, and chid with Laban: and Jacob answered, and said to Laban, What is my trespass? what is my sin, that thou hast so eagerly pursued after me?  
And Jacob was angry, and he disputed with Laban. And Jacob answered and said to Laban, What is my fault, what my sin, that thou hast so hotly pursued after me?  
And it is displeasing to Jacob, and he striveth with Laban; and Jacob answereth and saith to Laban, `What [is] my transgression? what my sin, that thou hast burned after me?`
- 37** Whereas thou hast searched all my stuff, what hast thou found of all thy household-stuff? set it here before my brethren, and thy brethren, that they may judge betwixt us both.  
Whereas thou hast explored all my baggage, what hast thou found of all thy household stuff? Set [it] here before my brethren and thy brethren, and let them decide between us both.  
for thou hast felt all my vessels: what hast thou found of all the vessels of thy house? set here before my brethren, and thy brethren, and they decide between us both.
- 38** These twenty years have I been with thee: thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flock have I not eaten.  
These twenty years have I been with thee: thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flock I have not eaten.  
`These twenty years I [am] with thee: thy ewes and thy she-goats have not miscarried, and the rams of thy flock I have not eaten;`
- 39** That which was torn by beasts, I brought not to thee; I bore the loss of it; of my hand didst thou require it, whether stolen by day, or stolen by night.  
What was torn I have not brought to thee; I had to bear the loss of it: of my hand hast thou required it, [whether] stolen by day or stolen by night the torn I have not brought in unto thee -- I, I repay it -- from my hand thou dost seek it; I have been deceived by day, and I have been deceived by night;
- 40** Thus I was; in the day the drouth consumed me, and the frost by night; and my sleep departed from my eyes.  
Thus it was with me: in the day the heat consumed me, and the frost by night; and my sleep fled from mine eyes.  
I have been [thus]: in the day consumed me hath drought, and frost by night, and wander doth my sleep from mine eyes.

- 41** Thus have I been twenty years in thy house: I served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy cattle: and thou hast changed my wages ten times.  
I have been these twenty years in thy house: I have served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock; and thou hast changed my wages ten times.  
`This [is] to me twenty years in thy house: I have served thee fourteen years for thy two daughters, and six years for thy flock; and thou changes my hire ten times;
- 42** Except the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac had been with me, surely thou hadst now sent me away empty. God hath seen my affliction, and the labor of my hands, and rebuked thee yesternight.  
Had not the God of my father, the God of Abraham, and the fear of Isaac, been with me, it is certain thou wouldest have sent me away now empty. God has looked upon my affliction and the labour of my hands, and has judged last night.  
unless the God of my father, the God of Abraham, and the Fear of Isaac, had been for me, surely now empty thou hadst sent me away; mine affliction and the labour of my hands hath God seen, and reproveth yesternight.`
- 43** And Laban answered, and said to Jacob, These daughters are my daughters, and these children are my children, and these cattle are my cattle, and all that thou seest is mine; and what can I do this day to these my daughters, or to their children which they have borne?  
And Laban answered and said to Jacob, The daughters are my daughters, and the sons are my sons, and the flock is my flock, and all that thou seest is mine; but as for my daughters, what can I do this day to them, or to their sons whom they have brought forth?  
And Laban answereth and saith unto Jacob, `The daughters [are] my daughters, and the sons my sons, and the flock my flock, and all that thou : seeing [is] mine; and to my daughters -- what do I to these to-day, or to their sons whom they have born?
- 44** Now therefore come thou, let us make a covenant, I and thou; and let it be for a witness between me and thee.  
And now, come, let us make a covenant, I and thou; and let it be a witness between me and thee.  
and now, come, let us make a covenant, I and thou, and it hath been for a witness between me and thee.`
- 45** And Jacob took a stone, and set it up for a pillar.  
And Jacob took a stone, and set it up [for] a pillar.  
And Jacob taketh a stone, and lifteth it up [for] a standing pillar;
- 46** And Jacob said to his brethren, Gather stones; and they took stones, and made a heap: and they ate there upon the heap.  
And Jacob said to his brethren, Gather stones. And they took stones, and made a heap, and ate there upon the heap.  
and Jacob saith to his brethren, `Gather stones,` and they take stones, and make a heap; and they eat there on the heap;
- 47** And Laban called it Jegar-sahadutha: but Jacob called it Galeed:  
And Laban called it Jegar-sahadutha, and Jacob called it Galeed.  
and Laban calleth it Jegar-Sahadutha; and Jacob hath called it Galeed.
- 48** And Laban said, This heap is a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed:  
And Laban said, This heap is a witness between me and thee this day. Therefore was the name of it called Galeed,  
And Laban saith, `This heap [is] witness between me and thee to-day;` therefore hath he called its name Galeed;

- 49** And Mizpah; for he said, Yahweh watch between me and thee, when we are absent one from another.  
-- and Mizpah; for he said, Let Yahweh watch between me and thee, when we shall be hidden one from another:  
Mizpah also, for he said, `Yahweh doth watch between me and thee, for we are hidden one from another;
- 50** If thou shalt afflict my daughters, or if thou shalt take other wives besides my daughters; no man is with us; See, God is witness betwixt me and thee.  
if thou shouldest afflict my daughters, or if thou shouldest take wives besides my daughters, -- no man is with us; see, God is witness between me and thee!  
if thou afflict my daughters, or take wives beside my daughters -- there is no man with us -- see, God [is] witness between me and thee.`
- 52** This heap be witness, and this pillar be witness, that I will not pass over this heap to thee, and that thou shalt not pass over this heap and this pillar to me, for harm.  
[let] this heap be witness, and the pillar a witness, that neither I pass this heap [to go] to thee, nor thou pass this heap and this pillar [to come] to me, for harm.  
this heap [is] witness, and the standing pillar [is] witness, that I do not pass over this heap unto thee, and that thou dost not pass over this heap at this standing pillar unto me -- for evil;
- 53** The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge betwixt us. And Jacob swore by the fear of his father Isaac.  
The God of Abraham, and the God of Nahor, the God of their father, judge between us! And Jacob swore by the fear of his father Isaac.  
the God of Abraham and the God of Nahor, doth judge between us -- the God of their father,` and Jacob sweareth by the Fear of his father Isaac
- 54** Then Jacob offered sacrifice upon the mount, and called his brethren to eat bread: and they ate bread, and tarried all night in the mount.  
And Jacob offered a sacrifice upon the mountain, and invited his brethren to eat bread: and they ate bread, and lodged on the mountain.  
And Jacob sacrificeth a sacrifice in the mount, and calleth to his brethren to eat bread, and they eat bread, and lodge in the mount;
- 1** And Jacob went on his way, and the messengers of God met him.  
And Jacob went on his way; and the messengers of God met him.  
And Jacob hath gone on his way, and messengers of God come upon him;
- 2** And when Jacob saw them, he said, This is God's host: and he called the name of that place Mahanaim.  
And when Jacob saw them he said, This is the camp of God. And he called the name of that place Mahanaim.  
and Jacob saith, when he hath seen them, `This [is] the camp of God;` and he calleth the name of that place `Two Camps.`
- 3** And Jacob sent messengers before him to Esau his brother, to the land of Seir, the country of Edom.  
And Jacob sent messengers before his face to Esau his brother, into the land of Seir, the fields of Edom.  
And Jacob sendeth messengers before him unto Esau his brother, towards the land of Seir, the field of Edom,

- 4** And he commanded them, saying, Thus shall ye speak to my lord Esau: Thy servant Jacob saith thus, I have sojourned with Laban, and stayed there till now:  
And he commanded them, saying, Thus shall ye speak to my lord, to Esau: Thy servant Jacob speaks thus -- With Laban have I sojourned and tarried until now;  
and commandeth them, saying, `Thus do ye say to my lord, to Esau: Thus said thy servant Jacob, With Laban I have sojourned, and I tarry until now;
- 5** And I have oxen, and asses, flocks, and men-servants, and women-servants: and I have sent to tell my lord, that I may find favor in thy sight. and I have oxen, and asses, sheep, and bondmen, and bondwomen; and I have sent to tell my lord, that I may find favour in thine eyes. and I have ox, and ass, flock, and man-servant, and maid-servant, and I send to declare to my lord, to find favor in his eyes.`
- 6** And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother Esau, and also he is coming to meet thee, and four hundred men with him. And the messengers returned to Jacob, saying, We came to thy brother, to Esau; and he also is coming to meet thee, and four hundred men with him.  
And the messengers turn back unto Jacob, saying, `We came in unto thy brother, unto Esau, and he also is coming to meet thee, and four hundred men with him;`
- 7** Then Jacob was greatly afraid, and distressed: and he divided the people that were with him, and the flocks, and herds, and camels, into two bands;  
Then Jacob was greatly afraid, and was distressed; and he divided the people that were with him, and the sheep and the cattle and the camels, into two troops.  
and Jacob feareth exceedingly, and is distressed, and he divideth the people who [are] with him, and the flock, and the herd, and the camels, into two camps,
- 8** And said, If Esau shall come to the one company, and smite it, then the other company which is left, will escape.  
And he said, If Esau come to the one troop and smite it, then the other troop which is left shall escape.  
and saith, `If Esau come in unto the one camp, and have smitten it -- then the camp which is left hath been for an escape.`
- 9** And Jacob said, O God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh who saidst to me, Return to thy country, and to thy kindred and I will deal well with thee;  
And Jacob said, God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh, who saidst unto me: Return into thy country and to thy kindred, and I will do thee good,  
And Jacob saith, `God of my father Abraham, and God of my father Isaac, Yahweh who saith unto me, Turn back to thy land, and to thy kindred and I do good with thee:

- 10** I am not worthy of the least of all the mercies, and of all the truth, which thou hast shown to thy servant: for with my staff I passed over this Jordan, and now I am become two bands.  
-- I am too small for all the loving-kindness and all the faithfulness that thou hast shewn unto thy servant; for with my staff I passed over this Jordan, and now I am become two troops.  
I have been unworthy of all the kind acts, and of all the truth which Thou hast done with thy servant -- for, with my staff I passed over this Jordan, and now I have become two camps.
- 11** Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I fear him, lest he shall come and smite me, and the mother with the children.  
Deliver me, I pray thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau; for I fear him, lest he come and smite me, [and] the mother with the children.  
`Deliver me, I pray Thee, from the hand of my brother, from the hand of Esau: for I am fearing him, lest he come and have smitten me -- mother beside sons;
- 12** And thou saidst, I will surely do thee good, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.  
And thou saidst, I will certainly deal well with thee, and make thy seed as the sand of the sea, which cannot be numbered for multitude.  
and Thou -- Thou hast said, I certainly do good with thee, and have set thy seed as the sand of the sea, which is not numbered because of the multitude.`
- 13** And he lodged there that same night; and took of that which came to his hand a present for Esau, his brother;  
And he lodged there that night; and took of what came to his hand a gift for Esau his brother --  
And he lodgeth there during that night, and taketh from that which is coming into his hand, a present for Esau his brother:
- 14** Two hundred she-goats, and twenty he-goats, two hundred ewes and twenty rams,  
two hundred she-goats, and twenty he-goats; two hundred ewes, and twenty rams;  
she-goats two hundred, and he-goats twenty, ewes two hundred, and rams twenty,
- 15** Thirty milch camels with their colts, forty cows and ten bulls, twenty she-asses and ten foals.  
thirty milch camels with their colts; forty kine, and ten bulls; twenty she-asses, and ten young asses.  
suckling camels and their young ones thirty, cows forty, and bullocks ten, she-asses twenty, and foals ten;
- 16** And he delivered them into the hand of his servants, every drove by themselves; and said to his servants, Pass over before me, and put a space betwixt drove and drove.  
And he delivered [them] into the hand of his servants, every drove by itself; and he said to his servants, Go on before me, and put a space between drove and drove.  
and he giveth into the hand of his servants, every drove by itself, and saith unto his servants, `Pass over before me, and a space ye do put between drove and drove.`

- 17** And he commanded the foremost, saying, When Esau, my brother, meeteth thee, and asketh thee, saying, Whose art thou? and whither goest thou? and whose are these before thee?  
And he commanded the foremost, saying, When Esau my brother meets thee, and asks thee, saying, Whose art thou, and where goest thou, and whose are these before thee?  
And he commandeth the first, saying, `When Esau my brother meeteth thee, and hath asked thee, saying, Whose [art] thou? and whither goest thou? and whose [are] these before thee?
- 18** Then thou shalt say, They are thy servant Jacob's: it is a present sent to my lord Esau: and behold also he is behind us.  
-- then thou shalt say, Thy servant Jacob`s: it is a gift sent to my lord, to Esau. And behold, he also is behind us.  
then thou hast said, Thy servant Jacob`s: it [is] a present sent to my lord, to Esau; and lo, he also [is] behind us.`
- 19** And so he commanded the second, and the third, and all that followed the droves, saying, In this manner shall ye speak to Esau, when ye find him.  
And so commanded he the second, and the third, and all that followed the droves, saying, According to this word shall ye speak to Esau when ye find him.  
And he commandeth also the second, also the third, also all who are going after the droves, saying, `According to this manner do ye speak unto Esau in your finding him,
- 20** And say ye moreover, Behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will appease him with the present that goeth before me, and afterwards I will see his face; peradventure he will accept of me.  
And, moreover, ye shall say, Behold, thy servant Jacob is behind us. For he said, I will propitiate him with the gift that goes before me, and afterwards I will see his face: perhaps he will accept me.  
and ye have said also, Lo, thy servant Jacob [is] behind us;` for he said, `I pacify his face with the present which is going before me, and afterwards I see his face; it may be he lifteth up my face;`
- 21** So the present went over before him; and he himself lodged that night in the company.  
And the gift went over before him; and he himself lodged that night in the camp.  
and the present passeth over before his face, and he hath lodged during that night in the camp.
- 22** And he arose that night, and took his two wives, and his two women-servants, and his eleven sons, and passed over the ford Jabbok.  
And he rose up that night, and took his two wives, and his two maidservants, and his eleven sons, and passed over the ford of the Jabbok;  
And he riseth in that night, and taketh his two wives, and his two maid-servants, and his eleven children, and passeth over the passage of Jabbok
- 23** And he took them, and sent them over the brook, and sent over that which he had.  
and he took them and led them over the river, and led over what he had.  
and he taketh them, and causeth them to pass over the brook, and he causeth that which he hath to pass over.
- 24** And Jacob was left alone; and there wrestled a man with him, until the breaking of the day.  
And Jacob remained alone; and a man wrestled with him until the rising of the dawn.  
And Jacob is left alone, and one wrestleth with him till the ascending of the dawn;

- 25 And when he saw that he prevailed not against him, he touched the hollow of his thigh: and the hollow of Jacob's thigh was out of joint, as he wrestled with him.  
And when he saw that he did not prevail against him, he touched the joint of his thigh; and the joint of Jacob's thigh was dislocated as he wrestled with him.  
and he seeth that he is not able for him, and he cometh against the hollow of his thigh, and the hollow of Jacob's thigh is disjoined in his wrestling with him;
- 26 And he said, Let me go, for the day breaketh; And he said, I will not let thee go, except thou bless me.  
And he said, Let me go, for the dawn ariseth. And he said, I will not let thee go except thou bless me.  
and he saith, `Send me away, for the dawn hath ascended:` and he saith, `I send thee not away, except thou hast blessed me.`
- 27 And he said to him, What is thy name? And he said, Jacob.  
And he said to him, What is thy name? And he said, Jacob.  
And he saith unto him, `What [is] thy name?` and he saith, `Jacob.`
- 28 And he said, Thy name shall be called no more Jacob, but Israel: for as a prince hast thou power with God, and with men, and hast prevailed.  
And he said, Thy name shall not henceforth be called Jacob, but Israel; for thou hast wrestled with God, and with men, and hast prevailed.  
And he saith, `Thy name is no more called Jacob, but Israel; for thou hast been a prince with God and with men, and dost prevail.`
- 29 And Jacob asked him, and said, Tell me, I pray thee, thy name: And he said, why is it that thou dost ask after my name? and he blessed him there.  
And Jacob asked and said, Tell [me], I pray thee, thy name. And he said, How is it that thou askest after my name? And he blessed him there.  
And Jacob asketh, and saith, `Declare, I pray thee, thy name;` and he saith, `Why [is] this, thou askest for My name?` and He blesseth him there
- 30 And Jacob called the name of the place Peniel: for I have seen God face to face, and my life is preserved.  
And Jacob called the name of the place Peniel -- For I have seen God face to face, and my life has been preserved.  
And Jacob calleth the name of the place Peniel: for `I have seen God face unto face, and my life is delivered;`
- 31 And as he passed over Peniel the sun rose upon him, and he halted upon his thigh.  
And as he passed over Peniel, the sun rose upon him; and he limped upon his hip.  
and the sun riseth on him when he hath passed over Peniel, and he is halting on his thigh;
- 32 Therefore the children of Israel eat not of the sinew which shrunk, which is upon the hollow of the thigh, to this day; because he touched the hollow of Jacob's thigh in the sinew that shrunk.  
Therefore the children of Israel do not eat of the sinew that is over the joint of the thigh, to this day; because he touched the joint of Jacob's thigh -- the sinew.  
therefore the sons of Israel do not eat the sinew which shrank, which [is] on the hollow of the thigh, unto this day, because He came against the hollow of Jacob's thigh, against the sinew which shrank.

- 1** And Jacob lifted up his eyes, and looked, and, behold, Esau came, and with him four hundred men. And he divided the children to Leah, and to Rachel, and to the two handmaids.  
And Jacob lifted up his eyes and looked, and behold, Esau was coming, and with him four hundred men. And he distributed the children to Leah and to Rachel, and to the two maidservants:  
And Jacob lifteth up his eyes, and looketh, and lo, Esau is coming, and with him four hundred men; and he divideth the children unto Leah, and unto Rachel, and unto the two maid-servants;
- 2** And he put the handmaids and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindermost. and he put the maidservants and their children foremost, and Leah and her children after, and Rachel and Joseph hindmost. and he setteth the maid-servants and their children first, and Leah and her children behind, and Rachel and Joseph last.
- 3** And he passed on before them, and bowed himself to the ground seven times, till he came near to his brother.  
And he passed on before them, and bowed to the earth seven times, until he came near to his brother.  
And he himself passed over before them, and boweth himself to the earth seven times, until his drawing nigh unto his brother,
- 4** And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him: and they wept.  
And Esau ran to meet him, and embraced him, and fell on his neck, and kissed him; and they wept.  
and Esau runneth to meet him, and embraceth him, and falleth on his neck, and kisseth him, and they weep;
- 5** And he lifted up his eyes, and saw the women and the children, and said, Who are those with thee? And he said, The children which God hath graciously given to thy servant.  
And he lifted up his eyes and saw the women and the children, and said, Who are these with thee? And he said, The children that God has graciously given thy servant.  
and he lifteth up his eyes, and seeth the women and the children, and saith, `What [are] these to thee?` And he saith, `The children with whom G hath favoured thy servant.`
- 6** Then the handmaidens came near, they and their children, and they bowed themselves.  
And the maidservants drew near, they and their children, and they bowed.  
And the maid-servants draw nigh, they and their children, and bow themselves;
- 7** And Leah also with her children came near, and bowed themselves; and after came Joseph near and Rachel, and they bowed themselves.  
And Leah also, with her children, drew near, and they bowed. And lastly Joseph drew near, and Rachel, and they bowed.  
and Leah also draweth nigh, and her children, and they bow themselves; and afterwards Joseph hath drawn nigh with Rachel, and they bow themselves.
- 8** And he said, What meanest thou by all this drove which I met? And he said, these are to find favor in the sight of my lord.  
And he said, What [meanest] thou by all the drove which I met? And he said, To find favour in the eyes of my lord.  
And he saith, `What to thee [is] all this camp which I have met?` and he saith, `To find favor in the eyes of my lord.`



- 9** And Esau said, I have enough, my brother; keep what thou hast to thyself.  
And Esau said, I have enough, my brother; let what thou hast be thine.  
And Esau saith, `I have abundance, my brother, let it be to thyself that which thou hast.`
- 10** And Jacob said, Nay, I pray thee, if now I have found favor in thy sight, then receive my present at my hand: for therefore I have seen thy face, as though I had seen the face of God, and thou hast been pleased with me.  
And Jacob said, No, I pray thee; if now I have found favour in thine eyes, then receive my gift from my hand; for therefore have I seen thy face as though I had seen the face of God, and thou hast received me with pleasure.  
And Jacob saith, `Nay, I pray thee, if, I pray thee, I have found favor in thine eyes, then thou hast received my present from my hand, because thou I have seen thy face, as the seeing of the face of God, and thou art pleased with me;
- 11** Take, I pray thee, my blessing that is brought to thee; because God hath dealt graciously with me, and because I have enough: and he urged him, and he took it.  
Take, I pray thee, my blessing which has been brought to thee; because God has been gracious to me, and because I have everything. And he urged him, and he took [it].  
receive, I pray thee, my blessing, which is brought to thee, because God hath favoured me, and because I have all [things];` and he pressed on him, and he receiveth,
- 12** And he said, Let us take our journey, and let us go, and I will go before thee.  
And he said, Let us take our journey, and go on, and I will go before thee.  
and saith, `Let us journey and go on, and I go on before thee.`
- 13** And he said to him, My lord knoweth that the children are tender, and the flocks and herds with young are with me, and if men should over-drive them one day, all the flock will die.  
And he said to him, My lord knows that the children are tender, and the suckling sheep and kine are with me; and if they should overdrive them only one day, all the flock would die.  
And he saith unto him, `My lord knoweth that the children [are] tender, and the suckling flock and the herd [are] with me; when they have beaten them one day, then hath all the flock died.
- 14** Let my lord, I pray thee, pass over before his servant: and I will lead on slowly, according as the cattle that go before me, and the children are able to endure; until I come to my lord to Seir.  
Let my lord, I pray thee, pass on before his servant, and I will drive on at my ease according to the pace of the cattle that is before me, and according to the pace of the children, until I come to my lord, to Seir.  
Let my lord, I pray thee, pass over before his servant, and I -- I lead on gently, according to the foot of the work which [is] before me, and to the foot of the children, until that I come unto my lord, to Seir.`

- 15** And Esau said, Let me now leave with thee some of the people that are with me: And he said, What needeth it? Let me find favor in the sight of my lord.  
And Esau said, Let me now leave with thee [some] of the people that are with me. And he said, What need? Let me find favour in the eyes of my lord.  
And Esau saith, `Let me, I pray thee, place with thee some of the people who [are] with me;` and he said, `Why [is] this? I find favor in the eyes of my lord.`
- 16** So Esau returned that day on his way to Seir.  
And Esau returned that day on his way to Seir.  
And turn back on that day doth Esau on his way to Seir;
- 17** And Jacob journeyed to Succoth, and built him a house, and made booths for his cattle: therefore the name of the place is called Succoth.  
And Jacob journeyed to Succoth, and built himself a house, and for his cattle he made booths. Therefore the name of the place was called Succoth and Jacob hath journeyed to Succoth, and buildeth to himself a house, and for his cattle hath made booths, therefore hath he called the name of the place Succoth.
- 18** And Jacob came to Shalem, a city of Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-aram; and pitched his tent before the city.  
And Jacob came safely [to the] city Shechem, which is in the land of Canaan, when he came from Padan-Aram; and he encamped before the city.  
And Jacob cometh in to Shalem, a city of Shechem, which [is] in the land of Canaan, in his coming from Padan-Aram, and encampeth before the city,
- 19** And he bought a part of a field, where he had spread his tent, at the hand of the children of Hamor, Shechem's father, for a hundred pieces of money.  
And he bought the portion of the field where he had spread his tent, of the hand of the sons of Hamor, Shechem's father, for a hundred kesitahs; and he buyeth the portion of the field where he hath stretched out his tent, from the hand of the sons of Hamor, father of Shechem, for a hundred kesitah;
- 20** And he erected there an altar, and called it El-elohe-Israel.  
And there he set up an altar, and called it El-Elohe-Israel.  
and he setteth up there an altar, and proclaimeth at it God -- the God of Israel.
- 1** And Dinah the daughter of Leah, which she bore to Jacob, went out to see the daughters of the land.  
And Dinah the daughter of Leah, whom she had borne to Jacob, went out to see the daughters of the land.  
And Dinah, daughter of Leah, whom she hath borne to Jacob, goeth out to look on the daughters of the land,
- 2** And when Shechem, the son of Hamor the Hivite, prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and defiled her.  
And when Shechem, the son of Hamor the Hivite, the prince of the country, saw her, he took her, and lay with her, and humbled her.  
and Shechem, son of Hamor the Hivite, a prince of the land, seeth her, and taketh her, and lieth with her, and humbleth her;

- 3 And his soul cleaved to Dinah the daughter of Jacob, and he loved the damsel, and spoke kindly to the damsel.  
And his soul fastened on Dinah the daughter of Jacob, and he loved the maiden, and spoke consolingly to the maiden.  
and his soul cleaveth to Dinah, daughter of Jacob, and he loveth the young person, and speaketh unto the heart of the young person.
- 4 And Shechem spoke to his father Hamor, saying, Get me this damsel for a wife.  
And Shechem spoke to his father Hamor, saying, Take me this girl as wife.  
And Shechem speaketh unto Hamor his father, saying, `Take for me this damsel for a wife.`
- 5 And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter (now his sons were with his cattle in the field:) and Jacob held his peace till they had come.  
And Jacob heard that he had defiled Dinah his daughter; but his sons were with his cattle in the fields, and Jacob said nothing until they came.  
And Jacob hath heard that he hath defiled Dinah his daughter, and his sons were with his cattle in the field, and Jacob kept silent till their coming.
- 6 And Hamor the father of Shechem went out to Jacob to commune with him.  
And Hamor the father of Shechem came out to Jacob, to speak to him.  
And Hamor, father of Shechem, goeth out unto Jacob to speak with him;
- 7 And the sons of Jacob came from the field when they heard it: and the men were grieved, and they were very wroth, because he had wrought folly in Israel, in lying with Jacob's daughter; which thing ought not to be done.  
And the sons of Jacob came from the fields when they heard [it]; and the men were grieved, and they were very angry, because he had wrought what was disgraceful in Israel, in lying with Jacob's daughter, which thing ought not to be done.  
and the sons of Jacob came in from the field when they heard, and the men grieve themselves, and it [is] very displeasing to them, for folly he had done against Israel, to lie with the daughter of Jacob -- and so it is not done.
- 8 And Hamor communed with them, saying, The soul of my son Shechem longeth for your daughter: I pray you give her to him for a wife.  
And Hamor spoke to them, saying, My son Shechem's soul cleaves to your daughter: I pray you, give her to him as wife.  
And Hamor speaketh with them, saying, `Shechem, my son, his soul hath cleaved to your daughter; give her, I pray you, to him for a wife,
- 9 And make ye marriages with us: give your daughters to us, and take our daughters to you.  
And make marriages with us: give your daughters to us, and take our daughters to you.  
and join ye in marriage with us; your daughters ye give to us, and our daughters ye take to yourselves,
- 10 And ye shall dwell with us: and the land shall be before you; dwell and trade ye therein, and get you possessions therein.  
And dwell with us, and the land shall be before you: dwell and trade in it, and get yourselves possessions in it.  
and with us ye dwell, and the land is before you; dwell ye and trade [in] it, and have possessions in it.`
- 11 And Shechem said to her father, and to her brethren, Let me find favor in your eyes, and what ye shall say to me, I will give.  
And Shechem said to her father and to her brethren, Let me find favour in your eyes; and what ye shall say to me I will give.  
And Shechem saith unto her father, and unto her brethren, `Let me find favor in your eyes, and that which ye say unto me, I give;

- 12 Ask me never so much dower and gift, and I will give according as ye shall say to me: but give me the damsel for a wife.  
Impose on me very much as dowry and gift, and I will give according as ye shall say to me; but give me the maiden as wife.  
multiply on me exceedingly dowry and gift, and I give as ye say unto me, and give to me the young person for a wife.`
- 13 And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and said, (because he had defiled Dinah their sister,)  
And the sons of Jacob answered Shechem and Hamor his father deceitfully, and spoke -- because he had defiled Dinah their sister --  
And the sons of Jacob answer Shechem and Hamor his father deceitfully, and they speak (because he defiled Dinah their sister),
- 14 And they said to them, We cannot do this thing, to give our sister to one that is uncircumcised: for that would be a reproach to us:  
and said to them, We cannot do this, to give our sister to one that is uncircumcised; for that [were] a reproach to us.  
and say unto them, `We are not able to do this thing, to give our sister to one who hath a foreskin: for it [is] a reproach to us.
- 15 But in this will we consent to you: If ye will be as we are, that every male of you shall be circumcised;  
But only in this will we consent to you, if ye will be as we, that every male of you be circumcised;  
`Only for this we consent to you; if ye be as we, to have every male of you circumcised,
- 16 Then will we give our daughters to you, and we will take your daughters to us, and we will dwell with you, and we will become one people.  
then will we give our daughters to you, and take your daughters to us, and we will dwell with you, and be one people.  
then we have given our daughters to you, and your daughters we take to ourselves, and we have dwelt with you, and have become one people;
- 17 But if ye will not hearken to us, to be circumcised; then will we take our daughter, and we will be gone.  
But if ye do not hearken to us, to be circumcised, then will we take our daughter and go away.  
and if ye hearken not unto us to be circumcised, then we have taken our daughter, and have gone.`
- 18 And their words pleased Hamor, and Shechem Hamor's son.  
And their words were good in the eyes of Hamor and Shechem, Hamor`s son.  
And their words are good in the eyes of Hamor, and in the eyes of Shechem, Hamor`s son;
- 19 And the young man deferred not to do the thing, because he had delight in Jacob's daughter: and he was more honorable than all the house of his father.  
And the youth did not delay to do this, because he had delight in Jacob`s daughter. And he was honourable above all in the house of his father.  
and the young man delayed not to do the thing, for he had delight in Jacob`s daughter, and he is honourable above all the house of his father.
- 20 And Hamor and Shechem his son came to the gate of their city, and communed with the men of their city, saying,  
And Hamor and Shechem his son came to the gate of their city, and spoke to the men of their city, saying,  
And Hamor cometh -- Shechem his son also -- unto the gate of their city, and they speak unto the men of their city, saying,

- 21** These men are peaceable with us, therefore let them dwell in the land, and trade therein: for the land, behold, it is large enough for them: let us take their daughters to us for wives, and let us give them our daughters.  
These men are peaceable with us; therefore let them dwell in the land, and trade in it. And the land -- behold, it is of wide extent before them. V will take their daughters as wives, and give them our daughters.  
`These men are peaceable with us; then let them dwell in the land, and trade [in] it; and the land, lo, [is] wide before them; their daughters let us take to ourselves for wives, and our daughters give to them.
- 22** Only herein, will the men consent to us to dwell with us, to be one people, if every male among us shall be circumcised, as they are circumcised. But only in this will the men consent to us to dwell with us, to be one people -- if every male among us be circumcised, just as they are circumcised.  
`Only for this do the men consent to us, to dwell with us, to become one people, in every male of us being circumcised, as they are circumcised;
- 23** Will not their cattle, and their substance, and every beast of theirs be ours? only let us consent to them, and they will dwell with us. Their cattle, and their possessions, and every beast of theirs, shall they not be ours? only let us consent to them, and they will dwell with us. their cattle, and their substance, and all their beasts -- are they not ours? only let us consent to them, and they dwell with us.`
- 24** And to Hamor and to Shechem his son hearkened all that went out of the gate of his city: and every male was circumcised, all that went out of the gate of his city.  
And all that went out at the gate of his city hearkened to Hamor and to Shechem his son; and every male was circumcised -- all that went out at the gate of his city.  
And unto Hamor, and unto Shechem his son, hearken do all those going out of the gate of his city, and every male is circumcised, all those going out of the gate of his city.
- 25** And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah's brethren, took each man his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.  
And it came to pass on the third day, when they were sore, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah`s brethren, took each his sword, and came upon the city boldly, and slew all the males.  
And it cometh to pass, on the third day, in their being pained, that two of the sons of Jacob, Simeon and Levi, Dinah`s brethren, take each his sword, and come in against the city confidently, and slay every male;
- 26** And they slew Hamor and Shechem his son with the edge of the sword, and took Dinah out of Shechem's house, and went out. And Hamor and Shechem his son they slew with the edge of the sword; and took Dinah out of Shechem`s house; and went out. and Hamor, and Shechem his son, they have slain by the mouth of the sword, and they take Dinah out of Shechem`s house, and go out.
- 27** The sons of Jacob came upon the slain, and spoiled the city; because they had defiled their sister.  
The sons of Jacob came upon the slain, and plundered the city, because they had defiled their sister.  
Jacob`s sons have come in upon the wounded, and they spoil the city, because they had defiled their sister;
- 28** They took their sheep, and their oxen, and their asses, and that which was in the city, and that which was in the field.  
Their sheep, and their oxen, and their asses, and what [was] in the city, and what [was] in the field they took;  
their flock and their herd, and their asses, and that which [is] in the city, and that which [is] in the field, have they taken;

- 29** And all their wealth, and all their little ones, and their wives they took captive, and spoiled even all that was in the house.  
and all their goods, and all their little ones, and their wives took they captive, and plundered them, and all that was in the houses.  
and all their wealth, and all their infants, and their wives they have taken captive, and they spoil also all that [is] in the house.
- 30** And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me to make me odious among the inhabitants of the land, among the Canaanites, and the Perizzites: and I being few in number, they will assemble themselves against me, and slay me, and I shall be destroyed, I and my house.  
And Jacob said to Simeon and Levi, Ye have troubled me, in that ye make me odious among the inhabitants of the land -- among the Canaanite and the Perizzites; and I am few men in number, and they will gather themselves against me and smite me, and I shall be destroyed, I and my house.  
And Jacob saith unto Simeon and unto Levi, `Ye have troubled me, by causing me to stink among the inhabitants of the land, among the Canaanite, and among the Perizzite: and I [am] few in number, and they have been gathered against me, and have smitten me, and I have been destroyed, I and my house.`
- 31** And they said, Should he deal with our sister, as with a harlot?  
And they said, Should people deal with our sister as with a harlot?  
And they say, `As a harlot doth he make our sister?`
- 1** And God said to Jacob, Arise, go up to Beth-el, and dwell there: and make there an altar to God, who appeared to thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.  
And God said to Jacob, Arise, go up to Bethel, and dwell there, and make there an altar unto the ·God that appeared unto thee when thou fleddest from the face of Esau thy brother.  
And God saith unto Jacob, `Rise, go up to Bethel, and dwell there, and make there an altar to God, who appeared unto thee in thy fleeing from the face of Esau thy brother.`
- 2** Then Jacob said to his household, and to all that were with him, Put away the strange gods that are among you, and be clean, and change your garments:  
And Jacob said to his household, and to all that were with him, Put away the strange gods that are among you, and cleanse yourselves, and change your garments;  
And Jacob saith unto his household, and unto all who [are] with him, `Turn aside the gods of the stranger which [are] in your midst, and cleanse yourselves, and change your garments;
- 3** And let us arise, and go up to Beth-el; and I will make there an altar to God, who answered me in the day of my distress, and was with me in the way which I went.  
and we will arise, and go up to Bethel; and I will make there an altar to the ·God that answered me in the day of my distress, and was with me in the way that I went.  
and we rise, and go up to Bethel, and I make there an altar to God, who is answering me in the day of my distress, and is with me in the way that have gone.`

- 4** And they gave to Jacob all the strange gods which were in their hand, and the ear-rings which were in their ears; and Jacob hid them under the oak which was by Shechem.  
And they gave to Jacob all the strange gods that were in their hand, and the rings that were in their ears, and Jacob hid them under the terebin that [is] by Shechem.  
And they give unto Jacob all the gods of the stranger that [are] in their hand, and the rings that [are] in their ears, and Jacob hideth them under the oak which [is] by Shechem;
- 5** And they journeyed: and the terror of God was on the cities that were round them, and they did not pursue after the sons of Jacob.  
And they journeyed; and the terror of God was upon the cities that were round about them, and they did not pursue after the sons of Jacob.  
and they journey, and the terror of God is on the cities which [are] round about them, and they have not pursued after the sons of Jacob.
- 6** So Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan (that is Beth-el) he and all the people that were with him.  
And Jacob came to Luz, which is in the land of Canaan, that is, Bethel, he and all the people that were with him.  
And Jacob cometh in to Luz which [is] in the land of Canaan (it [is] Bethel), he and all the people who [are] with him,
- 7** And he erected there an altar, and called the place El-beth-el; because there God appeared to him, when he fled from the face of his brother.  
And he built there an altar, and called the place El-beth-el; because there God had appeared to him when he fled from the face of his brother.  
and he buildeth there an altar, and proclaimeth at the place the God of Bethel: for there had God been revealed unto him, in his fleeing from the face of his brother.
- 8** But Deborah, Rebekah's nurse, died, and she was buried beneath Beth-el, under an oak: and the name of it was called Allon-bachuth.  
And Deborah, Rebecca`s nurse, died; and she was buried beneath Bethel, under the oak; and the name of it was called Allon-bachuth.  
And Deborah, Rebekah`s nurse, dieth, and she is buried at the lower part of Bethel, under the oak, and he calleth its name `Oak of weeping.`
- 9** And God appeared to Jacob again when he came out of Padan-aram; and blessed him.  
And God appeared to Jacob again after he had come from Padan-Aram, and blessed him.  
And God appeareth unto Jacob again, in his coming from Padan-Aram, and blesseth him;
- 10** And God said to him, Thy name is Jacob: thy name shall not be called any more Jacob, but Israel shall be thy name; and he called his name Israel.  
And God said to him, Thy name is Jacob: thy name shall not henceforth be called Jacob, but Israel shall be thy name. And he called his name Israel.  
and God saith to him, `Thy name [is] Jacob: thy name is no more called Jacob, but Israel is thy name;` and He calleth his name Israel.
- 11** And God said to him, I am God Almighty: be fruitful and multiply; a nation and a multitude of nations shall spring from thee, and kings shall come out of thy loins.  
And God said to him, I am the Almighty God: be fruitful and multiply; a nation and a company of nations shall be of thee; and kings shall come out of thy loins.  
And God saith to him, `I [am] God Almighty; be fruitful and multiply, a nation and an assembly of nations is from thee, and kings from thy loins go out;

- 12** And the land which I gave to Abraham and Isaac, to thee I will give it, and to thy seed after thee will I give the land.  
And the land that I gave Abraham and Isaac, to thee will I give it, and to thy seed after thee will I give the land.  
and the land which I have given to Abraham and to Isaac -- to thee I give it, yea to thy seed after thee I give the land.`
- 13** And God went up from him, in the place where he talked with him.  
And God went up from him in the place where he had talked with him.  
And God goeth up from him, in the place where He hath spoken with him.
- 14** And Jacob set up a pillar in the place where he talked with him, even a pillar of stone: and he poured a drink-offering thereon, and he poured oil thereon.  
And Jacob set up a pillar in the place where he had talked with him, a pillar of stone, and poured on it a drink-offering, and poured oil on it.  
And Jacob setteth up a standing pillar in the place where He hath spoken with him, a standing pillar of stone, and he poureth on it an oblation, a he poureth on it oil;
- 15** And Jacob called the name of the place where God spoke with him, Beth-el.  
And Jacob called the name of the place where God had talked with him, Beth-el.  
and Jacob calleth the name of the place where God spake with him Bethel.
- 16** And they journeyed from Beth-el; and there was but a little way to come to Ephrath: and Rachel travailed, and she had hard labor.  
And they journeyed from Bethel. And there was yet a certain distance to come to Ephrath, when Rachel travailed in childbirth; and it went hard with her in her childbearing.  
And they journey from Bethel, and there is yet a kibrath of land before entering Ephratha, and Rachel beareth, and is sharply pained in her bearing;
- 17** And it came to pass when she was in hard labor, that the midwife said to her, Fear not; thou shalt have this son also.  
And it came to pass when it went hard with her in her childbearing, that the midwife said to her, Fear not; for this also is a son for thee.  
and it cometh to pass, in her being sharply pained in her bearing, that the midwife saith to her, `Fear not, for this also [is] a son for thee.`
- 18** And it came to pass as her soul was in departing (for she died) that she called his name Ben-oni: but his father called him Benjamin.  
And it came to pass as her soul was departing -- for she died -- that she called his name Benoni; but his father called him Benjamin.  
And it cometh to pass in the going out of her soul (for she died), that she calleth his name Ben-Oni; and his father called him Benjamin;
- 19** And Rachel died, and was buried in the way to Ephrath, which is Beth-lehem.  
And Rachel died, and was buried on the way to Ephrath, which [is] Bethlehem.  
and Rachel dieth, and is buried in the way to Ephratha, which [is] Bethlehem,
- 20** And Jacob set a pillar on her grave: that is the pillar of Rachel's grave to this day.  
And Jacob erected a pillar upon her grave: that is the pillar of Rachel`s grave to [this] day.  
and Jacob setteth up a standing pillar over her grave; which [is] the standing pillar of Rachel`s grave unto this day.



- 22** And it came to pass, when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah his father's concubine: and Israel heard it. Now the sons of Jacob were twelve:  
And it came to pass when Israel dwelt in that land, that Reuben went and lay with Bilhah, his father`s concubine; and Israel heard of it. And the sons of Jacob were twelve.  
and it cometh to pass in Israel`s dwelling in that land, that Reuben goeth, and lieth with Bilhah his father`s concubine; and Israel heareth.
- 23** The sons of Leah; Reuben, Jacob's first-born, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun:  
The sons of Leah: Reuben -- Jacob`s firstborn -- and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun.  
And the sons of Jacob are twelve. Sons of Leah: Jacob`s first-born Reuben, and Simeon, and Levi, and Judah, and Issachar, and Zebulun.
- 24** The sons of Rachel; Joseph, and Benjamin:  
The sons of Rachel: Joseph and Benjamin.  
Sons of Rachel: Joseph and Benjamin.
- 25** And the sons of Bilhah, Rachel's handmaid; Dan, and Naphtali:  
And the sons of Bilhah, Rachel`s maidservant: Dan and Naphtali.  
And sons of Bilhah, Rachel`s maid-servant: Dan and Naphtali.
- 26** And the sons of Zilpah, Leah's handmaid; Gad, and Asher. These are the sons of Jacob, who were born to him in Padan-aram.  
And the sons of Zilpah, Leah`s maidservant: Gad and Asher. These are the sons of Jacob that were born to him in Padan-Aram.  
And sons of Zilpah, Leah`s maid-servant: Gad and Asher. These [are] sons of Jacob, who have been born to him in Padan-Aram.
- 27** And Jacob came to Isaac his father to Mamre, to the city of Arbah (which is Hebron) where Abraham and Isaac sojourned.  
And Jacob came to Isaac his father to Mamre -- to Kirjath-Arba, which is Hebron; where Abraham had sojourned, and Isaac.  
And Jacob cometh unto Isaac his father, at Mamre, the city of Arba (which [is] Hebron), where Abraham and Isaac have sojourned.
- 28** And the days of Isaac were a hundred and eighty years.  
And the days of Isaac were a hundred and eighty years.  
And the days of Isaac are a hundred and eighty years,
- 29** And Isaac expired and died, and was gathered to his people, being old and full of days; and his sons Esau and Jacob buried him.  
And Isaac expired and died, and was gathered to his peoples, old and full of days. And his sons Esau and Jacob buried him.  
and Isaac expireth, and dieth, and is gathered unto his people, aged and satisfied with days; and bury him do Esau and Jacob his sons.
- 1** Now these are the generations of Esau, who is Edom.  
And these are the generations of Esau, that is Edom.  
And these [are] births of Esau, who [is] Edom.

- 2** Esau took his wives of the daughters of Canaan; Adah the daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah the daughter of Anah the daughter of Zibeon the Hivite;  
Esau took his wives of the daughters of Canaan: Adah the daughter of Elon the Hittite, and Oholibamah the daughter of Anah, daughter of Zibeon the Hivite,  
Esau hath taken his wives from the daughters of Canaan: Adah daughter of Elon the Hittite, and Aholibamah daughter of Anah, daughter of Zibeon the Hivite,
- 3** And Bashemath, Ishmael's daughter, sister of Nebajoth.  
and Basmath Ishmael's daughter, the sister of Nebaioth.  
and Bashemath daughter of Ishmael, sister of Nebajoth.
- 4** And Adah bore to Esau, Eliphaz; and Bashemath bore Reuel;  
And Adah bore to Esau Eliphaz; and Basmath bore Reuel.  
And Adah beareth to Esau, Eliphaz; and Bashemath hath born Reuel;
- 5** And Aholibamah bore Jeush, and Jaalam, and Korah: These are the sons of Esau, who were born to him in the land of Canaan.  
And Oholibamah bore Jeush and Jaalam and Korah. These are the sons of Esau that were born to him in the land of Canaan.  
and Aholibamah hath born Jeush, and Jaalam, and Korah. These [are] sons of Esau, who were born to him in the land of Canaan.
- 6** And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance which he had acquired in the land of Canaan; and went into the country from the face of his brother Jacob.  
And Esau took his wives, and his sons, and his daughters, and all the souls of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his possessions, that he had acquired in the land of Canaan, and went into a country away from his brother Jacob.  
And Esau taketh his wives, and his sons, and his daughters, and all the persons of his house, and his cattle, and all his beasts, and all his substance which he hath acquired in the land of Canaan, and goeth into the country from the face of Jacob his brother;
- 7** For their riches were more than that they might dwell together: and the land wherein they were strangers could not sustain them, because of the cattle.  
For their property was too great for them to dwell together, and the land where they were sojourners could not bear them, because of their cattle for their substance was more abundant than to dwell together, and the land of their sojournings was not able to bear them because of their cattle
- 8** Thus dwelt Esau in mount Seir: Esau is Edom.  
Thus Esau dwelt in mount Seir; Esau is Edom.  
and Esau dwelleth in mount Seir: Esau is Edom.
- 9** And these are the generations of Esau the father of the Edomites, in mount Seir:  
And these are the generations of Esau, the father of Edom, in mount Seir.  
And these [are] births of Esau, father of Edom, in mount Seir.

- 10** These are the names of Esau's sons; Eliphaz the son of Adah the wife of Esau, Reuel the son of Bashemath the wife of Esau. These are the names of Esau's sons: Eliphaz, the son of Adah the wife of Esau; Reuel, the son of Basmath the wife of Esau. These [are] the names of the sons of Esau: Eliphaz son of Adah, wife of Esau; Reuel son of Bashemath, wife of Esau.
- 11** And the sons of Eliphaz were, Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.  
-- And the sons of Eliphaz were Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz.  
And the sons of Eliphaz are Teman, Omar, Zepho, and Gatam, and Kenaz;
- 12** And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son; and she bore to Eliphaz Amalek: these were the sons of Adah Esau's wife. And Timna was concubine to Eliphaz Esau's son, and she bore Amalek to Eliphaz. These are the sons of Adah Esau's wife. and Timnath hath been concubine to Eliphaz son of Esau, and she beareth to Eliphaz, Amalek; these [are] sons of Adah wife of Esau.
- 13** And these are the sons of Reuel; Nahath, and Zerah, Shammah, and Mizzah: these were the sons of Bashemath Esau's wife.  
-- And these are the sons of Reuel: Nahath and Zerah, Shammah and Mizzah. These are the sons of Basmath Esau's wife.  
And these [are] sons of Reuel: Nahath and Zerah, Shammah and Mizzah; these were sons of Bashemath wife of Esau.
- 14** And these were the sons of Aholibamah, the daughter of Anah, the daughter of Zibeon Esau's wife: and she bore to Esau, Jeush, and Jaalam, and Korah.  
-- And these are the sons of Aholibamah, the daughter of Anah, daughter of Zibeon, Esau's wife: and she bore to Esau Jeush and Jaalam and Korah.  
And these have been the sons of Aholibamah daughter of Anah, daughter of Zibeon, wife of Esau; and she beareth to Esau, Jeush and Jaalam and Korah.
- 15** These were dukes of the sons of Esau: the sons of Eliphaz the first-born son of Esau; duke Teman, duke Omar, duke Zepho, duke Kenaz, These are the chiefs of the sons of Esau. The sons of Eliphaz, the firstborn of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz, These [are] chiefs of the sons of Esau: sons of Eliphaz, first-born of Esau: chief Teman, chief Omar, chief Zepho, chief Kenaz,
- 16** Duke Korah, duke Gatam, and duke Amalek: these are the dukes, descendants of Eliphaz, in the land of Edom: these were the sons of Adah. chief Korah, chief Gatam, chief Amalek. These are the chiefs of Eliphaz in the land of Edom; these are the sons of Adah. chief Korah, chief Gatam, chief Amalek; these [are] chiefs of Eliphaz, in the land of Edom; these [are] sons of Adah.
- 17** And these are the sons of Reuel Esau's son; duke Nahath, duke Zerah, duke Shammah, duke Mizzah: these are the dukes, descendants of Reuel, in the land of Edom: these are the sons of Bashemath Esau's wife.  
And these are the sons of Reuel Esau's son: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah: these are the chiefs of Reuel in the land of Edom; these are the sons of Basmath Esau's wife.  
And these [are] sons of Reuel son of Esau: chief Nahath, chief Zerah, chief Shammah, chief Mizzah; these [are] chiefs of Reuel, in the land of Edom; these [are] sons of Bashemath wife of Esau.

- 18** And these are the sons of Aholibamah Esau's wife; duke Jeush, duke Jaalam, duke Korah: these were the dukes, descendants of Aholibamah the daughter of Anah Esau's wife.  
-- And these are the sons of Oholibamah Esau`s wife: chief Jeush, chief Jaalam, chief Korah; these are the chiefs of Oholibamah the daughter of Anah, Esau`s wife.  
And these [are] sons of Aholibamah wife of Esau: chief Jeush, chief Jaalam, chief Korah; these [are] chiefs of Aholibamah daughter of Anah, wife of Esau.
- 19** These are the sons of Esau (who is Edom) and these are their dukes.  
These are the sons of Esau, and these their chiefs: he is Edom.  
These [are] sons of Esau (who [is] Edom), and these their chiefs.
- 20** These are the sons of Seir the Horite, who inhabited the land; Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah.  
These are the sons of Seir the Horite, the inhabitant of the land: Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,  
These [are] sons of Seir the Horite, the inhabitants of the land: Lotan, and Shobal, and Zibeon, and Anah,
- 21** And Dishon, and Ezer, and Dishan: these are the dukes of the Horites, the children of Seir in the land of Edom.  
and Dishon, and Ezer, and Dishan. These are the chiefs of the Horites, the sons of Seir in the land of Edom.  
and Dishon, and Ezer, and Dishan; these [are] chiefs of the Horites, sons of Seir, in the land of Edom.
- 22** And the children of Lotan were Hori, and Heman: and Lotan's sister was Timna.  
-- And the sons of Lotan were Hori and Hemam; and Lotan`s sister was Timna.  
And the sons of Lotan are Hori and Heman; and a sister of Lotan [is] Timna.
- 23** And the children of Shobal were these; Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho, and Onam.  
-- And these are the sons of Shobal: Alvan, and Manahath, and Ebal, Shepho and Onam.  
And these [are] sons of Shobal: Alvan and Manahath, and Ebal, Shepho and Onam.
- 24** And these are the children of Zibeon; both Ajah and Anah; this was that Anah that found the mules in the wilderness, as he fed the asses of Zibeon his father.  
-- And these are the sons of Zibeon: both Ajah and Anah. This is the Anah that found the warm springs in the wilderness as he fed the asses of Zibeon his father.  
And these [are] sons of Zibeon, both Ajah and Anah: it [is] Anah that hath found the Imim in the wilderness, in his feeding the asses of Zibeon his father.
- 25** And the children of Anah were these; Dishon, and Aholibamah the daughter of Anah.  
-- And these are the sons of Anah: Dishon, and Oholibamah the daughter of Anah.  
And these [are] sons of Anah: Dishon, and Aholibamah daughter of Anah.
- 26** And these are the children of Dishon; Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.  
-- And these are the sons of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.  
And these [are] sons of Dishon: Hemdan, and Eshban, and Ithran, and Cheran.

- 27 The children of Ezer are these; Bilhan, and Zaavan, and Achan.  
-- These are the sons of Ezer: Bilhan, and Zaavan, and Akan.  
These [are] sons of Ezer: Bilhan, and Zaavan, and Akan.
- 28 The children of Dishan are these; Uz, and Aran.  
-- These are the sons of Dishan: Uz and Aran.  
These [are] sons of Dishan: Uz and Aran.
- 29 These are the dukes, descendants of the Horites; duke Lotan, duke Shobal, duke Zibeon, duke Anah,  
These are the chiefs of the Horites: chief Lotan, chief Shobal, chief Zibeon, chief Anah,  
These [are] chiefs of the Horite: chief Lotan, chief Shobal, chief Zibeon, chief Anah,
- 30 Duke Dishon, duke Ezer, duke Dishan; these are the dukes, descendants of Hori, among their dukes in the land of Seir.  
chief Dishon, chief Ezer, chief Dishan. These are the chiefs of the Horites, according to their chiefs in the land of Seir.  
chief Dishon, chief Ezer, chief Dishan: these [are] chiefs of the Horite in reference to their chiefs in the land of Seir.
- 31 And these are the kings that reigned in the land of Edom, before there reigned any king over the children of Israel.  
And these are the kings that reigned in the land of Edom before there reigned a king over the children of Israel.  
And these [are] the kings who have reigned in the land of Edom before the reigning of a king over the sons of Israel.
- 32 And Bela the son of Beor reigned in Edom: and the name of his city was Dinhabah.  
And Bela the son of Beor reigned in Edom; and the name of his city was Dinhabah.  
And Bela son of Beor reigneth in Edom, and the name of his city [is] Dinhabah;
- 33 And Bela died, and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.  
And Bela died; and Jobab the son of Zerah of Bozrah reigned in his stead.  
and Bela dieth, and reign in his stead doth Jobab son of Zerah from Bozrah;
- 34 And Jobab died, and Husham of the land of Temani reigned in his stead.  
And Jobab died; and Husham of the land of the Temanites reigned in his stead.  
and Jobab dieth, and reign in his stead doth Husham from the land of the Temanite.
- 35 And Husham died, and Hadad the son of Bedad (who smote Midian in the field of Moab) reigned in his stead: and the name of his city was Avith  
And Husham died; and Hadad the son of Bedad, who smote Midian in the fields of Moab, reigned in his stead. And the name of his city was Avi  
And Husham dieth, and reign in his stead doth Hadad son of Bedad (who smiteth Midian in the field of Moab), and the name of his city [is] Avith
- 36 And Hadad died, and Samlah of Masrekah reigned in his stead.  
And Hadad died; and Samlah of Masrekah reigned in his stead.  
and Hadad dieth, and reign in his stead doth Samlah of Masrekah;

- 37** And Samlah died, and Saul of Rehoboth by the river reigned in his stead.  
 And Samlah died; and Saul of Rehoboth on the river reigned in his stead.  
 and Samlah dieth, and reign in his stead doth Saul from Rehoboth of the River;
- 38** And Saul died, and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.  
 And Saul died; and Baal-hanan the son of Achbor reigned in his stead.  
 and Saul dieth, and reign in his stead doth Baal-hanan son of Achbor;
- 39** And Baal-hanan the son of Achbor died, and Hadar reigned in his stead; and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, daughter of Matred, the daughter of Mezahab.  
 And Baal-hanan the son of Achbor died; and Hadar reigned in his stead; and the name of his city was Pau; and his wife's name was Mehetabel, the daughter of Matred daughter of Mezahab.  
 and Baal-hanan son of Achbor dieth, and reign in his stead doth Hadar, and the name of his city [is] Pau; and his wife's name [is] Mehetabel daughter of Matred, daughter of Me-zahab.
- 40** And these are the names of the dukes, descendants of Esau, according to their families, after their places, by their names; duke Timnah, duke Alvah, duke Jetheth,  
 And these are the names of the chiefs of Esau, according to their families, after their places, with their names: chief Timna, chief Alvah, chief Jetheth,  
 And these [are] the names of the chiefs of Esau, according to their families, according to their places, by their names: chief Timnah, chief Alvah, chief Jetheth,
- 41** Duke Aholibamah, duke Elah, duke Pinon,  
 chief Oholibamah, chief Elah, chief Pinon,  
 chief Aholibamah, chief Elah, chief Pinon,
- 42** Duke Kenaz, duke Teman, duke Mibzar.  
 chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,  
 chief Kenaz, chief Teman, chief Mibzar,
- 43** Duke Magdiel, duke Iram; these are the dukes of Edom, according to their habitations, in the land of their possession: he is Esau the father of the Edomites.  
 chief Magdiel, chief Iram. These are the chiefs of Edom, according to their dwelling-places in the land of their possession. This is Esau, the father of Edom.  
 chief Magdiel, chief Iram: these [are] chiefs of Edom, in reference to their dwellings, in the land of their possession; he [is] Esau father of Edom.
- 1** And Jacob dwelt in the land in which his father was a stranger, in the land of Canaan.  
 And Jacob dwelt in the land where his father sojourned -- in the land of Canaan.  
 And Jacob dwelleth in the land of his father's sojournings -- in the land of Canaan.

- 2** These are the generations of Jacob. Joseph being seventeen years old, was feeding the flock with his brethren, and the lad was with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father's wives: and Joseph brought to his father their evil report.  
These are the generations of Jacob. Joseph, being seventeen years old, fed the flock with his brethren; and he was doing service with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father`s wives. And Joseph brought to his father an evil report of them.  
These [are] births of Jacob: Joseph, a son of seventeen years, hath been enjoying himself with his brethren among the flock, (and he [is] a youth,) with the sons of Bilhah, and with the sons of Zilpah, his father`s wives, and Joseph bringeth in an account of their evil unto their father.
- 3** Now Israel loved Joseph more than all his children, because he was the son of his old age: and he made him a coat of many colors.  
And Israel loved Joseph more than all his sons, because he was son of his old age; and he made him a vest of many colours.  
And Israel hath loved Joseph more than any of his sons, for he [is] a son of his old age, and hath made for him a long coat;
- 4** And when his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, they hated him, and could not speak peaceably to him.  
And his brethren saw that their father loved him more than all his brethren, and they hated him, and could not greet him with friendliness.  
and his brethren see that their father hath loved him more than any of his brethren, and they hate him, and have not been able to speak [to] him peaceably.
- 5** And Joseph dreamed a dream, and he told it to his brethren: and they hated him yet the more.  
And Joseph dreamed a dream, and told [it] to his brethren, and they hated him yet the more.  
And Joseph dreameth a dream, and declareth to his brethren, and they add still more to hate him.
- 6** And he said to them, Hear, I pray you, this dream which I have dreamed:  
And he said to them, Hear, I pray you, this dream, which I have dreamt:  
And he saith unto them, `Hear ye, I pray you, this dream which I have dreamed:
- 7** For behold, we were binding sheaves in the field, and lo, my sheaf arose, and also stood upright; and behold, your sheaves stood around and made obeisance to my sheaf.  
Behold, we were binding sheaves in the fields, and lo, my sheaf rose up, and remained standing; and behold, your sheaves came round about and bowed down to my sheaf.  
that, lo, we are binding bundles in the midst of the field, and lo, my bundle hath arisen, and hath also stood up, and lo, your bundles are round about, and bow themselves to my bundle.`
- 8** And his brethren said to him, Shalt thou indeed reign over us? or shalt thou indeed have dominion over us? and they hated him yet the more for his dreams and for his words.  
And his brethren said to him, Wilt thou indeed be a king over us? wilt thou indeed rule over us? And they hated him yet the more for his dream and for his words.  
And his brethren say to him, `Dost thou certainly reign over us? dost thou certainly rule over us?` and they add still more to hate him, for his dreams, and for his words.

- 9 And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamed a dream more: and behold, the sun and the moon and the eleven stars made obeisance to me.  
And he dreamed yet another dream, and told it to his brethren, and said, Behold, I have dreamt another dream, and behold, the sun and the moon and eleven stars bowed down to me.  
And he dreameth yet another dream, and recounteth it to his brethren, and saith, `Lo, I have dreamed a dream again, and lo, the sun and the moon, and eleven stars, are bowing themselves to me.`
- 10 And he told it to his father, and to his brethren: and his father rebuked him, and said to him, what is this dream that thou hast dreamed? Shall I and thy mother and thy brethren indeed come to bow down ourselves to thee to the earth?  
And he told [it] to his father and to his brethren. And his father rebuked him, and said to him, What is this dream which thou hast dreamt? Shall we indeed come, I and thy mother and thy brethren, to bow down ourselves to thee to the earth?  
And he recounteth unto his father, and unto his brethren; and his father pusheth against him, and saith to him, `What [is] this dream which thou hast dreamt? do we certainly come -- I, and thy mother, and thy brethren -- to bow ourselves to thee, to the earth?`
- 11 And his brethren envied him; but his father observed the saying.  
And his brethren envied him; but his father kept the saying.  
and his brethren are zealous against him, and his father hath watched the matter.
- 12 And his brethren went to feed their father's flock in Shechem.  
And his brethren went to feed their father's flock at Shechem.  
And his brethren go to feed the flock of their father in Shechem,
- 13 And Israel said to Joseph, Do not thy brethren feed the flock in Shechem? Come, and I will send thee to them. And he said to him, Here am I.  
And Israel said to Joseph, Do not thy brethren feed [the flock] at Shechem? Come, that I may send thee to them. And he said to him, Here am I, and Israel saith unto Joseph, `Are not thy brethren feeding in Shechem? come, and I send thee unto them;` and he saith to him, `Here [am] I;`
- 14 And he said to him, Go, I pray thee, see whether it is well with thy brethren, and well with the flocks; and bring me word again. So he sent him from the vale of Hebron, and he came to Shechem.  
And he said to him, Go, I pray thee, see after the welfare of thy brethren, and after the welfare of the flock; and bring me word again. And he sent him out of the vale of Hebron; and he came towards Shechem.  
and he saith to him, `Go, I pray thee, see the peace of thy brethren, and the peace of the flock, and bring me back word;` and he sendeth him from the valley of Hebron, and he cometh to Shechem.
- 15 And a certain man found him, and behold he was wandering in the field: and the man asked him, saying, What seekest thou?  
And a man found him, and behold, he was wandering in the country; and the man asked him, saying, What seekest thou?  
And a man findeth him, and lo, he is wandering in the field, and the man asketh him, saying, `What seekest thou?`
- 16 And he said, I seek my brethren: tell me, I pray thee, where they feed their flocks.  
And he said, I am seeking my brethren: tell me, I pray thee, where they feed [their flocks].  
and he saith, `My brethren I am seeking, declare to me, I pray thee, where they are feeding?`



- 17** And the man said, They have departed hence: for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren and found them in Dothan.  
And the man said, They have removed from this; for I heard them say, Let us go to Dothan. And Joseph went after his brethren, and found them at Dothan.  
And the man saith, `They have journeyed from this, for I have heard some saying, Let us go to Dothan,` and Joseph goeth after his brethren, and findeth them in Dothan.
- 18** And when they saw him afar off, even before he came near to them, they conspired against him to slay him.  
And when they saw him from afar, and before he came near to them, they conspired against him to put him to death.  
And they see him from afar, even before he draweth near unto them, and they conspire against him to put him to death.
- 19** And they said one to another, Behold, this dreamer is coming.  
And they said one to another, Behold, there comes that dreamer!  
And they say one unto another, `Lo, this man of the dreams cometh;
- 20** Come now therefore, and let us slay him, and cast him into some pit; and we will say, Some evil beast hath devoured him; and we shall see what will become of his dreams.  
And now come and let us kill him, and cast him into one of the pits, and we will say, An evil beast has devoured him; and we will see what becomes of his dreams.  
and now, come, and we slay him, and cast him into one of the pits, and have said, An evil beast hath devoured him; and we see what his dreams are.`
- 21** And Reuben heard it, and he delivered him from their hands: and said, Let us not kill him.  
And Reuben heard [it], and delivered him out of their hand, and said, Let us not take his life.  
And Reuben heareth, and delivereth him out of their hand, and saith, `Let us not smite the life;`
- 22** And Reuben said to them, Shed no blood; cast him into this pit that is in the wilderness, and lay no hand upon him; that he might deliver him from their hands, to bring him back to his father.  
And Reuben said to them, Shed no blood: cast him into this pit which is in the wilderness; but lay no hand upon him -- in order that he might deliver him out of their hand, to bring him to his father again.  
and Reuben saith unto them, `Shed no blood; cast him into this pit which [is] in the wilderness, and put not forth a hand upon him,` -- in order to deliver him out of their hand, to bring him back unto his father.
- 23** And it came to pass when Joseph had come to his brethren, that they stripped Joseph of his coat, his coat of many colors that was on him.  
And it came to pass when Joseph came to his brethren, that they stripped Joseph of his vest, the vest of many colours, which he had on;  
And it cometh to pass, when Joseph hath come unto his brethren, that they strip Joseph of his coat, the long coat which [is] upon him,
- 24** And they took him, and cast him into a pit: and the pit was empty; there was no water in it.  
and they took him and cast him into the pit; now the pit was empty -- there was no water in it.  
and take him and cast him into the pit, and the pit [is] empty, there is no water in it.

- 25 And they sat down to eat bread: and they lifted up their eyes and looked, and behold, a company of Ishmaelites came from Gilead, with their camels bearing spicery, and balm, and myrrh, going to carry them down to Egypt.  
And they sat down to eat bread; and they lifted up their eyes and looked, and behold, a caravan of Ishmaelites came from Gilead; and their camels bore tragacanth, and balsam, and ladanum -- going to carry [it] down to Egypt.  
And they sit down to eat bread, and they lift up their eyes, and look, and lo, a company of Ishmaelites coming from Gilead, and their camels bearing spices, and balm, and myrrh, going to take [them] down to Egypt.
- 26 And Judah said to his brethren, What profit is it if we slay our brother, and conceal his blood.  
And Judah said to his brethren, What profit is it that we kill our brother and secrete his blood?  
And Judah saith unto his brethren, `What gain when we slay our brother, and have concealed his blood?
- 27 Come, and let us sell him to the Ishmaelites, and let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh: and his brethren were content.  
Come and let us sell him to the Ishmaelites; but let not our hand be upon him; for he is our brother, our flesh. And his brethren hearkened [to him].  
Come, and we sell him to the Ishmaelites, and our hands are not on him, for he [is] our brother -- our flesh;` and his brethren hearken.
- 28 Then there passed by Midianites, merchants; and they drew and lifted Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty pieces silver: and they brought Joseph into Egypt.  
And Midianitish men, merchants, passed by; and they drew and lifted up Joseph out of the pit, and sold Joseph to the Ishmaelites for twenty silver-pieces; and they brought Joseph to Egypt.  
And Midianite merchantmen pass by and they draw out and bring up Joseph out of the pit, and sell Joseph to the Ishmaelites for twenty silverlings, and they bring Joseph into Egypt.
- 29 And Reuben returned to the pit; and behold, Joseph was not in the pit: and he rent his clothes.  
And Reuben returned to the pit, and behold, Joseph [was] not in the pit; and he rent his garments,  
And Reuben returneth unto the pit, and lo, Joseph is not in the pit, and he rendeth his garments,
- 30 And he returned to his brethren, and said, The child is not: and I, whither shall I go?  
and returned to his brethren, and said, The child is not; and I, where shall I go?  
and he returneth unto his brethren, and saith, `The lad is not, and I -- whither am I going?`
- 31 And they took Joseph's coat, and killed a kid of the goats, and dipped the coat in the blood:  
And they took Joseph's vest, and slaughtered a buck of the goats, and dipped the vest in the blood;  
And they take the coat of Joseph, and slaughter a kid of the goats, and dip the coat in the blood,
- 32 And they sent the coat of many colors, and they brought it to their father; and said, This have we found: know now whether it is thy son's coat or not.  
and they sent the vest of many colours and had it carried to their father, and said, This have we found: discern now whether it is thy son's vest or not.  
and send the long coat, and they bring [it] in unto their father, and say, `This have we found; discern, we pray thee, whether it [is] thy son's coat or not?`

- 33** And he knew it, and said, It is my son's coat; an evil beast hath devoured him: Joseph is without doubt rent in pieces.  
And he discerned it, and said, [It is] my son`s vest! an evil beast has devoured him: Joseph is without doubt rent in pieces!  
And he discerneth it, and saith, `My son`s coat! an evil beast hath devoured him; torn -- torn is Joseph!`
- 34** And Jacob rent his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.  
And Jacob rent his clothes, and put sackcloth on his loins, and mourned for his son many days.  
And Jacob rendeth his raiment, and putteth sackcloth on his loins, and becometh a mourner for his son many days,
- 35** And all his sons and all his daughters rose up to comfort him; but he refused to be comforted; and he said, For I will go down into the grave to my son mourning: Thus his father wept for him.  
And all his sons and all his daughters rose up to comfort him, but he refused to be comforted, and said, For I will go down to my son into Sheol mourning. Thus his father wept for him.  
and all his sons and all his daughters rise to comfort him, and he refuseth to comfort himself, and saith, `For -- I go down mourning unto my son to Sheol,` and his father weepeth for him.
- 36** And the Midianites sold him into Egypt to Potiphar, an officer of Pharaoh's, and captain of the guard.  
And the Midianites sold him into Egypt, to Potiphar, a chamberlain of Pharaoh, the captain of the life-guard.  
And the Medanites have sold him unto Egypt, to Potiphar, a eunuch of Pharaoh, head of the executioners.
- 1** And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a certain Adullamite, whose name was Hirah.  
And it came to pass at that time, that Judah went down from his brethren, and turned in to a man of Adullam whose name was Hirah.  
And it cometh to pass, at that time, that Judah goeth down from his brethren, and turneth aside unto a man, an Adullamite, whose name [is] Hirah.
- 2** And Judah saw there a daughter of a certain Canaanite, whose name was Shuah; and he took her, and went in to her.  
And Judah saw there the daughter of a Canaanitish man whose name was Shua; and he took her, and went in to her.  
and Judah seeth there the daughter of a man, a Canaanite, whose name [is] Shuah, and taketh her, and goeth in unto her.
- 3** And she conceived, and bore a son; and he called his name Er.  
And she conceived and bore a son; and he called his name Er.  
And she conceiveth, and beareth a son, and he calleth his name Er;
- 4** And she conceived again, and bore a son; and she called his name Onan.  
And she again conceived and bore a son, and she called his name Onan.  
and she conceiveth again, and beareth a son, and calleth his name Onan;
- 5** And she yet again conceived, and bore a son; and called his name Shelah: and he was at Chezib, when she bore him.  
And again she bore a son, and she called his name Shelah; and he was at Chezib when she bore him.  
and she addeth again, and beareth a son, and calleth his name Shelah; and he was in Chezib in her bearing him.

- 6** And Judah took a wife for Er his first-born, whose name was Tamar.  
And Judah took a wife for Er his firstborn, and her name was Tamar.  
And Judah taketh a wife for Er, his first-born, and her name [is] Tamar;
- 7** And Er, Judah's first-born, was wicked in the sight of Yahweh; and Yahweh slew him.  
And Er, Judah`s firstborn, was wicked in the sight of Yahweh, and Yahweh slew him.  
and Er, Judah`s first-born, is evil in the eyes of Yahweh, and Yahweh doth put him to death.
- 8** And Judah said to Onan, Go in to thy brother's wife, and marry her, and raise up seed to thy brother.  
Then Judah said to Onan, Go in to thy brother`s wife, and fulfil to her the brother-in-law`s duty, and raise up seed to thy brother.  
And Judah saith to Onan, `Go in unto the wife of thy brother, and marry her, and raise up seed to thy brother;`
- 9** And Onan knew that the seed would not be his: and it came to pass, when he went in to his brother's wife, that he frustrated the purpose, lest he should give seed to his brother.  
But when Onan knew that the seed should not be his own, it came to pass when he went in to his brother`s wife, that he spilled [it] on the ground in order to give no seed to his brother.  
and Onan knoweth that the seed is not [reckoned] his; and it hath come to pass, if he hath gone in unto his brother`s wife, that he hath destroyed [it] to the earth, so as not to give seed to his brother;
- 10** And the thing which he did displeased Yahweh: wherefore he slew him also.  
And the thing which he did was evil in the sight of Yahweh, and he slew him also.  
and that which he hath done is evil in the eyes of Yahweh, and He putteth him also to death.
- 11** Then said Judah to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow at thy father's house, till Shelah my son shall be grown; (for he said, Lest perhaps he die also as his brethren did:) and Tamar went and dwelt in her father's house.  
And Judah said to Tamar his daughter-in-law, Remain a widow in thy father`s house, until Shelah my son is grown; for he said, Lest he die also as his brethren. And Tamar went and remained in her father`s house.  
And Judah saith to Tamar his daughter-in-law, `Abide a widow at thy father`s house, till Shelah my son groweth up;` for he said, `Lest he die -- even he -- like his brethren;` and Tamar goeth and dwelleth at her father`s house.
- 12** And in process of time, the daughter of Shuah Judah's wife died: and Judah was comforted, and went up to his sheep-shearers to Timnath, he and his friend Hirah the Adullamite.  
And as the days were multiplied, Judah`s wife, the daughter of Shua, died. And Judah was comforted, and he went up to his sheep-shearers, to Timnah, he and his friend Hirah the Adullamite.  
And the days are multiplied, and the daughter of Shuah, Judah`s wife, dieth; and Judah is comforted, and goeth up unto his sheep-shearers, he and Hirah his friend the Adullamite, to Timnath.
- 13** And it was told to Tamar, saying, Behold, thy father-in-law goeth up to Timnath, to shear his sheep.  
And it was told Tamar, saying, Behold thy father-in-law is going up to Timnah to shear his sheep.  
And it is declared to Tamar, saying, `Lo, thy husband`s father is going up to Timnath to shear his flock;`

- 14** And she put off from her, her widow's garments, and covered her with a veil, and wrapped herself, and sat in an open place, which is by the way to Timnath: for she saw that Shelah was grown, and she was not given to him for a wife.  
And she put the garments of her widowhood off from her, and covered herself with a veil, and wrapped herself, and sat in the entry of Enaim, which is on the way to Timnah; for she saw that Shelah was grown, and she was not given to him as wife.  
and she turneth aside the garments of her widowhood from off her, and covereth herself with a veil, and wrappeth herself up, and sitteth in the opening of Enayim, which [is] by the way to Timnath, for she hath seen that Shelah hath grown up, and she hath not been given to him for a wife
- 15** When Judah saw her, he thought her to be a harlot; because she had covered her face.  
And Judah saw her, and took her for a harlot; because she had covered her face.  
And Judah seeth her, and reckoneth her for a harlot, for she hath covered her face,
- 16** And he turned to her by the way, and said, Come, I pray thee, let me have access to thee; (for he knew not that she was his daughter-in-law:) and she said, What wilt thou give me, that thou mayst have access to me?  
And he turned aside to her by the way, and said, Come, I pray thee, let me go in to thee; for he did not know that she was his daughter-in-law.  
And she said, What wilt thou give me, that thou mayest come in to me?  
and he turneth aside unto her by the way, and saith, `Come, I pray thee, let me come in unto thee,` (for he hath not known that she [is] his daughter-in-law); and she saith, `What dost thou give to me, that thou mayest come in unto me?`
- 17** And he said, I will send thee a kid from the flock: and she said, Wilt thou give me a pledge, till thou sendest it?  
And he said, I will send [thee] a kid of the goats from the flock. And she said, Wilt thou give [me] a pledge, until thou send it?  
and he saith, `I -- I send a kid of the goats from the flock.` And she saith, `Dost thou give a pledge till thou send [it]?`
- 18** And he said, What pledge shall I give thee? and she said, Thy signet, and thy bracelets, and thy staff that is in thy hand: and he gave them to her, and came in to her, and she conceived by him.  
And he said, What pledge shall I give thee? And she said, Thy signet, and thy lace, and thy staff which is in thy hand. And he gave [it] her, and went in to her; and she conceived by him.  
and he saith, `What [is] the pledge that I give to thee?` and she saith, `Thy seal, and thy ribbon, and thy staff which [is] in thy hand;` and he give to her, and goeth in unto her, and she conceiveth to him;
- 19** And she arose and went her way and laid by her veil from her, and put on the garments of her widowhood.  
And she arose and went away; and she laid by her veil from her, and put on the garments of her widowhood.  
and she riseth, and goeth, and turneth aside her veil from off her, and putteth on the garments of her widowhood.
- 20** And Judah sent the kid by the hand of his friend the Adullamite, to receive his pledge from the woman's hand: but he found her not.  
And Judah sent the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the woman's hand; but he found her not.  
And Judah sendeth the kid of the goats by the hand of his friend the Adullamite, to receive the pledge from the hand of the woman, and he hath not found her.

- 21 Then he asked the men of that place, saying, where is the harlot that was openly by the way-side? and they said, There was no harlot in this place. And he asked the men of her place, saying, Where is the prostitute that was at Enaim, by the way-side? And they said, There was no prostitute here.  
And he asketh the men of her place, saying, `Where [is] the separated one -- she in Enayim, by the way?` and they say, `There hath not been in th [place] a separated one.`
- 22 And he returned to Judah, and said, I cannot find her; and also the men of the place said, that there was no harlot in this place. And he returned to Judah, and said, I have not found her; and also the men of the place said, No prostitute has been here.  
And he turneth back unto Judah, and saith, `I have not found her; and the men of the place also have said, There hath not been in this [place] a separated one,`
- 23 And Judah said, Let her take it to her, lest we be shamed: behold, I sent this kid, and thou hast not found her.  
Then Judah said, Let her take [it] for herself, lest we be put to shame. Behold, I sent this kid, and thou hast not found her.  
and Judah saith, `Let her take to herself, lest we become despised; lo, I sent this kid, and thou hast not found her.`
- 24 And it came to pass about three months after, that it was told to Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law hath played the harlot; and also, behold she is with child by lewdness: and Judah said, Bring her forth, and let her be burnt.  
And it came to pass about three months after, that it was told Judah, saying, Tamar thy daughter-in-law has committed fornication, and behold she is also with child by fornication. And Judah said, Bring her forth, that she may be burned.  
And it cometh to pass about three months [after], that it is declared to Judah, saying, `Tamar thy daughter-in-law hath committed fornication; a also, lo, she hath conceived by fornication:` and Judah saith, `Bring her out -- and she is burnt.`
- 25 When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, By the man whose these are, am I with child: and she said, Discern, I pray the whose are these, the signet, and bracelets, and staff.  
When she was brought forth, she sent to her father-in-law, saying, By the man to whom these [belong] am I with child; and she said, Acknowledge, I pray thee, whose are this signet, and this lace, and this staff.  
She is brought out, and she hath sent unto her husband`s father, saying, `To a man whose these [are], I [am] pregnant;` and she saith, `Discern, I pray thee, whose [are] these -- the seal, and the ribbons, and the staff.`
- 26 And Judah acknowledged them, and said She hath been more righteous than I; because that I gave her not to Shelah my son: and he knew her again no more.  
And Judah acknowledged [them], and said, She is more righteous than I, because I have not given her to Shelah my son. And he knew her again no more.  
And Judah discerneth and saith, `She hath been more righteous than I, because that I did not give her to Shelah my son;` and he hath not added know her again.
- 27 And it came to pass in the time of her travail, that behold, twins were in her womb.  
And it came to pass at the time of her delivery, that behold, twins were in her womb.  
And it cometh to pass in the time of her bearing, that lo, twins [are] in her womb;

- 28** And it came to pass when she travailed, that the one put out his hand; and the midwife took and bound upon his hand a scarlet thread, saying, This came out first.  
And it came to pass when she brought forth, that one stretched out [his] hand, and the midwife took it and bound round his hand a scarlet thread, saying, This came out first.  
and it cometh to pass in her bearing, that [one] giveth out a hand, and the midwife taketh and bindeth on his hand a scarlet thread, saying, `This hath come out first.`
- 29** And it came to pass as he drew back his hand, that behold, his brother came out; and she said, How hast thou broken forth? this breach be upon thee: therefore his name was called Pharez.  
And it came to pass as he drew back his hand, that behold, his brother came out; and she said, How hast thou broken forth! on thee be the breach! And they called his name Pherez.  
And it cometh to pass as he draweth back his hand, that lo, his brother hath come out, and she saith, `What! thou hast broken forth -- on thee [is the breach];` and he calleth his name Pharez;
- 30** And afterwards came out his brother that had the scarlet thread upon his hand; and his name was called Zarah.  
And afterwards came out his brother, round whose hand was the scarlet thread; and they called his name Zerah.  
and afterwards hath his brother come out, on whose hand [is] the scarlet thread, and he calleth his name Zarah.
- 1** And Joseph was brought down to Egypt: and Potiphar, an officer of Pharaoh, captain of the guard, an Egyptian, bought him of the hands of the Ishmaelites, who had brought him down thither.  
And Joseph was brought down to Egypt; and Potiphar, a chamberlain of Pharaoh, the captain of the life-guard, an Egyptian, bought him of the hand of the Ishmaelites who had brought him down thither.  
And Joseph hath been brought down to Egypt, and Potiphar, a eunuch of Pharaoh, head of the executioners, an Egyptian man, buyeth him out of the hands of the Ishmaelites who have brought him thither.
- 2** And Yahweh was with Joseph, and he was a prosperous man: and he was in the house of his master the Egyptian.  
And Yahweh was with Joseph, and he was a prosperous man; and he was in the house of his master the Egyptian.  
And Yahweh is with Joseph, and he is a prosperous man, and he is in the house of his lord the Egyptian,
- 3** And his master saw that Yahweh was with him, and that Yahweh made all that he did to prosper in his hand.  
And his master saw that Yahweh was with him, and that Yahweh made all that he did to prosper in his hand.  
and his lord seeth that Yahweh is with him, and all that he is doing Yahweh is causing to prosper in his hand,
- 4** And Joseph found favor in his sight, and he served him: and he made him overseer over his house, and all that he had he put into his hand.  
And Joseph found favour in his eyes, and attended on him; and he set him over his house, and all that he had he gave into his hand.  
and Joseph findeth favor in his eyes and serveth him, and he appointeth him over his house, and all that he hath he hath given into his hand.

- 5 And it came to pass from the time that he had made him overseer in his house, and over all that he had, that Yahweh blessed the Egyptian's house for Joseph's sake: and the blessing of Yahweh was on all that he had in the house, and in the field.  
 And it came to pass from the time he had set him over his house and all that he had, that Yahweh blessed the Egyptian's house for Joseph's sake and the blessing of Yahweh was on all that he had in the house and in the field.  
 And it cometh to pass from the time that he hath appointed him over his house, and over all that he hath, that Yahweh blesseth the house of the Egyptian for Joseph's sake, and the blessing of Yahweh is on all that he hath, in the house, and in the field;
- 6 And he left all that he had in Joseph's hand; and he knew not aught he had, save the bread which he ate; and Joseph was a goodly person, and was favored.  
 And he left all that he had in Joseph's hand, and took cognizance of nothing with him, save the bread that he ate. And Joseph was of a beautiful form and of a beautiful countenance.  
 and he leaveth all that he hath in the hand of Joseph, and he hath not known anything that he hath, except the bread which he is eating. And Joseph is of a fair form, and of a fair appearance.
- 7 And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes upon Joseph: and she said, Lie with me.  
 And it came to pass after these things, that his master's wife cast her eyes on Joseph, and said, Lie with me!  
 And it cometh to pass after these things, that his lord's wife lifteth up her eyes unto Joseph, and saith, `Lie with me;`
- 8 But he refused, and said to his master's wife, Behold, my master knoweth not what is with me in the house, and he hath committed all that he hath to my hand:  
 But he refused, and said to his master's wife, Behold, my master takes cognizance of nothing with me: what is in the house, and all that he has, I have given into my hand.  
 and he refuseth, and saith unto his lord's wife, `Lo, my lord hath not known what [is] with me in the house, and all that he hath he hath given into my hand;
- 9 There is none greater in his house than I; neither hath he kept back any thing from me but thee, because thou art his wife: how then can I do this great wickedness, and sin against God?  
 There is none greater in this house than I; neither has he withheld anything from me but thee, because thou art his wife; and how should I do this great wickedness, and sin against God?  
 none is greater in this house than I, and he hath not withheld from me anything, except thee, because thou [art] his wife; and how shall I do this great evil? -- then have I sinned against God.`
- 10 And it came to pass, as she spoke to Joseph day by day, that he hearkened not to her, to lie by her, or to be with her.  
 And it came to pass as she spoke to Joseph day by day and he hearkened not to her, to lie with her [and] to be with her,  
 And it cometh to pass at her speaking unto Joseph day [by] day, that he hath not hearkened unto her, to lie near her, to be with her;
- 11 And it came to pass, about this time, that Joseph went into the house to do his business; and there was none of the men of the house there within.  
 that on a certain day he went into the house to do his business, and there was none of the men of the house there in the house.  
 and it cometh to pass about this day, that he goeth into the house to do his work, and there is none of the men of the house there in the house,



- 12** And she caught him by his garment, saying, Lie with me: and he left his garment in her hand, and fled, and went out.  
Then she caught him by his garment, saying, Lie with me! But he left his garment in her hand, and fled and ran out.  
and she catcheth him by his garment, saying, `Lie with me;` and he leaveth his garment in her hand, and fleeth, and goeth without.
- 13** And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand, and had fled forth,  
And it came to pass, when she saw that he had left his garment in her hand and had fled forth,  
And it cometh to pass when she seeth that he hath left his garment in her hand, and fleeth without,
- 14** That she called to the men of her house, and spoke to them, saying, See, he hath brought in a Hebrew to us to mock us: he came in to me to lie with me, and I cried with a loud voice:  
that she called to the men of her house, and spoke to them, saying, See, he has brought in a Hebrew man to us, to mock us: he came in to me, to lie with me; and I cried with a loud voice;  
that she calleth for the men of her house, and speaketh to them, saying, `See, he hath brought in to us a man, a Hebrew, to play with us; he hath come in unto me, to lie with me, and I call with a loud voice,
- 15** And it came to pass, when he heard that I raised my voice and cried, that he left his garment with me, and fled, and went out.  
and it came to pass when he heard that I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled and went out.  
and it cometh to pass, when he heareth that I have lifted up my voice and call, that he leaveth his garment near me, and fleeth, and goeth without.
- 16** And she laid up his garment by her until his lord came home.  
And she laid his garment by her until his lord came home.  
And she placeth his garment near her, until the coming in of his lord unto his house.
- 17** And she spoke to him according to these words, saying, The Hebrew servant, which thou hast brought to us, came in to me to mock me.  
And she spoke to him according to these words, saying, The Hebrew bondman that thou hast brought to us came in to me to mock me;  
And she speaketh unto him according to these words, saying, `The Hebrew servant whom thou hast brought unto us, hath come in unto me to play with me;
- 18** And it came to pass, as I raised my voice and cried, that he left his garment with me, and fled.  
and it came to pass as I lifted up my voice and cried, that he left his garment with me, and fled forth.  
and it cometh to pass, when I lift my voice and call, that he leaveth his garment near me, and fleeth without.`
- 19** And it came to pass, when his master heard the words of his wife, which she spoke to him, saying, After this manner did thy servant to me; that his wrath was kindled.  
And it came to pass when his lord heard the words of his wife which she spoke to him, saying, After this manner did thy bondman to me, that his wrath was kindled.  
And it cometh to pass when his lord heareth the words of his wife, which she hath spoken unto him, saying, `According to these things hath thy servant done to me,` that his anger burneth;

- 20** And Joseph's master took him, and put him into the prison, a place where the king's prisoners were bound: and he was there in the prison.  
And Joseph`s lord took him and put him into the tower-house, [the] place where the king`s prisoners were confined; and he was there in the tower-house.  
and Joseph`s lord taketh him, and putteth him unto the round-house, a place where the king`s prisoners [are] bound; and he is there in the round house.
- 21** But Yahweh was with Joseph, and showed him mercy, and gave him favor in the sight of the keeper of the prison.  
And Yahweh was with Joseph, and extended mercy to him, and gave him favour in the eyes of the chief of the tower-house.  
And Yahweh is with Joseph, and stretcheth out kindness unto him, and putteth his favor in the eyes of the chief of the round-house;
- 22** And the keeper of the prison committed to Joseph's hand all the prisoners that were in the prison; and whatever they did there, was done by him  
And the chief of the tower-house committed to Joseph`s hand all the prisoners that were in the tower-house; and whatever they had to do there he did.  
and the chief of the round-house giveth into the hand of Joseph all the prisoners who [are] in the round-house, and of all that they are doing there he hath been doer;
- 23** The keeper of the prison looked not to any thing that was under his hand; because Yahweh was with him: and that which he did Yahweh made it to prosper.  
The chief of the tower-house looked not to anything under his hand, because Yahweh was with him; and what he did, Yahweh made it prosper.  
the chief of the round-house seeth not anything under his hand, because Yahweh [is] with him, and that which he is doing Yahweh is causing to prosper.
- 1** And it came to pass after these things, that the butler of the king of Egypt and his baker had offended their lord the king of Egypt.  
And it came to pass after these things, [that] the cup-bearer of the king of Egypt and the baker offended their lord the king of Egypt.  
And it cometh to pass, after these things -- the butler of the king of Egypt and the baker have sinned against their lord, against the king of Egypt
- 2** And Pharaoh was wroth with two of his officers, with the chief of the butlers, and with the chief of the bakers.  
And Pharaoh was wroth with his two chamberlains -- with the chief of the cup-bearers and with the chief of the bakers;  
and Pharaoh is wroth against his two eunuchs, against the chief of the butlers, and against the chief of the bakers,
- 3** And he put them in custody in the house of the captain of the guard, into the prison, the place where Joseph was bound.  
and he put them in custody into the house of the captain of the life-guard, into the tower-house, into the place where Joseph was imprisoned.  
and giveth them in charge in the house of the chief of the executioners, unto the round-house, the place where Joseph [is] a prisoner,
- 4** And the captain of the guard charged Joseph with them, and he served them; and they continued a season in custody.  
And the captain of the life-guard appointed Joseph to them, that he should attend on them. And they were [several] days in custody.  
and the chief of the executioners chargeth Joseph with them, and he serveth them; and they are days in charge.

- 5** And they dreamed a dream both of them, each man his dream in one night, each man according to the interpretation of his dream; the butler and the baker of the king of Egypt, who were bound in the prison.  
And they dreamed a dream, both of them in one night, each his dream, each according to the interpretation of his dream, the cup-bearer and the baker of the king of Egypt, who were imprisoned in the tower-house.  
And they dream a dream both of them, each his dream in one night, each according to the interpretation of his dream, the butler and the baker whom the king of Egypt hath, who [are] prisoners in the round-house.
- 6** And Joseph came to them in the morning, and looked upon them, and behold, they were sad.  
And Joseph came in to them in the morning, and looked on them, and behold, they were sad.  
And Joseph cometh in unto them in the morning, and seeth them, and lo, they [are] morose;
- 7** And he asked Pharaoh's officers that were with him in the ward of his lord's house, saying, Why look ye so sad to-day?  
And he asked Pharaoh's chamberlains that were with him in custody in his lord's house, saying, Why are your faces [so] sad to-day?  
and he asketh Pharaoh's eunuchs who [are] with him in charge in the house of his lord, saying, `Wherefore [are] your faces sad to-day?`
- 8** And they said to him, We have dreamed a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said to them, Do not interpretations belong to God? tell me them, I pray you.  
And they said to him, We have dreamt a dream, and there is no interpreter of it. And Joseph said to them, [Do] not interpretations [belong] to God? tell me [your dreams], I pray you.  
And they say unto him, `A dream we have dreamed, and there is no interpreter of it;` and Joseph saith unto them, `Are not interpretations with God? recount, I pray you, to me.`
- 9** And the chief butler told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;  
Then the chief of the cup-bearers told his dream to Joseph, and said to him, In my dream, behold, a vine was before me;  
And the chief of the butlers recounteth his dream to Joseph, and saith to him, `In my dream, then lo, a vine [is] before me!`
- 10** And on the vine were three branches: and it was as though it budded, and its blossoms shot forth; and its clusters brought forth ripe grapes: and in the vine were three branches; and it was as though it budded: its blossoms shot forth, its clusters ripened into grapes.  
and in the vine [are] three branches, and it [is] as it were flourishing; gone up hath its blossom, its clusters have ripened grapes;
- 11** And Pharaoh's cup was in my hand: and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and I gave the cup into Pharaoh's hand.  
And Pharaoh's cup was in my hand; and I took the grapes, and pressed them into Pharaoh's cup, and gave the cup into Pharaoh's hand.  
and Pharaoh's cup [is] in my hand, and I take the grapes and press them into the cup of Pharaoh, and I give the cup into the hand of Pharaoh.`
- 12** And Joseph said to him, This is the interpretation of it: The three branches are three days;  
And Joseph said to him, This is the interpretation of it: the three branches are three days.  
And Joseph saith to him, `This [is] its interpretation: the three branches are three days;

- 13** Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head, and restore thee to thy place: and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his butler.  
In yet three days will Pharaoh lift up thy head and restore thee to thy place, and thou shalt deliver Pharaoh's cup into his hand, after the former manner when thou wast his cup-bearer.  
yet, within three days doth Pharaoh lift up thy head, and hath put thee back on thy station, and thou hast given the cup of Pharaoh into his hand according to the former custom when thou wast his butler.
- 14** But think on me when it shall be well with thee, and show kindness to me, I pray thee, and make mention of me to Pharaoh, and bring me out of this house:  
Only bear a remembrance with thee of me when it goes well with thee, and deal kindly, I pray thee, with me, and make mention of me to Pharaoh and bring me out of this house;  
Surely if thou hast remembered me with thee, when it is well with thee, and hast done (I pray thee) kindness with me, and hast made mention of me unto Pharaoh, then hast thou brought me out from this house,
- 15** For indeed I was stolen away from the land of the Hebrews: and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.  
for indeed I was stolen out of the land of the Hebrews, and here also have I done nothing that they should put me into the dungeon.  
for I was really stolen from the land of the Hebrews; and here also have I done nothing that they have put me in the pit.
- 16** When the chief baker saw that the interpretation was good, he said to Joseph, I also was in my dream, and behold, I had three white baskets on my head:  
And when the chief of the bakers saw that the interpretation was good, he said to Joseph, I also was in my dream, and behold, three baskets of white bread were on my head.  
And the chief of the bakers seeth that he hath interpreted good, and he saith unto Joseph, I also [am] in a dream, and lo, three baskets of white bread [are] on my head,
- 17** And in the uppermost basket there was of all manner of bake-meats for Pharaoh; and the birds ate them out of the basket upon my head.  
And in the uppermost basket there were all manner of victuals for Pharaoh that the baker makes, and the birds ate them out of the basket upon my head.  
and in the uppermost basket [are] of all [kinds] of Pharaoh's food, work of a baker; and the birds are eating them out of the basket, from off my head.
- 18** And Joseph answered, and said, This is the interpretation of it: The three baskets are three days:  
And Joseph answered and said, This is the interpretation of it: the three baskets are three days.  
And Joseph answereth and saith, This [is] its interpretation: the three baskets are three days;
- 19** Yet within three days shall Pharaoh lift up thy head from off thee, and shall hang thee on a tree; and the birds shall eat thy flesh from off thee.  
In yet three days will Pharaoh lift up thy head from off thee, and hang thee on a tree; and the birds will eat thy flesh from off thee.  
yet, within three days doth Pharaoh lift up thy head from off thee, and hath hanged thee on a tree, and the birds have eaten thy flesh from off thee.

- 20** And it came to pass the third day, which was Pharaoh's birth-day, that he made a feast to all his servants: and he lifted up the head of the chief butler and of the chief baker among his servants.  
And it came to pass the third day -- Pharaoh's birthday -- that he made a feast to all his bondmen. And he lifted up the head of the chief of the cup-bearers, and the head of the chief of the bakers among his bondmen.  
And it cometh to pass, on the third day, Pharaoh's birthday, that he maketh a banquet to all his servants, and lifteth up the head of the chief of the butlers, and the head of the chief of the bakers among his servants,
- 21** And he restored the chief butler to his butlership again; and he gave the cup into Pharaoh's hand:  
And he restored the chief of the cup-bearers to his office of cup-bearer again; and he gave the cup into Pharaoh's hand.  
and he putteth back the chief of the butlers to his butlership, and he giveth the cup into the hand of Pharaoh;
- 22** But he hanged the chief baker: as Joseph had interpreted to them.  
And he hanged the chief of the bakers, as Joseph had interpreted to them.  
and the chief of the bakers he hath hanged, as Joseph hath interpreted to them;
- 23** Yet the chief butler did not remember Joseph, but forgot him.  
But the chief of the cup-bearers did not remember Joseph, and forgot him.  
and the chief of the butlers hath not remembered Joseph, but forgetteth him.
- 1** And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed: and behold, he stood by the river.  
And it came to pass at the end of two full years, that Pharaoh dreamed, and behold, he stood by the river.  
And it cometh to pass, at the end of two years of days that Pharaoh is dreaming, and lo, he is standing by the River,
- 2** And behold, there came up out of the river seven well-favored cows and fat-fleshed; and they fed in a meadow.  
And behold, there came up out of the river seven kine, fine-looking and fat-fleshed, and they fed in the reed-grass.  
and lo, from the River coming up are seven cows, of fair appearance, and fat [in] flesh, and they feed among the reeds;
- 3** And behold, seven other cows came up after them out of the river, ill-favored and lean-fleshed; and stood by the other cows upon the brink of the river.  
And behold, seven other kine came up after them out of the river, bad-looking and lean-fleshed, and stood by the kine on the bank of the river.  
and lo, seven other cows are coming up after them out of the River, of bad appearance, and lean [in] flesh, and they stand near the cows on the edge of the River,
- 4** And the ill-favored and lean-fleshed cows ate up the seven well-favored and fat cows. So Pharaoh awoke.  
And the kine that were bad-looking and lean-fleshed ate up the seven kine that were fine-looking and fat. And Pharaoh awoke.  
and the cows of bad appearance and lean [in] flesh eat up the seven cows of fair appearance, and fat -- and Pharaoh awaketh.
- 5** And he slept and dreamed the second time: and behold, seven ears of corn came up upon one stalk, rank and good.  
And he slept and dreamed the second time; and behold, seven ears of corn grew up on one stalk, fat and good.  
And he sleepeth, and dreameth a second time, and lo, seven ears are coming up on one stalk, fat and good,

- 6 And behold, seven thin ears and blasted with the east wind sprung up after them.  
And behold, seven ears, thin and parched with the east wind, sprung up after them.  
and lo, seven ears, thin, and blasted with an east wind, are springing up after them;
- 7 And the seven thin ears devoured the seven rank and full ears. And Pharaoh awoke, and behold, it was a dream.  
And the thin ears devoured the seven fat and full ears. And Pharaoh awoke; and behold, it was a dream.  
and the thin ears swallow the seven fat and full ears -- and Pharaoh awaketh, and lo, a dream.
- 8 And it came to pass in the morning, that his spirit was troubled; and he sent and called for all the magicians of Egypt, and all the wise men there and Pharaoh told them his dream; but there was none that could interpret them to Pharaoh.  
And it came to pass in the morning, that his spirit was troubled; and he sent and called for all the scribes of Egypt, and all the sages who were therein, and Pharaoh told them his dream; but [there was] none to interpret them to Pharaoh.  
And it cometh to pass in the morning, that his spirit is moved, and he sendeth and calleth all the scribes of Egypt, and all its wise men, and Pharaoh recounteth to them his dream, and there is no interpreter of them to Pharaoh.
- 9 Then spake the chief butler to Pharaoh, saying, I do remember my faults this day:  
Then spake the chief of the cup-bearers to Pharaoh, saying, I remember mine offences this day.  
And the chief of the butlers speaketh with Pharaoh, saying, `My sin I mention this day:
- 10 Pharaoh was wroth with his servants, and put me in custody in the captain of the guard's house, both me, and the chief baker:  
Pharaoh was wroth with his bondmen, and put me in custody into the captain of the life-guard's house, me and the chief of the bakers.  
Pharaoh hath been wroth against his servants, and giveth me into charge in the house of the chief of the executioners, me and the chief of the bakers;
- 11 And we dreamed a dream in one night, I and he: we dreamed each man according to the interpretation of his dream.  
And we dreamed a dream in one night, I and he; we dreamed each according to the interpretation of his dream.  
and we dream a dream in one night, I and he, each according to the interpretation of his dream we have dreamed.
- 12 And there was there with us a young man, a Hebrew, servant to the captain of the guard; and we told him, and he interpreted to us our dreams; each man according to his dream he interpreted.  
And there was there with us a Hebrew youth, a bondman of the captain of the life-guard, to whom we told [them], and he interpreted to us our dreams; to each he interpreted according to his dream.  
And there [is] with us a youth, a Hebrew, servant to the chief of the executioners, and we recount to him, and he interpreteth to us our dreams, [each according to his dream hath he interpreted,
- 13 And it came to pass, as he interpreted to us, so it was: me he restored to my office, and him he hanged.  
And it came to pass, just as he interpreted to us, so it came about: me has he restored to my office, and him he hanged.  
and it cometh to pass, as he hath interpreted to us so it hath been, me he put back on my station, and him he hanged.`

**14** Then Pharaoh sent and called Joseph, and they brought him hastily out of the dungeon: and he shaved himself, and changed his raiment, and came before Pharaoh.

Then Pharaoh sent and called Joseph; and they brought him hastily out of the dungeon. And he shaved [himself], and changed his clothes, and came in to Pharaoh.

And Pharaoh sendeth and calleth Joseph, and they cause him to run out of the pit, and he shaveth, and changeth his garments, and cometh in unto Pharaoh.

**15** And Pharaoh said to Joseph, I have dreamed a dream, and there is none that can interpret it: and I have heard it said of thee, that thou canst understand a dream to interpret it.

And Pharaoh said to Joseph, I have dreamt a dream, and there is none to interpret it. And I have heard say of thee, thou understandest a dream to interpret it.

And Pharaoh saith unto Joseph, `A dream I have dreamed, and there is no interpreter of it, and I -- I have heard concerning thee, saying, Thou understandest a dream to interpret it,`

**16** And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God will give Pharaoh an answer of peace.

And Joseph answered Pharaoh, saying, It is not in me: God will give Pharaoh an answer of peace.

and Joseph answereth Pharaoh, saying, `Without me -- God doth answer Pharaoh with peace.`

**17** And Pharaoh said to Joseph, In my dream, behold, I stood upon the bank of the river:

And Pharaoh said to Joseph, In my dream, behold, I stood on the bank of the river.

And Pharaoh speaketh unto Joseph: `In my dream, lo, I am standing by the edge of the River,

**18** And behold, there came out of the river seven cows, fat-fleshed, and well-favored; and they fed in a meadow:

And behold, there came up out of the river seven kine, fat-fleshed and of fine form, and they fed in the reed-grass.

and lo, out of the River coming up are seven cows, fat [in] flesh, and of fair form, and they feed among the reeds;

**19** And behold, seven other cows came out after them, poor, and very ill-favored, and lean-fleshed, such as I never saw in all the land of Egypt for badness:

And behold, seven other kine came up after them, poor, and very ill-formed, and lean-fleshed -- such as I never saw in all the land of Egypt for badness.

and lo, seven other cows are coming up after them, thin, and of very bad form, and lean [in] flesh; I have not seen like these in all the land of Egypt for badness.

**20** And the lean and the ill-favored cows ate up the first seven fat cows:

And the lean and bad kine ate up the seven first fat kine;

`And the lean and the bad cows eat up the first seven fat cows,

- 21 And when they had eaten them up, it could not be known that they had eaten them; but they were still ill-favored, as at the beginning. So I awoke and they came into their belly, and it could not be known that they had come into their belly; and their look was bad, as at the beginning. And I awoke.  
and they come in unto their midst, and it hath not been known that they have come in unto their midst, and their appearance [is] bad as at the commencement; and I awake.
- 22 And I saw in my dream, and behold, seven ears came up on one stalk, full and good:  
And I saw in my dream, and behold, seven ears came up on one stalk, full and good.  
`And I see in my dream, and lo, seven ears are coming up on one stalk, full and good;
- 23 And behold, seven ears, withered, thin, and blasted with the east wind, sprung up after them:  
And behold, seven ears, withered, thin, parched with the east wind, sprung up after them;  
and lo, seven ears, withered, thin, blasted with an east wind, are springing up after them;
- 24 And the thin ears devoured the seven good ears: and I told this to the magicians; but there was none that could explain it to me.  
and the thin ears devoured the seven good ears. And I told it to the scribes; but there was none to make it known to me.  
and the thin ears swallow the seven good ears; and I tell unto the scribes, and there is none declaring to me.`
- 25 And Joseph said to Pharaoh, The dream of Pharaoh is one; God hath showed Pharaoh what he is about to do.  
And Joseph said to Pharaoh, The dream of Pharaoh is one. What God will do he has made known to Pharaoh.  
And Joseph saith unto Pharaoh, `The dream of Pharaoh is one: that which God is doing he hath declared to Pharaoh;
- 26 The seven good cows are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.  
The seven fine kine are seven years; and the seven good ears are seven years: the dream is one.  
the seven good cows are seven years, and the seven good ears are seven years, the dream is one;
- 27 And the seven thin and ill-favored cows that came up after them are seven years; and the seven empty ears blasted with the east wind will be seven years of famine.  
And the seven lean and bad kine that came up after them are seven years; and the seven empty ears, parched with the east wind, will be seven years of famine.  
and the seven thin and bad cows which are coming up after them are seven years, and the seven empty ears, blasted with an east wind, are seven years of famine;
- 28 This is the thing which I have spoken to Pharaoh: What God is about to do he showeth to Pharaoh.  
This is the word which I have spoken to Pharaoh: what God is about to do he has let Pharaoh see.  
this [is] the thing which I have spoken unto Pharaoh: That which God is doing, he hath shewn Pharaoh.
- 29 Behold, there come seven years of great plenty throughout all the land of Egypt:  
Behold, there come seven years of great plenty throughout the land of Egypt.  
`Lo, seven years are coming of great abundance in all the land of Egypt,



- 30** And there shall arise after them seven years of famine; and all the plenty shall be forgotten in the land of Egypt; and the famine shall consume the land;  
And there will arise after them seven years of famine; and all the plenty will be forgotten in the land of Egypt, and the famine will waste away the land.  
and seven years of famine have arisen after them, and all the plenty is forgotten in the land of Egypt, and the famine hath finished the land,
- 31** And the plenty shall not be known in the land by reason of the famine following: for it will be very grievous.  
And the plenty will not be known afterwards in the land by reason of that famine; for it will be very grievous.  
and the plenty is not known in the land because of that famine afterwards, for it [is] very grievous.
- 32** And for that the dream was doubled to Pharaoh twice; it is because the thing is established by God, and God will shortly bring it to pass.  
And as regards the double repetition of the dream to Pharaoh, it is that the thing is established by God, and God will hasten to do it.  
`And because of the repeating of the dream unto Pharaoh twice, surely the thing is established by God, and God is hastening to do it.
- 33** Now therefore let Pharaoh look out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.  
And now let Pharaoh look himself out a man discreet and wise, and set him over the land of Egypt.  
`And now, let Pharaoh provide a man, intelligent and wise, and set him over the land of Egypt;
- 34** Let Pharaoh do this, and let him appoint officers over the land, and take up the fifth part of the land of Egypt in the seven plenteous years.  
Let Pharaoh do [this]: let him appoint overseers over the land, and take the fifth part of the land of Egypt during the seven years of plenty,  
let Pharaoh make and appoint overseers over the land, and receive a fifth of the land of Egypt in the seven years of plenty,
- 35** And let them gather all the food of those good years that come, and lay up corn under the hand of Pharaoh; and let them keep food in the cities.  
and let them gather all the food of these coming good years, and lay up corn under the hand of Pharaoh, for food in the cities, and keep [it].  
and they gather all the food of these good years that are coming, and heap up corn under the hand of Pharaoh -- food in the cities; and they have kept [it],
- 36** And that food shall be for store to the land against the seven years of famine, which shall be in the land of Egypt; that the land may not perish through the famine.  
And let the food be as store for the land for the seven years of famine, which will be in the land of Egypt, that the land perish not through the famine.  
and the food hath been for a store for the land, for the seven years of famine which are in the land of Egypt; and the land is cut off by the famine
- 37** And the thing was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants.  
And the word was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his bondmen.  
And the thing is good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of all his servants,
- 38** And Pharaoh said to his servants, Can we find such a man as this is, a man in whom the spirit of God is?  
And Pharaoh said to his bondmen, Shall we find [one] as this, a man in whom the Spirit of God is?  
and Pharaoh saith unto his servants, `Do we find like this, a man in whom the spirit of God [is]?’

- 39 And Pharaoh said to Joseph, Forasmuch as God hath shown thee all this, there is none so discreet and wise as thou art:  
And Pharaoh said to Joseph, Since God has made all this known to thee, there is none [so] discreet and wise as thou.  
and Pharaoh saith unto Joseph, `After God`s causing thee to know all this, there is none intelligent and wise as thou;
- 40 Thou shalt be over my house, and according to thy word shall all my people be ruled: only in the throne will I be greater than thou.  
Thou shalt be over my house, and according to thy commandment shall all my people regulate themselves; only concerning the throne will I be greater than thou.  
thou -- thou art over my house, and at thy mouth do all my people kiss; only in the throne I am greater than thou.`
- 41 And Pharaoh said to Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.  
And Pharaoh said to Joseph, See, I have set thee over all the land of Egypt.  
And Pharaoh saith unto Joseph, `See, I have put thee over all the land of Egypt.`
- 42 And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it upon Joseph's hand, and arrayed him in vestures of fine linen, and put a gold chain about his neck;  
And Pharaoh took off his ring from his hand, and put it on Joseph`s hand, and arrayed him in clothes of byssus, and put a gold chain on his neck  
And Pharaoh turneth aside his seal-ring from off his hand, and putteth it on the hand of Joseph, and clotheth him [with] garments of fine linen, :  
placeth a chain of gold on his neck,
- 43 And he made him to ride in the second chariot which he had: and they cried before him, Bow the knee: and he made him ruler over all the land of Egypt.  
And he caused him to ride in the second chariot that he had; and they cried before him, Bow the knee! and he set him over all the land of Egypt  
and causeth him to ride in the second chariot which he hath, and they proclaim before him, `Bow the knee!` and -- to put him over all the land of Egypt.
- 44 And Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh, and without thee shall no man lift up his hand or foot in all the land of Egypt.  
And Pharaoh said to Joseph, I am Pharaoh; and without thee shall no man lift up his hand or his foot in all the land of Egypt.  
And Pharaoh saith unto Joseph, `I [am] Pharaoh, and without thee a man doth not lift up his hand and his foot in all the land of Egypt;`
- 45 And Pharaoh called Joseph's name Zaphnath-paaneah; and he gave him for a wife Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On: and Joseph went over all the land of Egypt.  
And Pharaoh called Joseph`s name Zaphnath-paaneah, and gave him as wife Asnath the daughter of Potipherah the priest in On. And Joseph went out over the land of Egypt.  
and Pharaoh calleth Joseph`s name Zaphnath-Paaneah, and he giveth to him Asenath daughter of Poti-Pherah, priest of On, for a wife, and Joseph goeth out over the land of Egypt.

- 46** And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt: and Joseph went out from the presence of Pharaoh, and went throughout all the land of Egypt.  
And Joseph was thirty years old when he stood before Pharaoh king of Egypt. And Joseph went out from Pharaoh, and passed through the whole land of Egypt.  
And Joseph [is] a son of thirty years in his standing before Pharaoh king of Egypt, and Joseph goeth out from the presence of Pharaoh, and passeth over through all the land of Egypt;
- 47** And in the seven plenteous years the earth brought forth by handfulls.  
And in the seven years of plenty the land brought forth by handfulls.  
and the land maketh in the seven years of plenty by handfulls.
- 48** And he gathered all the food of the seven years which were in the land of Egypt, and laid up the food in the cities: the food of the field which was around every city, he laid up in the same.  
And he gathered up all the food of the seven years that was in the land of Egypt, and put the food in the cities; the food of the fields of the city, which were round about it, he laid up in it.  
And he gathereth all the food of the seven years which have been in the land of Egypt, and putteth food in the cities; the food of the field which [is] round about [each] city hath he put in its midst;
- 49** And Joseph gathered corn as the sand of the sea, very much, until he left numbering; for it was without number.  
And Joseph laid up corn as sand of the sea exceeding much, until they left off numbering; for it was without number.  
and Joseph gathereth corn as sand of the sea, multiplying exceedingly, until that he hath ceased to number, for there is no number.
- 50** And to Joseph were born two sons before the years of famine came: which Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bore to him.  
And to Joseph were born two sons before the year of famine came, whom Asnath the daughter of Potipherah the priest in On bore to him.  
And to Joseph were born two sons before the year of famine cometh, whom Asenath daughter of Poti-Pherah, priest of On, hath borne to him,
- 51** And Joseph called the name of the first-born Manasseh: For God, said he, hath made me forget all my toil, and all my father's house.  
And Joseph called the name of the firstborn Manasseh -- For God has made me forget all my toil, and all my father's house.  
and Joseph calleth the name of the first-born Manasseh: `for, God hath made me to forget all my labour, and all the house of my father;`
- 52** And the name of the second called he Ephraim: for God hath caused me to be fruitful in the land of my affliction.  
And the name of the second he called Ephraim -- For God has caused me to be fruitful in the land of my affliction.  
and the name of the second he hath called Ephraim: `for, God hath caused me to be fruitful in the land of mine affliction.`
- 53** And the seven years of plenteousness that was in the land of Egypt, were ended.  
And the seven years of plenty that were in the land of Egypt were ended;  
And the seven years of plenty are completed which have been in the land of Egypt,

- 54** And the seven years of dearth began to come, according as Joseph had said: and the dearth was in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.  
and the seven years of the dearth began to come, according as Joseph had said. And there was dearth in all lands; but in all the land of Egypt there was bread.  
and the seven years of famine begin to come, as Joseph said, and famine is in all the lands, but in all the land of Egypt hath been bread;
- 55** And when all the land of Egypt was famished, the people cried to Pharaoh for bread: and Pharaoh said to all the Egyptians, Go to Joseph; what saith to you, do.  
And all the land of Egypt suffered from the dearth. And the people cried to Pharaoh for bread; and Pharaoh said to all the Egyptians, Go to Joseph: what he says to you, that do.  
and all the land of Egypt is famished, and the people crieth unto Pharaoh for bread, and Pharaoh saith to all the Egyptians, `Go unto Joseph; the which he saith to you -- do.`
- 56** And the famine was over all the face of the earth; and Joseph opened all the store-houses, and sold to the Egyptians; and the famine became severe in the land of Egypt.  
And the famine was on all the earth. And Joseph opened every place in which there was [provision], and sold grain to the Egyptians; and the famine was grievous in the land of Egypt.  
And the famine has been over all the face of the land, and Joseph openeth all [places] which have [corn] in them, and selleth to the Egyptians; and the famine is severe in the land of Egypt,
- 57** And all countries came into Egypt to Joseph to buy corn; because the famine was distressing in all lands.  
And all countries came into Egypt to Joseph, to buy [grain], because the famine was grievous on the whole earth.  
and all the earth hath come to Egypt, to buy, unto Joseph, for the famine was severe in all the earth.
- 1** Now when Jacob saw that there was corn in Egypt, Jacob said to his sons, Why do ye look one upon another?  
And Jacob saw that there was grain in Egypt, and Jacob said to his sons, Why do ye look one upon another?  
And Jacob seeth that there is corn in Egypt, and Jacob saith to his sons, `Why do you look at each other?`
- 2** And he said, Behold, I have heard that there is corn in Egypt: go down thither, and buy for us from thence; that we may live, and not die.  
And he said, Behold, I have heard that there is grain in Egypt; go down thither and buy [grain] for us from thence, in order that we may live, and not die.  
he saith also, `Lo, I have heard that there is corn in Egypt, go down thither, and buy for us from thence, and we live and do not die;`
- 3** And Joseph's ten brethren went down to buy corn in Egypt.  
And Joseph's ten brethren went down to buy [grain] out of Egypt.  
and the ten brethren of Joseph go down to buy corn in Egypt,
- 4** But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren: for he said, Lest perhaps mischief shall befall him.  
But Benjamin, Joseph's brother, Jacob sent not with his brethren; for he said, Lest mischief may befall him.  
and Benjamin, Joseph's brother, Jacob hath not sent with his brethren, for he said, `Lest mischief meet him.`

- 5 And the sons of Israel came to buy corn among those that came: for the famine was in the land of Canaan.  
So the sons of Israel came to buy [grain] among those that came; for the famine was in the land of Canaan.  
And the sons of Israel come to buy in the midst of those coming, for the famine hath been in the land of Canaan,
- 6 And Joseph was the governor over the land, and he it was that sold to all the people of the land: and Joseph's brethren came, and bowed themselves before him with their faces to the earth.  
And Joseph, he was the governor over the land -- he it was that sold [the corn] to all the people of the land. And Joseph's brethren came and bowed down to him, the face to the earth.  
and Joseph is the ruler over the land, he who is selling to all the people of the land, and Joseph's brethren come and bow themselves to him -- face to the earth.
- 7 And Joseph saw his brethren, and he knew them, but made himself strange to them, and spoke roughly to them; and he said to them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan to buy food.  
And Joseph saw his brethren, and knew them; but he made himself strange to them, and spoke roughly to them, and said to them, Whence come ye? And they said, From the land of Canaan, to buy food.  
And Joseph seeth his brethren, and discerneth them, and maketh himself strange unto them, and speaketh with them sharp things, and saith unto them, `From whence have ye come?` and they say, `From the land of Canaan -- to buy food.`
- 8 And Joseph knew his brethren, but they knew not him.  
And Joseph knew his brethren, but they did not know him.  
And Joseph discerneth his brethren, but they have not discerned him,
- 9 And Joseph remembered the dreams which he dreamed of them, and said to them, Ye are spies; to see the nakedness of the land have ye come.  
And Joseph remembered the dreams that he had dreamt of them; and he said to them, Ye are spies: to see the exposed places of the land ye are come.  
and Joseph remembereth the dreams which he dreamed of them, and saith unto them, `Ye [are] spies; to see the nakedness of the land ye have come.`
- 10 And they said to him, No, my lord, but to buy food have thy servants come.  
And they said to him, No, my lord; but to buy food are thy servants come.  
And they say unto him, `No, my lord, but thy servants have come to buy food;
- 11 We are all one man's sons; we are true men; thy servants are no spies.  
We are all one man's sons; we are honest: thy servants are not spies.  
we [are] all of us sons of one man, we [are] right men; thy servants have not been spies;`
- 12 And he said to them, No, but to see the nakedness of the land have ye come.  
And he said to them, No; but to see the exposed places of the land are ye come.  
and he saith unto them, `No, but the nakedness of the land ye have come to see;`

- 13** And they said, Thy servants are twelve brethren, the sons of one man in the land of Canaan; and behold, the youngest is this day with our father, and one is not.  
And they said, Thy servants were twelve brethren, sons of one man, in the land of Canaan; and behold, the youngest is this day with our father, and one is not.  
and they say, `Thy servants [are] twelve brethren; we [are] sons of one man in the land of Canaan, and lo, the young one [is] with our father to-day, and the one is not.`
- 14** And Joseph said to them, That is what I spoke to you, saying, Ye are spies:  
And Joseph said to them, That is it that I have spoken to you, saying, Ye are spies.  
And Joseph saith unto them, `This [is] that which I have spoken unto you, saying, Ye [are] spies,
- 15** By this ye shall be proved: By the life of Pharaoh ye shall not go forth hence, except your youngest brother shall come hither.  
By this ye shall be put to the proof: as Pharaoh lives, ye shall not go forth hence, unless your youngest brother come hither!  
by this ye are proved: Pharaoh liveth! if ye go out from this -- except by your young brother coming hither;
- 16** Send one of you, and let him bring your brother, and ye shall be kept in prison, that your words may be proved, whether there is any truth in you or else by the life of Pharaoh surely ye are spies.  
Send one of you, that he may fetch your brother, but ye shall be imprisoned, and your words shall be put to the proof, whether the truth is in you; and if not, as Pharaoh lives, ye are spies.  
send one of you, and let him bring your brother, and ye, remain ye bound, and let your words be proved, whether truth be with you: and if not -- Pharaoh liveth! surely ye [are] spies;`
- 17** And he put them all together into custody three days.  
And he put them in custody three days.  
and he removeth them unto charge three days.
- 18** And Joseph said to them the third day, This do, and live; for I fear God:  
And Joseph said to them the third day, This do, that ye may live: I fear God.  
And Joseph saith unto them on the third day, `This do and live; God I fear!
- 19** If ye are true men, let one of your brethren be bound in the house of your prison: go ye, carry corn for the famine of your houses:  
If ye are honest, let one of your brethren remain bound in the house of your prison, but go ye, carry grain for the hunger of your households;  
if ye [are] right men, let one of your brethren be bound in the house of your ward, and ye, go, carry in corn [for] the famine of your houses,
- 20** But bring your youngest brother to me; so shall your words be verified, and ye shall not die. And they did so.  
and bring your youngest brother to me, in order that your words be verified, and that ye may not die. And they did so.  
and your young brother ye bring unto me, and your words are established, and ye die not;` and they do so.

- 21** And they said one to another, We are verily guilty concerning our brother, in that we saw the anguish of his soul, when he besought us, and we would not hear; therefore is this distress come upon us.  
Then they said one to another, We are indeed guilty concerning our brother, whose anguish of soul we saw when he besought us, and we did not hearken; therefore this distress is come upon us.  
And they say one unto another, `Verily we [are] guilty concerning our brother, because we saw the distress of his soul, in his making supplication unto us, and we did not hearken: therefore hath this distress come upon us.`
- 22** And Reuben answered them, saying, Did I not speak to you, saying, Do not sin against the young man; and ye would not hear? therefore behold also his blood is required.  
And Reuben answered them, saying, Did I not speak to you, saying, Do not sin against the lad? But ye did not hearken; and now behold, his blood also is required.  
And Reuben answereth them, saying, `Spake I not unto you, saying, Sin not against the lad? and ye hearkened not; and his blood also, lo, it is required.`
- 23** And they knew not that Joseph understood them; for he spoke to them by an interpreter.  
And they did not know that Joseph understood, for the interpreter was between them.  
And they have not known that Joseph understandeth, for the interpreter [is] between them;
- 24** And he turned himself away from them, and wept; and returned to them again, and communed with them, and took from them Simeon, and bound him before their eyes.  
And he turned away from them, and wept. And he returned to them, and spoke to them, and took Simeon from among them, and bound him before their eyes.  
and he turneth round from them, and weepeth, and turneth back unto them, and speaketh unto them, and taketh from them Simeon, and bindeth him before their eyes.
- 25** Then Joseph commanded to fill their sacks with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way: and thus did he to them.  
And Joseph gave orders to fill their vessels with corn, and to restore every man's money into his sack, and to give them provision for the way.  
And thus did they to them.  
And Joseph commandeth, and they fill their vessels [with] corn, also to put back the money of each unto his sack, and to give to them provision for the way; and one doth to them so.
- 26** And they loaded their asses with the corn, and departed thence.  
And they loaded their asses with their grain, and departed thence.  
And they lift up their corn upon their asses, and go from thence,
- 27** And as one of them opened his sack to give his ass provender in the inn, he espied his money: for behold, it was in his sack's mouth.  
And one of them opened his sack to give his ass food in the inn, and saw his money, and behold, it was in the mouth of his sack.  
and the one openeth his sack to give provender to his ass at a lodging-place, and he seeth his money, and lo, it [is] in the mouth of his bag,

- 28** And he said to his brethren, My money is restored; and see it is even in my sack: and their heart failed them, and they were afraid, saying one to another, What is this that God hath done to us?  
And he said to his brethren, My money is returned [to me], and behold, it is even in my sack. And their heart failed [them], and they were afraid saying one to another, What is this [that] God has done to us?  
and he saith unto his brethren, `My money hath been put back, and also, lo, in my bag:` and their heart goeth out, and they tremble, one to another saying, `What [is] this God hath done to us!`
- 29** And they came to Jacob their father to the land of Canaan, and told him all that befell them, saying,  
And they came into the land of Canaan, to Jacob their father, and told him all that had befallen them, saying,  
And they come in unto Jacob their father, to the land of Canaan, and they declare to him all the things meeting them, saying,
- 30** The man who is the lord of the land, spoke roughly to us, and took us for spies of the country.  
The man, the lord of the land, spoke roughly to us, and treated us as spies of the land.  
`The man, the lord of the land, hath spoken with us sharp things, and maketh us as spies of the land;
- 31** And we said to him, We are true men; we are no spies:  
And we said to him, We are honest; we are not spies:  
and we say unto him, We [are] right men, we have not been spies,
- 32** We are twelve brethren, sons of our father: one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.  
we are twelve brethren, sons of our father; one is not, and the youngest is this day with our father in the land of Canaan.  
we [are] twelve brethren, sons of our father, the one is not, and the young one [is] to-day with our father in the land of Canaan.
- 33** And the man, the lord of the country, said to us, By this shall I know that ye are true men: leave one of your brethren here with me, and take food for the famine of your households, and depart:  
And the man, the lord of the land, said to us, Hereby shall I know that ye are honest: leave one of your brethren with me, and take [for] the hunger of your households, and go,  
`And the man, the lord of the land, saith unto us, By this I know that ye [are] right men -- one of your brethren leave with me, and [for] the famine of your houses take ye and go,
- 34** And bring your youngest brother to me: then shall I know that ye are no spies, but that ye are true men: then will I deliver to you your brother, and ye shall traffick in the land.  
and bring your youngest brother to me, and I shall know that ye are not spies, but are honest. Your brother will I give up to you; and ye may trade in the land.  
and bring your young brother unto me, and I know that ye [are] not spies, but ye [are] right men; your brother I give to you, and ye trade with the land.`



- 35** And it came to pass as they emptied their sacks, that behold, every man's bundle of money was in his sack; and when they and their father saw the bundles of money, they were afraid.  
And it came to pass as they emptied their sacks, that behold, every man had his bundle of money in his sack; and they saw their bundles of money, they and their father, and were afraid.  
And it cometh to pass, they are emptying their sacks, and lo, the bundle of each man's silver [is] in his sack, and they see their bundles of silver, they and their father, and are afraid;
- 36** And Jacob their father said to them, Me have ye bereaved: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin away: all these things are against me.  
And Jacob their father said to them, Ye have bereaved me of children: Joseph is not, and Simeon is not, and ye will take Benjamin! All these things are against me.  
and Jacob their father saith unto them, `Me ye have bereaved; Joseph is not, and Simeon is not, and Benjamin ye take -- against me have been all these.`
- 37** And Reuben spoke to his father, saying, Slay my two sons, if I bring him not to thee: deliver him into my hand, and I will bring him to thee again.  
And Reuben spoke to his father, saying, Slay my two sons if I bring him not back to thee: give him into my hand, and I will bring him to thee again.  
And Reuben speaketh unto his father, saying, `My two sons thou dost put to death, if I bring him not in unto thee; give him into my hand, and I - I bring him back unto thee;`
- 38** And he said, My son shall not go down with you; for his brother is dead, and he is left alone: if mischief shall befall him by the way in which ye go, then will ye bring down my gray hairs with sorrow to the grave.  
But he said, My son shall not go down with you, for his brother is dead, and he alone is left; and if mischief should befall him by the way in which ye go, then would ye bring down my grey hairs with sorrow to Sheol.  
and he saith, `My son doth not go down with you, for his brother [is] dead, and he by himself is left; when mischief hath met him in the way in which ye go, then ye have brought down my grey hairs in sorrow to sheol.`
- 1** \43:2\And it came to pass, when they had consumed the corn which they had brought from Egypt, their father said to them, Go again, buy us a little food.  
And the famine was grievous in the land.  
And the famine [is] severe in the land;
- 2** \43:3\And Judah spoke to him, saying, The man did solemnly protest to us, saying, Ye shall not see my face, except your brother be with you.  
And it came to pass, when they had finished eating the grain which they had brought from Egypt, that their father said to them, Go again, buy us a little food.  
and it cometh to pass, when they have finished eating the corn which they brought from Egypt, that their father saith unto them, `Turn back, buy for us a little food.`

- 3 \43:4\If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food:  
And Judah spoke to him, saying, The man did positively testify to us, saying, Ye shall not see my face, unless your brother be with you.  
And Judah speaketh unto him, saying, `The man protesting protested to us, saying, Ye do not see my face without your brother [being] with you;
- 4 \43:5\But if thou wilt not send him, we will not go down, for the man said to us, Ye shall not see my face, except your brother be with you.  
If thou wilt send our brother with us, we will go down and buy thee food;  
if thou art sending our brother with us, we go down, and buy for thee food,
- 5 \43:6\And Israel said, Why dealt ye so ill with me, as to tell the man whether ye had yet a brother?  
but if thou do not send [him], we will not go down, for the man said to us, Ye shall not see my face, unless your brother be with you.  
and if thou art not sending -- we do not go down, for the man said unto us, Ye do not see my face without your brother [being] with you.`
- 6 \43:7\And they said, The man asked us strictly concerning our state, and our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye another brother?  
and we told him according to the tenor of these words: Could we certainly know that he would say, Bring your brother down?  
And Israel said, Why did ye deal [so] ill with me [as] to tell the man whether ye had yet a brother?  
And Israel saith, `Why did ye evil to me, by declaring to the man that ye had yet a brother?`
- 7 \43:8\And Judah said to Israel, his father, Send the lad with me, and we will arise and go; that we may live, and not die, both we, and thou, and also our little ones.  
And they said, The man asked very closely after us, and after our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye a brother? And we told him according to the tenor of these words. Could we at all know that he would say, Bring your brother down?  
and they say, `The man asked diligently concerning us, and concerning our kindred, saying, Is your father yet alive? have ye a brother? and we declare to him according to the tenor of these things; do we certainly know that he will say, Bring down your brother?`
- 8 \43:9\I will be surety for him; of my hand shalt thou require him: if I bring him not to thee, and set him before thee, then let me bear the blame forever:  
And Judah said to Israel his father, Send the lad with me, and we will arise and go, that we may live, and not die, both we and thou and our little ones.  
And Judah saith unto Israel his father, `Send the youth with me, and we arise, and go, and live, and do not die, both we, and thou, and our infant
- 9 \43:10\For except we had delayed, surely now we had returned this second time.  
I will be surety for him: of my hand shalt thou require him; if I bring him not to thee, and set him before thy face, then shall I be guilty toward thee for ever.  
I -- I am surety [for] him, from my hand thou dost require him; if I have not brought him in unto thee, and set him before thee -- then I have sinned against thee all the days;
- 10 \43:11\And their father Israel said to them, If it must be so now, do this; take of the best fruits in the land in your vessels, and carry to the man a present, a little balm, and a little honey, spices, and myrrh, nuts, and almonds:  
For had we not lingered, we should now certainly have returned already twice.  
for if we had not lingered, surely now we had returned these two times.`

- 11** \43:12\And take double money in your hand; and the money that was returned in the mouth of your sacks, carry it again in your hand; it may be was an oversight:  
And their father Israel said to them, If it is then so, do this: take of the best fruits in the land in your vessels, and carry down the man a gift: a little balsam and a little honey, tragacanth and ladanum, pistacia-nuts and almonds.  
And Israel their father saith unto them, `If so, now, this do: take of the praised thing of the land in your vessels, and take down to the man a present, a little balm, and a little honey, spices and myrrh, nuts and almonds;
- 12** \43:13\Take also your brother, and arise, go again to the man:  
And take other money in your hand, and the money that was returned to you in the mouth of your sacks, carry back in your hand: perhaps it is an oversight.  
and double money take in your hand, even the money which is brought back in the mouth of your bags, ye take back in your hand, it may be it [i] an oversight.
- 13** \43:14\And God Almighty give you mercy before the man, that he may send away your other brother, and Benjamin: If I be bereaved, I am bereaved.  
And take your brother, and arise, go again to the man.  
`And take your brother, and rise, turn back unto the man;
- 14** \43:15\And the men took that present, and they took double money in their hand, and Benjamin; and arose, and went down to Egypt, and stood before Joseph.  
And the Almighty ·God give you mercy before the man, that he may send away your other brother and Benjamin! And I, if I be bereaved of children, am bereaved.  
and God Almighty give to you mercies before the man, so that he hath sent to you your other brother and Benjamin; and I, when I am bereaved I am bereaved.`
- 15** \43:16\And when Joseph saw Benjamin with them, he said to the ruler of his house, Bring these men home, and slay, and make ready: for these men shall dine with me at noon.  
And the men took that gift, and took double money in their hand, and Benjamin, and rose up, and went down to Egypt, and came before Joseph  
And the men take this present, double money also they have taken in their hand, and Benjamin; and they rise, and go down to Egypt, and stand before Joseph;
- 16** \43:17\And the man did as Joseph commanded: and the man brought the men into Joseph's house.  
And Joseph saw Benjamin with them, and said to the [man] who was over his house, Bring the men into the house, and slaughter cattle, and make ready; for the men shall eat with me at noon.  
and Joseph seeth Benjamin with them, and saith to him who [is] over his house, `Bring the men into the house, and slaughter an animal, and make ready, for with me do the men eat at noon.`
- 17** \43:18\And the men were afraid, because they were brought into Joseph's house; and they said, Because of the money that was returned in our sacks at the first time, are we brought in; that he may seek occasion against us, and fall upon us, and take us for bond-men, and our asses.  
And the man did as Joseph had said; and the man brought the men into Joseph's house.  
And the man doth as Joseph hath said, and the man bringeth in the men into the house of Joseph,

- 18 \43:19\And they came near to the steward of Joseph's house, and they communed with him at the door of the house,  
And the men were afraid because they were brought into Joseph`s house, and said, Because of the money that was returned to us in our sacks a the beginning are we brought in, that he may turn against us, and fall upon us and take us for bondmen, and our asses.  
and the men are afraid because they have been brought into the house of Joseph, and they say, `For the matter of the money which was put back our bags at the commencement are we brought in -- to roll himself upon us, and to throw himself on us, and to take us for servants -- our asses also.`
- 19 \43:20\And said, O sir, we came down indeed at the first time to buy food:  
And they came up to the man that was over Joseph`s house, and they spoke to him at the door of the house,  
And they come nigh unto the man who [is] over the house of Joseph, and speak unto him at the opening of the house,
- 20 \43:21\And it came to pass, when we came to the inn, that we opened our sacks, and behold, every man's money was in the mouth of his sack, our money in full weight: and we have brought it again in our hand.  
and said, Ah! my lord, we came indeed down at the first to buy food.  
and say, `O, my lord, we really come down at the commencement to buy food;
- 21 \43:22\And other money have we brought down in our hands to buy food: we cannot tell who put our money in our sacks.  
And it came to pass when we came to the inn, that we opened our sacks, and behold, [every] man`s money was in the mouth of his sack, our money according to its weight; and we have brought it again in our hand.  
and it cometh to pass, when we have come in unto the lodging-place, and open our bags, that lo, each one`s money [is] in the mouth of his bag, our money in its weight, and we bring it back in our hand;
- 22 \43:23\And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, hath given you treasure in your sacks: I had your money. And he brought Simeon out to them.  
And other money have we brought down in our hand to buy food. We do not know who put our money in our sacks.  
and other money have we brought down in our hand to buy food; we have not known who put our money in our bags.`
- 23 \43:24\And the man brought the men into Joseph's house, and gave them water, and they washed their feet; and he gave their asses provender. And he said, Peace be to you, fear not: your God, and the God of your father, has given you treasure in your sacks; your money came to me. An he brought Simeon out to them.  
And he saith, `Peace to you, fear not: your God and the God of your father hath given to you hidden treasure in your bags, your money came unto me;` and he bringeth out Simeon unto them.
- 24 \43:25\And they made ready the present against Joseph should come at noon: for they heard that they should eat bread there.  
And the man brought the men into Joseph`s house, and gave water, and they washed their feet; and he gave their asses food.  
And the man bringeth in the men into Joseph`s house, and giveth water, and they wash their feet; and he giveth provender for their asses,
- 25 \43:26\And when Joseph came home, they brought him the present which was in their hand into the house, and bowed themselves to him to the earth.  
And they made ready the gift for Joseph`s coming at noon; for they had heard that they should eat bread there.  
and they prepare the present until the coming of Joseph at noon, for they have heard that there they do eat bread.

- 26 \43:27\And he asked them of their welfare, and said, Is your father well, the old man of whom ye spoke? Is he yet alive?  
When Joseph came home, they brought him the gift that was in their hand, into the house, and bowed themselves to him to the earth.  
And Joseph cometh into the house, and they bring to him the present which [is] in their hand, into the house, and bow themselves to him, to the earth;
- 27 \43:28\And they answered, Thy servant, our father, is in good health, he is yet alive: and they bowed their heads and made obeisance.  
And he asked them of their welfare, and said, Is your father well -- the old man of whom ye spoke? Is he yet alive?  
and he asketh of them of peace, and saith, `Is your father well? the aged man of whom ye have spoken, is he yet alive?`
- 28 \43:29\And he lifted up his eyes, and saw his brother Benjamin, his mother's son, and said, Is this your younger brother, of whom ye spoke to me  
And he said, God be gracious to thee, my son.  
And they said, Thy servant our father is well; he is yet alive. And they bowed, and made obeisance.  
and they say, `Thy servant our father [is] well, he is yet alive;` and they bow, and do obeisance.
- 29 \43:30\And Joseph made haste; for his bowels yearned towards his brother: and he sought where to weep; and he entered into his chamber, and wept there.  
And he lifted up his eyes and saw his brother Benjamin, his mother`s son, and said, Is this your younger brother of whom ye spoke to me? And he said, God be gracious to thee, my son!  
And he lifteth up his eyes, and seeth Benjamin his brother, his mother`s son, and saith, `Is this your young brother, of whom ye have spoken unto me?` and he saith, `God favour thee, my son.`
- 30 \43:31\And he washed his face, and went out, and refrained himself, and said, Set on bread.  
And Joseph made haste, for his bowels burned for his brother; and he sought [a place] to weep, and he went into the chamber, and wept there.  
And Joseph hasteth, for his bowels have been moved for his brother, and he seeketh to weep, and entereth the inner chamber, and weepeth there
- 31 \43:32\And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who ate with him, by themselves; because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews; for that is an abomination to the Egyptians.  
And he washed his face, and came out, and controlled himself, and said, Set on bread.  
and he washeth his face, and goeth out, and refraineth himself, and saith, `Place bread.`
- 32 \43:33\And they sat before him, the first-born according to his birth-right, and the youngest according to his youth: and the men wondered one a another.  
And they set on for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who ate with him by themselves; because the Egyptians might not eat bread with the Hebrews, for that is an abomination unto the Egyptians.  
And they place for him by himself, and for them by themselves, and for the Egyptians who are eating with him by themselves: for the Egyptians are unable to eat bread with the Hebrews, for it [is] an abomination to the Egyptians.
- 33 \43:34\And he took and sent messes to them from before him: but Benjamin's mess was five times so much as any of theirs. And they drank, and were merry with him.  
And they sat before him, the firstborn according to his birthright, and the youngest according to his youth; and the men marvelled one at another  
And they sit before him, the first-born according to his birthright, and the young one according to his youth, and the men wonder one at another

- 1** And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.  
And he commanded him who was over his house, saying, Fill the men`s sacks with food, as much as they can carry; and put every man`s money the mouth of his sack.  
And he commandeth him who [is] over his house, saying, `Fill the bags of the men [with] food, as they are able to bear, and put the money of each in the mouth of his bag;
- 2** And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his corn money: and he did according to the word that Joseph had spoken.  
And put my cup, the silver cup, in the mouth of the sack of the youngest, and his grain-money. And he did according to the word of Joseph which he had spoken.  
and my cup, the silver cup, thou dost put in the mouth of the bag of the young one, and his corn-money;` and he doth according to the word of Joseph which he hath spoken.
- 3** As soon as the morning was light, the men were sent away, they, and their asses.  
In the morning, when it was light, the men were sent away, they and their asses.  
The morning is bright, and the men have been sent away, they and their asses --
- 4** And when they had gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said to his steward, Arise, follow after the men; and when thou dost overtake them, say to them, Why have ye rewarded evil for good?  
They were gone out of the city, [and] not [yet] far off, when Joseph said to him who was over his house, Up! follow after the men; and when thou overtakest them, thou shalt say to them, Why have ye rewarded evil for good?  
they have gone out of the city -- they have not gone far off -- and Joseph hath said to him who [is] over his house, `Rise, pursue after the men; and thou hast overtaken them, and thou hast said unto them, Why have ye recompensed evil for good?
- 5** Is not this the cup in which my lord drinketh, and by which indeed he divineth? ye have done evil in so doing.  
Is not this [it] in which my lord drinks, and in which indeed he divines? Ye have done evil [in] what ye have done.  
Is not this that with which my lord drinketh? and he observeth diligently with it; ye have done evil [in] that which ye have done.`
- 6** And he overtook them, and he spoke to them these same words.  
And he overtook them, and he spoke to them these words.  
And he overtaketh them, and speaketh unto them these words,
- 7** And they said to him, Why saith my lord these words? Far be it from us that thy servants should do according to this thing:  
And they said to him, Why does my lord speak such words as these? Far be it from thy servants to do such a thing!  
and they say unto him, `Why doth my lord speak according to these words? far be it from thy servants to do according to this word;

- 8** Behold, the money which we found in our sacks' mouths, we brought again to thee from the land of Canaan: how then should we steal from thy lord's house silver or gold?  
Behold, the money that we found in our sacks` mouths we have brought again to thee from the land of Canaan; and how should we steal out of thy lord`s house silver or gold?  
lo, the money which we found in the mouth of our bags we brought back unto thee from the land of Canaan, and how do we steal from the house thy lord silver or gold?
- 9** With whom soever of thy servants it shall be found, both let him die, and we also will be my lord's bond-men.  
With whomsoever of thy servants it is found, let him die; and we also will be my lord`s bondmen.  
with whomsoever of thy servants it is found, he hath died, and we also are to my lord for servants.`
- 10** And he said, Now also let it be according to your words: he with whom it shall be found, shall be my servant; and ye shall be blameless.  
And he said, Now also [let] it [be] according to your words: let him with whom it is found be my bondman, but ye shall be blameless.  
And he saith, `Now, also, according to your words, so it [is]; he with whom it is found becometh my servant, and ye are acquitted;`
- 11** Then they speedily took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.  
And they hasted and laid down every man his sack on the ground, and opened every man his sack.  
and they hasten and take down each his bag to the earth, and each openeth his bag;
- 12** And he searched, and began at the eldest, and left at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.  
And he searched carefully: he began at the eldest, and ended at the youngest; and the cup was found in Benjamin`s sack.  
and he searcheth -- at the eldest he hath begun, and at the youngest he hath completed -- and the cup is found in the bag of Benjamin;
- 13** Then they rent their clothes, and loaded every man his ass, and returned to the city.  
Then they rent their clothes, and loaded every man his ass, and they returned to the city.  
and they rend their garments, and each ladeth his ass, and they turn back to the city.
- 14** And Judah and his brethren came to Joseph's house, (for he was yet there:) and they fell before him on the ground.  
And Judah and his brethren came to Joseph`s house; and he was still there; and they fell down before him to the ground.  
And Judah -- his brethren also -- cometh in unto the house of Joseph, and he is yet there, and they fall before him to the earth;
- 15** And Joseph said to them, What deed is this that ye have done? knew ye not that such a man as I can certainly divine?  
And Joseph said to them, What deed is this which ye have done? Did ye not know that such a man as I can certainly divine?  
and Joseph saith to them, `What [is] this deed that ye have done? have ye not known that a man like me doth diligently observe?`
- 16** And Judah said, What shall we say to my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold we are my lord's servants, both we, and he also with whom the cup is found.  
And Judah said, What shall we say to my lord? what shall we speak, and how justify ourselves? God has found out the iniquity of thy servants; behold, we are my lord`s bondmen, both we, and he in whose hand the cup has been found.  
And Judah saith, `What do we say to my lord? what do we speak? and what -- do we justify ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants; lo, we [are] servants to my lord, both we, and he in whose hand the cup hath been found;`

- 17** And he said, Far be it from me that I should do so: the man in whose hand the cup is found, he shall be my servant; and as for you, go in peace to your father.  
And he said, Far be it from me to do so! The man in whose hand the cup has been found, he shall be my bondman; but as for you, go up in peace to your father.  
and he saith, `Far be it from me to do this; the man in whose hand the cup hath been found, he becometh my servant; and ye, go ye up in peace unto your father.`
- 18** Then Judah came near to him, and said, Oh my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thy anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.  
Then Judah came near to him, and said, Ah! my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.  
And Judah cometh nigh unto him, and saith, `O, my lord, let thy servant speak, I pray thee, a word in the ears of my lord, and let not thine anger burn against thy servant -- for thou art as Pharaoh.
- 19** My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?  
My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?  
My lord hath asked his servants, saying, Have ye a father or brother?
- 20** And we said to my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one: and his brother is dead, and he alone is left of his mother, and his father loveth him.  
And we said to my lord, We have an aged father, and a child born to him in his old age, [yet] young; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loves him.  
and we say unto my lord, We have a father, an aged one, and a child of old age, a little one; and his brother died, and he is left alone of his mother and his father hath loved him.
- 21** And thou saidst to thy servants, Bring him down to me, that I may set my eyes upon him.  
And thou saidst unto thy servants, Bring him down to me, that I may set mine eye on him.  
`And thou sayest unto thy servants, Bring him down unto me, and I set mine eye upon him;
- 22** And we said to my lord, The lad cannot leave his father; for if he should leave his father, his father would die.  
And we said to my lord, The youth cannot leave his father: if he should leave his father, [his father] would die.  
and we say unto my lord, The youth is not able to leave his father, when he hath left his father, then he hath died;
- 23** And thou saidst to thy servants, Except your youngest brother shall come down with you, ye shall see my face no more.  
And thou saidst to thy servants, Unless your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.  
and thou sayest unto thy servants, If your young brother come not down with you, ye add not to see my face.
- 24** And it came to pass, when we came to thy servant, my father, we told him the words of my lord.  
And it came to pass when we came up to thy servant my father, we told him the words of my lord.  
`And it cometh to pass, that we have come up unto thy servant my father, that we declare to him the words of my lord;



- 25 And our father said, Go again; buy us a little food.  
And our father said, Go again, buy us a little food.  
and our father saith, Turn back, buy for us a little food,
- 26 And we said, We cannot go down: if our youngest brother shall be with us, then will we go down; for we may not see the man's face, except our youngest brother shall be with us.  
But we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down; for we cannot see the man`s face unless our youngest brother is with us.  
and we say, We are not able to go down; if our young brother is with us, then we have gone down; for we are not able to see the man`s face, and our young brother not with us.
- 27 And thy servant my father, said to us, Ye know that my wife bore me two sons:  
And thy servant my father said to us, Ye know that my wife bore me two [sons];  
`And thy servant my father saith unto us, Ye -- ye have known that two did my wife bare to me,
- 28 And the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I have not seen him since:  
and the one went out from me, and I said, He must certainly have been torn in pieces; and I have not seen him [again] hitherto.  
and the one goeth out from me, and I say, Surely he is torn -- torn! and I have not seen him since;
- 29 And if ye take this also from me, and mischief shall befall him, ye will bring down my gray hairs with sorrow to the grave.  
And if ye take this one also from me, and mischief should befall him, ye will bring down my grey hairs with misery to Sheol.  
when ye have taken also this from my presence, and mischief hath met him, then ye have brought down my grey hairs with evil to sheol.
- 30 Now therefore, when I come to thy servant my father, and the lad is not with us; (seeing that his life is bound up in the lad's life)  
And now, when I come to thy servant my father, and the lad is not with us, -- seeing that his life is bound up with his life,  
`And now, at my coming in unto thy servant my father, and the youth not with us (and his soul is bound up in his soul),
- 31 It shall come to pass, when he seeth that the lad is not with us, that he will die: and thy servants will bring down the gray hairs of thy servant our father, with sorrow to the grave.  
it will come to pass when he sees that the lad is not [there], that he will die; and thy servants will bring down the grey hairs of thy servant our father with sorrow to Sheol.  
then it hath come to pass when he seeth that the youth is not, that he hath died, and thy servants have brought down the grey hairs of thy servant our father with sorrow to sheol;
- 32 For thy servant became surety for the lad to my father, saying, If I bring him not to thee, then I will bear the blame to my father for ever.  
For thy servant became surety for the lad to my father, saying, If I bring him not to thee, then I shall be guilty toward my father all my days.  
for thy servant obtained the youth by surety from my father, saying, If I bring him not in unto thee -- then I have sinned against my father all the days.

- 33** Now therefore, I pray thee, let thy servant abide instead of the lad, a bond-man to my lord; and let the lad return with his brethren.  
And now, let thy servant stay, I pray thee, instead of the lad a bondman to my lord, and let the lad go up with his brethren;  
`And now, let thy servant, I pray thee, abide instead of the youth a servant to my lord, and the youth goeth up with his brethren,
- 34** For how shall I return to my father, and the lad be not with me? lest perhaps I see the evil that shall come on my father.  
for how should I go up to my father if the lad were not with me? -- lest I see the evil that would come on my father.  
for how do I go up unto my father, and the youth not with me? lest I look on the evil which doth find my father.`
- 1** Then Joseph could not refrain himself before all them that stood by him; and he cried, Cause every man to go out from me: and there stood no man with him, while Joseph made himself known to his brethren.  
And Joseph could not control himself before all them that stood by him, and he cried, Put every man out from me! And no man stood with him when Joseph made himself known to his brethren.  
And Joseph hath not been able to refrain himself before all those standing by him, and he calleth, `Put out every man from me;` and no man hath stood with him when Joseph maketh himself known unto his brethren,
- 2** And he wept aloud; and the Egyptians and the house of Pharaoh heard.  
And he raised his voice in weeping; and the Egyptians heard, and the house of Pharaoh heard.  
and he giveth forth his voice in weeping, and the Egyptians hear, and the house of Pharaoh heareth.
- 3** And Joseph said to his brethren, I am Joseph; doth my father yet live? And his brethren could not answer him; for they were troubled at his presence.  
And Joseph said to his brethren, I am Joseph. Does my father yet live? And his brethren could not answer him, for they were troubled at his presence.  
And Joseph saith unto his brethren, `I [am] Joseph, is my father yet alive?` and his brethren have not been able to answer him, for they have been troubled at his presence.
- 4** And Joseph said to his brethren, Come near to me, I pray you: and they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.  
And Joseph said to his brethren, Come near to me, I pray you. And they came near. And he said, I am Joseph your brother, whom ye sold into Egypt.  
And Joseph saith unto his brethren, `Come nigh unto me, I pray you,` and they come nigh; and he saith, `I [am] Joseph, your brother, whom ye sold into Egypt;
- 5** Now therefore be not grieved, nor angry with yourselves, that ye sold me hither; for God sent me before you to preserve life.  
And now, be not grieved, and be not angry with yourselves, that ye sold me hither, for God sent me before you to preserve life.  
and now, be not grieved, nor let it be displeasing in your eyes that ye sold me hither, for to preserve life hath God sent me before you.
- 6** For these two years hath the famine been in the land: and yet there are five years, in which there shall neither be tillage nor harvest.  
For the famine has been these two years in the land; and yet there are five years in which there will be neither ploughing nor harvest.  
`Because these two years the famine [is] in the heart of the land, and yet [are] five years, [in] which there is neither ploughing nor harvest;

- 7 And God sent me before you, to preserve for you a posterity in the earth, and to save your lives by a great deliverance.  
So God sent me before you to preserve you a remnant in the earth, and to save you alive by a great deliverance.  
and God sendeth me before you, to place of you a remnant in the land, and to give life to you by a great escape;
- 8 So now it was not you that sent me hither, but God: and he hath made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and a ruler throughout : the land of Egypt.  
And now it was not you [that] sent me here, but God; and he has made me a father to Pharaoh, and lord of all his house, and governor over all the land of Egypt.  
and now, ye -- ye have not sent me hither, but God, and He doth set me for a father to Pharaoh, and for lord to all his house, and ruler over all th land of Egypt.
- 9 Haste ye, and return to my father, and say to him, Thus saith thy son Joseph, God hath made me lord of all Egypt; come down to me; delay not: Haste and go up to my father, and say to him, Thus says thy son Joseph: God has made me lord of all Egypt; come down to me, tarry not.  
`Haste, and go up unto my father, then ye have said to him, Thus said Joseph thy son, God hath set me for lord to all Egypt; come down unto me stay not,
- 10 And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near to me, thou, and thy children, and thy children's children, and thy flocks, and thy herds, and all that thou hast:  
And thou shalt dwell in the land of Goshen, and thou shalt be near to me, thou, and thy sons, and thy sons` sons, and thy sheep, and thy cattle, and all that thou hast.  
and thou hast dwelt in the land of Goshen, and been near unto me, thou and thy sons, and thy son`s sons, and thy flock, and thy herd, and all tha thou hast,
- 11 And there will I nourish thee, (for yet there are five years of famine,) lest thou, and thy household, and all that thou hast, should come to poverty And there will I maintain thee; for yet there are five years of famine; in order that thou be not impoverished, thou, and thy household, and all that thou hast.  
and I have nourished thee there -- for yet [are] five years of famine -- lest thou become poor, thou and thy household, and all that thou hast.
- 12 And behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth that speaketh to you.  
And behold, your eyes see, and the eyes of my brother Benjamin, that it is my mouth which speaks to you.  
`And lo, your eyes are seeing, and the eyes of my brother Benjamin, that [it is] my mouth which is speaking unto you;
- 13 And ye shall tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen: and ye shall haste, and bring down my father hither.  
And tell my father of all my glory in Egypt, and of all that ye have seen, and haste and bring down my father hither.  
and ye have declared to my father all my honour in Egypt, and all that ye have seen, and ye have hasted, and have brought down my father hithe
- 14 And he fell upon his brother Benjamin's neck, and wept; and Benjamin wept upon his neck.  
And he fell on his brother Benjamin`s neck, and wept; and Benjamin wept on his neck.  
And he falleth on the neck of Benjamin his brother, and weepeth, and Benjamin hath wept on his neck;

- 15 Moreover, he kissed all his brethren, and wept upon them: and after that his brethren talked with him.  
And he kissed all his brethren, and wept upon them; and after that his brethren talked with him.  
and he kisseth all his brethren, and weepeth over them; and afterwards have his brethren spoken with him.
- 16 And the fame of this was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come: and it pleased Pharaoh well, and his servants.  
And the report was heard in Pharaoh's house, saying, Joseph's brethren are come. And it was good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his bondmen.  
And the sound hath been heard in the house of Pharaoh, saying, `Come have the brethren of Joseph;` and it is good in the eyes of Pharaoh, and in the eyes of his servants,
- 17 And Pharaoh said to Joseph, Say to thy brethren, This do ye; load your beasts, and go, return to the land of Canaan;  
And Pharaoh said to Joseph, Say to thy brethren, Do this: load your beasts and depart, go into the land of Canaan,  
and Pharaoh saith unto Joseph, `Say unto thy brethren, This do ye: lade your beasts, and go, enter ye the land of Canaan,
- 18 And take your father, and your households, and come to me: and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land  
and take your father and your households, and come to me; and I will give you the good of the land of Egypt, and ye shall eat the fat of the land  
and take your father, and your households, and come unto me, and I give to you the good of the land of Egypt, and eat ye the fat of the land.
- 19 Now thou art commanded, this do ye; take for yourselves wagons from the land of Egypt for your little ones, and for your wives, and bring your father, and come.  
And thou art commanded -- this do: take waggons out of the land of Egypt for your little ones and for your wives, and take up your father, and come.  
`Yea, thou -- thou hast been commanded: this do ye, take for yourselves out of the land of Egypt, waggons for your infants, and for your wives, and ye have brought your father, and come;
- 20 Also regard not your furniture; for the good of all the land of Egypt is yours.  
And let not your eye regret your stuff; for the good of all the land of Egypt shall be yours.  
and your eye hath no pity on your vessels, for the good of all the land of Egypt [is] yours.`
- 21 And the children of Israel did so: and Joseph gave them wagons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way  
And the sons of Israel did so; and Joseph gave them waggons, according to the commandment of Pharaoh, and gave them provision for the way  
And the sons of Israel do so, and Joseph giveth waggons to them by the command of Pharaoh, and he giveth to them provision for the way;
- 22 To all of them he gave each man changes of raiment: but to Benjamin he gave three hundred pieces of silver, and five changes of raiment.  
To each one of them all he gave changes of clothing; but to Benjamin he gave three hundred [pieces] of silver and five changes of clothing.  
to all of them hath he given -- to each changes of garments, and to Benjamin he hath given three hundred silverlings, and five changes of garments

- 23** And to his father he sent after this manner; ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with corn and bread and meat, for his father by the way.  
And to his father he sent this: ten asses laden with the good things of Egypt, and ten she-asses laden with corn and bread, and food for his father by the way.  
and to his father he hath sent thus: ten asses bearing of the good things of Egypt, and ten she-asses bearing corn and bread, even food for his father for the way.
- 24** So he sent his brethren away, and they departed: and he said to them, See that ye contend not by the way.  
And he sent his brethren away, and they departed. And he said to them, Do not quarrel on the way.  
And he sendeth his brethren away, and they go; and he saith unto them, `Be not angry in the way.`
- 25** And they went up from Egypt, and came into the land of Canaan, to Jacob their father,  
And they went up out of Egypt, and came into the land of Canaan to Jacob their father.  
And they go up out of Egypt, and come in to the land of Canaan, unto Jacob their father,
- 26** And told him, saying, Joseph is yet alive, and he is governor over all the land of Egypt. And Jacob's heart fainted, for he believed them not.  
And they told him, saying, Joseph is still alive, and he is governor over all the land of Egypt. And his heart fainted, for he did not believe them.  
and they declare to him, saying, `Joseph [is] yet alive,` and that he [is] ruler over all the land of Egypt; and his heart ceaseth, for he hath not give credence to them.
- 27** And they told him all the words of Joseph, which he had said to them: and when he saw the wagons which Joseph had sent to carry him, the spirit of Jacob their father revived:  
And they spoke to him all the words of Joseph, which he had spoken to them. And he saw the waggons that Joseph had sent to carry him. And the spirit of Jacob their father revived.  
And they speak unto him all the words of Joseph, which he hath spoken unto them, and he seeth the waggons which Joseph hath sent to bear him away, and live doth the spirit of Jacob their father;
- 28** And Israel said, It is enough; Joseph my son is yet alive: I will go and see him before I die.  
And Israel said, It is enough: Joseph my son is yet alive; I will go and see him before I die.  
and Israel saith, `Enough! Joseph my son [is] yet alive; I go and see him before I die.`
- 1** And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba, and offered sacrifices to the God of his father Isaac.  
And Israel took his journey with all that he had, and came to Beer-sheba; and he offered sacrifices to the God of his father Isaac.  
And Israel journeyeth, and all that he hath, and cometh in to Beer-Sheba, and sacrificeth sacrifices to the God of his father Isaac;
- 2** And God spoke to Israel in the visions of the night, and said, Jacob, Jacob: and he said, Here am I.  
And God spoke to Israel in the visions of the night and said, Jacob, Jacob! And he said, Here am I.  
and God speaketh to Israel in visions of the night, and saith, `Jacob, Jacob;` and he saith, `Here [am] I.`

- 3 And he said, I am God, the God of thy father: fear not to go down into Egypt; for I will there make of thee a great nation:  
 And he said, I am ·God, the God of thy father: fear not to go down to Egypt; for I will there make of thee a great nation.  
 And He saith, `I [am] God, God of thy father, be not afraid of going down to Egypt, for a great nation I set thee there;
- 4 I will go down with thee into Egypt; and I will also surely bring thee up again: and Joseph shall put his hand upon thine eyes.  
 I will go down with thee to Egypt, and I will also certainly bring thee up; and Joseph shall put his hand on thine eyes.  
 I -- I go down with thee to Egypt, and I -- I also certainly bring thee up, and Joseph doth put his hand on thine eyes.`
- 5 And Jacob rose up from Beer-sheba: and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, in the wagons which Pharaoh had sent to carry him.  
 And Jacob rose up from Beer-sheba; and the sons of Israel carried Jacob their father, and their little ones, and their wives, on the waggons that Pharaoh had sent to carry him.  
 And Jacob riseth from Beer-Sheba, and the sons of Israel bear away Jacob their father, And their infants, and their wives, in the waggons which Pharaoh hath sent to bear him,
- 6 And they took their cattle, and their goods which they had acquired in the land of Canaan, and came into Egypt, Jacob, and all his seed with him  
 And they took their cattle, and their goods which they had acquired in the land of Canaan, and came to Egypt, Jacob and all his seed with him;  
 and they take their cattle, and their goods which they have acquired in the land of Canaan, and come into Egypt -- Jacob, and all his seed with hi
- 7 His sons, and his sons' sons with him, his daughters, and his sons' daughters, and all his seed brought he with him into Egypt.  
 his sons and his sons` sons with him, his daughters and his sons` daughters and all his seed he brought with him to Egypt.  
 his sons, and his sons` sons with him, his daughters, and his sons` daughters, yea, all his seed he brought with him into Egypt.
- 8 And these are the names of the children of Israel, who came into Egypt, Jacob and his sons: Reuben, Jacob's first-born.  
 And these are the names of the sons of Israel who came into Egypt: Jacob and his sons. Jacob`s firstborn, Reuben.  
 And these [are] the names of the sons of Israel who are coming into Egypt: Jacob and his sons, Jacob`s first-born, Reuben.
- 9 And the sons of Reuben; Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.  
 And the sons of Reuben: Enoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.  
 And sons of Reuben: Hanoch, and Phallu, and Hezron, and Carmi.
- 10 And the sons of Simeon; Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul the son of a Canaanitish woman.  
 -- And the sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Saul the son of a Canaanitish woman.  
 And sons of Simeon: Jemuel, and Jamin, and Ohad, and Jachin, and Zohar, and Shaul son of the Canaanitess.
- 11 And the sons of Levi; Gershon, Kohath, and Merari.  
 -- And the sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.  
 And sons of Levi: Gershon, Kohath, and Merari.

- 12** And the sons of Judah; Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zerah: but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pharez were Hezron, and Hamul.  
-- And the sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Pherez, and Zerah; but Er and Onan died in the land of Canaan. And the sons of Pherez were Hezron and Hamul.  
And sons of Judah: Er, and Onan, and Shelah, and Pharez, and Zarah, (and Er and Onan die in the land of Canaan.) And sons of Pharez are Hezron and Hamul.
- 13** And the sons of Issachar; Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.  
-- And the sons of Issachar: Tola, and Puah, and Job, and Shimron.  
And sons of Issachar: Tola, and Phuvah, and Job, and Shimron.
- 14** And the sons of Zebulun; Sered, and Elon, and Jahleel.  
-- And the sons of Zebulun: Sered, and Elon, and Jahleel.  
And sons of Zebulun: Sered, and Elon, and Jahleel.
- 15** These are the sons of Leah, which she bore to Jacob in Padan-aram, with his daughter Dinah: all the souls of his sons and his daughters were thirty and three.  
-- These are the sons of Leah, whom she bore to Jacob in Padan-Aram; and his daughter, Dinah. All the souls of his sons and his daughters were thirty-three.  
These [are] sons of Leah whom she bare to Jacob in Padan-Aram, and Dinah his daughter; all the persons of his sons and his daughters [are] thirty and three.
- 16** And the sons of Gad; Ziphion, and Haggai, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.  
And the sons of Gad: Ziphion and Haggi, Shuni and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.  
And sons of Gad: Ziphion, and Haggi, Shuni, and Ezbon, Eri, and Arodi, and Areli.
- 17** And the sons of Asher; Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And the sons of Beriah; Heber, and Malchiel.  
-- And the sons of Asher: Jimnah, and Jishvah, and Jishvi, and Beriah; and Serah their sister; and the sons of Beriah: Heber and Malchiel.  
And sons of Asher: Jimnah, and Ishuah, and Isui, and Beriah, and Serah their sister. And sons of Beriah: Heber and Malchiel.
- 18** These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter: and these she bore to Jacob, even sixteen souls.  
-- These are the sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter; and she bore these to Jacob: sixteen souls.  
These [are] sons of Zilpah, whom Laban gave to Leah his daughter, and she beareth these to Jacob -- sixteen persons.
- 19** The sons of Rachel Jacob's wife; Joseph, and Benjamin.  
The sons of Rachel Jacob`s wife: Joseph and Benjamin.  
Sons of Rachel, Jacob`s wife: Joseph and Benjamin.
- 20** And to Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asenath the daughter of Poti-pherah priest of On bore to him.  
And to Joseph in the land of Egypt were born Manasseh and Ephraim, whom Asnath bore to him, the daughter of Potipherah the priest in On.  
And born to Joseph in the land of Egypt (whom Asenath daughter of Poti-Pherah, priest of On, hath borne to him) [are] Manasseh and Ephraim

- 21** And the sons of Benjamin were Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.  
 -- And the sons of Benjamin: Belah, and Becher, and Ashbel, Gera and Naaman, Ehi and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.  
 And sons of Benjamin: Belah, and Becher, and Ashbel, Gera, and Naaman, Ehi, and Rosh, Muppim, and Huppim, and Ard.
- 22** These are the sons of Rachel, who were born to Jacob; all the souls were fourteen.  
 -- These are the sons of Rachel who were born to Jacob: all the souls were fourteen.  
 These [are] sons of Rachel, who were born to Jacob; all the persons [are] fourteen.
- 23** And the sons of Dan; Hushim.  
 And the sons of Dan: Hushim.  
 And sons of Dan: Hushim.
- 24** And the sons of Naphtali; Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.  
 -- And the sons of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.  
 And sons of Naphtali: Jahzeel, and Guni, and Jezer, and Shillem.
- 25** These are the sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter, and she bore these to Jacob: all the souls were seven.  
 -- These are the sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter; and she bore these to Jacob: all the souls were seven.  
 These [are] sons of Bilhah, whom Laban gave to Rachel his daughter; and she beareth these to Jacob -- all the persons [are] seven.
- 26** All the souls that came with Jacob into Egypt, who came out of his loins, besides Jacob's sons' wives, all the souls were sixty and six.  
 All the souls that came with Jacob to Egypt, that had come out of his loins, besides Jacob's sons' wives: all the souls were sixty-six.  
 All the persons who are coming to Jacob to Egypt, coming out of his thigh, apart from the wives of Jacob's sons, all the persons [are] sixty and six.
- 27** And the sons of Joseph who were born to him in Egypt, were two souls: all the souls of the house of Jacob, who came into Egypt, were seventy.  
 And the sons of Joseph who were born to him in Egypt, were two souls. All the souls of the house of Jacob that came to Egypt were seventy.  
 And the sons of Joseph who have been born to him in Egypt [are] two persons. All the persons of the house of Jacob who are coming into Egypt [are] seventy.
- 28** And he sent Judah before him to Joseph, to direct his face to Goshen; and they came into the land of Goshen.  
 And he sent Judah before him to Joseph, to give notice before he came to Goshen. And they came into the land of Goshen.  
 And Judah he hath sent before him unto Joseph, to direct before him to Goshen, and they come into the land of Goshen;
- 29** And Joseph made ready his chariot, and went to meet Israel his father to Goshen; and presented himself to him: and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.  
 Then Joseph yoked his chariot, and went up to meet Israel his father, to Goshen, and he presented himself to him; and he fell on his neck, and wept on his neck a good while.  
 and Joseph harnesseth his chariot, and goeth up to meet Israel his father, to Goshen, and appeareth unto him, and falleth on his neck, and weepeth on his neck again;



- 30** And Israel said to Joseph, Now let me die, since I have seen thy face, because thou art yet alive.  
And Israel said to Joseph, Now let me die, after I have seen thy face, since thou still livest.  
and Israel saith unto Joseph, `Let me die this time, after my seeing thy face, for thou [art] yet alive.`
- 31** And Joseph said to his brethren, and to his father's house, I will go up, and show Pharaoh, and say to him, My brethren, and my father's house, who were in the land of Canaan are come to me.  
And Joseph said to his brethren and to his father`s house, I will go up, and tell Pharaoh, and say to him, My brethren and my father`s house, who were in the land of Canaan, are come to me;  
And Joseph saith unto his brethren, and unto the house of his father, `I go up, and declare to Pharaoh, and say unto him, My brethren, and the house of my father who [are] in the land of Canaan have come in unto me;
- 32** And the men are shepherds, for their employment hath been to feed cattle; and they have brought their flocks, and their herds, and all that they have.  
and the men are shepherds, for they have been occupied with cattle; and they have brought their sheep, and their cattle, and all that they have.  
and the men [are] feeders of a flock, for they have been men of cattle; and their flock, and their herd, and all that they have, they have brought.`
- 33** And it shall come to pass, when Pharaoh shall call you, and shall say, What is your occupation?  
And it shall come to pass that when Pharaoh shall call you and say, What is your occupation?  
`And it hath come to pass when Pharaoh calleth for you, and hath said, What [are] your works?
- 34** That ye shall say, The occupation of thy servants hath been about cattle from our youth even until now, both we, and also our fathers: that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians.  
then ye shall say, Thy servants are men that have been occupied with cattle from our youth even until now, both we and our fathers; in order that ye may dwell in the land of Goshen; for every shepherd is an abomination to the Egyptians.  
that ye have said, Thy servants have been men of cattle from our youth, even until now, both we and our fathers, -- in order that ye may dwell in the land of Goshen, for the abomination of the Egyptians is every one feeding a flock.`
- 1** Then Joseph came and told Pharaoh, and said, My father and my brethren, and their flocks, and their herds, and all that they have, have come from the land of Canaan; and behold, they are in the land of Goshen.  
And Joseph came and told Pharaoh and said, My father and my brethren, and their sheep and their cattle, and all that they have, are come out the land of Canaan; and behold, they are in the land of Goshen.  
And Joseph cometh, and declareth to Pharaoh, and saith, `My father, and my brethren, and their flock, and their herd, and all they have, have come from the land of Canaan, and lo, they [are] in the land of Goshen.`
- 2** And he took some of his brethren, even five men, and presented them to Pharaoh.  
And he took from the whole number of his brethren, five men, and set them before Pharaoh.  
And out of his brethren he hath taken five men, and setteth them before Pharaoh;

- 3** And Pharaoh said to his brethren, What is your occupation? And they said to Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we, and also our father  
And Pharaoh said to his brethren, What is your occupation? And they said to Pharaoh, Thy servants are shepherds, both we and our fathers.  
and Pharaoh saith unto his brethren, `What [are] your works?` and they say unto Pharaoh, `Thy servants [are] feeders of a flock, both we and our fathers;`
- 4** They said moreover to Pharaoh, We have come to sojourn in the land: for thy servants have no pasture for their flocks, for the famine is severe in the land of Canaan: now therefore, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.  
And they said to Pharaoh, To sojourn in the land are we come; for there is no pasture for the sheep that thy servants have, for the famine is grievous in the land of Canaan; and now, we pray thee, let thy servants dwell in the land of Goshen.  
and they say unto Pharaoh, `To sojourn in the land we have come, for there is no pasture for the flock which thy servants have, for grievous [is] the famine in the land of Canaan; and now, let thy servants, we pray thee, dwell in the land of Goshen.`
- 5** And Pharaoh spoke to Joseph, saying, Thy father and thy brethren have come to thee:  
And Pharaoh spoke to Joseph, saying, Thy father and thy brethren are come to thee.  
And Pharaoh speaketh unto Joseph, saying, `Thy father and thy brethren have come unto thee:
- 6** The land of Egypt is before thee; in the best of the land make thy father and brethren to dwell; in the land of Goshen let them dwell; and if thou knowest any men of activity among them, then make them rulers over my cattle.  
The land of Egypt is before thee; in the best of the land settle thy father and thy brethren: let them dwell in the land of Goshen. And if thou knowest men of activity among them, then set them as overseers of cattle over what I have.  
the land of Egypt is before thee; in the best of the land cause thy father and thy brethren to dwell -- they dwell in the land of Goshen, and if thou hast known, and there are among them men of ability, then thou hast set them heads over the cattle I have.`
- 7** And Joseph brought in Jacob his father, and set him before Pharaoh: and Jacob blessed Pharaoh.  
And Joseph brought Jacob his father, and set him before Pharaoh. And Jacob blessed Pharaoh.  
And Joseph bringeth in Jacob his father, and causeth him to stand before Pharaoh; and Jacob blesseth Pharaoh.
- 8** And Pharaoh said to Jacob, How old art thou?  
And Pharaoh said to Jacob, How many are the days of the years of thy life?  
And Pharaoh saith unto Jacob, `How many [are] the days of the years of thy life?`
- 9** And Jacob said to Pharaoh, The days of the years of my pilgrimage are a hundred and thirty years: few and evil have been the days of the years of my life, nor have they attained to the days of the years of the life of my fathers in the days of their pilgrimage.  
And Jacob said to Pharaoh, The days of the years of my sojourning are a hundred and thirty years. Few and evil have been the days of the years of my life, and they do not attain to the days of the years of the life of my fathers, in the days of their sojourning.  
And Jacob saith unto Pharaoh, `The days of the years of my sojournings [are] an hundred and thirty years; few and evil have been the days of the years of my life, and they have not reached the days of the years of the life of my fathers, in the days of their sojournings.`
- 10** And Jacob blessed Pharaoh, and went out from before Pharaoh.  
And Jacob blessed Pharaoh, and went out from Pharaoh.  
And Jacob blesseth Pharaoh, and goeth out from before Pharaoh.

- 11** And Joseph placed his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.  
And Joseph settled his father and his brethren, and gave them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh had commanded.  
And Joseph settlenth his father and his brethren, and giveth to them a possession in the land of Egypt, in the best of the land, in the land of Rameses, as Pharaoh commanded;
- 12** And Joseph nourished his father, and his brethren, and all his father's household, with bread according to their families.  
And Joseph maintained his father, and his brethren, and all his father's household, with bread, according to the number of the little ones.  
and Joseph nourisheth his father, and his brethren, and all the house of his father [with] bread, according to the mouth of the infants.
- 13** And there was no bread in all the land; for the famine was very distressing, so that the land of Egypt, and all the land of Canaan, fainted by reason of the famine.  
And there was no bread in all the land; for the famine was very grievous; and the land of Egypt and the land of Canaan were exhausted through the famine.  
And there is no bread in all the land, for the famine [is] very grievous, and the land of Egypt and the land of Canaan are feeble because of the famine;
- 14** And Joseph gathered all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn which they bought: and Joseph brought the money into Pharaoh's house.  
And Joseph gathered up all the money that was found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the grain which they bought; and Joseph brought the money into Pharaoh's house.  
and Joseph gathereth all the silver that is found in the land of Egypt, and in the land of Canaan, for the corn that they are buying, and Joseph bringeth the silver into the house of Pharaoh.
- 15** And when money failed in the land of Egypt, and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, and said, Give us bread: for why should we die in thy presence: for the money faileth.  
And when money came to an end in the land of Egypt and in the land of Canaan, all the Egyptians came to Joseph, saying, Give us bread! for why should we die before thee? for [our] money is all gone.  
And the silver is consumed out of the land of Egypt, and out of the land of Canaan, and all the Egyptians come in unto Joseph, saying, `Give to us bread -- why do we die before thee, though the money hath ceased?`
- 16** And Joseph said, Give your cattle; and I will give you for your cattle, if money hath failed.  
And Joseph said, Give your cattle, and I will give you for your cattle, if [your] money be all gone.  
and Joseph saith, `Give your cattle; and I give to you for your cattle, if the money hath ceased.`

- 17** And they brought their cattle to Joseph: and Joseph gave them bread in exchange for horses, and for the flocks, and for the cattle of the herds, and for the asses; and he fed them with bread, for all their cattle, for that year.  
 And they brought their cattle to Joseph; and Joseph gave them bread for horses, and for flocks of sheep, and for herds of cattle, and for asses; and he fed them with bread for all their cattle that year.  
 And they bring in their cattle unto Joseph, and Joseph giveth to them bread, for the horses, and for the cattle of the flock, and for the cattle of the herd, and for the asses; and he tendeth them with bread, for all their cattle, during that year.
- 18** When that year was ended, they came to him the second year, and said to him, We will not hide from my lord, how that our money is spent; my lord also hath our herds of cattle; there is not aught left in the sight of my lord, but our bodies and our lands:  
 And that year ended; and they came to him the second year, and said to him, We will not hide [it] from my lord that since [our] money is come to an end, and the herds of cattle are in the possession of my lord, nothing is left before my lord but our bodies and our land.  
 And that year is finished, and they come in unto him on the second year, and say to him, `We do not hide from my lord, that since the money hath been finished, and possession of the cattle [is] unto my lord, there hath not been left before my lord save our bodies, and our ground;
- 19** Why shall we die before thy eyes, both we and our land? buy us and our land for bread, and we and our land will be servants to Pharaoh: and give us seed, that we may live, and not die, that the land be not desolate.  
 Why should we die before thine eyes, both we and our land? Buy us and our land for bread, and we and our land will be bondmen to Pharaoh; and give seed, that we may live, and not die, and that the land be not desolate.  
 why do we die before thine eyes, both we and our ground? buy us and our ground for bread, and we and our ground are servants to Pharaoh; and give seed, and we live, and die not, and the ground is not desolate.`
- 20** And Joseph bought all the land of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them: so the land became Pharaoh's.  
 And Joseph bought all the soil of Egypt for Pharaoh; for the Egyptians sold every man his field, because the famine prevailed over them; and the land became Pharaoh's.  
 And Joseph buyeth all the ground of Egypt for Pharaoh, for the Egyptians have sold each his field, for the famine hath been severe upon them, and the land becometh Pharaoh's;
- 21** And as for the people, he removed them to cities from one end of the borders of Egypt even to the other end thereof.  
 And as for the people, he removed them into the cities, from [one] end of the borders of Egypt even to the [other] end of it.  
 as to the people he hath removed them to cities from the [one] end of the border of Egypt even unto its [other] end.
- 22** Only the land of the priests bought he not; for the priests had a portion assigned them by Pharaoh, and ate their portion which Pharaoh gave them: wherefore they sold not their lands.  
 Only the land of the priests he did not buy; for the priests had an assigned portion from Pharaoh, and ate their assigned portion which Pharaoh had given them; so they did not sell their land.  
 Only the ground of the priests he hath not bought, for the priests have a portion from Pharaoh, and they have eaten their portion which Pharaoh hath given to them, therefore they have not sold their ground.

- 23** Then Joseph said to the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and ye shall sow the land.  
And Joseph said to the people, Behold, I have bought you this day and your land for Pharaoh: lo, here is seed for you, and sow the land.  
And Joseph saith unto the people, `Lo, I have bought you to-day and your ground for Pharaoh; lo, seed for you, and ye have sown the ground,
- 24** And it shall come to pass in the increase, that ye shall give the fifth part to Pharaoh, and four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.  
And it shall come to pass in the increase that ye shall give the fifth to Pharaoh, and the four parts shall be your own, for seed of the field, and for your food, and for them of your households, and for food for your little ones.  
and it hath come to pass in the increases, that ye have given a fifth to Pharaoh, and four of the parts are for yourselves, for seed of the field, and for your food, and for those who [are] in your houses, and for food for your infants.`
- 25** And they said, Thou hast saved our lives: let us find favor in the sight of my lord, and we will be Pharaoh's servants.  
And they said, Thou hast saved us alive. Let us find favour in the eyes of my lord, and we will be Pharaoh`s bondmen.  
And they say, `Thou hast revived us; we find favor in the eyes of my lord, and have been servants to Pharaoh;`
- 26** And Joseph made it a law over the land of Egypt to this day, that Pharaoh should have the fifth part; except the land of the priests only, which became not Pharaoh's.  
And Joseph made it a law over the land of Egypt to this day, [that] the fifth should be for Pharaoh, except the land of the priests: theirs alone did not become Pharaoh`s.  
and Joseph setteth it for a statute unto this day, concerning the ground of Egypt, [that] Pharaoh hath a fifth; only the ground of the priests alone hath not become Pharaoh`s.
- 27** And Israel dwelt in the land of Egypt, in the country of Goshen; and they had possessions in it and grew, and multiplied exceedingly.  
And Israel dwelt in the land of Egypt, in the land of Goshen; and they had possessions in it, and were fruitful and multiplied exceedingly.  
And Israel dwelleth in the land of Egypt, in the land of Goshen, and they have possession in it, and are fruitful, and multiply exceedingly;
- 28** And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years: so the whole age of Jacob was a hundred and forty seven years.  
And Jacob lived in the land of Egypt seventeen years; and the days of Jacob, the years of his life, were a hundred and forty-seven years.  
and Jacob liveth in the land of Egypt seventeen years, and the days of Jacob, the years of his life, are an hundred and forty and seven years.
- 29** And the time drew nigh that Israel must die: and he called his son Joseph, and said to him, If now I have found favor in thy sight, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me; bury me not, I pray thee, in Egypt:  
And the days of Israel approached that he should die. And he called his son Joseph, and said to him, If now I have found favour in thine eyes, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and deal kindly and truly with me: bury me not, I pray thee, in Egypt;  
And the days of Israel are near to die, and he calleth for his son, for Joseph, and saith to him, `If, I pray thee, I have found favor in thine eyes, put, I pray thee, thy hand under my thigh, and thou hast done with me kindness and truth; bury me not, I pray thee, in Egypt,

- 30** But I will lie with my fathers, and thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their burying-place. And he said, I will do as thou hast said. but when I shall lie with my fathers, thou shalt carry me out of Egypt, and bury me in their sepulchre. And he said, I will do according to thy word.  
and I have lain with my fathers, and thou hast borne me out of Egypt, and buried me in their burying-place.` And he saith, `I -- I do according to thy word;`
- 31** And he said, Swear to me: and he swore to him. And Israel bowed himself upon the bed's head.  
And he said, Swear to me; and he swore to him. And Israel worshipped on the bed`s head.  
and he saith, `Swear to me;` and he sweareth to him, and Israel boweth himself on the head of the bed.
- 1** And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, thy father is sick: and he took with him his two sons, Manasseh and Ephraim  
And it came to pass after these things, that one told Joseph, Behold, thy father is sick. And he took with him his two sons Manasseh and Ephraim  
And it cometh to pass, after these things, that [one] saith to Joseph, `Lo, thy father is sick;` and he taketh his two sons with him, Manasseh and Ephraim.
- 2** And one told Jacob, and said, Behold, thy son Joseph cometh to thee: and Israel strengthened himself, and sat upon the bed.  
And one told Jacob and said, Behold, thy son Joseph is coming to thee. And Israel strengthened himself, and sat upon the bed.  
And [one] declareth to Jacob, and saith, `Lo, thy son Joseph is coming unto thee;` and Israel doth strengthen himself, and sit upon the bed.
- 3** And Jacob said to Joseph, God Almighty appeared to me at Luz, in the land of Canaan, and blessed me,  
And Jacob said to Joseph, The Almighty ·God appeared to me at Luz in the land of Canaan, and blessed me,  
And Jacob saith unto Joseph, `God Almighty hath appeared unto me, in Luz, in the land of Canaan, and blesseth me,
- 4** And said to me, Behold I will make thee fruitful, and multiply thee, and I will make of thee a multitude of people; and will give this land to thy seed after thee, for an everlasting possession.  
and he said to me, Behold, I will make thee fruitful and multiply thee, and I will make of thee a company of peoples; and will give this land to thy seed after thee [for] an everlasting possession.  
and saith unto me, Lo, I am making thee fruitful, and have multiplied thee, and given thee for an assembly of peoples, and given this land to thy seed after thee, a possession age-during.
- 5** And now, thy two sons, Ephraim and Manasseh, who were born to thee in the land of Egypt, before I came to thee into Egypt, are mine; as Reuben and Simeon, they shall be mine.  
And now thy two sons, who were born to thee in the land of Egypt before I came to thee into Egypt, shall be mine: Ephraim and Manasseh shall be mine, as Reuben and Simeon.  
`And now, thy two sons, who are born to thee in the land of Egypt, before my coming unto thee to Egypt, mine they [are]; Ephraim and Manasse as Reuben and Simeon they are mine;
- 6** And thy issue, which thou begetteth after them, shall be thine, and shall be called after the name of their brethren in their inheritance.  
And thy family which thou hast begotten after them shall be thine: they shall be called after the name of their brethren in their inheritance.  
and thy family which thou hast begotten after them are thine; by the name of their brethren they are called in their inheritance.

- 7 And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan, in the way, when yet there was but a little way to come to Ephrath: and I buried her there in the way of Ephrath, the same is Beth-lehem.  
And as for me, when I came from Padan, Rachel died by me in the land of Canaan on the way, when there was yet a certain distance to come to Ephrath; and I buried her there on the way to Ephrath, that is, Bethlehem.  
`And I -- in my coming in from Padan-[Aram] Rachel hath died by me in the land of Canaan, in the way, while yet a kibrath of land to enter Ephrata, and I bury her there in the way of Ephrata, which [is] Bethlehem.`
- 8 And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?  
And Israel beheld Joseph's sons, and said, Who are these?  
And Israel seeth the sons of Joseph, and saith, `Who [are] these?`
- 9 And Joseph said to his father, They are my sons, whom God hath given me in this place. And he said, Bring them, I pray thee, to me, and I will bless them.  
And Joseph said to his father, They are my sons, whom God has given me here. And he said, Bring them, I pray thee, to me, that I may bless them.  
and Joseph saith unto his father, `They [are] my sons, whom God hath given to me in this [place];` and he saith, `Bring them, I pray thee, unto me and I bless them.`
- 10 (Now the eyes of Israel were dim for age, so that he could not see:) And he brought them near to him; and he kissed them, and embraced them. But the eyes of Israel were heavy from age: he could not see. And he brought them nearer to him; and he kissed them, and embraced them. And the eyes of Israel have been heavy from age, he is unable to see; and he bringeth them nigh unto him, and he kisseth them, and cleaveth to them;
- 11 And Israel said to Joseph, I had not thought to see thy face: and lo, God hath shown me also thy seed.  
And Israel said to Joseph, I had not thought to see thy face; and behold, God has let me see also thy seed.  
and Israel saith unto Joseph, `To see thy face I had not thought, and lo, God hath shewed me also thy seed.`
- 12 And Joseph brought them out from between his knees, and he bowed himself with his face to the earth.  
And Joseph brought them out from his knees, and bowed down with his face to the earth.  
And Joseph bringeth them out from between his knees, and boweth himself on his face to the earth;
- 13 And Joseph took them both, Ephraim in his right hand towards Israel's left hand, and Manasseh in his left hand towards Israel's right hand, and brought them near to him.  
And Joseph took them both, Ephraim in his right hand toward Israel's left hand, and Manasseh in his left hand toward Israel's right hand, and brought [them] near to him.  
and Joseph taketh them both, Ephraim in his right hand towards Israel's left, and Manasseh in his left towards Israel's right, and bringeth [them] nigh to him.

- 14** And Israel stretched out his right hand, and laid it upon Ephraim's head, who was the younger, and his left hand upon Manasseh's head, guiding his hands by design; for Manasseh was the first-born.  
 But Israel stretched out his right hand, and laid [it] on Ephraim`s head -- now he was the younger -- and his left hand on Manasseh`s head; guiding his hands intelligently, for Manasseh was the firstborn.  
 And Israel putteth out his right hand, and placeth [it] upon the head of Ephraim, who [is] the younger, and his left hand upon the head of Manasseh; he hath guided his hands wisely, for Manasseh [is] the first-born.
- 15** And he blessed Joseph, and said, God, before whom my fathers Abraham and Isaac did walk, the God who hath fed me all my life long to this day  
 And he blessed Joseph, and said, The God before whom my fathers Abraham and Isaac walked, the God that shepherded me all my life long to this day,  
 And he blesseth Joseph, and saith, `God, before whom my fathers Abraham and Isaac walked habitually: God who is feeding me from my being unto this day:
- 16** The messenger who hath redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named on them, and the name of my fathers Abraham and Isaac: and let them grow into a multitude in the midst of the earth.  
 the messenger that redeemed me from all evil, bless the lads; and let my name be named upon them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and let them grow into a multitude in the midst of the land!  
 the Messenger who is redeeming me from all evil doth bless the youths, and my name is called upon them, and the name of my fathers Abraham and Isaac; and they increase into a multitude in the midst of the land.`
- 17** And when Joseph saw that his father laid his right hand upon the head of Ephraim, it displeased him: and he lifted his father's hand, to remove it from Ephraim's head to Manasseh's head.  
 When Joseph saw that his father laid his right hand on the head of Ephraim, it was evil in his eyes; and he took hold of his father`s hand to remove it from Ephraim`s head to Manasseh`s head.  
 And Joseph seeth that his father setteth his right hand on the head of Ephraim, and it is wrong in his eyes, and he supporteth the hand of his father to turn it aside from off the head of Ephraim to the head of Manasseh;
- 18** And Joseph said to his father, Not so, my father; for this is the first-born; put thy right hand upon his head.  
 And Joseph said to his father, Not so, my father, for this is the firstborn: put thy right hand on his head.  
 and Joseph saith unto his father, `Not so, my father, for this [is] the first-born; set thy right hand on his head.`
- 19** And his father refused, and said, I know it, my son, I know it; he also shall become a people, and he also shall be great; but truly his younger brother shall be greater than he, and his seed shall become a multitude of nations.  
 But his father refused and said, I know, my son, I know: he also will become a people, and he also will be great; but truly his younger brother will be greater than he; and his seed will become the fulness of nations.  
 And his father refuseth, and saith, `I have known, my son, I have known; he also becometh a people, and he also is great, and yet, his younger brother is greater than he, and his seed is the fulness of the nations;`



- 20** And he blessed them that day, saying, In thee shall Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and as Manasseh: and he set Ephraim before Manasseh.  
And he blessed them that day, saying, In thee will Israel bless, saying, God make thee as Ephraim and Manasseh! And he set Ephraim before Manasseh.  
and he blesseth them in that day, saying, `By thee doth Israel bless, saying, God set thee as Ephraim and as Manasseh;` and he setteth Ephraim before Manasseh.
- 21** And Israel said to Joseph, Behold, I die; but God shall be with you, and bring you again to the land of your fathers.  
And Israel said to Joseph, Behold, I die; and God will be with you, and bring you again to the land of your fathers.  
And Israel saith unto Joseph, `Lo, I am dying, and God hath been with you, and hath brought you back unto the land of your fathers;
- 22** Moreover I have given to thee one portion above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow.  
And \*I\* have given to thee one tract [of land] above thy brethren, which I took out of the hand of the Amorite with my sword and with my bow and I -- I have given to thee one portion above thy brethren, which I have taken out of the hand of the Amorite by my sword and by my bow.`
- 1** And Jacob called to his sons, and said, Assemble yourselves, that I may tell you that which shall befall you in the last days.  
And Jacob called his sons, and said, Gather yourselves together, and I will tell you what will befall you at the end of days.  
And Jacob calleth unto his sons and saith, `Be gathered together, and I declare to you that which doth happen with you in the latter end of the days.
- 2** Assemble yourselves, and hear, ye sons of Jacob: and hearken to Israel your father.  
Assemble yourselves, and hear, ye sons of Jacob, And listen to Israel your father.  
`Be assembled, and hear, sons of Jacob, And hearken unto Israel your father.
- 3** Reuben, thou art my first-born, my might, and the beginning of my strength, the excellence of dignity, and the excellence of power:  
Reuben, thou art my firstborn, My might, and the firstfruits of my vigour: Excellency of dignity, and excellency of strength.  
Reuben! my first-born thou, My power, and beginning of my strength, The abundance of exaltation, And the abundance of strength;
- 4** Unstable as water, thou shalt not excel; because thou wentest up to thy father's bed; then defiledst thou it; he went up to my couch.  
Impetuous as the waters, thou shalt have no pre-eminence; Because thou wentest up to thy father`s couch: Then defiledst thou [it]: he went up to my bed.  
Unstable as water, thou art not abundant; For thou hast gone up thy father`s bed; Then thou hast polluted: My couch he went up!
- 5** Simeon and Levi are brethren: instruments of cruelty are in, their habitations.  
Simeon and Levi are brethren: Instruments of violence their swords.  
Simeon and Levi [are] brethren! Instruments of violence -- their espousals!

- 6 O my soul, come not thou into their secret; to their assembly, my honor, be not thou united: for in their anger they slew a man, and in their self-will they digged down a wall.  
 My soul, come not into their council; Mine honour, be not united with their assembly; For in their anger they slew men, And in their wantonnes houghed oxen.  
 Into their secret, come not, O my soul! Unto their assembly be not united, O mine honour; For in their anger they slew a man, And in their self-will eradicated a prince.
- 7 Cursed be their anger, for it was fierce: and their wrath, for it was cruel: I will divide them in Jacob, and scatter them in Israel.  
 Cursed be their anger, for it [was] violent; And their rage, for it [was] cruel! I will divide them in Jacob, And scatter them in Israel.  
 Cursed [is] their anger, for [it is] fierce, And their wrath, for [it is] sharp; I divide them in Jacob, And I scatter them in Israel.
- 8 Judah, thou art he whom thy brethren shall praise; thy hand shall be on the neck of thy enemies: thy father's children shall bow down before the  
 Judah -- [as to] thee, thy brethren will praise thee; Thy hand will be upon the neck of thine enemies; Thy father`s children will bow down to the  
 Judah! thou -- thy brethren praise thee! Thy hand [is] on the neck of thine enemies, Sons of thy father bow themselves to thee.
- 9 Judah is a lion's whelp; from the prey, my son, thou hast gone up: he stooped down, he couched as a lion, and as an old lion: who shall rouse him up?  
 Judah is a young lion; From the prey, my son, thou art gone up. He stoopeth, he layeth himself down as a lion, And as a lioness: who will rouse him up?  
 A lion`s whelp [is] Judah, For prey, my son, thou hast gone up; He hath bent, he hath crouched as a lion, And as a lioness; who causeth him to arise?
- 10 The scepter shall not depart from Judah, nor a lawgiver from between his feet, until Shiloh shall come: and to him shall be the gathering of the people.  
 The scepter will not depart from Judah, Nor the lawgiver from between his feet, Until Shiloh come, And to him will be the obedience of peoples  
 The sceptre turneth not aside from Judah, And a lawgiver from between his feet, Till his Seed come; And his [is] the obedience of peoples.
- 11 Binding his foal to the vine, and his ass's colt to the choice vine; he washed his garments in wine, and his clothes in the blood of grapes:  
 He bindeth his foal to the vine, And his ass`s colt to the choice vine; He washeth his dress in wine, And his garment in the blood of grapes.  
 Binding to the vine his ass, And to the choice vine the colt of his ass, He hath washed in wine his clothing, And in the blood of grapes his covering
- 12 His eyes shall be red with wine, and his teeth white with milk.  
 The eyes are red with wine, And the teeth [are] white with milk.  
 Red [are] eyes with wine, And white [are] teeth with milk!
- 13 Zebulun shall dwell at the haven of the sea; and he shall be for a haven of ships; and his border shall be to Zidon.  
 Zebulun will dwell at the shore of the seas; Yea, he will be at the shore of the ships, And his side [toucheth] upon Sidon.  
 Zebulun at a haven of the seas doth dwell, And he [is] for a haven of ships; And his side [is] unto Zidon.

- 14** Issachar is a strong ass, couching down between two burdens:  
Issachar is a bony ass, Crouching down between two hurdles.  
Issacher [is] a strong ass, Crouching between the two folds;
- 15** And he saw that rest was good, and the land that it was pleasant; and bowed his shoulder to bear, and became a servant to tribute.  
And he saw the rest that it was good, And the land that it was pleasant; And he bowed his shoulder to bear, And was a tributary servant.  
And he seeth rest that [it is] good, And the land that [it is] pleasant, And he inclineth his shoulder to bear, And is to tribute a servant.
- 16** Dan shall judge his people, as one of the tribes of Israel.  
Dan will judge his people, As another of the tribes of Israel.  
Dan doth judge his people, As one of the tribes of Israel;
- 17** Dan shall be a serpent by the way, an adder in the path, that biteth the horse-heels, so that his rider shall fall backward.  
Dan will be a serpent on the way, A horned snake on the path, Which biteth the horse`s heels, So that the rider falleth backwards.  
Dan is a serpent by the way, An adder by the path, Which is biting the horse`s heels, And its rider falleth backward.
- 18** I have waited for thy salvation O Yahweh.  
I wait for thy salvation, O Yahweh.  
For Thy salvation I have waited, Yahweh!
- 19** Gad, a troop shall overcome him: but he shall overcome at the last.  
Gad -- troops will rush upon him; But he will rush upon the heel.  
Gad! a troop assaulteth him, But he assaulteth last.
- 20** Out of Asher his bread shall be fat, and he shall yield royal dainties.  
Out of Asher, his bread shall be fat, And he will give royal dainties.  
Out of Asher his bread [is] fat; And he giveth dainties of a king.
- 21** Naphtali is a hind let loose: he giveth goodly words.  
Naphtali is a hind let loose; He giveth goodly words.  
Naphtali [is] a hind sent away, Who is giving beauteous young ones.
- 22** Joseph is a fruitful bough, even a fruitful bough by a well; whose branches run over the wall:  
Joseph is a fruitful bough; A fruitful bough by a well; [His] branches shoot over the wall.  
Joseph [is] a fruitful son; A fruitful son by a fountain, Daughters step over the wall;
- 23** The archers have sorely grieved him, and shot at him, and hated him:  
The archers have provoked him, And shot at, and hated him;  
And embitter him -- yea, they have striven, Yea, hate him do archers;

- 24 But his bow abode in strength, and the arms of his hands were made strong by the hands of the mighty God of Jacob: from thence is the shepherd the stone of Israel:  
 But his bow abideth firm, And the arms of his hands are supple By the hands of the Mighty One of Jacob. From thence is the shepherd, the stone of Israel:  
 And his bow abideth in strength, And strengthened are the arms of his hands By the hands of the Mighty One of Jacob, Whence is a shepherd, a son of Israel.
- 25 Even by the God of thy father, who shall help thee, and by the Almighty, who shall bless thee with blessings of heaven above, blessings of the deep that lieth beneath, blessings of the breasts, and of the womb:  
 From the God of thy father, and he will help thee; And from the Almighty, and he will bless thee -- With blessings of heaven from above, With blessings of the deep that lieth under, With blessings of the breast and of the womb.  
 By the God of thy father who helpeth thee, And the Mighty One who blesseth thee, Blessings of the heavens from above, Blessings of the deep lying under, Blessings of breasts and womb; --
- 26 The blessings of thy father have prevailed above the blessings of my progenitors to the utmost bound of the everlasting hills; they shall be on the head of Joseph, and on the crown of the head of him that was separate from his brethren.  
 The blessings of thy father surpass the blessings of my ancestors, Unto the bounds of the everlasting hills: They shall be on the head of Joseph, And on the crown of the head of him that was separated from his brethren.  
 Thy father's blessings have been mighty Above the blessings of my progenitors, Unto the limit of the heights age-during They are for the head of Joseph, And for the crown of the one Separate [from] his brethren.
- 27 Benjamin shall raven as a wolf: in the morning he shall devour the prey, and at night he shall divide the spoil.  
 Benjamin -- [as] a wolf will he tear to pieces; In the morning he will devour the prey, And in the evening he will divide the booty.  
 Benjamin! a wolf teareth; In the morning he eateth prey, And at evening he apportioneth spoil.`
- 28 All these are the twelve tribes of Israel: and this is it which their father spoke to them, and blessed them; every one according to his blessing he blessed them.  
 All these are the twelve tribes of Israel, and this is what their father spoke to them; and he blessed them: every one according to his blessing he blessed them.  
 All these [are] the twelve tribes of Israel, and this [is] that which their father hath spoken unto them, and he blesseth them; each according to his blessing he hath blessed them.
- 29 And he charged them, and said to them, I am to be gathered to my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite.  
 And he charged them, and said to them, I am gathered to my people: bury me with my fathers in the cave that is in the field of Ephron the Hittite.  
 And he commandeth them, and saith unto them, `I am being gathered unto my people; bury me by my fathers, at the cave which [is] in the field of Ephron the Hittite;

- 30** In the cave that is in the field of Machpelah, which is before Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field of Ephron the Hittite for a possession of a burying-place.  
in the cave that is in the field of Machpelah, which is opposite to Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought of Ephron the Hittite along with the field for a possession of a sepulchre.  
in the cave which [is] in the field of Machpelah, which [is] on the front of Mamre, in the land of Canaan, which Abraham bought with the field from Ephron the Hittite for a possession of a burying-place;
- 31** (There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah.)  
There they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebecca his wife; and there I buried Leah.  
(there they buried Abraham and Sarah his wife; there they buried Isaac and Rebekah his wife; and there I buried Leah);
- 32** The purchase of the field and of the cave that is in it, was from the children of Heth.  
The purchase of the field, and of the cave that is in it, was from the children of Heth.  
the purchase of the field and of the cave which [is] in it, [is] from Sons of Heth.`
- 33** And when Jacob had made an end of commanding his sons, he drew his feet into the bed, and expired, and was gathered to his people.  
And when Jacob had made an end of commanding his sons, he gathered his feet into the bed, and expired, and was gathered to his peoples.  
And Jacob finisheth commanding his sons, and gathereth up his feet unto the bed, and expireth, and is gathered unto his people.
- 1** And Joseph fell upon his father's face, and wept upon him, and kissed him.  
And Joseph fell upon his father`s face, and wept upon him, and kissed him.  
And Joseph falleth on his father`s face, and weepeth over him, and kisseth him;
- 2** And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father: and the physicians embalmed Israel.  
And Joseph commanded his servants the physicians to embalm his father. And the physicians embalmed Israel.  
and Joseph commandeth his servants, the physicians, to embalm his father, and the physicians embalm Israel;
- 3** And forty days were fulfilled for him; (for so are fulfilled the days of those who are embalmed:) and the Egyptians mourned for him seventy day  
And forty days were fulfilled for him; for so are fulfilled the days of those who are embalmed. And the Egyptians mourned for him seventy day  
and they fulfil for him forty days, for so they fulfil the days of the embalmed, and the Egyptians weep for him seventy days.
- 4** And when the days of his mourning were past, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, If now I have found favor in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,  
And when the days of his mourning were past, Joseph spoke to the house of Pharaoh, saying, If now I have found favour in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,  
And the days of his weeping pass away, and Joseph speaketh unto the house of Pharaoh, saying, `If, I pray you, I have found favor in your eyes, speak, I pray you, in the ears of Pharaoh, saying,

- 5** My father made me swear, saying, Lo, I die: in my grave which I have digged for me in the land of Canaan, there shalt thou bury me. Now therefore let me go, I pray thee, and bury my father, and I will come again.  
My father made me swear, saying, Behold, I die; in my grave which I have dug myself in the land of Canaan, there shalt thou bury me. And now let me go up, I pray thee, that I may bury my father; and I will come again.  
My father caused me to swear, saying, Lo, I am dying; in my burying-place which I have prepared for myself in the land of Canaan, there dost thou bury me; and now, let me go up, I pray thee, and bury my father, and return;`
- 6** And Pharaoh said, Go up, and bury thy father, according as he made thee swear.  
And Pharaoh said, Go up and bury thy father, according as he made thee swear.  
and Pharaoh saith, `Go up and bury thy father, as he caused thee to swear.`
- 7** And Joseph went up to bury his father: and with him went all the servants of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,  
And Joseph went up to bury his father; and with him went up all the bondmen of Pharaoh, the elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,  
And Joseph goeth up to bury his father, and go up with him do all the servants of Pharaoh, elders of his house, and all the elders of the land of Egypt,
- 8** And all the house of Joseph, and his brethren, and his father's house: only their little ones, and their flocks, and their herds they left in the land of Goshen.  
and all the house of Joseph, and his brethren, and his father`s house; only their little ones, and their flocks, and their herds, they left in the land of Goshen.  
and all the house of Joseph, and his brethren, and the house of his father; only their infants, and their flock, and their herd, have they left in the land of Goshen;
- 9** And there went with him both chariots and horsemen: and it was a very great company.  
And there went up with him both chariots and horsemen; and the camp was very great.  
and there go up with him both chariot and horsemen, and the camp is very great.
- 10** And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond Jordan, and there they mourned with a great and very sore lamentation: and he made a mourning for his father seven days.  
And they came to the threshing-floor of Atad, which is beyond the Jordan; and there they lamented with a great and very grievous lamentation and he made a mourning for his father of seven days.  
And they come unto the threshing-floor of Atad, which [is] beyond the Jordan, and they lament there, a lamentation great and very grievous; and he maketh for his father a mourning seven days,

- 11** And when the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning in the floor of Atad, they said, This is a grievous mourning to the Egyptians: wherefore the name of it was called Abel-mizraim, which is beyond Jordan.  
And the inhabitants of the land, the Canaanites, saw the mourning at the threshing-floor of Atad, and they said, This is a grievous mourning of the Egyptians. Therefore the name of it was called Abel-Mizraim, which is beyond the Jordan.  
and the inhabitant of the land, the Canaanite, see the mourning in the threshing-floor of Atad, and say, `A grievous mourning [is] this to the Egyptians;` therefore hath [one] called its name `The mourning of the Egyptians,` which [is] beyond the Jordan.
- 12** And his sons did to him according as he commanded them:  
And his sons did to him according as he had commanded them;  
And his sons do to him so as he commanded them,
- 13** For his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for possession of a burying-place of Ephron the Hittite, before Mamre.  
and his sons carried him into the land of Canaan, and buried him in the cave of the field of Machpelah which Abraham had bought along with the field, for a possession of a sepulchre, of Ephron the Hittite, opposite to Mamre.  
and his sons bear him away to the land of Canaan, and bury him in the cave of the field of Machpelah, which Abraham bought with the field for possession of a burying-place, from Ephron the Hittite, on the front of Mamre.
- 14** And Joseph returned to Egypt, he and his brethren, and all that went up with him to bury his father, after he had buried his father.  
And, after he had buried his father, Joseph returned to Egypt, he and his brethren, and all that had gone up with him to bury his father.  
And Joseph turneth back to Egypt, he and his brethren, and all who are going up with him to bury his father, after his burying his father.
- 15** And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, Joseph will perhaps hate us, and will certainly requite us all the evil which we did to him.  
And when Joseph's brethren saw that their father was dead, they said, If now Joseph should be hostile to us, and should indeed requite us all the evil that we did to him!  
And the brethren of Joseph see that their father is dead, and say, `perhaps Joseph doth hate us, and doth certainly return to us all the evil which we did with him.`
- 16** And they sent messengers to Joseph, saying, Thy father commanded before he died, saying,  
And they sent a messenger to Joseph, saying, Thy father commanded before he died, saying,  
And they give a charge for Joseph, saying, `Thy father commanded before his death, saying,
- 17** So shall ye say to Joseph, Forgive, I pray thee now, the trespass of thy brethren, and their sin; for they did to thee evil: and now, we pray thee, forgive the trespass of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spoke to him.  
Thus shall ye speak to Joseph: Oh forgive, I pray thee, the transgression of thy brethren, and their sin! for they did evil to thee. And now, we pray thee, forgive the transgression of the servants of the God of thy father. And Joseph wept when they spoke to him.  
Thus ye do say to Joseph, I pray thee, bear, I pray thee, with the transgression of thy brethren, and their sin, for they have done thee evil; and now, bear, we pray thee, with the transgression of the servants of the God of thy father;` and Joseph weepeth in their speaking unto him.

- 18** And his brethren also went and fell down before his face: and they said, Behold, we are thy servants.  
And his brethren also went and fell down before his face, and said, Behold, we are thy bondmen.  
And his brethren also go and fall before him, and say, `Lo, we [are] to thee for servants.`
- 19** And Joseph said to them, Fear not: for am I in the place of God?  
And Joseph said to them, Fear not: am I then in the place of God?  
And Joseph saith unto them, `Fear not, for [am] I in the place of God?`
- 20** But as for you, ye thought evil against me; but God meant it for good, to bring to pass, as it is this day, to save many people alive.  
Ye indeed meant evil against me: God meant it for good, in order that he might do as [it is] this day, to save a great people alive.  
As for you, ye devised against me evil -- God devised it for good, in order to do as [at] this day, to keep alive a numerous people;
- 21** Now therefore fear ye not: I will nourish you, and your little ones. And he comforted them, and spoke kindly to them.  
And now, fear not: I will maintain you and your little ones. And he comforted them, and spoke consolingly to them.  
and now, fear not: I do nourish you and your infants;` and he comforteth them, and speaketh unto their heart.
- 22** And Joseph dwelt in Egypt, he, and his father's house: and Joseph lived a hundred and ten years.  
And Joseph dwelt in Egypt, he and his father`s house; and Joseph lived a hundred and ten years.  
And Joseph dwelleth in Egypt, he and the house of his father, and Joseph liveth a hundred and ten years,
- 23** And Joseph saw Ephraim's children of the third generation: the children also of Machir, the son of Manasseh, were brought up upon Joseph's knees.  
And Joseph saw Ephraim`s children of the third [generation]; the sons also of Machir the son of Manasseh were born on Joseph`s knees.  
and Joseph looketh on Ephraim`s sons of the third [generation]; sons also of Machir, son of Manasseh, have been born on the knees of Joseph.
- 24** And Joseph said to his brethren, I die: and God will surely visit you, and bring you out of this land, to the land which he swore to Abraham, to Isaac, and to Jacob.  
And Joseph said to his brethren, I die; and God will certainly visit you, and bring you up out of this land, into the land that he swore unto Abraham, to Isaac, and to Jacob.  
And Joseph saith unto his brethren, `I am dying, and God doth certainly inspect you, and hath caused you to go up from this land, unto the land which He hath sworn to Abraham, to Isaac, and to Jacob.`
- 25** And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will surely visit you, and ye shall carry up my bones from hence.  
And Joseph took an oath of the children of Israel, saying, God will certainly visit you; and ye shall carry up my bones hence.  
And Joseph causeth the sons of Israel to swear, saying, `God doth certainly inspect you, and ye have brought up my bones from this [place].`
- 26** So Joseph died, being a hundred and ten years old: and they embalmed him, and he was put in a coffin in Egypt.  
And Joseph died, a hundred and ten years old; and they embalmed him; and he was put in a coffin in Egypt.  
And Joseph dieth, a son of an hundred and ten years, and they embalm him, and he is put into a coffin in Egypt.